叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(wright Brothers National Memorial,) 000001

2. 北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(wright Brothers National Memorial,) 000002

3. 北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(wright Brothers National Memorial,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(Wright Brothers National Memorial,)

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['stjʊət] [el] . ['juːdəl] , ['sekrət(ə)ri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɒnræd][el] . [wɜːrθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['nʌmbə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER THIRTY - FOUR
历史 手册 数字 三十 - 四

历史手册第三十四号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hændbuks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkɪəˈlɒdʒɪkəl] ['eəriəz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , - .
Washington , D . C . , 20402 .
华盛顿 , D . C . , - .

华盛顿特区，20402。

[praɪs] - [sents] .
Price 30 cents .
价格 - 分 .

价格30美分。

[raɪt] ['brʌðəz]
WRIGHT **BROTHERS**
赖特 兄弟

莱特兄弟

['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔ:riəl]
NATIONAL **MEMORIAL**
国家的 纪念馆

国家纪念馆

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]
NORTH **CAROLINA**
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[baɪ]['əʊmɪgə][dʒi:] . [i:st]
by **Omega** **G** **.** **East**
经过 欧米茄 G . 东方

作者：欧米茄·G·伊斯特

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəri:z] [nəʊ] . -
HISTORICAL **HANDBOOK** **SERIES** **NO** **.** **34**
历史 手册 系列 不 . -

历史手册系列第34号

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1961**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1961年

(['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -)
(**Reprint** **1963** **)**
(重印 -)

（1963年重印）

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [raɪt] ['brʌðəz] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔ:riəl] [ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **Wright** **Brothers** **National** **Memorial** **is** **a** **unit** **,**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 赖特 兄弟 国家的 纪念馆 是 一个 单元 ,

国家公园系统（莱特兄弟国家纪念馆是其组成部分）

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [kəns'ɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
is **dedicated** **to** **conserving** **the** **scenic** **,** **scientific** **,**
是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
and **historic** **heritage** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **benefit** **and**
和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['pi:p(ə)l] .
inspiration **of** **its** **people** **.**
灵感 的 它是 人们 .

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .

The	National	Park	Service	gratefully	acknowledges	the	assistance	of	Dr	.
这	国家的	公园	服务	感激不尽	承认	这	协助	的	博士	.

['mɑ:vɪn]['dʌblju:] . [mək'fɑ:rlənd] ,

Marvin	W	.	McFarland	,
马文	W	.	麦克法兰	,

国家公园管理局衷心感谢马文·W·麦克法兰博士的帮助。

[hu:] [rɪ'vju:d] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [geɪv] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .

who	reviewed	the	manuscript	and	gave	many	valuable	suggestions	.
WHO	已审核	这	手稿	和	给予	许多	有价值的	建议	.

审阅了稿件并提出了许多宝贵建议的人。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] [kən'temp(ə)rəri] ['fəutəgræfs] [meɪd]

We	are	grateful	also	for	the	excellent	contemporary	photographs	made
我们	是	感激的	还	为了	这	出色的	当代的	照片	制成

[ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

available	by	the	Library	of	Congress	.
可用的	经过	这	图书馆	的	国会	.

我们还要感谢美国国会图书馆提供的精美当代照片。

[ɔ:l] ['fəutəgræfs] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [ɪk'sept] [ðəʊz] ['ʌðəwaɪz] ['kredɪtɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:nɪʃt]

All	photographs	used	in	this	book	,	except	those	otherwise	credited	,	were	furnished
全部	照片	用过的	在	这	书	,	除了	那些	否则	已认可	,	是	提供

[baɪ][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

by	the	Library	of	Congress	.
经过	这	图书馆	的	国会	.

本书中使用的所有照片，除另有注明外，均由美国国会图书馆提供。

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['deɪtn] , Ohio1

The	Wright	Brothers	of	Dayton	,	Ohio1
这	赖特	兄弟	的	代顿	,	Ohio1

来自俄亥俄州代顿的莱特兄弟[1]

[jʌŋ] ['bɪznəs] Partners3

Young	Business	Partners3
年轻的	商业	Partners3

青年商业伙伴3

[ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] Flight5

Pioneers	of	Flight5
先驱者	的	Flight5

Flight5的先驱者

['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] Flight9

Problems	of	Flight9
问题	的	Flight9

9号航班的问题

[fɜ:st] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , -

First	Experiments	,	189910
第一的	实验	,	-

首次实验，189910

[waɪ] ['kɪti] [hɔːk] ? -
Why **Kitty** **Hawk** **?** **13**
为什么 猫咪 鹰 ? -

为什么是基特霍克？13

['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , -
Glider **Experiments** **,** **190014**
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，190014

['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , -
Glider **Experiments** **,** **190119**
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，190119

[wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [tests] , -
Wind **-** **Tunnel** **Tests** **,** **190127**
风 - 隧道 测试 , -

风洞试验，190127

['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , -
Glider **Experiments** **,** **190228**
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，190228

[ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] Propellers33
The **Motor** **and** **the** **Propellers33**
这 发动机 和 这 Propellers33

发动机和螺旋桨33

[ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃiːn] , -
The **Powered** **Machine** **,** **190336**
这 动力 机器 , -

动力机器，190336

[dɪ'sembə(r)] - , - :
December **17** **,** **1903** **:**
十二月 - , - :

1903年12月17日：

[ðə; ði] [deɪ] [mæn] [fɜːst] Flew44
The **Day** **Man** **First** **Flew44**
这 天 男人 第一的 Flew44

人类首次飞行之日44

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] Flight53
After **the** **First** **Flight53**
后 这 第一的 Flight53

首次飞行后53

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['eəpleɪn] Exhibited60
The **Original** **Airplane** **Exhibited60**
这 原来的 飞机 Exhibited60

展出的原飞机60

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] Memorial60
The **National** **Memorial60**
这 国家的 Memorial60

国家纪念馆60

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] Area60
Guide **to** **the** **Area60**
指导 到 这 Area60

Area60指南

Administration63
Administration63
Administration63

行政63

Glossary63
Glossary63
Glossary63

词汇表63

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] Reading64004
Suggestions for Further Reading64004
建议 为了 更远 Reading64004

延伸阅读建议64004

['mɒd(ə)n]['eəkrɑːft]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃɑːft] [dɪ'pɪkt] [ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]
Modern aircraft over the Wright memorial shaft depict a half century of aviation
现代的 飞机 超过 这 赖特 纪念馆 轴 描绘 一个 一半 世纪 的 航空
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

在莱特纪念竖井上空盘旋的现代飞机，展现了半个世纪的航空历史。

['kɜːtəsi] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , ['rɑːli] ,
Courtesy , North Carolina Department of Conservation and Development , Raleigh ,
礼貌 , 北 卡罗莱纳 部门 的 保护 和 发展 , 罗利 ,
[en] . [siː] . [wʌn]
N . C . 1
N . C . 1

图片由北卡罗来纳州自然资源保护与发展部提供，罗利，北卡罗来纳州1

['kɪti] [hɔːk] [ænd; ənd] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [pleɪs] [nems] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]
Kitty Hawk and Kill Devil Hills are American place names that will live in
猫咪 鹰 和 杀 魔鬼 丘陵 是 美国人 地方 姓名 那 将要 居住 在
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

Kitty Hawk 和 Kill Devil Hills 是美国历史上将永载史册的地名。

[hɪə(r)] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [raɪt] , [tuː] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['brʌðəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Here Wilbur and Orville Wright , two unassuming brothers with a passion for
这里 威尔伯 和 奥维尔 赖特 , 二 谦逊 兄弟 和 一个 热情 为了
[əd'vɑːnsɪŋ] [ˌeərə'nɔːtɪkl] ['nɒlɪdʒ] ,
advancing aeronautical knowledge ,
前进 航空 知识 ,

这里是威尔伯·莱特和奥维尔·莱特，两位谦逊的兄弟，他们热衷于推进航空知识的发展。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [əd'ventʃə(r)] , [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst]
and the willingness to undertake a scientific adventure , made the world's first
和 这 意愿 到 承担 一个 科学 冒险 , 制成 这 世界的 第一的
[sək'sesf(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - ['kæriɪŋ] ,
successful flight of a man - carrying ,
成功的 航班 的 一个 男人 - 携带 ,

以及进行科学探险的意愿，成就了世界上首次载人飞行的成功。

['paʊə(r)] - ['drɪvn] , ['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [mə'ʃiːn] .
power - driven , heavier - than - air machine .
力量 - 驱动 , 较重 - 比 - 空气 机器 .

动力驱动的、比空气重的机器。

[dɪ'sembə(r)] - , - , [wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ][mæn][fɜ:st][flu:][ɪn][ðɪs][mə'ʃi:n] .

December	**17**	**,**	**1903**	**,**	**was**	**the**	**day**	**man**	**first**	**flew**	**in**	**this**	**machine**	**.**
十二月	-	,	-	,	曾是	这	天	男人	第一的	飞翔	在	这	机器	.

1903年12月17日，人类首次乘坐这架机器飞行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd]['wɪndi][deɪ][wen]['ɔ:rvɪl][raɪt][klaɪmd][ə'bɔ:d][ðeə(r)][pleɪn]

It	**was**	**a**	**cold**	**and**	**windy**	**day**	**when**	**Orville**	**Wright**	**climbed**	**aboard**	**their**	**plane**
它	曾是	一个	寒冷的	和	刮风	天	什么时候	奥维尔	赖特	攀登	船上	他们的	飞机

[æt; ət] - :

at	**10**	**:**
在	-	:

那天天气寒冷多风，奥维尔·莱特于上午10点登上了他们的飞机：

- [ə; eɪ] . [em] .

35	**a**	**.**	**m**	**.**
-	一个	.	米	.

上午35点

[hɪz; ɪz][fɜ:st]['paʊə(r)] - ['drɪvn] [flaɪt] [ɒv; əv] - [fi:t] ['lɑ:stɪd][dʒʌst] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wen] [hi:; hi]

His	**first**	**power**	**-**	**driven**	**flight**	**of**	**120**	**feet**	**lasted**	**just**	**12**	**seconds**	**when**	**he**
他的	第一的	力量	-	驱动	航班	的	-	脚	持续	只是	-	秒	什么时候	他

[flu:]['əʊvə(r)][ə; eɪ][wɪnd] - [swept] [stretʃ] [ɒv; əv]['lev(ə)l][sænd] [naʊ] [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət] [raɪt] ['brʌðəz]

flew	**over**	**a**	**wind**	**-**	**swept**	**stretch**	**of**	**level**	**sand**	**now**	**preserved**	**at**	**Wright**	**Brothers**
飞翔	超过	一个	风	-	扫荡	拉紧	的	等级	沙	现在	保存完好	在	赖特	兄弟

['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl] .

National	**Memorial**	**.**
国家的	纪念馆	.

他第一次动力飞行飞行了 120 英尺，持续了 12 秒，当时他飞越了一片被风吹拂的平坦沙地，现在这片沙地被保存在莱特兄弟国家纪念馆。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] ['moments][ðə; ði]['saɪəns][ɒv; əv][ˌeərə'nɔ:tɪks][hæz; həz][bɔ:n][ðə; ði][ɪm'pres][ɒv; əv]

From	**those**	**moments**	**the**	**science**	**of**	**aeronautics**	**has**	**borne**	**the**	**impress**	**of**
从	那些	时刻	这	科学	的	航空学	有	出生	这	令人印象深刻	的

[ðə; ði] [rait] - [ɐtʃ'i:vments] .

the	**Wrights**	**'**	**achievements**	**.**
这	赖特	-	成就	.

从那时起，航空科学就深深烙上了莱特兄弟成就的印记。

['wɪlbər] [raɪt] , [ə'baʊt] - .

Wilbur	**Wright**	**,**	**about**	**1880**	**.**
威尔伯	赖特	,	关于	-	.

威尔伯·莱特，约1880年。

['ɔ:rvɪl] [raɪt] , [ə'baʊt] - .

Orville	**Wright**	**,**	**about**	**1880**	**.**
奥维尔	赖特	,	关于	-	.

奥维尔·莱特，约1880年。

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]

The	**Wright**	**Brothers**	**of**	**Dayton**	**,**	**Ohio**
这	赖特	兄弟	的	代顿	,	俄亥俄州

来自俄亥俄州代顿的莱特兄弟

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][flai][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði]

The	**two**	**young**	**men**	**who**	**were**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**fly**	**were**	**born**	**in**	**the**
这	二	年轻的	男人	WHO	是	到	是	这	第一的	到	飞	是	出生	在	这

[ˌmɪd'west] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

midwest	**shortly**	**after**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
中西部	不久	后	这	民用	战争	.

两位后来成为首批飞行员的年轻人出生于美国内战结束后不久的中西部地区。

['wɪlbər]	[raɪt]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[fɑːm]	[nɪə(r)]	['mɪlˌvɪl]	,	[eit]	[maɪlz]	[iːst]	[ɒv; əv]	[njuː]	['kɑːs(ə)l]	,
Wilbur	**Wright**	**was**	**born**	**on**	**a**	**farm**	**near**	**Millville**	**,**	**8**	**miles**	**east**	**of**	**New**	**Castle**	**,**
威尔伯	赖特	曾是	出生	在	一个	农场	靠近	米尔维尔	,	8	英里	东方	的	新的	城堡	,

威尔伯·莱特出生在米尔维尔附近的一个农场，位于新城堡以东8英里处。

[ɪnd]	.	,	['eɪprəl]	-	,	-	.
Ind	**.**	**,**	**April**	**16**	**,**	**1867**	**.**
印度	.	,	四月	-	,	-	.

印第安纳州，1867 年 4 月 16 日。

[fɔː(r)]	[jˈiəz]	['jʌŋgə]	,	['ɔːrvɪl]	[raɪt]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɪn]	['deɪtn]	,	[əʊˈhaɪəʊ]	,	['ɔːgəst]	-	,	-	.
Four	**years**	**younger**	**,**	**Orville**	**Wright**	**was**	**born**	**in**	**Dayton**	**,**	**Ohio**	**,**	**August**	**19**	**,**	**1871**	**.**
四	年	年轻	,	奥维尔	赖特	曾是	出生	在	代顿	,	俄亥俄州	,	八月	-	,	-	.

奥维尔·莱特比他小四岁，1871 年 8 月 19 日出生于俄亥俄州代顿市。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[rev]	.	['mɪlt(ə)n]	[raɪt]	,	[ˌtuːˈtuː]
They	**were**	**the**	**sons**	**of**	**Rev**	**.**	**Milton**	**Wright**	**,**	**2**
他们	是	这	儿子们	的	牧师	.	米尔顿	赖特	,	2

他们是米尔顿·赖特牧师的儿子们。

[ə; eɪ]	['mɪnɪstə(r)]	,	[ænd; ənd]	['leɪtə(r)]	['bɪʃəp]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	['breðrən]	[tʃɜːtʃ]	,	[ænd; ənd]	['suːzn]
a	**minister**	**,**	**and**	**later**	**bishop**	**,**	**of**	**the**	**United**	**Brethren**	**Church**	**,**	**and**	**Susan**
一个	部长	,	和	之后	主教	,	的	这	团结的	弟兄们	教会	,	和	苏珊

['kɜːrnər]	[raɪt]	.
Koerner	**Wright**	**.**
科尔纳	赖特	.

一位联合弟兄会的牧师，后来成为主教，以及苏珊·科纳·赖特。

[bəuθ]	['peərənts]	[hæd; həd]	[biːn]	['tiːtʃə(r)z]	.
Both	**parents**	**had**	**been**	**teachers**	**.**
两个都	父母	有	到过	教师	.

父母双方都曾是教师。

[wen]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[smɔːl]	,	['bɪʃəp]	[raɪt]	[wɒz; wəz]	['edɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃɪz]
When	**his**	**sons**	**were**	**small**	**,**	**Bishop**	**Wright**	**was**	**editor**	**of**	**the**	**church's**
什么时候	他的	儿子们	是	小的	,	主教	赖特	曾是	编辑	的	这	教会的

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]	.
publications	**.**
出版物	.

赖特主教的儿子们还小的时候，他曾担任教会出版物的编辑。

['mɪsɪz]	.	[raɪt]	[hæd; həd]	“	[ə; eɪ]	[striːk]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːˑðərz]	[məˈkænɪkl]	[əˈbɪləti]	,
Mrs	**.**	**Wright**	**had**	**“**	**a**	**streak**	**of**	**her**	**father's**	**mechanical**	**ability**	**,**
太太	.	赖特	有	“	一个	条纹	的	她	父亲的	机械的	能力	,

赖特夫人“继承了她父亲的机械天赋”，

”	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fæməli]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	“	[tuː; tə]	[mend]
”	**and**	**she**	**had**	**a**	**reputation**	**in**	**the**	**family**	**for**	**being**	**able**	**“**	**to**	**mend**
”	和	她	有	一个	名声	在	这	家庭	为了	存在	有能力的	“	到	修补

['eniθɪŋ]	.
anything	**.**
任何事物	.

她在家族中以“能修补任何东西”而闻名。

”	['bɪʃəp]	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[raɪt]	['ɔːlsəʊ]	[hæd; həd]	[tuː]	['əʊldə]	[sʌnz]	,	['rɔɪklɪn]	[ænd; ənd]	['lɔːrɪn]	,
”	**Bishop**	**and**	**Mrs**	**.**	**Wright**	**also**	**had**	**two**	**older**	**sons**	**,**	**Reuchlin**	**and**	**Lorin**	**,**
”	主教	和	太太	.	赖特	还	有	二	老	儿子们	,	雷赫林	和	洛林	,

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['jʌŋgə]	['dɔːtə(r)]	,	['kæθərɪn]	.
and	**a**	**younger**	**daughter**	**,**	**Katharine**	**.**
和	一个	年轻	女儿	,	凯瑟琳	.

“主教和赖特夫人还有两个大儿子，分别是鲁克林和洛林，以及一个小女儿，凯瑟琳。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [həʊm] ,
In the Wright home ,
在 这 赖特 家 ,

在赖特家，

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
children were encouraged to pursue intellectual interests and to investigate
孩子们 是 鼓励 到 追求 知识分子 兴趣 和 到 调查
[wɒt'evə(r)] [ə'raʊzd] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
whatever aroused their curiosity .
任何 被唤醒 他们的 好奇心 .

鼓励孩子们追求智力兴趣，并探索任何能引起他们好奇心的事物。

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [dɪ'spleɪd] [mə'kænɪkl] ['æptɪtjuːd] , [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ,
Wilbur and Orville displayed mechanical aptitude , the gift of original thinking ,
威尔伯 和 奥维尔 显示 机械的 能力倾向 , 这 礼物 的 原来的 思维 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [ɜːdʒ] .
and a pioneering urge .
和 一个 开创性的 敦促 .

威尔伯和奥维尔展现出了机械方面的天赋、独创性的思维能力和开拓进取的精神。

['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɪn] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [kaɪts] [ænd; ənd] [tɔɪ]
Sharing a common interest in mechanical devices , the boys made kites and toy
分享 一个 常见的 兴趣 在 机械的 设备 , 这 男孩们 制成 风筝 和 玩具
['helɪkɒptəz] ,
helicopters ,
直升机 ,

由于对机械装置有着共同的兴趣，这些男孩制作了风筝和玩具直升机。

[bɪlt] [ə; eɪ] [leɪð] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ðæt] [wɜːkt] .
built a lathe and a printing press that worked .
建造 一个 车床 和 一个 印刷 按 那 工作 .

我制造了一台车床和一台能正常工作的印刷机。

['wɪlbər] [rəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] :
Wilbur wrote of their close associations :
威尔伯 写道 的 他们的 关闭 协会 :

威尔伯曾这样描述他们之间的密切关系：

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [maɪ]['brʌðə(r)] ['ɔːrvɪl] [ænd; ənd][maɪ'self]
From the time we were little children my brother Orville and myself
从 这 时间 我们 是 小的 孩子们 我的 兄弟 奥维尔 和 我
[lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] ,
lived together ,
居住地 一起 ,

从小到大，我和哥哥奥维尔一直生活在一起。

[pleɪd] [tə'geðə(r)] , [wɜːkt] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [θɔːt] [tə'geðə(r)] .
played together , worked together and , in fact , thought together .
玩 一起 , 工作 一起 和 , 在 事实 , 想法 一起 .

他们一起玩耍，一起工作，实际上，他们还一起思考。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əʊnd] [ɔːl]['aʊə(r)] [tɒɪz] [ɪn] ['kɒmən] ,
We usually owned all our toys in common ,
我们 通常 拥有 全部 我们的 玩具 在 常见的 ,

我们通常都共同拥有所有的玩具，

[tɔ:kt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz][səʊ] [ðæt] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]

talked	over	our	thoughts	and	aspirations	so	that	nearly	everything	that	was
谈话	超过	我们的	想法	和	抱负	所以	那	几乎	一切	那	曾是

[dʌn] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

done	in	our	lives	has	been	the	result	of	conversations	,
完毕	在	我们的	生活	有	到过	这	结果	的	对话	,

我们经常交流想法和抱负，以至于我们生活中几乎所有的事情都是对话的结果。

[sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] [bɪ'twiːn] [ju: 'es] .

suggestions	and	discussions	between	us	.
建议	和	讨论	之间	我们	.

我们之间的建议和讨论。

['mɪsɪz] . [raɪt] [daɪd][ɪn] - .

Mrs	.	Wright	died	in	1889	.
太太	.	赖特	死亡	在	-	.

赖特夫人于 1889 年去世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ['prɪntɪŋ] [pres] [frɒm; frəm][əʊld]

It	was	that	year	that	the	brothers	assembled	their	printing	press	from	old
它	曾是	那	年	那	这	兄弟	组装	他们的	印刷	按	从	老的

[pɑːts] [faʊnd] [ɪn][dʒʌŋk][jɑːrdz][ænd; ənd][bɑːrnz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

parts	found	in	junk	yards	and	barns	and	began	to	publish	a	successful
部分	成立	在	垃圾	码	和	谷仓	和	开始	到	发布	一个	成功的

['neɪbəhʊd] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)] .

neighborhood	weekly	newspaper	.
邻里	每周	报纸	.

那一年，兄弟俩用从废品场和谷仓里找到的旧零件组装了一台印刷机，并开始出版一份颇受欢迎的社区周报。

[ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] ['brʌðə(r)] [ə'tendɪd] [haɪ] [skuːl] [ðə; ði] [fʊl] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'pləʊmə] ,

Although	each	brother	attended	high	school	the	full	time	required	for	a	diploma	,
虽然	每个	兄弟	参加	高的	学校	这	满的	时间	必需的	为了	一个	文凭	,

虽然兄弟俩都完成了高中全部学业，获得了毕业文凭，

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːməli] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ɔː(r)] [ə'tendɪd] ['kɒlɪdʒ] .

neither	of	them	formally	graduated	from	high	school	or	attended	college	.
两者都不	的	他们	正式地	毕业	从	高的	学校	或者	参加	大学	.

他们俩都没有正式高中毕业，也没有上过大学。

[ðeə(r)] [tuː] ['əʊldə] ['brʌðəz] ['mærid] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət]

Their	two	older	brothers	married	and	established	homes	of	their	own	,	but
他们的	二	老	兄弟	已婚	和	已确立的	房屋	的	他们的	自己的	,	但

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [rɪ'meɪnd] ['bætʃələz] .

Wilbur	and	Orville	remained	bachelors	.
威尔伯	和	奥维尔	剩余	单身汉	.

他们的两个哥哥都结婚成家了，但威尔伯和奥维尔仍然单身。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðeə(r)] ['skuːlɪŋ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

After	completing	their	schooling	they	continued	to	live	with	their	father	and
后	完成	他们的	学校教育	他们	持续	到	居住	和	他们的	父亲	和

['skuːlti:tʃə(r)] ['sɪstə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] - [ɪn] ['deɪtn] .

schoolteacher	sister	in	a	modest	framehouse	in	Dayton	.
教师	姐姐	在	一个	谦虚的	-	在	代顿	.

完成学业后，他们继续和父亲以及当教师的姐姐住在代顿一栋简朴的木结构房屋里。

[ðə; ði] [raɪt] [həʊm] , ['sɛvən] ['hɔːˌθɔːrn] [striːt] , ['deɪtn] , [ə'baʊt] - , [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

The	Wright	home	,	7	Hawthorne	Street	,	Dayton	,	about	1897	,	three	years	before	the
这	赖特	家	,	7	霍桑	街道	,	代顿	,	关于	-	,	三	年	前	这

[fɜːst] ['kɪti] [hɔːk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

first	Kitty	Hawk	experiments	.
第一的	猫咪	鹰	实验	.

赖特家，位于代顿霍桑街 7 号，大约摄于 1897 年，比基蒂霍克的第一次实验早三年。

[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['ɔ:rvɪl] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [weə(r)] ['wɪlbər] [daɪd] [ɪn] - . [θri:]

The	house	where	Orville	was	born	in	1871	,	and	where	Wilbur	died	in	1912	.	3
这	房子	在哪里	奥维尔	曾是	出生	在	-	,	和	在哪里	威尔伯	死亡	在	-	.	3

奥维尔于1871年出生，威尔伯于1912年去世。3

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] ['neɪbəhʊd] ['wi:kli] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɔ:rvɪl] [raɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ]

This	successful	neighborhood	weekly	was	published	by	Orville	Wright	on	a	printing
这	成功的	邻里	每周	曾是	已发布	经过	奥维尔	赖特	在	一个	印刷

[pres] [ə'sembəld] [frɒm; frəm] [əʊld] [pɑ:ts] [faʊnd] [ɪn] ['dʒʌŋkjɑ:d] [ænd; ənd] [bɑ:rnz] .

press	assembled	from	old	parts	found	in	junkyards	and	barns	.
按	组装	从	老的	部分	成立	在	废品场	和	谷仓	.

这份颇受欢迎的社区周刊是由奥维尔·莱特用从废品场和谷仓里找到的旧零件组装的印刷机出版的。

['wɪlbər] [raɪt] [wɒz; wəz] ['edɪtə(r)] .

Wilbur	Wright	was	editor	.
威尔伯	赖特	曾是	编辑	.

威尔伯·赖特是编辑。

['kɜ:təsi] , [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	,	Washington	,	D	.	C	.
礼貌	,	史密森尼	机构	,	华盛顿	,	D	.	C	.

图片由华盛顿特区史密森学会提供

[west] [saɪd] [nju:z] .

West	Side	News	.
西方	边	消息	.

西区新闻。

[vɒl] . [wʌn] ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] , [meɪ] - , - [nəʊ] . -

Vol	.	1	DAYTON	,	OHIO	,	MAY	25	,	1889	No	.	12
沃尔	.	1	代顿	,	俄亥俄州	,	可能	-	,	-	不	.	-

第一卷 俄亥俄州代顿，1889年5月25日 第12期

[west] [saɪd] [nju:z] .

West	Side	News	.
西方	边	消息	.

西区新闻。

['pʌblɪʃt] ['wi:kli] .

PUBLISHED	WEEKLY	.
已发布	每周	.

每周出版。

['wɪlbər] [raɪt] ['edɪtə(r)]

Wilbur	Wright	Editor
威尔伯	赖特	编辑

威尔伯·赖特 编辑

['ɔ:rvɪl] [raɪt] ['pʌblɪʃə(r)]

Orville	Wright	Publisher
奥维尔	赖特	出版商

奥维尔·莱特出版社

[tɜ:mz] — ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , ['twenti] [sents]

TERMS	—	Quarter	of	year	,	twenty	cents
条款	—	四分之一	的	年	,	二十	分

条款——每季度二十美分

[ten] [wi:ks] , [ten] [sents] .

Ten	weeks	,	ten	cents	.
十	周	,	十	分	.

十周，十美分。

- [west] [θɜːd] [striːt] .
1910 WEST THIRD STREET .
- 西方 第三 街道 .

西三街1910号。

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] .
DAYTON , OHIO .
代顿 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州代顿市。

['eɪnʃənt] ['wɒrɪəz] .
Ancient Warriors .
古老的 勇士队 .

古代战士。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gruːp]
Before the invention of gunpowder a battle was little better than a group
前 这 发明 的 火药 一个 战斗 曾是 小的 更好的 比 一个 团体
[ɒv; əv] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɒnflɪkts] .
of hand - to - hand conflicts .
的 手 - 到 - 手 冲突 .

在火药发明之前，战斗只不过是一系列徒手搏斗而已。

[staʊt] ['sɪnjuːz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['vælјuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [wɒz; wəz]
Stout sinews and muscles were then valued , and the strong man was
肥硕 肌腱 和 肌肉 是 然后 有价值的 , 和 这 强的 男人 曾是
[ɪ'speʃəli] [ɪs'tiːmd] .
especially esteemed .
尤其 尊敬的 .

当时人们重视强壮的筋骨和肌肉，尤其尊敬力大无穷的人。

['wɪljəm] ['wɒlɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [tʃiːf] ,
William Wallace was the Scottish chief ,
威廉 华莱士 曾是 这 苏格兰 首席 ,

威廉·华莱士是苏格兰首领，

[nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
not only for his patriotism but also because he had a
不是 仅有的 为了 他的 爱国主义 但 还 因为 他 有 一个
['dʒaɪənts] [streŋθ] .
giant's strength .
巨人的 力量 .

不仅因为他爱国，还因为他力大无穷。

[wʌns] [wen] [ə'tækt] [baɪ] [faɪv] [men] , [hiː; hi] [kɪld] [θriː] [ænd; ənd] [pʊt] . . .
Once when attacked by five men , he killed three and put . . .
一次 什么时候 遭到攻击 经过 五 男人 , 他 被杀 三 和 放 . . .

有一次，他遭到五人袭击，杀死了三人，并将.....

['pærət] ['kɔːrəs] .
Parrot Chorus .
鹦鹉 合唱 .

鹦鹉合唱。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] “ [fɪʃ] ['stɔːri] ” [hæz; həz] ['meni] [və'raɪətiz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['əʊnli] [feə(r)]
The traditional “ fish story ” has many varieties , to which it seems only fair
这 传统的 “ 鱼 故事 ” 有 许多 品种 , 到 哪个 它 似乎 仅有的 公平的
[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
to add the following ,
到 添加 这 下列的 ,

传统的“鱼的故事”有很多种版本，似乎也应该包括以下几种：

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pærət] .

even	though	the	fish	in	this	case	was	a	parrot	.
甚至	尽管	这	鱼	在	这	案件	曾是	一个	鹦鹉	.

尽管这只鱼实际上是一条鹦鹉。

['daʊtləs] [ɪts][nə'reɪtə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɑ:tɪst] , [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] “ ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]

Doubtless	its	narrator	,	an	American	artist	,	designed	it	to	be	“	taken	for
毫无疑问	它是	旁白	,	一个	美国人	艺术家	,	设计	它	到	是	“	已采取	为了

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] .

what	it	is	worth	.
什么	它	是	值得	.

毫无疑问，它的叙述者，一位美国艺术家，将其设计成“以其本身的价值来衡量”。

” [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv]

”	He	was	very	fond	of	knocking	about	in	out	-	of	-	the	-	way	quarters	of
”	他	曾是	非常	喜爱	的	敲门	关于	在	出去	-	的	-	这	-	方式	四分之一	的

[ðə; ði] [wɜ:ld] ,

the	world	,
这	世界	,

“他非常喜欢到世界各地偏僻的地方闲逛，

[ænd; ənd][wʌns] [left] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdz] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ə; eɪ] ['sentrəl]

and	once	left	ship	with	a	ship	of	comrades	,	in	order	to	explore	a	Central
和	一次	左边	船	和	一个	船	的	同志们	,	在	命令	到	探索	一个	中央

[ə'merɪkən] ['wɪldənəs] .

American	wilderness	.
美国人	荒野	.

他曾与一群同伴一起离开船只，去探索中美洲的荒野。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

During	the	cruise	of	several	months	,
期间	这	巡航	的	一些	几个月	,

在长达数月的航行中，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [tu:; tə] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

the	entire	ship's	company	had	devoted	their	leisure	hours	to	singing	to	a
这	全部的	船的	公司	有	奉献	他们的	闲暇	小时	到	歌唱	到	一个

['pærət] .

parrot	.
鹦鹉	.

船上所有船员都把闲暇时间用来对着鹦鹉唱歌。

[ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði][bɜ:d][ɔ:l][ðə; ði]['nɔ:tɪk(ə)l]

The	sailor	had	also	lost	no	opportunity	of	teaching	the	bird	all	the	nautical
这	水手	有	还	丢失的	不	机会	的	教学	这	鸟	全部	这	航海

['freɪzɪz] [ðeɪ] [nəʊ] .

phrases	they	know	.
短语	他们	知道	.

水手也没有放过任何机会，把他们所知道的所有航海术语都教给了这只鸟。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði][bɜ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz]

When	the	artist	and	his	comrades	had	bidden	the	bird	and	the	sailors
什么时候	这	艺术家	和	他的	同志们	有	拜登	这	鸟	和	这	水手们

[gʊd] - [baɪ] ,

good	-	by	,
好的	-	经过	,

当艺术家和他的同伴们向鸟儿和水手们道别后，

[ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn]
they **plunged** **into** **the** **heart** **of** **the** **tropical** **forest** **,** **and** **after** **great** **exertion** **in**
他们 暴跌 进入 这 心 的 这 热带 森林 , 和 后 伟大的 用力 在
[ə'kʌmplɪʃ] - . . .
accomplish **-** **.** **.** **.**
完成 - . . .

他们深入热带雨林腹地，经过一番艰苦卓绝的努力，终于完成了……

[fə'seikɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [kliːv] ['əʊnli]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][bəuθ][ʃæl; ʃəl]
forsaking **all** **others** **,** **cleave** **only** **unto** **her** **,** **so** **long** **as** **you** **both** **shall**
放弃 全部 其他的 , 劈开 仅有的 到 她 , 所以 长的 作为 你 两个都 将
[lɪv; laɪv] !
live **!**
居住 !

抛弃所有人，只与她相守，直到你们生命的尽头！

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" **The** **minister** **paused** **for** **the** **response** **.**
" 这 部长 暂停 为了 这 回复 .

部长停顿了一下，等待回应。

[ðə; ði] [gruːm] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ðə; ði][braɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
The **groom** **hung** **down** **his** **head** **,** **and** **was** **silent** **,** **but** **the** **bride** **,** **in** **a**
这 新郎 悬挂 向下 他的 头 , 和 曾是 沉默的 , 但 这 新娘 , 在 一个
[stə'kɑːtəʊ][təʊn] ,
staccato **tone** **,**
断奏 语气 ,

新郎低着头，一言不发，而新娘则用断断续续的语调说道：

[ɪk'skleɪmd] , " [jes] , [sɜː(r)] .
exclaimed **,** **"** **Yes** **,** **sir** **.**
惊呼 , " 是的 , 先生 .

他惊呼道："是的，先生。"

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] .
I'll **see** **to** **it** **that** **he** **does** **all** **that** **.**
患病的 看 到 它 那 他 做 全部 那 .

我会确保他把这些都做到。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [huː] [wʊd] [ruːl] [ɪn] [ðæt] ['haʊshəʊld] .
" **It** **was** **evident** **who** **would** **rule** **in** **that** **household** **.**
" 它 曾是 明显 WHO 会 规则 在 那 家庭 .

"很明显，谁将统治这个家庭。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['klɜːdʒimən] [wʌns] ['mærid] [ə; eɪ] [gruːm] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə]
But **a** **Scotch** **clergyman** **once** **married** **a** **groom** **who** **insisted** **upon** **promising** **to**
但 一个 苏格兰威士忌 牧师 一次 已婚 一个 新郎 WHO 坚持 之上 有前途 到
[ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
obey **his** **wife** **.**
服从 他的 妻子 .

但有一位苏格兰牧师娶了一位新郎，这位新郎坚持要发誓服从他的妻子。

[ðə; ði] ['klɜːdʒimən] , [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt]
The **clergyman** **,** **while** **traveling** **through** **a** **village** **,** **was** **requested** **to** **officiate**
这 牧师 , 尽管 旅行 通过 一个 村庄 , 曾是 请求 到 裁判
[æt; ət][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ,
at **a** **marriage** **,**
在 一个 婚姻 ,

这位牧师在路过一个村庄时，被邀请主持一场婚礼。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] .
in **the** **absence** **of** **the** **parish** **minister** **.**
在 这 缺席 的 这 教区 部长 .

在教区牧师不在的情况下。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Just **as** **he** **had** **told** **the** **bridegroom** **to** **love** **and** **honor** **his** **wife** **,**
只是 作为 他 有 讲述 这 新郎 到 爱 和 荣誉 他的 妻子 ,

正如他告诉新郎要爱护和尊重妻子一样，

[ðə; ði][mæn] [ˌintə'dʒekt] [ðə; ði] [wɜ:dz] , “ [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
the **man** **interjected** **the** **words** **,** **“** **and** **obey** **.**
这 男人 插话 这 字 , “ 和 服从 .

那人插话道：“服从。”

” [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪmən] ,
” **The** **clergyman** **,**
” 这 牧师 ,

“这位牧师，

[sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [baɪ]
surprised **to** **find** **a** **husband** **willing** **to** **take** **a** **promise** **usually** **made** **by**
惊讶 到 寻找 一个 丈夫 愿意的 到 拿 一个 承诺 通常 制成 经过
[ðə; ði][waɪf][ə'ləʊn] ,
the **wife** **alone** **,**
这 妻子 独自的 ,

令他惊讶的是，丈夫竟然愿意接受通常只有妻子才会做出的承诺。

[dɪd][nɒt] [hi:d] [ðə; ði][prə'pəʊzd] [ə'mendmənt] .
did **not** **heed** **the** **proposed** **amendment** **.**
做过 不是 注意 这 建议的 修正案 .

没有理会提出的修正案。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] . . .
He **was** **going** **on** **with** **the** **service** **.** **.** **.**
他 曾是 去 在 和 这 服务 . . .

他继续主持仪式.....

[ðə; ði][best] , [ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **best** **,** **the** **cheapest** **and** **the**
这 最好的 , 这 最便宜 和 这

最好的、最便宜的和

['seɪfɪst] [pleɪs] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][pi'ænəʊ][ɔ:(r)] ['ɔ:gən]
Safest **place** **to** **buy** **a** **PIANO** **or** **ORGAN**
最安全 地方 到 买 一个 钢琴 或者 器官

购买钢琴或风琴最安全的地方

[ɪz][æt; ət]
is **at**
是 在

位于

['mɑ:tɪn][broʊz] . & [frɪtʃ] ,
Martin **Bros** **.** **&** **Fritch** **,**
马丁 兄弟 . & 弗里奇 ,

Martin Bros. & Fritch，

['dʌblju:] [fɔ:θ] [ˌes 'ti:] , [blɒk]
W **Fourth** **St** **,** **Kehns** **Block**
W 第四 英石 , 凯恩斯 堵塞

西四街，凯恩斯街区

['telɪfəʊn]	-	.
Telephone	**399**	**.**
电话	-	.

电话 399。

[dʒɒn]	[em]	.	[nʌt]
JOHN	**M**	**.**	**NUTT**
约翰	M	.	坚果

约翰·M·纳特

[ə'tɜːni]	[æt; ət]	[lɔː]	,
Attorney	**at**	**Law**	**,**
律师	在	法律	,

律师

[rʊmz; ruːmz]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ˌtuː'tuː]	['bɪldɪŋ]
Rooms	**1**	**and**	**2**	**Kehns** **Building**
房间	1	和	2	凯恩斯 建筑

凯恩斯大楼1号和2号房间

[rɪ'membə(r)]	[ðæt]
Remember	**that**
记住	那

记住这一点

['æpəltən]
APPLETON
阿普尔顿

阿普尔顿

[wɪl]	[meɪk]	[jɔː(r); jə(r)]
will	**make**	**your**
将要	制作	你的

会让你的

['fəutəgræfs]	[æz; əz]	[tʃiːp]	[æz; əz]	['eni]	['bɒdi]	,	['weðə(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['tɪkɪt]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
Photographs	**as**	**cheap**	**as**	**any**	**body**	**,**	**whether**	**you**	**have**	**a**	**ticket**	**or**	**not**	**.**
照片	作为	便宜的	作为	任何	身体	,	无论	你	有	一个	票	或者	不是	.

照片价格和其他地方一样便宜，不管你有没有票。

[ðə; ði]
THE
这

这

[west]	[saɪd]
WEST	**SIDE**
西方	边

西区

['bɪldɪŋ]	.	.	.
Building	**.**	**.**	**.**
建筑	.	.	.

建筑 ...

[jʌŋ]	['bɪznəs]	['pɑːtnə]
Young	**Business**	**Partners**
年轻的	商业	合作伙伴

青年商业伙伴

['wɪlbər]	[ænd; ənd]	['ɔːrvɪl]	[fɔːmd]	[ðə; ði]	[raɪt]	['saɪk(ə)l]	['kʌmpəni]	[ɪn]	-	[tuː; tə]	[sel]	['baɪsɪklz]	.
Wilbur	**and**	**Orville**	**formed**	**the**	**Wright**	**Cycle**	**Company**	**in**	**1892**	**to**	**sell**	**bicycles**	**.**
威尔伯	和	奥维尔	形成	这	赖特	循环	公司	在	-	到	卖	自行车	.

1892年，威尔伯和奥维尔成立了莱特自行车公司，开始销售自行车。

['bɪznəs]	[ɪn'kri:st]	, [ænd; ənd]	[ðeɪ]	[su:n]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	['ni:dɪd]	[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][rɪ'peə(r)]			
Business	**increased**	**,**	**and**	**they**	**soon**	**found**	**that**	**they**	**needed**	**to**	**add**	**a**	**repair**
商业	增加	,	和	他们	很快	成立	那	他们	需要	到	添加	一个	维修

[ʃɒp]	.
shop	**.**
店铺	.

业务量增长后，他们很快发现需要增设一个维修店。

['mɒdərətli]	[sək'sesf(ə)l]	, [bəuθ][ɪn]	['selɪŋ]	[nju:]	['baɪsɪklz]	[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]	[rɪ'peərɪŋ]	,
Moderately	**successful**	**,** **both**	**in**	**selling**	**new**	**bicycles**	**and**	**general**	**repairing**	**,**
中等程度	成功的	, 两个都	在	销售	新的	自行车	和	一般的	维修	,

在销售新自行车和一般维修方面都取得了一定的成功。

[ðə; ði]	['brʌðəz]	[twaɪs]	[mu:vd]	[ðeə(r)]	[ɪk'spændɪŋ]	['bɪznəs]	[tu:; tə]['lɑ:dʒə(r)]	['kwɔ:təz]	.
the	**brothers**	**twice**	**moved**	**their**	**expanding**	**business**	**to**	**larger**	**quarters**	**.**
这	兄弟	两次	已搬	他们的	扩展	商业	到	更大的	四分之一	.

兄弟俩曾两次将不断扩张的业务搬迁到更大的办公场所。

[æz; əz][ə; eɪ][nekst]	[step]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)]	['baɪsɪklz]	.
As	**a**	**next**	**step**	**they**	**began**	**to**	**manufacture**	**bicycles**	**.**
作为	一个	下一个	步	他们	开始	到	生产	自行车	.

接下来，他们开始生产自行车。

[ðeɪ]	[kɔ:ld]	[ðeə(r)][fɜ:st]	['baɪsɪk(ə)l][ðə; ði]	“	[væn]	[kli:v]	”	['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ˌpaɪə'nɪə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]	;
They	**called**	**their**	**first**	**bicycle**	**the**	**“**	**Van**	**Cleve**	**”**	**after**	**their**	**pioneer**	**ancestors**	**;**
他们	称为	他们的	第一的	自行车	这	“	范	克利夫	”	后	他们的	先锋	祖先	;

他们把第一辆自行车命名为“范克利夫”，以纪念他们的先驱祖先；

[ə; eɪ]['leɪtə(r)]['mɒd(ə)l]	[ˌmænju'fæktʃəd]	[wɒz; wəz]	[nemd]	[ðə; ði]	“	[ˌes 'ti:]	.	[kleə(r)]	”	;
a	**later**	**model**	**manufactured**	**was**	**named**	**the**	**“**	**St**	**.**	**Clair**	**”**	**;**
一个	之后	模型	制造	曾是	命名	这	“	英石	.	克莱尔	”	;

后来生产的型号被命名为“圣克莱尔”；

[ænd; ənd]['faɪnəli]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	-	[praɪst]	['mɒd(ə)l]	[nəʊn]	[æz; əz][ðə; ði]	“	[raɪt]	['speʃ(ə)l]	.
and	**finally**	**they**	**made**	**a**	**low**	**-**	**priced**	**model**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Wright**	**Special**	**.**
和	最后	他们	制成	一个	低的	-	定价	模型	已知	作为	这	“	赖特	特别的	.

最后，他们生产了一款名为“莱特特制”的低价车型。

”	[ðeɪ]	[ˌmænju'fæktʃəd]	['sevrəl]	['hʌndrəd]	['baɪsɪklz]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[əʊn]	[brænd]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ˌdiskən'tinju:]
”	**They**	**manufactured**	**several**	**hundred**	**bicycles**	**of**	**their**	**own**	**brand**	**before**	**discontinuing**
”	他们	制造	一些	百	自行车	的	他们的	自己的	品牌	前	停止

[ðə; ði]	['bɪznəs]	[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]	[dɪ'vəʊt]	[ðeə(r)]	[fʊl]	[taɪm]	[tu:; tə][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	.
the	**business**	**in**	**order**	**to**	**devote**	**their**	**full**	**time**	**to**	**aviation**	**.**
这	商业	在	命令	到	奉献	他们的	满的	时间	到	航空	.

“他们在停止自行车业务、全身心投入航空事业之前，生产了数百辆自有品牌的自行车。”

[ɪn'seprəbl]	[kəm'pænjənz]	[ɪn]	['bɪznəs]	[ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l]	[laɪf]	,
Inseparable	**companions**	**in**	**business**	**and**	**personal**	**life**	**,**
形影不离	同伴	在	商业	和	个人的	生活	,

事业和生活中形影不离的伙伴

[ðə; ði]	['brʌðəz]	[ʃeəd]	['evriθɪŋ]	[frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒɔɪnt][bæŋk]	[ə'kaʊnt]	[tu:; tə][ðeə(r)]	[lə'bɒrətri]
the	**brothers**	**shared**	**everything**	**from**	**a**	**joint**	**bank**	**account**	**to**	**their**	**laboratory**
这	兄弟	共享	一切	从	一个	联合的	银行	帐户	到	他们的	实验室

[wɜ:k]	[waɪl]	[ʌn'rævlɪŋ]	[ðə; ði]['prɔ:bləmz]	[ɒv; əv]	[flaɪt]	.
work	**while**	**unraveling**	**the**	**problems**	**of**	**flight**	**.**
工作	尽管	解体	这	问题	的	航班	.

兄弟俩共享一切，从共同的银行账户到实验室工作，共同破解了飞行难题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] - [ænd; ənd][dʊə(r)] ; [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['spraɪtli] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] -
They **were** **not** **longfaced** **and** **dour** **;** **both** **were** **sprightly** **and** **humor** **-**
他们 是 不是 - 和 阴沉 ; 两个都 是 轻快的 和 幽默 -
['lʌvɪŋ] .
loving **.**
爱 .

他们俩都不是愁眉苦脸、阴沉沉的；他们都活泼开朗，热爱幽默。

[ðeɪ] [lʌvd] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɒgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] ['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [sæŋ] ,
They **loved** **small** **children** **and** **dogs** **,** **and** **they** **played** **musical** **instruments** **,** **sang** **,**
他们 喜爱 小的 孩子们 和 狗 , 和 他们 玩 音乐 仪器 , 唱 ,
[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['præktɪkl] [dʒəʊks] . [fɔːr]
and **enjoyed** **practical** **jokes** **.** **4**
和 享受 实际的 笑话 . 4

他们喜爱小孩和狗，会演奏乐器、唱歌，也喜欢开玩笑。4

['bɪʃəp] ['mɪlt(ə)n] [raɪt] , - .
Bishop **Milton** **Wright** **,** **1889** **.**
主教 米尔顿 赖特 , - .

米尔顿·赖特主教，1889 年。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] ,
The **father** **of** **Wilbur** **and** **Orville** **,**
这 父亲 的 威尔伯 和 奥维尔 ,

威尔伯和奥维尔的父亲

['mɪlt(ə)n] [raɪt] (- - -) [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Milton **Wright** **(** **1828** **-** **1917** **)** **was** **a** **bishop** **in** **the** **Church** **of** **the** **United**
米尔顿 赖特 (- - -) 曾是 一个 主教 在 这 教会 的 这 团结的
['breðrən] [ɪn] [kraɪst] .
Brethren **in** **Christ** **.**
弟兄们 在 基督 .

米尔顿·赖特（1828-1917）是基督联合弟兄会的主教。

['kæθərɪn] [raɪt] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] , [əˈbaʊt] - .
Katherine **Wright** **,** **sister** **of** **Wilbur** **and** **Orville** **,** **about** **1900** **.**
凯瑟琳 赖特 , 姐姐 的 威尔伯 和 奥维尔 , 关于 - .

凯瑟琳·赖特，威尔伯和奥维尔的妹妹，约摄于 1900 年。

[raɪt] ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , - [west] [θɜːd] [striːt] , ['deɪtn] .
Wright **Cycle** **Company** **,** **1127** **West** **Third** **Street** **,** **Dayton** **.**
赖特 循环 公司 , - 西方 第三 街道 , 代顿 .

赖特自行车公司，地址：代顿西三街1127号。

[ðə; ði] [left] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The **left** **half** **of** **the** **brick** **building** **and** **the** **frame** **building** **in** **the** **rear** **were**
这 左边 一半 的 这 砖 建筑 和 这 框架 建筑 在 这 后部 是
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rait] . [faɪv]
occupied **by** **the** **Wrights** **.** **5**
占领 经过 这 赖特 . 5

砖砌建筑的左半部分和后面的木结构建筑都由莱特一家居住。[5]

['edwɪn][eɪtʃ] . [s'aɪnz][ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [raɪt] [ɪn] ['bækˌruːm] [ɒv; əv]['baɪsɪk(ə)l] [ʃɒp] , - .
Edwin **H** **.** **Sines** **and** **Orville** **Wright** **in** **backroom** **of** **bicycle** **shop** **,** **1897** **.**
埃德温 H . 正弦 和 奥维尔 赖特 在 后台 的 自行车 店铺 , - .

1897 年，埃德温·H·西内斯和奥维尔·莱特在自行车店的后屋里。

[ed][s'aɪnz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [frend] [ɒv; əv] ['ɔːrvɪl] [raɪt] .
Ed **Sines** **was** **a** **boyhood** **friend** **of** **Orville** **Wright** **.**
艾德 正弦 曾是 一个 童年 朋友 的 奥维尔 赖特 .

埃德·西内斯是奥维尔·莱特儿时的朋友。

[ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] ['bɪznəs] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rait] - [wɜːk] [ɪn][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ,

The	bicycle	business	provided	the	funds	for	the	Wrights	'	work	in	aviation	,
这	自行车	商业	假如	这	资金	为了	这	赖特	-	工作	在	航空	,

自行车生意为莱特兄弟在航空领域的研究提供了资金。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .

and	afforded	them	sufficient	leisure	to	pursue	their	interest	in	flying	.
和	提供	他们	充足的	闲暇	到	追求	他们的	兴趣	在	飞行	.

并让他们有足够的闲暇时间去追求他们对飞行的兴趣。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] $1 , - .

Their	father	gave	each	of	his	children	$1	,	000	.
他们的	父亲	给予	每个	的	他的	孩子们	$1	,	-	.

他们的父亲给每个孩子1000美元。

[ðɪs] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [stɒk] [ænd; ənd]['nevə(r)] [druː] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

This	Wilbur	and	Orville	invested	in	stock	and	never	drew	on	for	their
这	威尔伯	和	奥维尔	投资	在	库存	和	绝不	画	在	为了	他们的

[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

aviation	work	—	but	it	was	there	in	case	of	necessity	.
航空	工作	—	但	它	曾是	那里	在	案件	的	必要性	.

威尔伯和奥维尔投资了股票，但他们从未动用这些资金从事航空工作——只是以备不时之需。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][baɪ] ['eniwʌn] .

They	were	never	financed	by	anyone	.
他们	是	绝不	融资	经过	任何人	.

他们从未获得任何人的资助。

[ðə; ði][rɪ'peə(r)][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['baɪsɪklz] ['ʃaːpənd] [ðə; ði] ['brʌðəz] - [mə'kænɪkl] [skɪl]

The	repair	and	manufacture	of	bicycles	sharpened	the	brothers	'	mechanical	skill
这	维修	和	生产	的	自行车	锋利	这	兄弟	-	机械的	技能

.

:

.

修理和制造自行车磨练了兄弟俩的机械技能。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪk'spɪəriəns] ,

The	enterprise	also	developed	their	business	experience	,
这	企业	还	发达	他们的	商业	经验	,

该企业也积累了自身的业务经验，

['helpf(ə)l]['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['ɪndəstri] .

helpful	later	when	they	took	the	lead	in	founding	the	aviation	industry	.
有帮助	之后	什么时候	他们	采取	这	带领	在	创立	这	航空	行业	.

后来，他们在航空业的创立过程中发挥了主导作用，这对后来的发展大有裨益。

[ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

In	their	construction	of	flying	machines	,
在	他们的	建造	的	飞行	机器	,

在他们制造飞行器的过程中，

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ]

Wilbur	and	Orville	often	used	the	same	equipment	and	tools	used	in	repairing
威尔伯	和	奥维尔	经常	用过的	这	相同的	设备	和	工具	用过的	在	维修

['baɪsɪklz] .

bicycles	.
自行车	.

威尔伯和奥维尔经常使用相同的设备和工具来修理自行车。

[ðeɪ] ['kɒndʌktid] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] ['bækˌru:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɒp]

They	conducted	many	of	their	scientific	experiments	in	the	backroom	of	their	shop
他们	实施	许多	的	他们的	科学	实验	在	这	后台	的	他们的	店铺

,

,

,

他们很多科学实验都是在店铺后面的房间里进行的。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [sək'sesf(ə)l] ['eəpleɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ðeə(r)] .

and	most	of	the	parts	used	in	the	first	successful	airplane	were	built	there	.
和	最多	的	这	部分	用过的	在	这	第一的	成功的	飞机	是	建造	那里	.

第一架成功制造的飞机所使用的大部分零部件都是在那里制造的。

[ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [flaɪt]

Pioneers	of	Flight
先驱者	的	航班

飞行先驱

[sɪns] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['hju:mən] [flaɪt] [hæz; həz] [ɪn'tri:gd]

Since	the	dawn	of	history	the	idea	of	human	flight	has	intrigued
自从	这	黎明	的	历史	这	主意	的	人类	航班	有	好奇

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

自古以来，人类飞行的想法就一直吸引着世人。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rait] - [ɐtʃ'i:vmənts] [wɪl] [lɑ:st][fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

As	the	influence	of	the	Wrights	'	achievements	will	last	far	into	the	future	,
作为	这	影响	的	这	赖特	-	成就	将要	最后的	远的	进入	这	未来	,

莱特兄弟的成就将对未来产生深远的影响，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv] [ˌeərə'nɔ:tɪkl] pioneers6

so	will	the	contributions	of	aeronautical	pioneers6
所以	将要	这	贡献	的	航空	pioneers6

航空先驱们的贡献也将如此。6

[hu:] [prəʊbd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [flaɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

who	probed	the	mysteries	of	flight	before	Wilbur	and	Orville	solved	the	problem	.
WHO	探测	这	谜团	的	航班	前	威尔伯	和	奥维尔	已解决	这	问题	.

在威尔伯和奥维尔解决飞行问题之前，是谁探索了飞行的奥秘?

[ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ɪn'vestəˌgetər] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] ['brʌðəz] .

The	research	of	these	imaginative	pioneer	investigators	influenced	the	brothers	.
这	研究	的	这些	富有想象力的	先锋	调查人员	影响	这	兄弟	.

这些富有想象力的先驱研究者的研究对兄弟俩产生了影响。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðəʊz] ['ɜ:lɪə(r)] [wɜ:ks] [ðə; ði] [rait] [faʊnd] ['meni] [pɔɪnts] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] .

In	studying	those	earlier	works	the	Wrights	found	many	points	that	interested	them	.
在	学习	那些	早些时候	作品	这	赖特	成立	许多	积分	那	感兴趣的	他们	.

在研究这些早期作品的过程中，莱特兄弟发现了许多他们感兴趣的观点。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] [hæd; həd] [ʃeəd] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

The	knowledge	that	other	pioneers	had	shared	their	faith	in	the	possibility	of
这	知识	那	其他	先驱者	有	共享	他们的	信仰	在	这	可能性	的

['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [flaɪt] [helpt] [ðeə(r)] [mə'rɑ:l] .

heavier	-	than	-	air	flight	helped	their	morale	.
较重	-	比	-	空气	航班	帮助	他们的	士气	.

得知其他先驱者也相信重于空气的飞行是可能的，这极大地鼓舞了他们的士气。

[lɪliːnθəlz] [tuː] - ['sɜːfɪs] ['glaɪdə(r)][ɒv; əv] - [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ænd; ənd]
Lilienthal's **two** **-** **surface** **glider** **of** **1895** **in** **which** **some** **of** **his** **highest** **and**
利林塔尔的 二 - 表面 滑翔机 的 - 在 哪个 一些 的 他的 最高 和
['lɒŋgɪst] [glaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
longest **glides** **were** **made** **.**
最长 滑翔 是 制成 .

利林塔尔于 1895 年制造的双翼滑翔机，他驾驶该滑翔机进行了最高、最远的滑翔。

[ðɪs] ['dʒɜːmən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [meɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [glaɪdz] [wɪð] ['veəriəs] [ˌæpə'rætəsɪz] [ɪm'plɔɪɪŋ]
This **German** **engineer** **made** **hundreds** **of** **glides** **with** **various** **apparatuses** **employing**
这 德语 工程师 制成 数百 的 滑翔 和 各种各样的 设备 雇用
['bɜːdˌlaɪk] [wɪŋz] .
birdlike **wings** **.**
像鸟一样 翅膀 .

这位德国工程师利用各种类似鸟类翅膀的装置进行了数百次滑翔飞行。

[ɪn][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs] - [də'rekt][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['ledʒənd][ɒv; əv] ['diːdələs]
In **the** **pioneers** **'** **direct** **line** **of** **descent** **from** **the** **Greek** **legend** **of** **Daedalus**
在 这 先驱者 - 直接的 线 的 下降 从 这 希腊语 传奇 的 代达罗斯
[ænd; ənd] ['ɪkərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rait] [ɪz][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] .
and **Icarus** **to** **the** **Wrights** **is** **Leonardo** **da** **Vinci** **.**
和 伊卡洛斯 到 这 赖特 是 莱昂纳多 达 文西 .

从希腊神话中代达罗斯和伊卡洛斯的故事到莱特兄弟，先驱者的直接传承谱系中，我们可以追溯到列奥纳多·达·芬奇。

[ˌdiː 'eɪ]['vinsi] [druː] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 15th ['sentʃəri] ,
Da **Vinci** **drew** **some** **interesting** **sketches** **in** **the** **late** **15th** **century** **,**
达 文西 画 一些 有趣的 草图 在 这 晚的 15th 世纪 ,

达·芬奇在15世纪后期创作了一些有趣的素描作品。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪlt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [fləʊn] .
though **a** **machine** **built** **from** **his** **drawings** **could** **not** **possibly** **have** **flown** **.**
尽管 一个 机器 建造 从 他的 图画 可以 不是 可能 有 飞行 .

即使按照他的图纸制造的机器也不可能飞起来。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['keili] ['ɪnfluənst] ['ʌðə(r)][men][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]
The **interest** **in** **England** **of** **Sir** **George** **Cayley** **influenced** **other** **men** **to** **undertake**
这 兴趣 在 英格兰 的 先生 乔治 凯莉 影响 其他 男人 到 承担
[ðə; ði]['prɒbləm] .
the **problem** **.**
这 问题 .

乔治·凯利爵士对英国问题的兴趣影响了其他人着手解决这个问题。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['ælfɒns] - [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [tɔɪ] ['helɪkɒptəz] , ['juːzɪŋ] ['twɪstɪd] ['rʌbə(r)]
A **Frenchman** **,** **Alphonse** **Pénaud** **experimented** **with** **toy** **helicopters** **,** **using** **twisted** **rubber**
一个 法国人 , 阿方斯 - 实验 和 玩具 直升机 , 使用 扭曲 橡皮
[bændz][fɔː(r); fə(r)]['məʊtɪv]['paʊə(r)] .
bands **for** **motive** **power** **.**
乐队 为了 动机 力量 .

法国人阿尔方斯·佩诺（Alphonse Pénaud）曾用扭曲的橡皮筋作为动力，对玩具直升机进行过实验。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [tɔɪ] ['helɪkɒptə(r)] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [baɪ][ðeə(r)]
It **was** **a** **Pénaud** **toy** **helicopter** **,** **given** **to** **Wilbur** **and** **Orville** **by** **their**
它 曾是 一个 - 玩具 直升机 , 给定 到 威尔伯 和 奥维尔 经过 他们的
['fɑːðə(r)] ,
father **,**
父亲 ,

那是一架佩诺玩具直升机，是威尔伯和奥维尔的父亲送给他们的。

[ðæt] [fɜːst] [stɜːd] [ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .
that **first** **stirred** **their** **childhood** **interest** **in** **flying** **.**
那 第一的 搅拌 他们的 童年 兴趣 在 飞行 .

这激发了他们童年时期对飞行的兴趣。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['jʊərəp] ,
However , in Europe ,
然而 , 在 欧洲 ,

然而，在欧洲，

[məʊst] [ik'sperimentə] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə]
most experimenters had turned from heavier - than - air machines to
最多 实验者 有 转向 从 较重 - 比 - 空气 机器 到
['laɪtə(r)] - [ðæn; ðən] - [eə(r)]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['brʌðəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['prɒbləm]
lighter - than - air dirigible balloons by the time the brothers took up the problem
打火机 - 比 - 空气 飞船 气球 经过 这 时间 这 兄弟 采取 向上 这 问题
[ɒv; əv] ['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [flaɪt] .
of heavier - than - air flight .
的 较重 - 比 - 空气 航班 .

当兄弟俩着手研究比空气重的飞行器时，大多数实验者已经从比空气重的机器转向了比空气轻的飞艇气球。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] - [bɔːn] [sɜː(r)]['haɪərəm]['mæksɪm] , ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] $100 , - , [hæd; həd]
The American - born Sir Hiram Maxim , after spending $100 , 000 , had
这 美国人 - 出生 先生 希拉姆 格言 , 后 开支 $100 , - , 有
[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
abandoned his work ;
弃 他的 工作 ;

出生于美国的希拉姆·马克西姆爵士在花费了 10 万美元后放弃了他的工作；

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪlt] [baɪ] [kle'mɑ̃] ['ɑːdər] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ,
the machine built by Clément Ader , at the expense of the French Government ,
这 机器 建造 经过 克莱门特 阿德尔 , 在 这 费用 的 这 法语 政府 ,
['sɛvən]
7
7

这台机器由克莱蒙·阿德尔建造，费用由法国政府承担。[7]

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
had been a failure .
有 到过 一个 失败 .

失败了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ik'sperimentə] [ə'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
None of the early experimenters attained sufficient knowledge of the
没有任何 的 这 早期的 实验者 已达到 充足的 知识 的 这
[ˌeərəʊdaɪ'næmɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['paʊəd]
aerodynamic principles involved to be able to design a successful powered
空气动力学 原则 涉及 到 是 有能力的 到 设计 一个 成功的 动力
[mə'ʃiːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [friː] ,
machine capable of free ,
机器 有能力的 的 自由的 ,

早期的实验者中，没有人掌握足够的空气动力学原理知识，因此无法设计出能够自由飞行的成功动力机器。

[kən'trəʊld] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [flaɪt] .
controlled , and sustained flight .
受控 , 和 持续 航班 .

可控且持续的飞行。

['ɒtəʊ] ['lɪliənˌθɑːl] (- - -) .
Otto Lilienthal (1848 - 96) .
奥托 利林塔尔 (- - -) .

奥托·李林塔尔（1848-96）。

['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['hevɪə] - [ðæn; ðən]

Only	a	few	of	the	general	public	could	distinguish	between	a	heavier	-	than
仅有的	一个	很少	的	这	一般的	民众	可以	区分	之间	一个	较重	-	比

- [eə(r)] ['paʊəd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪtə(r)] - [ðæn; ðən] - [eə(r)][gæs][bæg] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

-	air	powered	flying	machine	and	a	lighter	-	than	-	air	gas	bag	equipped	with
-	空气	动力	飞行	机器	和	一个	打火机	-	比	-	空气	气体	包	配备	和

[prə'pelər] .

propellers	.
螺旋桨	.

只有少数普通民众能够区分比空气重的动力飞行器和装有螺旋桨的比空气轻的气囊飞行器。

[fjuː] [njuː] [ðæt][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['paʊəd] [flaɪt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][fɪl][ə; eɪ] [bə'luːn] [wɪð]

Few	knew	that	the	problem	of	powered	flight	was	not	to	fill	a	balloon	with
很少	知道	那	这	问题	的	动力	航班	曾是	不是	到	充满	一个	气球	和

[gæs][ɔː(r)][hɒt][eə(r)][ænd; ənd][fləʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

gas	or	hot	air	and	float	in	it	,
气体	或者	热的	空气	和	漂浮	在	它	,

很少有人知道，动力飞行的问题不在于如何用气体或热空气充满气球并使其漂浮。

[ɔː(r)][tuː; tə][glaɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɒmplɪkeɪtɪd] [kaɪt] [ə'genst] [eə(r)] ['kʌrənts] .

or	to	glide	in	a	complicated	kite	against	air	currents	.
或者	到	滑行	在	一个	复杂的	风筝	反对	空气	电流	.

或者驾驶复杂的风筝逆着气流滑翔。

['meni] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['riːəlaɪzd][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] ['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [flaɪt] [ɪn][ə; eɪ]

Many	among	those	who	realized	the	obstacles	to	heavier	-	than	-	air	flight	in	a
许多	之中	那些	WHO	已实现	这	障碍	到	较重	-	比	-	空气	航班	在	一个

['paʊəd] [mə'ʃiːn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] .

powered	machine	believed	it	was	as	impossible	as	perpetual	motion	.
动力	机器	相信	它	曾是	作为	不可能的	作为	永久	运动	.

许多意识到动力飞行器实现比空气重的飞行存在障碍的人认为，这就像永动机一样不可能实现。

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [ək'nɒlɪdʒd] ['ɒtəʊ] ['lɪliənˌθɑːl] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜːmən][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn]

Wilbur	and	Orville	acknowledged	Otto	Lilienthal	,	a	famous	German	pioneer	in
威尔伯	和	奥维尔	已确认	奥托	利林塔尔	,	一个	著名的	德语	先锋	在

[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

aviation	,	as	their	greatest	inspiration	.
航空	,	作为	他们的	最	灵感	.

威尔伯和奥维尔都认为德国著名航空先驱奥托·李林塔尔是他们最大的灵感来源。

['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['glaɪdɪŋ] , ['lɪliənˌθɑːl] [meɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][glaɪdz] [wɪð]

Recognized	as	the	father	of	gliding	,	Lilienthal	made	hundreds	of	glides	with
认可	作为	这	父亲	的	滑翔	,	利林塔尔	制成	数百	的	滑翔	和

['veəriəs] [ˌæpə'rætəsɪz] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['bɜːdˌlaɪk] [wɪŋz] .

various	apparatuses	employing	birdlike	wings	.
各种各样的	设备	雇用	像鸟一样	翅膀	.

被誉为滑翔之父的李林塔尔，利用各种采用鸟翼的装置进行了数百次滑翔。

[fɜːst][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [waɪ] [kɜːvd] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)]

First	to	explain	scientifically	why	curved	surfaces	in	a	flying	machine	are	superior
第一的	到	解释	科学地	为什么	弯曲	表面	在	一个	飞行	机器	是	优越的

[tuː; tə][flæt] ['sɜːrfɪs] ,

to	flat	surfaces	,
到	平坦的	表面	,

首先，从科学角度解释为什么飞行器上的曲面比平面更优越。

[lɪlɪ'ɪnθəlz] [wɜːk] [ɒn] [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][eə(r)] ['preʃə(r)] [pruːvd] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Lilienthal's	work	on	wing	surfaces	and	air	pressure	proved	valuable	to	the
利林塔尔的	工作	在	翼	表面	和	空气	压力	已证实	有价值的	到	这

[rait] .

Wrights	.
赖特	.

李林塔尔关于机翼表面和气压的研究成果对莱特兄弟来说非常有价值。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'feəz] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [riːd] [wɪð] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

Interested	in	scientific	affairs	,	the	brothers	read	with	fascination	and	excitement	,
感兴趣的	在	科学	事务	,	这	兄弟	读	和	魅力	和	激动	,

兄弟俩对科学事务很感兴趣，他们兴致勃勃地阅读相关书籍。

[rɪ'pɔːts] [ɪn] - [ɒv; əv]['glaɪdɪŋ] [flaɪts] [baɪ] ['lɪlɪənˌθɑːl] .

reports	in	1895	of	gliding	flights	by	Lilienthal	.
报告	在	-	的	滑翔	航班	经过	利林塔尔	.

1895 年李林塔尔的滑翔飞行报告。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['glaɪdɪŋ][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [nɔː(r)] [tʃaɪldz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪvɪ'eɪʃənz] [ˌpaɪə'nɪəs] .

But	the	art	of	gliding	was	neither	a	game	nor	child's	play	for	aviation's	pioneers	.
但	这	艺术	的	滑翔	曾是	两者都不	一个	游戏	也不	孩子的	玩	为了	航空业	先驱者	.

但对于航空先驱者来说，滑翔的艺术既不是游戏，也不是小孩子的玩意儿。

['lɪlɪənˌθɑːl] [kræʃt] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['glaɪdə(r)]['æksɪdənt][ɪn] - .

Lilienthal	crashed	and	died	as	a	result	of	a	glider	accident	in	1896	.
利林塔尔	崩溃了	和	死亡	作为	一个	结果	的	一个	滑翔机	事故	在	-	.

1896 年，李林塔尔因滑翔机事故坠机身亡。

['riːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

Reading	of	his	death	,
阅读	的	他的	死亡	,

读到他去世的消息，

[ðə; ði] [rait] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ɒf] . [eit]

the	Wrights	wondered	if	they	could	go	on	from	where	he	had	left	off	.	8
这	赖特	想知道	如果	他们	可以	去	在	从	在哪里	他	有	左边	离开	.	8

莱特一家想知道他们是否能从他未完成的工作继续下去。8

['kɜːtəsi] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	.
礼貌	,	史密森尼	机构	.

图片由史密森学会提供。

['ɒktɪv] [ʃə'nuːt] (- - -) .

Octave	Chanute	(	1832	-	1910	)	.
八度音阶	查努特	(	-	-	-	)	.

奥克塔夫·沙努特（1832-1910）。

['sæmjʊəl] ['pɪrˌpɑːnt] ['læŋli] (- - -) .

Samuel	Pierpont	Langley	(	1834	-	1906	)	.
塞缪尔	皮尔庞特	兰利	(	-	-	-	)	.

塞缪尔·皮尔庞特·兰利（1834-1906）。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [rait] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] “ [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Eventually	the	Wrights	were	ready	to	begin	“	a	systematic	study	of	the
最终	这	赖特	是	准备好	到	开始	“	一个	系统	学习	的	这

['sʌbdʒɪkt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [wɜːk] ,

subject	in	preparation	for	practical	work	,
主题	在	准备	为了	实际的	工作	,

最终，莱特兄弟准备开始“对该课题进行系统研究，为实际工作做准备”。

" [ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] " [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['wɜːkə(r)] [huː] [wɪl]
" and hoped to make contributions " to help on the future worker who will
" 和 希望 到 制作 贡献 " 到 帮助 在 这 未来 工人 WHO 将要
[ə'teɪn] ['faɪn(ə)l] [sək'ses] .
attain final success .
达到 最终的 成功 .

并希望为"帮助未来的劳动者取得最终成功"做出贡献。

" ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [ɒn] [ə'tempts] [tuː; tə] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtn]
" Searching for , but finding little material on attempts to fly in the Dayton
" 搜索 为了 , 但 寻找 小的 材料 在 尝试 到 飞 在 这 代顿
['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
Public Library ,
民众 图书馆 ,

"在代顿公共图书馆搜索，但几乎没有找到关于飞行尝试的资料。"

['wɪlbər] [rəʊt] , [ɪn] [meɪ] - ,
Wilbur wrote , in May 1899 ,
威尔伯 写道 , 在 可能 - ,

威尔伯在1899年5月写道：

[tuː; tə] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [siːkɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
to the Smithsonian Institution in Washington seeking information about publications
到 这 史密森尼 机构 在 华盛顿 寻求 信息 关于 出版物
[tuː; tə] [riːd] [ɒn] [ˌeərə'nɔːtɪks] .
to read on aeronautics .
到 读 在 航空学 .

向华盛顿的史密森学会询问有关航空学出版物的信息。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ɪn'kluːdɪd] [wɜːks] [baɪ]
The list of books and articles suggested by the Smithsonian included works by
这 列表 的 图书 和 文章 建议 经过 这 史密森尼 包括 作品 经过
['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [piː] . [naɪn]
Dr . Samuel P . 9
博士 . 塞缪尔 P . 9

史密森学会推荐的书单和文章中包括塞缪尔·P·9博士的作品。

['læŋli] [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪts] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] .
Langley who later became its director and secretary .
兰利 WHO 之后 成为 它是 导演 和 秘书 .

兰利后来成为该机构的主任和秘书。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['læŋliz] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
The brothers were encouraged by seeing that a man of Langley's scientific
这 兄弟 是 鼓励 经过 看到 那 一个 男人 的 兰利的 科学
['stændɪŋ] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [flaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [fjuː] ['piːp(ə)l] [dɪd] .
standing believed in the possibility of flight at a time when few people did .
常设 相信 在 这 可能性 的 航班 在 一个 时间 什么时候 很少 人们 做过 .

看到像兰利这样具有科学地位的人相信飞行的可能性，而当时很少有人相信这一点，这让兄弟俩备受鼓舞。

['læŋli] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ˌeərə'nɔːtɪkl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd]
Langley had been making aeronautical studies and experiments and succeeded
兰利 有 到过 制作 航空 研究 和 实验 和 成功了
[ɪn] ['bɪldɪŋ] ['paʊə(r)] - ['drɪvn] ['mɒdlz] [ðæt] [fluː] .
in building power - driven models that flew .
在 建筑 力量 - 驱动 模型 那 飞翔 .

兰利一直在进行航空研究和实验，并成功制造出了能够飞行的动力驱动模型。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [bɪlt] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][flaɪ][ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] , [mæn] - ['kæriɪŋ] ['paʊəd]

Later	he	built	and	attempted	to	fly	a	full	-	size	,	man	-	carrying	powered
之后	他	建造	和	尝试过	到	飞	一个	满的	-	尺寸	,	男人	-	携带	动力

[mə'ʃiːn] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [feɪld] .

machine	;	but	in	this	he	failed	.
机器	;	但	在	这	他	失败的	.

后来他制造并尝试驾驶一架全尺寸的载人动力飞行器；但这次失败了。

[wen] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][flaɪz] ,

When	a	model	flies	,
什么时候	一个	模型	苍蝇	,

当模型飞行时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [wɪl]

it	does	not	necessarily	follow	that	a	full	-	size	machine	of	the	same	design	will
它	做	不是	一定	跟随	那	一个	满的	-	尺寸	机器	的	这	相同的	设计	将要

['ɔːlsəʊ][flaɪ] .

also	fly	.
还	飞	.

但这并不意味着设计相同的全尺寸机器也能飞。

[æz; əz] [bɔɪz] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [hæd; həd] [bɪlt] ['mɒd(ə)l] - ['helɪkɒptəz] [ðæt] [fluː] ,

As	boys	Wilbur	and	Orville	had	built	model	Pénaud	helicopters	that	flew	,
作为	男孩们	威尔伯	和	奥维尔	有	建造	模型	-	直升机	那	飞翔	,

威尔伯和奥维尔小时候就制作过能飞的佩诺直升机模型，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rait] [kʊd; kəd][nɒt]['leɪtə(r)][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn] - ['kæriɪŋ]

but	even	the	Wrights	could	not	later	have	built	a	successful	man	-	carrying
但	甚至	这	赖特	可以	不是	之后	有	建造	一个	成功的	男人	-	携带

[mə'ʃiːn] [baɪ] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] - [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] .

machine	by	merely	following	Pénaud's	same	general	design	.
机器	经过	仅仅	下列的	-	相同的	一般的	设计	.

但即使是莱特兄弟，后来也未能仅仅按照佩诺的总体设计制造出成功的载人机器。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] — [æz; əz] ['ɜːli] [ik'sperimentə] [wɪð] ['mɒd(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ʌn'hæpɪli] [dɪ'skʌvəd] —

The	difficulty	is	—	as	early	experimenters	with	model	machines	unhappily	discovered	—
这	困难	是	—	作为	早期的	实验者	和	模型	机器	不幸地	发现	—

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['lɪniə(r)] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɪz] ['dʌbld] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə'baʊt] [eɪt]

that	when	the	linear	measurement	of	a	model	is	doubled	it	needs	about	eight
那	什么时候	这	线性	测量	的	一个	模型	是	双倍	它	需求	关于	八

[taɪmz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ] .

times	the	power	to	make	it	fly	.
时代	这	力量	到	制作	它	飞	.

困难在于——正如早期模型机器的实验者不幸发现的那样——当模型的线性尺寸加倍时，它需要大约八倍的功率才能飞行。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][wɒz; wəz] ['ɒktɪv] - ['prəʊgres][ɪn]

Among	the	sources	suggested	by	the	Smithsonian	was	Octave	Chanute's	Progress	in
之中	这	来源	建议	经过	这	史密森尼	曾是	八度音阶	-	进步	在

['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

Flying	Machines	.
飞行	机器	.

史密森学会推荐的资料来源之一是奥克塔夫·沙努特的《飞行器的发展历程》。

[ʃə'nuːt] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'strʌkʃn] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd]

Chanute	,	a	successful	construction	engineer	living	in	Chicago	,	had	directed
查努特	,	一个	成功的	建造	工程师	活的	在	芝加哥	,	有	指导

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['glaɪdəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪn] .

experiments	with	gliders	of	his	own	design	.
实验	和	滑翔机	的	他的	自己的	设计	.

居住在芝加哥的成功建筑工程师 Chanute 曾指导过他自己设计的滑翔机的实验。

[ə; eɪ] ['lɒŋtaɪm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rait] ,

A	longtime	encouraging	friend	and	adviser	to	the	Wrights	,
一个	很久	鼓励	朋友	和	顾问	到	这	赖特	,

一位长期以来给予莱特一家鼓励和支持的挚友和顾问，

[ʃə'nu:t] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌeərə'nɔ:tɪks] .

Chanute	made	an	exhaustive	study	of	the	history	of	aeronautics	.
查努特	制成	一个	详尽的	学习	的	这	历史	的	航空学	.

查努特对航空史进行了详尽的研究。

['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [flaɪt]

Problems	of	Flight
问题	的	航班

飞行问题

[ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪk'sperɪmentə(r)][wʌns] [sed] [ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪn'vent][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] ;

A	pioneer	experimenter	once	said	that	“	it	is	easy	to	invent	a	flying	machine	;
一个	先锋	实验者	一次	说	那	“	它	是	简单的	到	发明	一个	飞行	机器	;

一位先驱实验家曾说过：“发明飞行器很容易；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪld] [wʌn] — [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][flaɪ][ɪz] ['evriθɪŋ] .

it	is	more	difficult	to	build	one	—	but	to	make	one	fly	is	everything	.
它	是	更多的	难的	到	建造	一	—	但	到	制作	一	飞	是	一切	.

制造一架飞机更难——但让它飞起来才是最重要的。

” [æz; əz] ['lɪliənˌθɑ:l] [hæd; həd] [si:n] , [ðə; ði] [rait] ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðæt] ,

”	As	Lilienthal	had	seen	,	the	Wrights	also	saw	that	,
”	作为	利林塔尔	有	已见	,	这	赖特	还	锯	那	,

正如利林塔尔所看到的，莱特兄弟也看到了这一点。

[ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['prəʊgres][ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [flaɪt] ,

if	ever	they	were	to	make	progress	in	solving	the	problems	of	flight	,
如果	曾经	他们	是	到	制作	进步	在	解决	这	问题	的	航班	,

如果他们真能在解决飞行问题上取得进展，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli][tu:; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [ˌθɪə'retɪkli] ,

they	had	not	only	to	study	them	theoretically	,
他们	有	不是	仅有的	到	学习	他们	理论上	,

他们不仅要从理论上研究它们，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][get][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ɪn]['glaɪdəz][ænd; ənd][test][ðeə(r)] ['θɪərɪz] [baɪ]['æktʃuəl]

but	also	to	get	up	into	the	air	in	gliders	and	test	their	theories	by	actual
但	还	到	得到	向上	进入	这	空气	在	滑翔机	和	测试	他们的	理论	经过	实际的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

但也要乘坐滑翔机升空，通过实际操作来检验他们的理论。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:fɪkt] ['seɪfti] , ” [sed] ['wɪlbər] ,

“	If	you	are	looking	for	perfect	safety	,	”	said	Wilbur	,
“	如果	你	是	寻找	为了	完美的	安全	,	”	说	威尔伯	,

“如果你追求的是绝对安全，”威尔伯说，

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [wel] [tu:; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][bɜ·dz] ;

“	you	will	do	well	to	sit	on	a	fence	and	watch	the	birds	;
“	你	将要	做	出色地	到	坐	在	一个	栅栏	和	手表	这	鸟类	;

你最好坐在篱笆上观赏鸟儿；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] ,

but	if	you	really	wish	to	learn	,
但	如果	你	真的	希望	到	学习	,

但如果你真的想学习，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [maʊnt] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] [trɪks] [baɪ][ˈæktʃuəl]

you	must	mount	a	machine	and	become	acquainted	with	its	tricks	by	actual
你	必须	山	一个	机器	和	变得	熟人	和	它是	技巧	经过	实际的

[ˈtraɪəl] .

trial	.
审判	.

你必须安装机器，并通过实际试验来熟悉它的各种功能。

” [prɪˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [fens] ,

”	Preferring	the	air	to	a	fence	,
”	偏好	这	空气	到	一个	栅栏	,

“宁愿呼吸新鲜空气也不愿被围栏阻挡，”

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðæt] [wen] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][flai][ˈglaɪdəz][ðeə(r)][fɜːst][ˈmeɪdʒə(r)]

the	brothers	recognized	that	when	undertaking	to	fly	gliders	their	first	major
这	兄弟	认可	那	什么时候	承诺	到	飞	滑翔机	他们的	第一的	主要的

[ˈprɒbləm] [wʊd] [biː; bi] [haʊ] [tuː; tə][flai] [ˈseɪfli] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːn]

problem	would	be	how	to	fly	safely	so	they	could	live	long	enough	to	learn
问题	会	是	如何	到	飞	安全	所以	他们	可以	居住	长的	足够的	到	学习

[tuː; tə][flai][ə; eɪ] [ˈpaʊəd] [məˈʃiːn] .

to	fly	a	powered	machine	.
到	飞	一个	动力	机器	.

兄弟俩意识到，当他们开始驾驶滑翔机时，他们面临的第一个主要问题是如何安全飞行，以便他们能够活得足够长的时间去学习驾驶动力飞机。

[ˈwɪlbər] [rəʊt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] :

Wilbur	wrote	his	father	:
威尔伯	写道	他的	父亲	:

威尔伯写信给他的父亲：

[ai][duː; də][nɒt][ɪnˈtend][tuː; tə] [teɪk] [ˈdeɪndʒərəs] [tʃɑːnsiz] ,

I	do	not	intend	to	take	dangerous	chances	,
我	做	不是	打算	到	拿	危险的	机会	,

我不打算冒危险的风险。

[bəuθ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [hɜːt] [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ][fɔːl] [wʊd] [stɒp]

both	because	I	have	no	wish	to	get	hurt	and	because	a	fall	would	stop
两个都	因为	我	有	不	希望	到	得到	伤害	和	因为	一个	落下	会	停止

[maɪ] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] ,

my	experimenting	,
我的	实验	,

一方面是因为我不想受伤，另一方面是因为摔倒会阻止我的实验。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] .

which	I	would	not	like	at	all	.
哪个	我	会	不是	喜欢	在	全部	.

我一点也不喜欢这样。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɒbləm] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈriːəli] [lɜːn]

The	man	who	wishes	to	keep	at	the	problem	long	enough	to	really	learn
这	男人	WHO	愿望	到	保持	在	这	问题	长的	足够的	到	真的	学习

[ˈeniθɪŋ] [ˈpɒzətɪvli] [mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ˈdeɪndʒərəs] [rɪsks] .

anything	positively	must	not	take	dangerous	risks	.
任何事物	积极地	必须	不是	拿	危险的	风险	.

想要长时间钻研问题并从中真正有所收获的人，绝不能冒危险的风险。

['keələsnəs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kɒnfɪdəns] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]

Carelessness	and	overconfidence	are	usually	more	dangerous	than
疏忽	和	过度自信	是	通常	更多的	危险的	比

[dɪ'lɪbərətli] [ək'septɪd] [rɪsks] . -

deliberately	accepted	risks	.	10
故意地	公认	风险	.	-

粗心大意和过度自信通常比刻意承担的风险更危险。[10]

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd]['meɪdʒə(r)]['prɒbləm] [ðæt][ðə; ði] ['brʌðəz]

The	problem	of	equilibrium	was	the	second	major	problem	that	the	brothers
这	问题	的	平衡	曾是	这	第二	主要的	问题	那	这	兄弟

[hæd; həd][tuː; tə] [sɒlv] .

had	to	solve	.
有	到	解决	.

平衡问题是兄弟俩必须解决的第二个主要问题。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['meʒəz] [tuː; tə][stɪə(r)][ɔː(r)][kən'trəʊl][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [bəuθ][ʌp]

They	needed	to	devise	measures	to	steer	or	control	a	flying	machine	both	up
他们	需要	到	设计	措施	到	转向	或者	控制	一个	飞行	机器	两个都	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] .

and	down	and	to	each	side	.
和	向下	和	到	每个	边	.

他们需要设计措施来控制飞行器上下左右移动。

[wen] [ðə; ði] [rait] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [ɔːl'redi]

When	the	Wrights	started	their	investigations	they	believed	that	others	had	already
什么时候	这	赖特	开始	他们的	调查	他们	相信	那	其他的	有	已经

[sɒlvd] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [wɪŋz] ,

solved	the	problems	of	how	to	design	wings	,
已解决	这	问题	的	如何	到	设计	翅膀	,

莱特兄弟开始研究时，他们认为其他人已经解决了如何设计机翼的问题。

[prə'pelər] , [ænd; ənd][m'əʊtəz] .

propellers	,	and	motors	.
螺旋桨	,	和	电机	.

螺旋桨和马达。

['əʊnli]['leɪtə(r)][dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [kə'rektli] [dɪ'zaɪn] [bəuθ][ðə; ði] [wɪŋz]

Only	later	did	they	realize	that	they	must	also	correctly	design	both	the	wings
仅有的	之后	做过	他们	意识到	那	他们	必须	还	正确	设计	两个都	这	翅膀

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)] [əʊn] ['məʊtə(r)] .

and	the	propellers	and	build	their	own	motor	.
和	这	螺旋桨	和	建造	他们的	自己的	发动机	.

后来他们才意识到，他们还必须正确设计机翼和螺旋桨，并制造自己的发动机。

[ðʌs] [ðeə(r)] [θɜːd] ['meɪdʒə(r)] ['prɒbləm] [bɪ'keɪm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [wɪŋz] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə]

Thus	their	third	major	problem	became	how	to	design	wings	sufficiently	strong	to
因此	他们的	第三	主要的	问题	成为	如何	到	设计	翅膀	足够	强的	到

[sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

support	the	weight	of	the	machine	,
支持	这	重量	的	这	机器	,

因此，他们的第三个主要问题就变成了如何设计足够坚固的机翼来支撑机器的重量。

['məʊtə(r)] ,

motor	,
发动机	,

发动机，

[ænd; ənd]['paɪlət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][eə(r)]['pɑ:tɪk(ə)lz] [prə'vaɪdɪŋ] [lɪft][baɪ]

and	pilot	to	take	the	greatest	advantage	of	air	particles	providing	lift	by
和	飞行员	到	拿	这	最	优势	的	空气	颗粒	提供	举起	经过

['stri:mɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

streaming	along	the	upper	and	lower	surfaces	of	the	wings	.
流媒体	沿着	这	上	和	降低	表面	的	这	翅膀	.

飞行员要充分利用空气粒子沿机翼上下表面流动产生的升力。

[ə; eɪ] [fɔ:θ] ['meɪdʒə(r)]['prɒbləm] [ðæt] [feɪst] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [wɒz; wəz] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn]

A	fourth	major	problem	that	faced	Wilbur	and	Orville	was	how	to	design
一个	第四	主要的	问题	那	面对	威尔伯	和	奥维尔	曾是	如何	到	设计

[ə; eɪ] [laɪt] - [weɪt] ,

a	light	-	weight	,
一个	光	-	重量	,

威尔伯和奥维尔面临的第四个主要问题是如何设计轻型飞船。

[haɪ] - ['paʊəd] ['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][draɪv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [θru:]

high	-	powered	engine	and	the	propellers	required	to	drive	the	machine	through
高的	-	动力	引擎	和	这	螺旋桨	必需的	到	驾驶	这	机器	通过

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

驱动机器在空中飞行所需的大功率发动机和螺旋桨。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ði:z] ['prɔ:bləmz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntərɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

They	were	to	find	that	these	problems	were	interrelated	and	that	they
他们	是	到	寻找	那	这些	问题	是	相关	和	那	他们

[wʊd] [sɒlv] [ðem; ðəm]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] 4½ [j'iəz] [ɒv; əv][speə(r)] - [taɪm] ['stʌdi] [ænd; ənd]

would	solve	them	only	after	4½	years	of	spare	-	time	study	and
会	解决	他们	仅有的	后	4½	年	的	空闲的	-	时间	学习	和

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] .

experimentation	.
实验	.

他们后来发现这些问题是相互关联的，只有经过 4 年半的业余时间学习和实验才能解决这些问题。

[fɜ:st] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , -

First	Experiments	,	1899
第一的	实验	,	-

首次实验，1899年

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪz]

Wilbur	and	Orville	realized	that	the	motion	of	the	air	on	a	flying	machine	is
威尔伯	和	奥维尔	已实现	那	这	运动	的	这	空气	在	一个	飞行	机器	是

['fri:kwəntli] ['veərɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['trɪki] ,

frequently	variable	and	tricky	,
频繁地	多变的	和	棘手	,

威尔伯和奥维尔意识到，飞行器上的气流运动经常变化无常且难以控制。

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][rɪə(r)][ʌp][ɔ:(r)] [daʊn] , [ɔ:(r)][wʌn] [wɪŋ] [tu:; tə][raɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən]

causing	the	machine	to	rear	up	or	down	,	or	one	wing	to	rise	higher	than
导致	这	机器	到	后部	向上	或者	向下	,	或者	一	翼	到	上升	更高	比

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

导致机器后仰或后仰，或者一侧机翼比另一侧机翼抬得更高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'steɪb(ə)l] .

and	the	machine	to	become	unstable	.
和	这	机器	到	变得	不稳定	.

机器变得不稳定。

[ðə; ði]['prɒbləm] — [haʊ][tuː; tə][kən'trəʊl][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] — [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['meθəd]

The	problem	—	how	to	control	a	flying	machine	—	was	to	find	a	method
这	问题	—	如何	到	控制	一个	飞行	机器	—	曾是	到	寻找	一个	方法

[ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm][bəuθ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] .

of	restoring	the	machine's	equilibrium	both	up	and	down	and	to	each	side	.
的	恢复	这	机器的	平衡	两个都	向上	和	向下	和	到	每个	边	.

问题在于如何控制飞行器，即找到一种方法来恢复飞行器在上下左右方向上的平衡。

[məʊst]['priː] - [raɪt] [ik'sperimentə] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ɒn]['hjuːmən][kən'trəʊl][tuː; tə] ['bæləns] ['flaɪɪŋ]

Most	pre	-	Wright	experimenters	had	relied	on	human	control	to	balance	flying
最多	预	-	赖特	实验者	有	依赖	在	人类	控制	到	平衡	飞行

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

在莱特兄弟之前，大多数飞行器实验者都依靠人为控制来保持飞行器的平衡。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ['sɪmpli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi][tuː; tə][tɪlt][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

The	operator	simply	shifted	the	weight	of	his	body	to	tilt	the	wings	in	the
这	操作员	简单地	转移	这	重量	的	他的	身体	到	倾斜	这	翅膀	在	这

[də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [frɒm; frəm] ['ædvɜːs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

direction	opposite	from	adverse	action	of	the	wind	.
方向	对面的	从	不利	行动	的	这	风	.

操作员只需转移身体重心，使机翼向与逆风方向相反的方向倾斜即可。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [kən'tɔːrʃənz] [ænd; ənd][ˌækrə'bætɪks][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][meɪn'teɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

But	the	continual	contortions	and	acrobatics	required	to	maintain	equilibrium
但	这	持续的	扭曲	和	杂技	必需的	到	维持	平衡

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['meni] [ik'sperimentə] .

by	this	method	were	not	within	the	skill	of	many	experimenters	.
经过	这	方法	是	不是	之内	这	技能	的	许多	实验者	.

但这种方法需要不断地扭曲身体和做出杂技动作才能保持平衡，这对于许多实验者来说并不现实。

[waɪl] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] ['lɪliənˌθɑːl] [ænd; ənd]['pɜːrsi][es] . ['pɪltʃər] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'sperɪmentə(r)] ,

While	using	it	,	both	Lilienthal	and	Percy	S	.	Pilcher	,	an	English	experimenter	,
尽管	使用	它	,	两个都	利林塔尔	和	珀西	S	.	皮尔彻	,	一个	英语	实验者	,

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][nəʊz][daɪvz] .

were	killed	in	nose	dives	.
是	被杀	在	鼻子	潜水	.

在使用它时，李林塔尔和英国实验家珀西·S·皮尔彻都在俯冲中丧生。

[ʃə'nuːt] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] “ [ˌɔːtə'mætɪk] [stə'bɪlətɪ] ” [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][baɪ]

Chanute	sought	to	effect	“	automatic	stability	”	independent	of	the	operator	by
查努特	寻求	到	影响	“	自动的	稳定	”	独立的	的	这	操作员	经过

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['strʌktʃərəli] [ˌɔːtə'mætɪk] [sə'pɔːtɪŋ] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ə'dʒʌst]

causing	the	flying	machine's	structurally	automatic	supporting	surfaces	to	adjust
导致	这	飞行	机器的	结构上	自动的	支持	表面	到	调整

[pə'zɪʃnz] [baɪ]['fleksəb(ə)l][dʒɔɪnts] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

positions	by	flexible	joints	automatically	with	changes	in	the	wind	.
职位	经过	灵活的	关节	自动地	和	变化	在	这	风	.

Chanute 试图通过使飞行器的结构自动支撑面通过柔性关节随着风的变化自动调整位置，从而实现独立于操作员的“自动稳定性”。

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ðæn; ðən]

Wilbur	and	Orville	were	to	conceive	a	different	method	of	control	than
威尔伯	和	奥维尔	是	到	构想	一个	不同的	方法	的	控制	比

[ðæt] [sɔːt] [baɪ] [ʃə'nuːt] ,

that	sought	by	Chanute	,
那	寻求	经过	查努特	,

威尔伯和奥维尔设想了一种与沙努特所寻求的控制方法不同的控制方法。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['leɪtə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['peɪtəntɪd] [æn; ən] “ [ˌɔ:tə'mætɪk] ” [dɪ'vaɪs] —
though **they** **themselves** **later** **designed** **and** **patented** **an** **“** **automatic** **”** **device** **—**
尽管 他们 他们自己 之后 设计 和 专利 一个 “ 自动的 ” 设备 —
[ə; eɪ]['pendʒələm] [ə'næləgəs] [tu:; tə] ['spɛriz] ['dʒaɪrəskəʊp] . -
a **pendulum** **analogous** **to** **Sperry's** **gyroscope** **.** **11**
一个 摆 类似的 到 斯佩里 陀螺仪 . -

不过他们后来自己设计并获得了一种“自动”装置的专利——一种类似于斯佩里陀螺仪的摆锤。[11]

['deɪtə][ænd; ənd][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒn] ['preʃəz] [ɒn][æn; ən] ['eəfɔɪl] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm][ɪn][æn; ən]
Data **and** **calculations** **on** **pressures** **on** **an** **airfoil** **to** **achieve** **equilibrium** **in** **an**
数据 和 计算 在 压力 在 一个 翼型 到 达到 平衡 在 一个
['eəpleɪn] [æz; əz] [wɜ:kt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] [ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] - . -
airplane **as** **worked** **out** **by** **the** **Wright** **Brothers** **in** **experiments** **in** **1899** **.** **12**
飞机 作为 工作 出去 经过 这 赖特 兄弟 在 实验 在 - . -

莱特兄弟在1899年的实验中计算出了飞机机翼上达到平衡状态所需的压力数据和计算结果。12

[æt; ət] ['deɪtn] , [ɪn] - , [ðə; ði] [rait] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fɜ:st] [feɪz]
At **Dayton** **,** **in** **1899** **,** **the** **Wrights** **were** **ready** **to** **move** **beyond** **the** **first** **phase**
在 代顿 , 在 - , 这 赖特 是 准备好 到 移动 超过 这 第一的 阶段
[ɒv; əv] ['stʌdi] ,
of **study** **,**
的 学习 ,

1899 年，在代顿，莱特兄弟准备进入研究的第一阶段之后。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
speculation **,** **and** **discussion** **.**
推测 , 和 讨论 .

推测和讨论。

[ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Their **combined** **attack** **on** **the** **problem** **of** **equilibrium** **resulted** **in** **the** **conception** **of**
他们的 合并 攻击 在 这 问题 的 平衡 结果 在 这 概念 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌeərə'nɔ:tɪks] .
one **of** **the** **fundamental** **principles** **of** **aeronautics** **.**
一 的 这 基本的 原则 的 航空学 .

他们共同攻克平衡问题，最终形成了航空学的基本原理之一。

[ðeə(r)] ['ri:zənd] ['prɪnsəp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['lætərəl][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [ðæt]
Their **reasoned** **principle** **for** **lateral** **control** **of** **a** **flying** **machine** **was** **that**
他们的 有理智的 原则 为了 侧 控制 的 一个 飞行 机器 曾是 那
[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] [ə'baʊt][ɪts][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]['æksɪs][kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ]
the **movement** **of** **an** **airfoil** **about** **its** **longitudinal** **axis** **could** **be** **controlled** **by**
这 移动 的 一个 翼型 关于 它是 纵向 轴 可以 是 受控 经过
[mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ig'zə:tid] [ɒn][ɪts] [ə'pəʊzɪŋ] ['lætərəl] [iks'tremitis] ([ðə; ði]
means **of** **a** **pressure** **differential** **exerted** **on** **its** **opposing** **lateral** **extremities** **(** **the**
方法 的 一个 压力 微分 施加 在 它是 反对 侧 四肢 (这
['prɪnsəp(ə)l] [nəʊn] [tə'deɪ] [æz; əz]['eɪlərɒn][kən'trəʊl]) .
principle **known** **today** **as** **aileron** **control** **)** **.**
原则 已知 今天 作为 副翼 控制) .

他们提出的飞行器横向控制原理是，可以通过在其相对的侧向末端施加压力差来控制翼型绕其纵轴的运动（即今天所说的副翼控制原理）。

[bəuθ]['mɒd(ə)n] - [deɪ] ['eɪlərɒnz][ænd; ənd][ðə; ði] [rait] - [wɪŋ] - ['wɔ:pɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] ['ɑ:bɪtrəri]
Both **modern** **-** **day** **ailerons** **and** **the** **Wrights** **'** **wing** **-** **warping** **are** **merely** **arbitrary**
两个都 现代的 - 天 副翼 和 这 赖特 - 翼 - 变形 是 仅仅 随意的
[mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
mechanical **devices** **for** **applying** **this** **principle** **.**
机械的 设备 为了 申请 这 原则 .

现代的副翼和莱特兄弟的机翼扭曲都只是应用这一原理的任意机械装置。

[ðə; ði] ['brʌðəz] - [fɜ:st] [ə'tʃi:vmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪt'self] .

The	brothers	'	first	achievement	was	the	conception	of	the	principle	itself	.
这	兄弟	-	第一的	成就	曾是	这	概念	的	这	原则	本身	.

兄弟俩的第一个成就就是提出了这个原理本身。

['wɪlbər][ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [dɪ'saɪdɪd][fɜ:st][tu:; tə][test][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][kən'trəʊl][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l]

Wilbur	and	Orville	decided	first	to	test	their	principle	of	control	in	a	small
威尔伯	和	奥维尔	决定	第一的	到	测试	他们的	原则	的	控制	在	一个	小的

['mɒd(ə)l]['glaɪdə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] ,

model	glider	to	see	if	it	worked	,
模型	滑翔机	到	看	如果	它	工作	,

威尔伯和奥维尔决定首先在一个小型滑翔机模型上测试他们的控制原理，看看它是否有效。

[ðʌs] ['speərɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['ɪndʒəd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] .

thus	sparing	themselves	from	being	injured	if	it	did	not	.
因此	节省	他们自己	从	存在	受伤	如果	它	做过	不是	.

这样，即使没有发生这种情况，他们也能避免受伤。

[æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][baɪ]

At	first	it	occurred	to	them	to	effect	the	result	of	their	principle	by
在	第一的	它	发生	到	他们	到	影响	这	结果	的	他们的	原则	经过

['pɪvətɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [ɒn] [gɪəd] [ʃɑ:fts] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv]

pivoting	the	right	and	left	wings	on	geared	shafts	at	the	stable	center	of
枢轴	这	正确的	和	左边	翅膀	在	齿轮	轴	在	这	稳定的	中心	的

[ə; eɪ]['glaɪdə(r)] .

a	glider	.
一个	滑翔机	.

他们最初的想法是，通过在滑翔机的稳定中心，利用齿轮轴来旋转左右机翼，从而实现他们的原理。

[wʌn] [wɪŋ] [wʊd] [tɜ:n] ['ʌpwəd] [ɪn] [frʌnt] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɜ:nd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

One	wing	would	turn	upward	in	front	when	the	other	turned	down	,	and	the
一	翼	会	转动	向上	在	正面	什么时候	这	其他	转向	向下	,	和	这

['bæləns] [wʊd] [ˌri:ə'dʒʌst] .

balance	would	readjust	.
平衡	会	重新调整	.

当一侧机翼向下转动时，另一侧机翼会向上转动，从而重新调整平衡。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt]

But	there	seemed	to	be	no	way	to	make	this	device	strong	enough	without
但	那里	似乎	到	是	不	方式	到	制作	这	设备	强的	足够的	没有

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['glaɪdə(r)] [tu:] ['hevi] .

making	the	glider	too	heavy	.
制作	这	滑翔机	也	重的	.

但是，似乎没有办法在不使滑翔机过重的情况下使该装置足够坚固。

[ðeɪ] ['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ɒn] ['wɔ:pɪŋ] [ɔ:(r)] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][məʊst]

They	finally	decided	on	warping	or	twisting	the	wings	as	the	simplest	and	most
他们	最后	决定	在	变形	或者	扭曲	这	翅膀	作为	这	最简单的	和	最多

[ɪ'fektɪv] ['meθəd] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] .

effective	method	to	effect	the	result	of	their	principle	.
有效的	方法	到	影响	这	结果	的	他们的	原则	.

他们最终决定采用扭曲或变形机翼的方法，作为实现其原理的最简单、最有效的方法。

([ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'fektɪv] [ɪf] [ju:st] [tə'deɪ] .)

(	It	still	would	be	effective	if	used	today	.	)
(	它	仍然	会	是	有效的	如果	用过的	今天	.	)

（即使在今天使用，它仍然有效。）

[ðə; ði] [wˈɪŋtɪps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɔːpt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈkeɪblz] [kənˈtrəʊld] [baɪ][ðə; ði]

The	wingtips	were	to	be	warped	by	means	of	cables	controlled	by	the
这	翼尖	是	到	是	扭曲的	经过	方法	的	电缆	受控	经过	这

[ˈɒpəreɪtə(r)] .

operator	.
操作员	.

机翼翼尖将通过操作员控制的缆绳进行弯曲。

[baɪ] [ˈwɔːpɪŋ] [ðə; ði] [wˈɪŋtɪps] ,

By	warping	the	wingtips	,
经过	变形	这	翼尖	,

通过扭曲翼尖，

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈveəri] [ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ,

they	expected	to	vary	the	inclination	of	sections	of	the	wings	at	the	tips	,
他们	预期的	到	各不相同	这	倾角	的	部分	的	这	翅膀	在	这	尖端	,

他们希望改变机翼翼尖各部分的倾斜角度，

[ænd; ənd][əbˈteɪn] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ˈbæləns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][lɪfts][ɒv; əv]

and	obtain	force	for	restoring	balance	from	the	difference	in	the	lifts	of
和	获得	力量	为了	恢复	平衡	从	这	不同之处	在	这	电梯	的

[ðə; ði] [tuː] [wˈɪŋtɪps] .

the	two	wingtips	.
这	二	翼尖	.

利用两个翼尖升力的差异来获得恢复平衡所需的力。

[waɪl] [ˈtwɪstɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpeɪstbɔːd] [bɒks] [wɪð] [ˈɒpəzɪt] [endz] [rɪˈmuːvd] ,

While	twisting	a	small	pasteboard	box	with	opposite	ends	removed	,
尽管	扭曲	一个	小的	纸板	盒子	和	对面的	结束	已移除	,

一边扭动一个两端都已去掉的小纸板盒，

[ˈwɪlbər] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈvɜːtɪk(ə)l][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][ˈrɪdʒɪd][ˈendwaɪz] ,

Wilbur	observed	that	though	the	vertical	sides	were	rigid	endwise	,
威尔伯	观察到	那	尽管	这	垂直的	侧面	是	死板的	末端	,

威尔伯观察到，虽然垂直侧面在端部是刚性的，

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ˈbɒtəm] [saɪdz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtwɪstɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ˈæŋglz] [æt; ət]

the	top	and	bottom	sides	could	be	twisted	to	have	different	angles	at
这	顶部	和	底部	侧面	可以	是	扭曲	到	有	不同的	角度	在

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [endz] .

the	opposite	ends	.
这	对面的	结束	.

顶部和底部可以扭转，使两端的角度不同。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈwɔːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] .

Here	was	a	simple	means	of	warping	the	wings	as	they	intended	.
这里	曾是	一个	简单的	方法	的	变形	这	翅膀	作为	他们	故意的	.

这里有一个简单的方法可以按照他们的预期扭曲机翼。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbaɪˌpleɪnz] [wɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtwɪstɪd] [ɔː(r)] [wɔːpt] [ɪn][laɪk][ˈmænə(r)] ,

They	decided	that	a	biplane's	wings	could	be	twisted	or	warped	in	like	manner	,
他们	决定	那	一个	双翼飞机	翅膀	可以	是	扭曲	或者	扭曲的	在	喜欢	方式	,

他们认为双翼飞机的机翼也可以用类似的方式扭曲变形。

[ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm] [waɪl] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈglaɪdə(r)][tuː; tə] [wɔːp] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

enabling	them	while	flying	in	a	glider	to	warp	the	wings	on	the	right	and
使能	他们	尽管	飞行	在	一个	滑翔机	到	经	这	翅膀	在	这	正确的	和

[left] [saɪdz] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðeə(r)] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈæŋglz] .

left	sides	to	present	their	surfaces	to	the	air	at	different	angles	.
左边	侧面	到	展示	他们的	表面	到	这	空气	在	不同的	角度	.

使它们在滑翔机飞行时能够扭曲左右两侧的机翼，使机翼表面以不同的角度迎向空气。

[baɪ] ['wɔːpɪŋ] [ðə; ði] [w'ɪŋtɪps] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['æŋg(ə)l]

By	warping	the	wingtips	the	operator	would	be	able	to	increase	the	angle
经过	变形	这	翼尖	这	操作员	会	是	有能力的	到	增加	这	角度

[ɒv; əv] [ə'tæk] [ɒn][wʌn] ['wɪŋtɪp] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	attack	on	one	wingtip	and	decrease	it	on	the	other	.
的	攻击	在	一	翼尖	和	减少	它	在	这	其他	.

通过改变翼尖形状，操作人员可以增加一个翼尖的迎角，同时减小另一个翼尖的迎角。

[ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'liːvd] ,

Thus	,	they	believed	,
因此	,	他们	相信	,

因此，他们认为

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][lɪft][ɒn] [wɪtʃ'evə(r)] [saɪd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

the	operator	could	obtain	a	greater	lift	on	whichever	side	he	needed	it	and
这	操作员	可以	获得	一个	更大的	举起	在	任何	边	他	需要	它	和

[les] [lɪft][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)]['lætərəl][ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

less	lift	on	the	other	side	in	order	to	assure	lateral	equilibrium	.
较少的	举起	在	这	其他	边	在	命令	到	保证	侧	平衡	.

操作员可以根据需要，在任意一侧获得更大的提升力，而在另一侧获得较小的提升力，以确保横向平衡。

([ðeɪ] ['leɪtə(r)][hæd; həd][tuː; tə]['mɒdɪfaɪ] [ðɪs] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['vɜːtɪk(ə)l][teɪl] .)

(	They	later	had	to	modify	this	by	adding	a	movable	vertical	tail	.	)
(	他们	之后	有	到	调整	这	经过	添加	一个	活动	垂直的	尾巴	.	)

（后来他们不得不对其进行修改，增加了一个可移动的垂直尾翼。）

[tuː; tə][test][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['seɪfli] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [bɪlt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l]['glaɪdə(r)] — ['æktʃuəli][ə; eɪ]

To	test	their	principle	safely	,	the	brothers	built	a	model	glider	—	actually	a
到	测试	他们的	原则	安全	,	这	兄弟	建造	一个	模型	滑翔机	—	实际上	一个

[kaɪt] — [wɪð] [ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] ['wɪŋspæn] .

kite	—	with	a	5	-	foot	wingspan	.
风筝	—	和	一个	5	-	脚	翼展	.

为了安全地检验他们的原理，兄弟俩制造了一个模型滑翔机——实际上是一个风筝——翼展为 5 英尺。

[fləʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪt][æt; ət] ['deɪtn] ,

Flown	as	a	kite	at	Dayton	,
飞行	作为	一个	风筝	在	代顿	,

在代顿被当作风筝放飞，

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] - [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːpt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][fɔː(r)] [kɔːdz] ['riːtʃɪŋ]

the	model	glider's	wing	surfaces	were	warped	by	the	use	of	four	cords	reaching
这	模型	-	翼	表面	是	扭曲的	经过	这	使用	的	四	绳索	到达

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [w'ɪŋtɪps] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]

from	the	upper	and	lower	wingtips	on	each	side	to	the	operator	on	the
从	这	上	和	降低	翼尖	在	每个	边	到	这	操作员	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

模型滑翔机的机翼表面因使用四根绳索而变形，这些绳索从每侧的上翼尖和下翼尖延伸到地面上的操作员。

['bæləns] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə][rɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [pɑːt] [baɪ][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] ['testɪd]

Balance	from	front	to	rear	was	maintained	in	part	by	an	elevator	tested
平衡	从	正面	到	后部	曾是	维持	在	部分	经过	一个	电梯	测试

['veərɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ,

variously	at	the	front	and	rear	,
各种各样的	在	这	正面	和	后部	,

前后平衡部分是通过一个升降器来维持的，该升降器在前部和后部都进行了不同的测试。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] .

as	well	as	by	other	means	.
作为	出色地	作为	经过	其他	方法	.

以及其他方式。

[ðə; ði] [rait] [bɪ'li:vd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [tests] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l]['glaɪdə(r)][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd]

The	Wrights	believed	after	the	tests	that	the	model	glider	had	demonstrated
这	赖特	相信	后	这	测试	那	这	模型	滑翔机	有	已证明

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [bəuθ]['lætərəl][ænd; ənd][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]

the	efficiency	of	their	system	of	obtaining	both	lateral	and	longitudinal
这	效率	的	他们的	系统	的	获得	两个都	侧	和	纵向

[kən'trəʊl] . -

control	.	13
控制	.	-

莱特兄弟在测试后认为，模型滑翔机证明了他们设计的系统能够有效地实现横向和纵向控制。[13]

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [test] [ðeə(r)]['glaɪdə(r)][æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]

The	brothers	decided	to	test	their	glider	at	Kitty	Hawk	after	a	study	of
这	兄弟	决定	到	测试	他们的	滑翔机	在	猫咪	鹰	后	一个	学习	的

['weðə(r)] ['bjʊərəʊ] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] .

Weather	Bureau	records	and	the	receipt	of	this	letter	.
天气	局	记录	和	这	收据	的	这	信	.

兄弟俩在研究了气象局的记录并收到这封信后，决定在基蒂霍克测试他们的滑翔机。

[waɪ] ['kɪti] [hɔ:k] ?

Why	Kitty	Hawk	?
为什么	猫咪	鹰	?

为什么是基蒂霍克?

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] ,

Wilbur	and	Orville	now	proposed	to	build	a	full	-	size	,
威尔伯	和	奥维尔	现在	建议的	到	建造	一个	满的	-	尺寸	,

威尔伯和奥维尔现在提议建造一个全尺寸的，

[mæn] - ['kæriɪŋ] ['glaɪdə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [test] [ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

man	-	carrying	glider	on	which	to	test	their	method	of	control	.
男人	-	携带	滑翔机	在	哪个	到	测试	他们的	方法	的	控制	.

载人滑翔机，用于测试他们的控制方法。

['haɪli] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['glaɪdɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [spɔ:t] ,

Highly	enthusiastic	with	the	idea	of	gliding	as	a	sport	,
高度	热情的	和	这	主意	的	滑翔	作为	一个	运动	,

我对滑翔运动充满热情。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

they	started	thinking	of	a	place	for	testing	it	.
他们	开始	思维	的	一个	地方	为了	测试	它	.

他们开始考虑找个地方进行测试。

[tu:; tə][get] ['præktɪs] [ɪn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['glaɪdə(r)] ,

To	get	practice	in	operating	the	glider	,
到	得到	实践	在	操作	这	滑翔机	,

为了练习操作滑翔机，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜ:st][flaɪ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] ['glaɪdɪŋ] [flaɪts] .

they	would	first	fly	it	as	a	kite	before	making	gliding	flights	.
他们	会	第一的	飞	它	作为	一个	风筝	前	制作	滑翔	航班	.

他们会先把它当风筝放飞，然后再进行滑翔飞行。

[fɔ:(r); fə(r)][kaɪt] ['flaɪɪŋ] , ['stedi] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][flæt] , ['əʊpən] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] ;

For	kite	flying	,	steady	winds	and	flat	,	open	country	were	needed	;
为了	风筝	飞行	,	稳定的	风	和	平坦的	,	打开	国家	是	需要	;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['glaɪdɪŋ] ,

for	the	gliding	,
为了	这	滑翔	,

放风筝需要稳定的风和开阔平坦的地形；滑翔则需要.....

[ə; eɪ]['sændi]['eəriə][fɔ:(r); fə(r)] [sɒft] ['lændɪŋz] [ænd; ənd]['sændhɪl] [sləʊps] [fri:] of14

a	sandy	area	for	soft	landings	and	sandhill	slopes	free	of14
一个	沙	区域	为了	柔软的	着陆	和	沙丘	连续下坡	自由的	of14

一片沙地，可供软着陆，以及没有障碍物的沙丘斜坡。14

[tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [fɔ:(r); fə(r)] [ləʊ] - ['lev(ə)l] [flaɪts] .

trees	and	shrubs	for	low	-	level	flights	.
树木	和	灌木	为了	低的	-	等级	航班	.

低空飞行所需的树木和灌木。

[ðə; ði] [rait] - ['həʊmtaʊn] [ɒv; əv] ['deɪtn] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

The	Wrights	'	hometown	of	Dayton	and	its	environs	were	not	suitable	for
这	赖特	-	家乡	的	代顿	和	它是	周边环境	是	不是	合适的	为了

[ɪk'stensɪv] ['glaɪdə(r)]['traɪəlz] .

extensive	glider	trials	.
广泛的	滑翔机	试验	.

莱特兄弟的家乡代顿及其周边地区并不适合进行大规模的滑翔机试验。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [dɪ'mɑ:ndz] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][saɪt] ['feəli] [kləʊz][æt; ət]

But	because	of	their	business	demands	,	they	wanted	a	site	fairly	close	at
但	因为	的	他们的	商业	需求	,	他们	通缉	一个	地点	相当	关闭	在

[hænd] .

hand	.
手	.

但由于业务需要，他们希望选址离家较近。

[ɒn] [meɪ] - , - ,

On	May	13	,	1900	,
在	可能	-	,	-	,

1900年5月13日，

['wɪlbər] [rəʊt] [hɪz; ɪz][fɜ:st]['letə(r)][tu:; tə] [ʃə'nu:t] ['ɑ:skɪŋ] [əd'vaɪs][ɒn][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [tu:; tə]

Wilbur	wrote	his	first	letter	to	Chanute	asking	advice	on	a	suitable	location	to
威尔伯	写道	他的	第一的	信	到	查努特	问	建议	在	一个	合适的	地点	到

[test][ə; eɪ]['glaɪdə(r)] .

test	a	glider	.
测试	一个	滑翔机	.

威尔伯写第一封信给查努特，询问哪里适合测试滑翔机。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [frend] , ['mentɔ:(r)] , [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]

In	this	letter	to	the	man	who	became	their	friend	,	mentor	,	and	most	important
在	这	信	到	这	男人	WHO	成为	他们的	朋友	,	导师	,	和	最多	重要的

[ˌkɒrə'spɒndənt] , ['wɪlbər] ['steɪtɪd] :

correspondent	,	Wilbur	stated	:
通讯员	,	威尔伯	声明	:

在这封写给他们后来的朋友、导师和最重要的通信人的信中，威尔伯写道：

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [flaɪt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l]

For	some	years	I	have	been	afflicted	with	the	belief	that	flight	is	possible
为了	一些	年	我	有	到过	受苦的	和	这	信仰	那	航班	是	可能的

[tu:; tə][mæn] .

to	man	.
到	男人	.

多年来，我一直坚信人类是可以飞翔的。

[maɪ] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ɪn] [sɪ'verəti] [ænd; ənd][ai] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [kɒst] [ˌem 'i:]

My	disease	has	increased	in	severity	and	I	feel	that	it	will	soon	cost	me
我的	疾病	有	增加	在	严重性	和	我	感觉	那	它	将要	很快	成本	我

[æn; ən] [ɪn'kri:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪf] [nɒt][maɪ][laɪf] . . . .

an	increased	amount	of	money	if	not	my	life	.	.	.	.
一个	增加	数量	的	钱	如果	不是	我的	生活	.	.	.	.

我的病情加重了，我觉得如果不是危及生命，很快就会让我付出更大的经济代价.....

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [wɪˈðaʊt] [mˈəʊtəz] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪˈðaʊt] ['nɒlɪdʒ] & [skɪl] .

It	is	possible	to	fly	without	motors	,	but	not	without	knowledge	&	skill	.
它	是	可能的	到	飞	没有	电机	,	但	不是	没有	知识	&	技能	.

没有发动机也能飞，但需要知识和技能。

[ðɪs] [aɪ] [kənˈsiːv] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['greɪtə(r)]

This	I	conceive	to	be	fortunate	,	for	man	,	by	reason	of	his	greater
这	我	构想	到	是	幸运	,	为了	男人	,	经过	原因	的	他的	更大的

['ɪntəlekt] ,

intellect	,
智力	,

我认为这对人类来说是件好事，因为人类拥有更强大的智力。

[kæn; kən][mɔː(r)] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp][tuː; tə]['iːkwəl][bɜ˞dz][ɪn] ['nɒlɪdʒ] ,

can	more	reasonably	hope	to	equal	birds	in	knowledge	,
能	更多的	合理	希望	到	平等的	鸟类	在	知识	,

更有可能期望在知识方面与鸟类匹敌，

[ðæn; ðən][tuː; tə]['iːkwəl]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [məˈʃiːnəri] .

than	to	equal	nature	in	the	perfection	of	her	machinery	.
比	到	平等的	自然	在	这	完美	的	她	机械	.

与其说是要与自然界自身的完美机制相媲美，不如说是要与之匹敌。

[ʃəˈnuːt] [səˈdʒestid] [biːtʃ] [ləʊˈkeɪʃənz][fɔː(r); fə(r)]['glaɪdə(r)] [tests] [ɪn][ˌkæləˈfɔːniə] , ['flɒrɪdə] , ['dʒɔːdʒə] ,

Chanute	suggested	beach	locations	for	glider	tests	in	California	,	Florida	,	Georgia	,
查努特	建议	海滩	地点	为了	滑翔机	测试	在	加利福尼亚州	,	佛罗里达	,	乔治亚州	,

[ɔː(r)] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

or	South	Carolina	.
或者	南	卡罗莱纳	.

Chanute建议在加利福尼亚州、佛罗里达州、佐治亚州或南卡罗来纳州的海滩进行滑翔机测试。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][wɪnd] ['rekɔːdz] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ][æt; ət]

But	after	a	study	of	wind	records	obtained	from	the	Weather	Bureau	at
但	后	一个	学习	的	风	记录	获得	从	这	天气	局	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

但经过对华盛顿气象局提供的风力记录的研究，

[ðə; ði] [rait] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ['kɪti] [hɔːk] , [en] . [siː] . ,

the	Wrights	decided	that	Kitty	Hawk	,	N	.	C	.	,
这	赖特	决定	那	猫咪	鹰	,	N	.	C	.	,

莱特兄弟决定将北卡罗来纳州的基蒂霍克作为他们的定居点。

[siːmd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [rɪˈkwaɪərmənts]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðæt] ['dɪstəns]

seemed	to	meet	their	requirements	better	than	any	other	place	within	that	distance
似乎	到	见面	他们的	要求	更好的	比	任何	其他	地方	之内	那	距离

[frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm] .

from	their	home	.
从	他们的	家	.

似乎比他们家附近任何其他地方都更符合他们的需求。

[tuː; tə][kənˈfɜːm] [ðɪs] , [ðeɪ] [rəʊt] [tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] ,

To	confirm	this	,	they	wrote	to	Kitty	Hawk	,
到	确认	这	,	他们	写道	到	猫咪	鹰	,

为了证实这一点，他们写信给基蒂霍克。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [teɪt]

and	the	replies	from	Joseph	J	.	Dosher	and	William	J	.	Tate
和	这	回复	从	约瑟夫	J	.	-	和	威廉	J	.	泰特

[kən'vɪnst] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ðæt] ['kɪti] [hɔːk] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

convinced	the	brothers	that	Kitty	Hawk	was	the	ideal	place	for	their
确信	这	兄弟	那	猫咪	鹰	曾是	这	理想的	地方	为了	他们的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] .

experiments	.
实验	.

约瑟夫·J·多舍尔和威廉·J·泰特的回复使兄弟俩确信，基蒂霍克是他们进行实验的理想场所。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðeə(r)]['glaɪdə(r)][ænd; ənd]

They	decided	to	go	there	as	soon	as	they	could	build	their	glider	and
他们	决定	到	去	那里	作为	很快	作为	他们	可以	建造	他们的	滑翔机	和

[ðeə(r)]['baɪsɪk(ə)l] ['bɪznəs] [pə'mɪtɪd] .

their	bicycle	business	permitted	.
他们的	自行车	商业	允许	.

他们决定一旦滑翔机造好、自行车生意也允许，就立刻前往那里。

['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , -

Glider	Experiments	,	1900
滑翔机	实验	,	-

滑翔机实验，1900年

[æt; ət] ['deɪtn] , [ðə; ði] [rait] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'semb(ə)l] [pɑːts] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl]

At	Dayton	,	the	Wrights	began	to	assemble	parts	and	materials	for	a	full
在	代顿	,	这	赖特	开始	到	集合	部分	和	材料	为了	一个	满的

- [saɪz] ,

-	size	,
-	尺寸	,

在代顿，莱特兄弟开始组装零件和材料，准备建造一架全尺寸飞机。

[mæn] - ['kæriɪŋ] ['glaɪdə(r)][tuː; tə][test][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɔːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

man	-	carrying	glider	to	test	their	method	of	warping	the	wings	to	achieve
男人	-	携带	滑翔机	到	测试	他们的	方法	的	变形	这	翅膀	到	达到

['lætərəl][kən'trəʊl] ,

lateral	control	,
侧	控制	,

他们用载人滑翔机测试了通过扭曲机翼来实现横向控制的方法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːwəd] ['rʌdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft] ['bæləns] .

and	a	forward	rudder	for	fore	-	and	-	aft	balance	.
和	一个	向前	舵	为了	前	-	和	-	后部	平衡	.

以及用于前后平衡的前舵。

[ɪn][sep'tembə(r)] - ['wɪlbər] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] .

In	September	1900	Wilbur	undertook	the	journey	to	Kitty	Hawk	.
在	九月	-	威尔伯	承担	这	旅行	到	猫咪	鹰	.

1900 年 9 月，威尔伯踏上了前往基蒂霍克的旅程。

['ɔːrvɪl] ['fɒləʊd] [hɪm]['leɪtə(r)] .

Orville	followed	him	later	.
奥维尔	随后	他	之后	.

奥维尔随后也追随了他。

[æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm]

At	the	turn	of	the	century	such	a	trip	to	the	isolated	village	required	time
在	这	转动	的	这	世纪	这样的	一个	旅行	到	这	孤立	村庄	必需的	时间

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	patience	.
和	耐心	.

世纪之交，前往这样一个偏远村庄需要时间和耐心。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][bæŋks][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [bɪ'twiːn] [brɔːd] ['ælbəˌmɑːrl] [saʊnd]

It	lies	on	the	Outer	Banks	of	North	Carolina	between	broad	Albemarle	Sound
它	谎言	在	这	外	银行	的	北	卡罗莱纳	之间	广阔	阿尔伯马尔	声音

[ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

and	the	Atlantic	Ocean	.
和	这	大西洋	海洋	.

它位于北卡罗来纳州的外滩群岛，介于宽阔的阿尔伯马尔湾和大西洋之间。

[ðen] [nəʊ] ['brɪdʒɪz] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [səʊ]['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz]

Then	no	bridges	connected	it	with	the	mainland	so	travel	across	the	sound	was
然后	不	桥梁	连接	它	和	这	大陆	所以	旅行	穿过	这	声音	曾是

[baɪ][bəʊt] .

by	boat	.
经过	船	.

当时没有桥梁连接海峡与大陆，所以穿越海峡只能乘船。

['wɪlbər] ['træv(ə)ld][baɪ][treɪn][frɒm; frəm] ['deɪtn] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪti] , [en] . [siː] . , [ðə; ði] ['nɪərɪst]

Wilbur	traveled	by	train	from	Dayton	to	Elizabeth	City	,	N	.	C	.	,	the	nearest
威尔伯	旅行	经过	火车	从	代顿	到	伊丽莎白	城市	,	N	.	C	.	,	这	最近的

['reɪlrəʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

railroad	point	to	his	destination	.
铁路	观点	到	他的	目的地	.

威尔伯从代顿乘火车前往北卡罗来纳州伊丽莎白市，这是离他目的地最近的铁路站点。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [p'ɜːsənz] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ə'baʊt] ['kɪti] [hɔːk] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] “

Asking	the	first	persons	he	chanced	to	meet	about	Kitty	Hawk	he	learned	that	“
问	这	第一的	人	他	偶然	到	见面	关于	猫咪	鹰	他	学习	那	“

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][get][ðeə(r)] .

no	one	seemed	to	know	anything	about	the	place	or	how	to	get	there	.
不	一	似乎	到	知道	任何事物	关于	这	地方	或者	如何	到	得到	那里	.

他向偶然遇到的第一批人询问有关基蒂霍克的情况，得知“似乎没有人知道这个地方，也不知道如何去那里”。

” [ðəʊz] ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hæd; həd]['veksɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] :

”	Those	better	informed	had	vexing	information	:
”	那些	更好的	知情的	有	令人恼火	信息	:

“那些消息更灵通的人掌握着令人困惑的信息：

[ðə; ði][bəʊt] ['meɪkɪŋ] ['wiːkli] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][bæŋks][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	boat	making	weekly	trips	to	the	Outer	Banks	had	gone	the	day	before	.
这	船	制作	每周	旅行	到	这	外	银行	有	已消失	这	天	前	.

每周往返外滩群岛的船只前一天已经出发了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['djuːbiəsli] [ri'wɔːdid] [baɪ] passage15

For	several	days	he	patiently	waited	to	be	dubiously	rewarded	by	passage15
为了	一些	天	他	耐心	等待	到	是	可疑地	奖励	经过	passage15

他耐心地等待了好几天，希望能从第15段中获得可疑的回报。

[wɪð] ['ɪzreɪl] ['peri] [ɒn][ə; eɪ][flæt] - ['bɒtəm] ['fɪʃɪŋ] ['skuːnə(r)] ,

with	Israel	Perry	on	a	flat	-	bottom	fishing	schooner	,
和	以色列	佩里	在	一个	平坦的	-	底部	钓鱼	大篷车	,

与以色列·佩里一起乘坐平底渔船，

[ðen] ['æŋkəd] [θriː][maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['pæsˌkwɑːˌtæŋk]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθ]

then	anchored	3	miles	down	the	Pasquotank	River	from	the	wharf	at	Elizabeth
然后	锚定	3	英里	向下	这	帕斯奎坦克	河	从	这	码头	在	伊丽莎白

['sɪti] .

City	.
城市	.

然后，在距离伊丽莎白市码头 3 英里的帕斯奎坦克河上抛锚。

[raɪt] [kæmp][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , - .
Wright camp at Kitty Hawk , 1900 .
赖特 营 在 猫咪 鹰 , - .

1900年，莱特兄弟在基蒂霍克营地。

[ðə; ði]['kæmpsaɪt][ɒv; əv] - - [θriː][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔːr][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪt] .
The campsite of 1901 - - 3 was about 4 miles south of this site .
这 营地 的 - - 3 曾是 关于 4 英里 南 的 这 地点 .

1901-1903 年的营地位于此地以南约 4 英里处。

[ðə; ði] [smɔːl] [skɪf] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['wɪlbər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkəd]
The small skiff used to take Wilbur from the wharf out to the anchored
这 小的 小艇 用过的 到 拿 威尔伯 从 这 码头 出去 到 这 锚定
['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð] [θriː] [men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
schooner was loaded almost to the gunwale with three men and supplies .
大篷车 曾是 已加载 几乎 到 这 舷缘 和 三 男人 和 补给品 .

用来载着威尔伯从码头到停泊的帆船的小艇几乎装满了三个人和补给品。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skɪf] [liːkt] ['bædli] , ['wɪlbər] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] .
Noticing that the skiff leaked badly , Wilbur asked if it was safe .
注意到 那 这 小艇 泄露 糟糕 , 威尔伯 问 如果 它 曾是 安全的 .

威尔伯注意到小艇漏水很严重，便问是否安全。

“ [əʊ] , ” ['peri] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] , “ [ɪts] [sefə] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg][bəʊt] .
“ Oh , ” Perry assured him , “ it's safer than the big boat .
“ 哦 , ” 佩里 保证 他 , “ 它是 更安全 比 这 大的 船 .

“哦，”佩里向他保证，“这比大船安全多了。”

” ['iːv(ə)n][səʊ] ,
” Even so ,
” 甚至 所以 ,

即便如此，

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði]['pæsˌkwɑːˌtæŋk]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [θruː]
the schooner managed to sail down the Pasquotank River and through
这 大篷车 管理 到 帆 向下 这 帕斯奎坦克 河 和 通过
['ælbəˌmɑːrl] [saʊnd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['weðə(r)] .
Albemarle Sound safely enough in the rough weather .
阿尔伯马尔 声音 安全 足够的 在 这 粗糙的 天气 .

尽管天气恶劣，这艘纵帆船还是安全地沿帕斯奎坦克河顺流而下，穿过了阿尔伯马尔湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːf]
It was 9 o'clock the following night before the schooner reached the wharf
它 曾是 9 点钟 这 下列的 夜晚 前 这 大篷车 达到 这 码头
[æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] .
at Kitty Hawk .
在 猫咪 鹰 .

直到第二天晚上九点，这艘帆船才抵达基蒂霍克码头。

[ðəʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [waɪl] [ðə; ði] ['skuːnə(r)]
Though hungry and aching from the strain of holding on while the schooner
尽管 饥饿的 和 疼痛 从 这 拉紧 的 保持 在 尽管 这 大篷车
[rəʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ,
rolled and pitched ,
滚动 和 投球 ,

尽管饥肠辘辘，而且由于帆船摇晃颠簸而不得不紧紧抓住扶手，浑身酸痛，

['wɪlbər] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Wilbur did not go ashore until the next morning .
威尔伯 做过 不是 去 岸上 直到 这 下一个 早晨 .

威尔伯直到第二天早上才上岸。

[tɒm] [teɪt] , ['drʌmfɪʃ] , [ænd; ənd] [raɪt] - ['glaɪdə(r)] .

Tom	Tate	,	drumfish	,	and	Wright	1900	glider	.
汤姆	泰特	,	鼓鱼	,	和	赖特	-	滑翔机	.

汤姆·泰特、鼓鱼和莱特1900滑翔机。

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)][ɪn][kæmp] , [jʌŋ] [tɒm] , [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,

A	familiar	figure	in	camp	,	young	Tom	,	on	one	occasion	,
一个	熟悉的	数字	在	营	,	年轻的	汤姆	,	在	一	场合	,

营地里一个熟悉的身影，年轻的汤姆，有一次.....

[wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði]['glaɪdə(r)] .

was	lifted	into	the	air	on	the	glider	.
曾是	抬起	进入	这	空气	在	这	滑翔机	.

被滑翔机送上了天空。

['leɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

['ɔːrvɪl] [dʒɔɪnd] ['wɪlbər] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] [weə(r)] [bəuθ] ['brʌðəz] [bɔːdɪd] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [wɪð]

Orville	joined	Wilbur	at	Kitty	Hawk	where	both	brothers	boarded	and	lodged	with
奥维尔	加入	威尔伯	在	猫咪	鹰	在哪里	两个都	兄弟	登机	和	已提交	和

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [teɪt] [ʌn'tɪl][ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] ,

the	family	of	William	J	.	Tate	until	October	4	,
这	家庭	的	威廉	J	.	泰特	直到	十月	4	,

奥维尔和威尔伯在基蒂霍克会合，兄弟俩在威廉·泰特家寄宿，直到10月4日。

[wen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

when	they	set	up	their	own	camp	about	half	a	mile	away	from	the	village	.
什么时候	他们	放	向上	他们的	自己的	营	关于	一半	一个	英里	离开	从	这	村庄	.

他们在离村庄大约半英里远的地方安营扎寨。

['neɪtɪv] ['aʊtə(r)] ['bæŋkəz] [ʃəʊd] ['əʊnli][maɪld] interest16

Native	Outer	Bankers	showed	only	mild	interest16
本国的	外	银行家	显示	仅有的	温和的	interest16

外岸原住民仅表现出轻微的兴趣[16]

[ɪn][ðə; ði] [rait] - [həʊps] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

in	the	Wrights	'	hopes	of	flying	,
在	这	赖特	-	希望	的	飞行	,

在莱特兄弟实现飞行梦想的过程中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ɪn]

but	they	became	excited	when	they	learned	that	the	brothers	were	keeping	in
但	他们	成为	兴奋的	什么时候	他们	学习	那	这	兄弟	是	保持	在

[ðeə(r)] [tent] ,

their	tent	,
他们的	帐篷	,

但当他们得知兄弟俩在他们的帐篷里藏着什么时，他们兴奋极了。

[æz; əz]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌnjuː'fæŋgld] ['gæsəliːn] ['kʊkˌstəʊv] ,

as	fuel	for	a	newfangled	gasoline	cookstove	,
作为	燃料	为了	一个	新奇的	汽油	炉灶	,

作为新型汽油炉的燃料，

[ðə; ði][fɜːst] ['bærəl] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] ['evə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪti] [hɔːk] ['eəriə] .

the	first	barrel	of	gasoline	ever	taken	to	the	Kitty	Hawk	area	.
这	第一的	桶	的	汽油	曾经	已采取	到	这	猫咪	鹰	区域	.

运到基蒂霍克地区的第一桶汽油。

['fɪrɪŋ] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , ['ləʊk(ə)l][fəʊk]['weərəli] [wɔːnd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ə'weɪ]

Fearing	**an**	**explosion**	**,**	**local**	**folk**	**warily**	**warned**	**their**	**children**	**to**	**keep**	**well**	**away**
恐惧	一个	爆炸	,	当地的	民间	谨慎地	警告	他们的	孩子们	到	保持	出色地	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʌðəz] - [tent] .

from	**the**	**brothers**	**'**	**tent**	**.**
从	这	兄弟	-	帐篷	.

当地居民担心发生爆炸，小心翼翼地告诫孩子们远离兄弟俩的帐篷。

['ɔːrvɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊk] [waɪl] [ɪn][kæmp] ; [tuː; tə] ['wɪlbər] [fel] [ðə; ði] ['dɪʃwɒʃɪŋ] [tʃɔː(r)] .

Orville	**was**	**the**	**cook**	**while**	**in**	**camp**	**;**	**to**	**Wilbur**	**fell**	**the**	**dishwashing**	**chore**	**.**
奥维尔	曾是	这	厨师	尽管	在	营	;	到	威尔伯	跌倒	这	洗碗	家务	.

奥维尔在营地里负责做饭；洗碗的活儿就落到了威尔伯头上。

['ɔːrvɪl] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] .

Orville	**always**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**the**	**better**	**of**	**the**	**bargain**	**.**
奥维尔	总是	毛毡	那	他	有	这	更好的	的	这	便宜货	.

奥维尔始终觉得自己在这笔交易中占了上风。

[ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] .

The	**1900**	**glider**	**flying**	**as**	**a**	**kite**	**.**
这	-	滑翔机	飞行	作为	一个	风筝	.

1900 年的滑翔机像风筝一样飞行。

[ðə; ði] [njuː] ['glaɪdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dekə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] ,

The	**new**	**glider**	**was**	**a**	**double**	**-**	**decker**	**with**	**a**	**span**	**of**	**about**	**17**	**feet**	**,**
这	新的	滑翔机	曾是	一个	双倍的	-	德克	和	一个	跨度	的	关于	-	脚	,

这架新型滑翔机是双层结构，翼展约17英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['lɪftɪŋ] ['eərɪə][ɒv; əv] - [skweə(r)] [fiːt] .

and	**a**	**total**	**lifting**	**area**	**of**	**165**	**square**	**feet**	**.**
和	一个	全部的	举重	区域	的	-	正方形	脚	.

总起重面积为 165 平方英尺。

[ɪts] [weɪt] [wɪð] ['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] - [paʊndz] .

Its	**weight**	**with**	**operator**	**was**	**190**	**pounds**	**.**
它是	重量	和	操作员	曾是	-	磅	.

连同操作员在内，重量为 190 磅。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] $15 [tuː; tə] [meɪk] .

It	**cost**	**$15**	**to**	**make**	**.**
它	成本	$15	到	制作	.

制作成本为15美元。

[ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒɔɪntɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [wɪŋz] [wɪð] ['fleksəb(ə)l]

The	**uprights**	**were**	**jointed**	**to**	**the**	**top**	**and**	**bottom**	**wings**	**with**	**flexible**
这	立柱	是	关节	到	这	顶部	和	底部	翅膀	和	灵活的

['hɪndʒɪz] ,

hinges	**,**
铰链	,

立柱通过柔性铰链与上下翼板连接。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glaɪdə(r)][wɒz; wəz] [trʌst] [wɪð] [stiːl] ['waɪərz] ['lætərəli] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] -

and	**the**	**glider**	**was**	**trussed**	**with**	**steel**	**wires**	**laterally**	**,**	**but**	**not**	**in**	**the**	**fore**	**-**
和	这	滑翔机	曾是	桁架	和	钢	电线	横向	,	但	不是	在	这	前	-

[ænd; ənd] - [ɑːft][də'rekʃ(ə)n] .

and	**-**	**aft**	**direction**	**.**
和	-	后部	方向	.

滑翔机在横向上用钢丝桁架固定，但在前后方向上没有固定。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] , ['laɪɪŋ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] [tuː; tə]['les(ə)n] [hed] [rɪ'zɪstəns] ,

The	**operator**	**,**	**lying**	**prone**	**on**	**the**	**lower**	**wing**	**to**	**lessen**	**head**	**resistance**	**,**
这	操作员	,	说谎	易于	在	这	降低	翼	到	减少	头	反抗	,

操作员俯卧在下翼上以减少头部阻力，

[meɪn'teɪnd] ['lætərəl] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [baɪ] ['taɪtnɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] ['waɪə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] , ['taɪt(ə)nd]

maintained	**lateral**	**equilibrium**	**by**	**tightening**	**a**	**key**	**wire**	**which**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**tightened**
维持	侧	平衡	经过	收紧	一个	钥匙	金属丝	哪个	,	在	转动	,	收紧

['evri] ['ʌðə(r)]['waɪə(r)] ,

every	**other**	**wire**	**,**
每一个	其他	金属丝	,

通过收紧一根关键钢丝来维持横向平衡，这根关键钢丝进而收紧了其他所有钢丝。

[ə'plaɪɪŋ] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [w'ɪŋtɪps] .

applying	**twist**	**to**	**the**	**wingtips**	**.**
申请	捻	到	这	翼尖	.

对翼尖施加扭转力。

[ðə; ði]['glaɪdə(r)][hæd; həd][nəʊ][teɪl] .

The	**glider**	**had**	**no**	**tail**	**.**
这	滑翔机	有	不	尾巴	.

这架滑翔机没有尾巴。

[ɪts] [wɪŋ] ['kɜːvətʃə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['lɪliənˌθɑːl] [hæd; həd] [juːst] .

Its	**wing**	**curvature**	**was**	**less**	**than**	**Lilienthal**	**had**	**used**	**.**
它是	翼	曲率	曾是	较少的	比	利林塔尔	有	用过的	.

它的机翼曲率比李林塔尔使用的要小。

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [pleɪst] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['ɒpərətɪv] ['rʌdə(r)] [ɔː(r)]['elɪveɪtə(r)][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə]

Wilbur	**and**	**Orville**	**placed**	**the**	**horizontal**	**operative**	**rudder**	**or**	**elevator**	**in**	**front**	**to**
威尔伯	和	奥维尔	放置	这	水平的	操作	舵	或者	电梯	在	正面	到

[prə'vaɪd] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [stə'bɪlətɪ] .

provide	**longitudinal**	**stability**	**.**
提供	纵向	稳定	.

威尔伯和奥维尔将水平操作舵或升降舵安装在前面，以提供纵向稳定性。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn]

They	**believed**	**that**	**by**	**placing**	**it**	**in**	**front**	**they**	**would**	**have**	**more**	**up**	**-**	**and**	**-**	**down**
他们	相信	那	经过	放置	它	在	正面	他们	会	有	更多的	向上	-	和	-	向下

[kən'trəʊl][tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [nəʊz] [daɪvz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] ['lɪliənˌθɑːl] [ænd; ənd]

control	**to**	**forestall**	**nose**	**dives**	**similar**	**to**	**those**	**that**	**had**	**killed**	**Lilienthal**	**and**
控制	到	垄断	鼻子	潜水	相似的	到	那些	那	有	被杀	利林塔尔	和

['pɪltʃər] .

Pilcher	**.**
皮尔彻	.

他们认为，通过将其放置在前面，他们可以更好地控制飞机的上下俯冲，从而防止像导致利林塔尔和皮尔彻丧生的那种俯冲事故。

[ðə; ði] [rait] [dɪd][nɒt] [ɪn'vent][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

The	**Wrights**	**did**	**not**	**invent**	**the**	**elevator**	**.**
这	赖特	做过	不是	发明	这	电梯	.

莱特兄弟并没有发明电梯。

[ðeɪ] [dɪd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['ɜːlɪə(r)] [ik'sperimentə] :

They	**did**	**use**	**it**	**to**	**more**	**advantage**	**than**	**had**	**earlier**	**experimenters**	**:**
他们	做过	使用	它	到	更多的	优势	比	有	早些时候	实验者	:

他们比之前的实验者更有效地利用了这项技术：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒpərətɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɪkst] ;

it	**was**	**in**	**front**	**of**	**the**	**wings**	**;**	**it**	**was**	**operative**	**instead**	**of**	**fixed**	**;**
它	曾是	在	正面	的	这	翅膀	;	它	曾是	操作	反而	的	固定的	;

它位于机翼前方；它是可活动的而不是固定的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [flekst] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['kɒnveks] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	it	flexed	to	present	a	convex	surface	to	the	air	,	instead	of	a
和	它	弯曲	到	展示	一个	凸面	表面	到	这	空气	,	反而	的	一个

[flæt] ['sɜːfɪs] .

flat	surface	.
平坦的	表面	.

它弯曲成凸面而不是平面，面向空气。

[ðə; ði] [rait] [fɜːst] [fluː] [ðə; ði]['glaɪdə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] .

The	Wrights	first	flew	the	glider	in	the	open	as	a	kite	.
这	赖特	第一的	飞翔	这	滑翔机	在	这	打开	作为	一个	风筝	.

莱特兄弟最初是在开阔地带将滑翔机当作风筝放飞的。

[ðeɪ] [held][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tuː] [rəʊps][ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][ðə; ði] ['bæləns ɪŋ] ['sɪstəm] [baɪ] cords17

They	held	it	with	two	ropes	and	operated	the	balancing	system	by	cords17
他们	握住	它	和	二	绳索	和	经营的	这	平衡	系统	经过	cords17

他们用两根绳子固定住它，并通过绳索操作平衡系统[17]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

从地面上。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [bɔːd] ,

The	first	day's	experiments	were	attempted	with	a	man	on	board	,
这	第一的	天	实验	是	尝试过	和	一个	男人	在	木板	,

第一天的实验是在船上搭载了一名男子进行的。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['derɪk] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] .

using	a	derrick	erected	on	a	hill	just	south	of	their	camp	.
使用	一个	钻井架	竖立	在	一个	爬坡道	只是	南	的	他们的	营	.

使用架设在营地南边山坡上的起重机。

[ðə; ði]['glaɪdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [fləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['derɪk] [ə'gen] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

The	glider	was	not	flown	from	the	derrick	again	at	Kitty	Hawk	after	the
这	滑翔机	曾是	不是	飞行	从	这	钻井架	再次	在	猫咪	鹰	后	这

[fɜːst] [deɪz] [tests] .

first	day's	tests	.
第一的	天	测试	.

在基蒂霍克进行第一天的测试之后，这架滑翔机再也没有从起重机上起飞过。

[ɒn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði]['glaɪdə(r)] ,

On	days	when	the	wind	was	too	light	to	support	a	man	on	the	glider	,
在	天	什么时候	这	风	曾是	也	光	到	支持	一个	男人	在	这	滑翔机	,

在风力太小，无法支撑滑翔机上的人飞行的日子里，

[ðeɪ] [juːst] [tʃeɪn] [fɔː(r); fə(r)]['bæləst][ɔː(r)] [fluː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

they	used	chain	for	ballast	or	flew	the	machine	as	a	kite	in	the	open
他们	用过的	链	为了	压载物	或者	飞翔	这	机器	作为	一个	风筝	在	这	打开

[wɪ'ðaʊt] ['bæləst] .

without	ballast	.
没有	压载物	.

他们用链条作为压舱物，或者让机器像风筝一样在空旷的地方放飞，而不加压舱物。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [spent] [θriː] [deɪz] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] , [rekt] [baɪ][wɪnd][ɒn][ɑːk'toʊbər] .

The	brothers	spent	3	days	repairing	the	1900	glider	,	wrecked	by	wind	on	Oct	.
这	兄弟	花费	3	天	维修	这	-	滑翔机	,	损毁	经过	风	在	十月	.

- , - .

10	,	1900	.
-	,	-	.

兄弟俩花了 3 天时间修理这架 1900 年的滑翔机，该滑翔机于 1900 年 10 月 10 日被风吹毁。

[bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈdeɪtn] ,
Before returning to Dayton ,
前 返回 到 代顿 ,

在返回代顿之前，

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ˈglaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ]
the brothers were determined to try gliding on the side of a hill with a
这 兄弟 是 决定 到 尝试 滑翔 在 这 边 的 一个 爬坡道 和 一个
[mæn][ɒn] [bɔːd] .
man on board .
男人 在 木板 .

兄弟俩决心尝试载着一个人在山坡上滑翔。

[fɔː(r)] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][sænd][djuːn] [əˈbaʊt] - [fiːt] [haɪ]
Four miles south of their camp was a magnificent sand dune about 100 feet high
四 英里 南 的 他们的 营 曾是 一个 壮丽 沙 沙丘 关于 - 脚 高的
,
,
,

在他们营地以南四英里处，有一座壮观的沙丘，大约有100英尺高。

[ˈkʌvərɪŋ] - [ˈeɪkəz] , [kɔːld] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪl] .
covering 26 acres , called Kill Devil Hill .
覆盖 - 英亩 , 称为 杀 魔鬼 爬坡道 .

占地 26 英亩，名为杀魔山。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðeə(r)][ˈglaɪdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [hɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [friː] [flaɪts]
They carried their glider to this hill where they made about a dozen free flights
他们 携带 他们的 滑翔机 到 这 爬坡道 在哪里 他们 制成 关于 一个 打 自由的 航班
[daʊn] [ɪts][saɪd] .
down its side .
向下 它是 边 .

他们把滑翔机搬到这座小山上，然后沿着山坡进行了大约十几次自由飞行。

[tuː; tə] [teɪk] - [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
To take - off from the hillside ,
到 拿 - 离开 从 这 山坡 ,

从山坡上起飞，

[wʌn][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ˈhəʊldɪŋ][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈglaɪdə(r)][ræn] [ˈfɔːwəd]
one brother and an assistant holding the ends of the glider ran forward
一 兄弟 和 一个 助手 保持 这 结束 的 这 滑翔机 跑 向前
[əˈgenst] [ðə; ði][wɪnd] ,
against the wind ,
反对 这 风 ,

一个兄弟和一名助手抓住滑翔机的两端，逆风向前跑去。

[waɪl] [ðə; ði][ˈbrʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [məˈʃiːn]
while the brother who was to operate it ran with them until the machine
尽管 这 兄弟 WHO 曾是 到 操作 它 跑 和 他们 直到 这 机器
[bɪˈgæn][tuː; tə] “ [teɪk] [həʊld] ” [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
began to “ take hold ” of the air ,
开始 到 “ 拿 抓住 ” 的 这 空气 ,

而负责操作机器的兄弟则和他们一起奔跑，直到机器开始“掌控”空气为止。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈeəbɔːn] .
or was airborne .
或者 曾是 空中 .

或者在空中飞行。

[ðen] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [dʒʌmpt] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd][glaidid] [fri:] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɔ:(r)]

Then	the	operator	jumped	aboard	and	glided	free	down	the	hill	for	300	or
然后	这	操作员	跳了起来	船上	和	滑翔	自由的	向下	这	爬坡道	为了	-	或者

- [fi:t] ,

400	feet	,
-	脚	,

然后操作员跳上滑翔机，沿着山坡自由滑行了300到400英尺。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['glaɪdɪŋ]['əʊnli][θri:][ɔ:(r)][fɔ:r] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [spft] , ['sændi] [graʊnd] .

usually	gliding	only	3	or	4	feet	above	the	soft	,	sandy	ground	.
通常	滑翔	仅有的	3	或者	4	脚	多于	这	柔软的	,	沙	地面	.

通常只在柔软的沙地上空 3 到 4 英尺处滑翔。

[ðə; ði] [rait] [rɪ'pi:tɪdli] [meɪd] ['lændɪŋz] [ɒn]['slɛd,laɪk] [skɪdz] [waɪl] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ɒv; əv]

The	Wrights	repeatedly	made	landings	on	sledlike	skids	while	moving	at	a	speed	of
这	赖特	反复	制成	着陆	在	像雪橇一样	滑行	尽管	移动	在	一个	速度	的

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

more	than	20	miles	an	hour	.
更多的	比	-	英里	一个	小时	.

莱特兄弟驾驶着类似雪橇的飞机，以超过每小时 20 英里的速度反复着陆。

[ðə; ði]['glaɪdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['dæmɪdʒd] , [nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] ['brʌðəz] [rɪ'si:v] ['eni]['ɪndʒəri] .

The	glider	was	not	damaged	,	nor	did	the	brothers	receive	any	injury	.
这	滑翔机	曾是	不是	损坏的	,	也不	做过	这	兄弟	收到	任何	受伤	.

滑翔机没有损坏，兄弟俩也没有受伤。

“ [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [si:md] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['dəʊsaɪl] [θɪŋ] , ” ['ɔ:rvɪl] [rəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

“	The	machine	seemed	a	rather	docile	thing	,	”	Orville	wrote	to	his	sister	,
“	这	机器	似乎	一个	相当	温顺	事物	,	”	奥维尔	写道	到	他的	姐姐	,

奥维尔在给妹妹的信中写道：“这台机器看起来相当温顺。”

[frɒm; frəm] ['kɪti] [hɔ:k] , “ [ænd; ənd][wi:; wi] [tɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [brˈheɪv] ['feəli] [wel] . ” -

from	Kitty	Hawk	,	“	and	we	taught	it	to	behave	fairly	well	.	”	18
从	猫咪	鹰	,	“	和	我们	教授	它	到	表现	相当	出色地	.	”	-

来自基蒂霍克，“我们教会了它相当乖巧。”18

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [hæd; həd] [ˌmɪs'ri:d] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃɑ:ts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [wen]

Wilbur	and	Orville	had	misread	the	weather	charts	they	had	studied	when
威尔伯	和	奥维尔	有	误解	这	天气	图表	他们	有	研究	什么时候

[tʃu:zɪŋ] ['kɪti] [hɔ:k] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

choosing	Kitty	Hawk	as	the	location	for	their	experiments	.
选择	猫咪	鹰	作为	这	地点	为了	他们的	实验	.

威尔伯和奥维尔在选择基蒂霍克作为实验地点时，误读了他们研究过的天气图。

[ðə; ði] [tʃɑ:ts] [hæd; həd] ['lɪstɪd] ['mʌnθli] ['ævərɪdʒɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] - [baɪ] - [deɪ] ['weðə(r)] [pru:vd]

The	charts	had	listed	monthly	averages	,	while	the	day	-	by	-	day	weather	proved
这	图表	有	列出	月度	平均值	,	尽管	这	天	-	经过	-	天	天气	已证实

[tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][aɪ'di:əl] .

to	be	less	than	ideal	.
到	是	较少的	比	理想的	.

图表上列出的是月平均值，而实际的每日天气状况却不尽如人意。

[ɒn] [sʌm; səm] [deɪz] [tests] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] ;

On	some	days	tests	could	not	be	made	because	of	a	dead	calm	;
在	一些	天	测试	可以	不是	是	制成	因为	的	一个	死的	冷静的	;

有些日子因为风平浪静而无法进行测试；

['ʌðə(r)] [deɪz] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [tu:] [strɒŋ] — [ʌp][tu:; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

other	days	the	wind	blew	too	strong	—	up	to	45	miles	an	hour	.
其他	天	这	风	吹	也	强的	—	向上	到	-	英里	一个	小时	.

其他时候风力太大，风速高达每小时 45 英里。

['ɔ:rvɪl] [rəʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [blu:] :

Orville	wrote	about	the	strong	winds	that	blew	:
奥维尔	写道	关于	这	强的	风	那	吹	:

奥维尔写道，当时刮起了强风：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪz][nɒt][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] ,

A	little	excitement	once	in	a	while	is	not	undesirable	,	but	every	night	,
一个	小的	激动	一次	在	一个	尽管	是	不是	不理想的	,	但	每一个	夜晚	,

偶尔来点刺激并无坏处，但每晚都这样，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['sli:pi] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'nɒtənəs] . . . .

especially	when	you	are	so	sleepy	,	it	becomes	a	little	monotonous	.	.	.	.
尤其	什么时候	你	是	所以	困	,	它	变成	一个	小的	单调	.	.	.	.

尤其是在你很困的时候，会变得有点单调.....

[ə'baʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [naɪts] [ə; eɪ] [wi:k] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp][æt; ət][ten][ɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n]

About	two	or	three	nights	a	week	we	have	to	crawl	up	at	ten	or	eleven
关于	二	或者	三	夜晚	一个	星期	我们	有	到	爬行	向上	在	十	或者	十一

[ə'klɑ:k] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði][tent] [daʊn] . . . .

o'clock	to	hold	the	tent	down	.	.	.	.
点钟	到	抓住	这	帐篷	向下	.	.	.	.

大约每周有两到三个晚上，我们得在晚上十点或十一点爬起来去固定帐篷.....

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [kænt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

We	certainly	can't	complain	of	the	place	.
我们	当然	不能	抱怨	的	这	地方	.

我们当然不能抱怨这个地方。

[wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wɪnd][ænd; ənd][sænd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][gɒt][ðem; ðəm] .

We	came	down	here	for	wind	and	sand	,	and	we	have	got	them	.
我们	来了	向下	这里	为了	风	和	沙	,	和	我们	有	得到	他们	.

我们来到这里是为了寻找风和沙，而我们也确实得到了。

['feləʊ] ['kæmpəz] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] , ['ɔ:gəst] - .

Fellow	campers	at	Kill	Devil	Hills	,	August	1901	.
同伴	露营者	在	杀	魔鬼	丘陵	,	八月	-	.

1901 年 8 月，基尔德维尔山营地的露营伙伴们。

[frɒm; frəm][left] : [i:] . [si:] . ['hʌfˌeɪkər] , ['ɒktɪv] [ʃə'nu:t] , ['wɪlbər] [raɪt] , [dʒɔ:dʒ] [spræt] .

From	left	:	E	.	C	.	Huffaker	,	Octave	Chanute	,	Wilbur	Wright	,	George	Spratt	.
从	左边	:	E	.	C	.	赫法克	,	八度音阶	查努特	,	威尔伯	赖特	,	乔治	斯普拉特	.

从左至右：E·C·赫法克、奥克塔夫·沙努特、威尔伯·赖特、乔治·斯普拉特。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [rait] [hæd; həd]['əʊnli] [bri:f] [spelz] [ɒv; əv]['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

Even	though	the	Wrights	had	only	brief	spells	of	favorable	weather	for
甚至	尽管	这	赖特	有	仅有的	简短的	咒语	的	有利	天气	为了

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

尽管莱特兄弟只有短暂的适宜练习的天气，

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

they	learned	much	from	their	experiments	.
他们	学习	很多	从	他们的	实验	.

他们从实验中学到了很多东西。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [wɪŋ] - ['wɔ:pɪŋ] [tu:; tə][əb'teɪn]['lætərəl]

They	were	pleased	with	the	efficiency	of	wing	-	warping	to	obtain	lateral
他们	是	高兴	和	这	效率	的	翼	-	变形	到	获得	侧

['bæləns] ,

balance	,
平衡	,

他们对通过扭曲机翼来获得横向平衡的效率感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['rʌdə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft][kən'trəʊl] [wɜ:kt] ['betə(r)]

and	the	horizontal	rudder	for	fore	-	and	-	aft	control	worked	better
和	这	水平的	舵	为了	前	-	和	-	后部	控制	工作	更好的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪk'spektɪd] .

than	they	had	expected	.
比	他们	有	预期的	.

水平舵的前后控制效果比他们预期的要好。

[ðəʊ] ['wɪlbər][ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [bɪ'li:vd] [ðæt][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft] ['bæləns][ænd; ənd]['lætərəl]

Though	Wilbur	and	Orville	believed	that	fore	-	and	-	aft	balance	and	lateral
尽管	威尔伯	和	奥维尔	相信	那	前	-	和	-	后部	平衡	和	侧

['bæləns] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

balance	were	equally	important	,
平衡	是	同样地	重要的	,

尽管威尔伯和奥维尔认为前后平衡和横向平衡同等重要，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['grætɪfaɪd] [ðæt] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft] ['bæləns] [wɒz; wəz][səʊ] ['i:zəli] [ə'teɪnd] .

they	were	gratified	that	fore	-	and	-	aft	balance	was	so	easily	attained	.
他们	是	满意	那	前	-	和	-	后部	平衡	曾是	所以	容易地	已达到	.

他们很高兴能够如此轻松地实现前后平衡。

[ðeɪ] [meɪd] ['keəf(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][lɪft] , [dræg] , [ænd; ənd]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'tæk] .

They	made	careful	measurements	of	lift	,	drag	,	and	angle	of	attack	.
他们	制成	小心	测量	的	举起	,	拖	,	和	角度	的	攻击	.

他们仔细测量了升力、阻力和攻角。

[ðə; ði][meɪn] ['di:fekt][ɒv; əv][ðə; ði]['glaɪdə(r)][wɒz; wəz][ɪts] [ɪn'ædɪkwət] ['lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] .

The	main	defect	of	the	glider	was	its	inadequate	lifting	power	.
这	主要的	缺点	的	这	滑翔机	曾是	它是	不足	举重	力量	.

滑翔机的主要缺陷是升力不足。

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [dju:] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [kən'dʒektʃəd] ,

This	might	be	due	,	the	brothers	conjectured	,
这	可能	是	到期的	,	这	兄弟	推测	,

兄弟俩推测，这可能是由于以下原因造成的：

[tu:; tə] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kɜ:vətʃə(r)] [ɔ:(r)]['kæmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]

to	insufficient	curvature	or	camber	of	the	wings	which	did	not	have	the
到	不足的	曲率	或者	外倾角	的	这	翅膀	哪个	做过	不是	有	这

['kɜ:vətʃə(r)] [ju:st] [baɪ] ['lɪliənˌθɑ:l] , -

curvature	used	by	Lilienthal	,	19
曲率	用过的	经过	利林塔尔	,	-

机翼曲率或弯度不足，没有采用利林塔尔所使用的曲率，19

[ɔ:(r)] [pə'hæps] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['lɪliənˌθɑ:l] ['teɪblz] [ɒv; əv][eə(r)] ['preʃə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ɪn]['erə(r)] .

or	perhaps	even	the	Lilienthal	tables	of	air	pressure	might	be	in	error	.
或者	也许	甚至	这	利林塔尔	表格	的	空气	压力	可能	是	在	错误	.

或许连李林塔尔气压表都有误差。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [straɪdz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tə'wɔ:d] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][kən'trəʊl] ,

Although	important	strides	had	been	made	toward	solving	the	problem	of	control	,
虽然	重要的	步幅	有	到过	制成	朝向	解决	这	问题	的	控制	,

尽管在解决控制问题方面已经取得了重要进展，

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [lækt] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][get]

Wilbur	and	Orville	lacked	opportunity	for	sufficient	practice	since	they	did	not	get
威尔伯	和	奥维尔	缺乏	机会	为了	充足的	实践	自从	他们	做过	不是	得到

[mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

much	time	in	the	air	.
很多	时间	在	这	空气	.

由于威尔伯和奥维尔飞行时间不多，他们缺乏足够的练习机会。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [bɪ'fɔː(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]

There	still	remained	much	for	them	to	learn	before	solving	the	major
那里	仍然	剩余	很多	为了	他们	到	学习	前	解决	这	主要的

['prɔːbləmz][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ([wʌn]) [dɪ'zaɪn] [wɪŋz] ['prɒpəli] ,

problems	of	how	to	(	1	)	design	wings	properly	,
问题	的	如何	到	(	1	)	设计	翅膀	适当地	,

在解决如何（1）正确设计机翼等重大问题之前，他们还有很多东西需要学习。

([ˌtuː'tuː]) [kən'trəʊl][ðə; ði]['eəkrɑːft][ɪn] [flaɪt] , [ænd; ənd] ([θriː]) [prə'veɪd]['paʊə(r)] ,

(	2	)	control	the	aircraft	in	flight	,	and	(	3	)	provide	power	,
(	2	)	控制	这	飞机	在	航班	,	和	(	3	)	提供	力量	,

（2）控制飞行中的飞机，（3）提供动力，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][flaɪ][ə; eɪ] ['paʊəd] [mə'ʃiːn] .

in	order	to	build	and	fly	a	powered	machine	.
在	命令	到	建造	和	飞	一个	动力	机器	.

为了制造和驾驶动力机器。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] ['prɒpəli] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ə; eɪ]['glaɪdə(r)]

They	knew	that	they	must	learn	how	properly	to	build	and	control	a	glider
他们	知道	那	他们	必须	学习	如何	适当地	到	建造	和	控制	一个	滑翔机

[bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['məʊtə(r)] .

before	attempting	to	add	a	motor	.
前	尝试	到	添加	一个	发动机	.

他们知道，在尝试添加发动机之前，必须先学会如何正确地建造和控制滑翔机。

“ [wen] [wʌns][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz]['ʌndə(r)]['prɒpə(r)][kən'trəʊl]['ʌndə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

“	When	once	a	machine	is	under	proper	control	under	all	conditions	,
“	什么时候	一次	一个	机器	是	在下面	恰当的	控制	在下面	全部	状况	,

“一旦机器在所有条件下都得到适当控制，

” ['wɪlbər] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][kæmp] , “ [ðə; ði]['məʊtə(r)]['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli]

”	Wilbur	wrote	his	father	from	camp	,	“	the	motor	problem	will	be	quickly
”	威尔伯	写道	他的	父亲	从	营	,	“	这	发动机	问题	将要	是	迅速地

[sɒlvd] .

solved	.
已解决	.

威尔伯从营地写信给父亲说：“发动机问题很快就会得到解决。”

[ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['məʊtə(r)] [wɪl] [ðen] [miːn] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [sləʊ] [dɪ'sent] & [seɪf] ['lændɪŋ] [ɪn'sted]

A	failure	of	motor	will	then	mean	simply	a	slow	descent	&	safe	landing	instead
一个	失败	的	发动机	将要	然后	意思是	简单地	一个	慢的	下降	&	安全的	降落	反而

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔːl] .

of	a	disastrous	fall	.
的	一个	灾难性的	落下	.

如果电机发生故障，则意味着飞机将缓慢下降并安全着陆，而不是发生灾难性的坠落。

” [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [slæk] ['siːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] ['bɪznəs] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

”	They	looked	forward	to	the	next	slack	season	in	the	bicycle	business	so	that	they
”	他们	看起来	向前	到	这	下一个	松弛	季节	在	这	自行车	商业	所以	那	他们

[maɪt] [rɪ'zjuːm] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['glaɪdə(r)] .

might	resume	experiments	with	a	new	glider	.
可能	恢复	实验	和	一个	新的	滑翔机	.

他们期待着自行车行业的下一个淡季到来，以便他们能够继续试验新的滑翔机。

['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , -

Glider	Experiments	,	1901
滑翔机	实验	,	-

滑翔机实验，1901年

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] - [ðə; ði] [rait] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈkɪti] [hɔːk] [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˈdaʊnpɔː(r)] [ɒv; əv][reɪn]

In	July	1901	the	Wrights	returned	to	Kitty	Hawk	during	a	downpour	of	rain
在	七月	-	这	赖特	返回	到	猫咪	鹰	期间	一个	倾盆大雨	的	雨

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ˌænɪˈmɒmɪtə(r)] [kʌps] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)]

immediately	after	a	storm	had	broken	anemometer	cups	at	93	miles	an	hour
立即地	后	一个	风暴	有	破碎的	风速计	杯子	在	-	英里	一个	小时

.

:

·

1901 年 7 月，莱特兄弟返回基蒂霍克时正值暴雨，此前一场风暴以每小时 93 英里的速度打破了风速计的杯子。

[ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [wiːk] [spent] [ˈfaɪtɪŋ] [məsˈkiːtəʊz] , “ [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [klaʊd] ,

There	followed	a	miserable	week	spent	fighting	mosquitoes	,	“	which	came	in	a	mighty	cloud	,
那里	随后	一个	悲惨的	星期	花费	斗争	蚊子	,	“	哪个	来了	在	一个	强大的	云	,

接下来的一周过得十分痛苦，都在与蚊子作斗争，“蚊子像乌云一样扑面而来”，

[ˈɔːlməʊst] [ˈdɑːkənɪŋ] [ðə; ði][sʌn] .

almost	darkening	the	sun	.
几乎	变暗	这	太阳	.

几乎遮蔽了太阳。

” [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [baɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ˈɜːli] ,

”	They	attempted	to	escape	by	going	to	bed	early	,
”	他们	尝试过	到	逃脱	经过	去	到	床	早期的	,

他们试图通过早睡来逃避惩罚，

[ræpt] [ʌp][ɪn] [ˈblæŋkɪts] [wɪð] [ˈəʊnli][ˈnəʊzɪz] [prəˈtruːdɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz] .

wrapped	up	in	blankets	with	only	noses	protruding	cautiously	from	the	folds	.
包装	向上	在	毯子	和	仅有的	鼻子	突出	谨慎地	从	这	折叠	.

它们裹在毯子里，只有鼻子小心翼翼地从毯子褶皱里探出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʊˈlaɪ] [hiːt] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] .

But	the	July	heat	became	unbearable	beneath	the	blankets	.
但	这	七月	热	成为	难以忍受	下面	这	毯子	.

但是七月的酷暑，盖着毯子也让人难以忍受。

[wen] [ðeɪ] [ˈpɑːtli] [ʌnˈkʌvəd] , [ðə; ði] [məsˈkiːtəʊz] [əˈgen] [swuːp] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

When	they	partly	uncovered	,	the	mosquitoes	again	swooped	down	upon	them	,
什么时候	他们	部分	裸露	,	这	蚊子	再次	俯冲	向下	之上	他们	,

当他们半遮盖住身体时，蚊子又蜂拥而至。

[ˈfɔːsɪŋ] [ə; eɪ][pəˈspaɪərɪŋ] [rɪˈtriːt] [wʌns][mɔː(r)][bɪˈhaɪnd] [ˈblæŋkɪts] .

forcing	a	perspiring	retreat	once	more	behind	blankets	.
强制	一个	出汗	撤退	一次	更多的	在后面	毯子	.

只好再次汗流浃背地躲到毯子后面。

[bʌt; bət] [ˈwɪlbər] [ænd; ənd] [ˈɔːrvɪl] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [gʊd] - [ænd; ənd] [ˌenəˈdʒetɪkli] [tuː; tə]

But	Wilbur	and	Orville	pushed	forward	good	-	humoredly	and	energetically	to
但	威尔伯	和	奥维尔	推动	向前	好的	-	幽默地	和	精力充沛地	到

[sɒlv] [ðə; ði][ˈprɒbləm][ɒv; əv] [flaɪt] .

solve	the	problem	of	flight	.
解决	这	问题	的	航班	.

但威尔伯和奥维尔以乐观积极的态度，努力解决飞行问题。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - - - [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðə; ði] [raɪt] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz]
During the 1900 - 1902 experiments , the Wright family , and the brothers
期间 这 - - - 实验 , 这 赖特 家庭 , 和 这 兄弟
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

在 1900 年至 1902 年的实验期间，莱特一家以及莱特兄弟本人

[kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [steɪ] [ɪn][kæmp][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] ['sɪmpli] [æz; əz] ['pleʒə(r)] [trɪps] [ɔː(r)]
considered the brother's stay in camp at Kitty Hawk simply as pleasure trips or
经过考虑的 这 兄弟 停留 在 营 在 猫咪 鹰 简单地 作为 乐趣 旅行 或者
[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .
vacations .
假期 .

认为兄弟俩在基蒂霍克营地的停留仅仅是一次休闲旅行或度假。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [nɔːθ]
Everyone in the family was glad to have them go to their North
每个人 在 这 家庭 曾是 高兴的 到 有 他们 去 到 他们的 北
[ˌkærə'laɪnə][kæmp] .
Carolina camp .
卡罗莱纳 营 .

家里所有人都很高兴他们能去北卡罗来纳州的夏令营。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [siː] ['briːzɪz] ,
The advantages of the sunshine , sea breezes ,
这 优势 的 这 阳光 , 海 微风 ,

阳光、海风带来的好处

[ænd; ənd]['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] [aʊt'weɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
and outdoor exercise outweighed occasional discomforts and seemed to be
和 户外的 锻炼 被压倒 偶然 不适 和 似乎 到 是
[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [helθ] .
good for their health .
好的 为了 他们的 健康 .

户外运动带来的偶尔不适感被抵消了，而且似乎对他们的健康有益。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ['kæθərɪn] [rəʊt] ,
Indeed , their sister Katharine wrote ,
的确 , 他们的 姐姐 凯瑟琳 写道 ,

事实上，他们的妹妹凯瑟琳写道：

“ [wɪl] [ænd; ənd] [ɔːrv] . . . [θɪŋk] [ðæt] [laɪf][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] [kj'ɔːz] [ɔːl] [il] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Will and Orv . . . think that life at Kitty Hawk cures all ills , you know .
“ 将要 和 奥尔夫 . . . 思考 那 生活 在 猫咪 鹰 治愈 全部 疾病 , 你 知道 .

“威尔和奥尔夫……认为在基蒂霍克的生活可以治愈所有疾病，你知道的。”

” ['biːɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [huː] [inˈdʒɔin] [ðem; ðəm] “ [tuː; tə]['ɒnə(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
” Being sons of a bishop who enjoined them “ to honor the Sabbath ,
” 存在 儿子们 的 一个 主教 WHO 禁止 他们 “ 到 荣誉 这 安息日 ,

“他们是主教的儿子，主教曾嘱咐他们‘要遵守安息日’，

” [ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪd][nɒt] [test] [ðeə(r)]['glaɪdəz][ɒn] ['sʌndez] [waɪl] [ɪn][kæmp] .
” the brothers did not test their gliders on Sundays while in camp .
” 这 兄弟 做过 不是 测试 他们的 滑翔机 在 星期日 尽管 在 营 .

“兄弟俩在营地期间，星期天没有测试他们的滑翔机。”

[ɒn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['frendli] [ænd; ənd] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['kɪti]

On	those	days	they	often	visited	with	the	friendly	and	hospitable	people	in	Kitty
在	那些	天	他们	经常	到访	和	这	友好的	和	好客	人们	在	猫咪

[hɔ:k] ,

Hawk	,
鹰	,

那些日子里，他们经常拜访基蒂霍克热情好客的人们。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˌnɪə'baɪ] ['laɪfˌseɪvɪŋ] ['steɪʃnz] .

and	at	nearby	lifesaving	stations	.
和	在	附近	救生	车站	.

以及附近的救生站。

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] [rəʊt] [həʊm] .

They	frequently	wrote	home	.
他们	频繁地	写道	家	.

他们经常给家里写信。

[wʌn] [ɒv; əv] ['ɔ:rvɪlz] ['hɒbiz] — [fə'tɒgrəfi] — ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv]

One	of	Orville's	hobbies	—	photography	—	also	resulted	in	a	fine	record	of
一	的	奥维尔的	爱好	—	摄影	—	还	结果	在	一个	美好的	记录	的

[ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

the	early	experiments	.
这	早期的	实验	.

奥维尔的爱好之一——摄影——也为早期的实验留下了很好的记录。

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ʃelz] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

They	collected	shells	and	went	hunting	and	fishing	.
他们	集	贝壳	和	去	打猎	和	钓鱼	.

他们收集贝壳，还去打猎和捕鱼。

['ɔ:rvɪl] [əb'zɜ:vd] [waɪl] [ɪn][kæmp] , “ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .

Orville	observed	while	in	camp	,	“	This	is	great	country	for	fishing	and	hunting	.
奥维尔	观察到	尽管	在	营	,	“	这	是	伟大的	国家	为了	钓鱼	和	打猎	.

奥维尔在营地里观察到：“这里是钓鱼和狩猎的好地方。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [θɪk] [ju:; jʊ] [si:] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:]

The	fish	are	so	thick	you	see	dozens	of	them	whenever	you	look	down	into
这	鱼	是	所以	厚的	你	看	几十个	的	他们	每当	你	看	向下	进入

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . ” -

the	water	.	”	20
这	水	.	”	-

鱼群密密麻麻，你只要往水里看一眼，就能看到几十条鱼。”20

['wɪlbər] [raɪt] [gets] [æn; ən] [ə'sɪstɪd] ['teɪkɒf] [ɪn][ðə; ði] - ['glaɪdə(r)][ænd; ənd] . . .

Wilbur	Wright	gets	an	assisted	takeoff	in	the	1901	glider	and	.	.	.
威尔伯	赖特	获得	一个	协助	起飞	在	这	-	滑翔机	和	.	.	.

威尔伯·莱特驾驶1901年滑翔机获得辅助起飞.....

. . . [seɪlz] [æt; ət] [ləʊ] ['lev(ə)l]['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] . -

.	.	.	sails	at	low	level	over	one	of	the	Kill	Devil	Hills	.	21
.	.	.	帆	在	低的	等级	超过	一	的	这	杀	魔鬼	丘陵	.	-

.....低空飞越基尔德维尔山丘之一。21

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:təz] [ðə; ði] [rait] [kən'tɪnju:d] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [tent] .

For	living	quarters	the	Wrights	continued	using	a	tent	.
为了	活的	四分之一	这	赖特	持续	使用	一个	帐篷	.

莱特一家继续使用帐篷作为住所。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [mɔː(r)] [speɪs] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['glaɪdə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [ʃed] [ænd; ənd]

To	provide	more	space	they	erected	a	combined	glider	storage	shed	and
到	提供	更多的	空间	他们	竖立	一个	合并	滑翔机	贮存	棚	和

['wɜːkʃɒp] ,

workshop	,
车间	,

为了提供更多空间，他们建造了一个集滑翔机存放棚和工作间于一体的设施。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [ɒn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][kæmp][ɪn] - .

the	building	of	which	they	undertook	on	arrival	at	camp	in	1901	.
这	建筑	的	哪个	他们	承担	在	到达	在	营	在	-	.

他们在 1901 年抵达营地后便着手建造这座建筑。

[freʃ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ˌnɪə'baɪ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] - [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][sænd]

Fresh	water	was	secured	nearby	by	driving	a	pipe	10	feet	or	more	into	the	sand
新鲜的	水	曾是	安全	附近	经过	驾驶	一个	管道	-	脚	或者	更多的	进入	这	沙

.

:

.

通过在沙子里打入 10 英尺或更深的管道，就近获得了淡水。

[ðə; ði] ['lændɪŋ]

The	Landing
这	降落

着陆点

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(Wright Brothers National Memorial,)

[ðeə(r)] [nju:] ['kæmpsaɪt][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][fɔ:r][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['kɪti] [hɔ:k] , [ə'baʊt][wʌn] ,
Their **new** **campsite** **was** **located** **4** **miles** **south** **of** **Kitty** **Hawk** **,** **about** **1** **,**
他们的 新的 营地 曾是 位于 4 英里 南 的 猫咪 鹰 , 关于 1 ,

他们的新营地位于基蒂霍克以南 4 英里处，大约 1 英里。

- [fi:t] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ,
000 **feet** **north** **of** **Kill** **Devil** **Hill** **,**
- 脚 北 的 杀 魔鬼 爬坡道 ,

位于基尔德维尔山以北 000 英尺处

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['glaɪdɪŋ][ðə; ði]['si:z(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]
which **they** **had** **used** **for** **gliding** **the** **season** **before** **and** **which** **they** **now**
哪个 他们 有 用过的 为了 滑翔 这 季节 前 和 哪个 他们 现在
['ri:əlaɪzd] ['ɒfəd] [ðə; ði][best] [test] [ˌɒpə'tju:nətiz] .
realized **offered** **the** **best** **test** **opportunities** **.**
已实现 提供 这 最好的 测试 机会 .

他们上个赛季曾用这片场地进行滑翔，现在他们意识到这片场地提供了最佳的测试机会。

[nɪə(r)][ðə; ði][kæmp][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [dju:nz] [fɔ:md] [ɒv; əv][sænd] [hi:pt] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
Near **the** **camp** **were** **four** **dunes** **formed** **of** **sand** **heaped** **by** **the** **winds** **.**
靠近 这 营 是 四 沙丘 形成 的 沙 堆积如山 经过 这 风 .

营地附近有四座由风力堆积而成的沙丘。

[ði:z] [dju:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪvli] [nemd] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] .
These **dunes** **were** **collectively** **named** **Kill** **Devil** **Hills** **.**
这些 沙丘 是 集体 命名 杀 魔鬼 丘陵 .

这些沙丘统称为杀魔山。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][sləʊp] ,
They **were** **constantly** **changing** **in** **height** **and** **slope** **,**
他们 是 不断地 变化 在 高度 和 坡 ,

它们的高度和坡度都在不断变化，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] . -
according **to** **the** **direction** **and** **force** **of** **the** **prevailing** **winds** **.** **22**
根据 到 这 方向 和 力量 的 这 盛行 风 . -

根据盛行风的方向和风力而定。22

['ju:zɪŋ] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [fɔ:(r); fə(r)]['glaɪdɪŋ][ɪk'sperɪm(ə)nts]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Using **three** **of** **the** **four** **Kill** **Devil** **Hills** **for** **gliding** **experiments** **during** **the**
使用 三 的 这 四 杀 魔鬼 丘陵 为了 滑翔 实验 期间 这
['pɪəriəd] - - - ,
period **1900** **-** **1903** **,**
时期 - - - ,

在 1900 年至 1903 年期间，利用基尔德维尔山四座山峰中的三座进行滑翔实验。

[ðə; ði] [rait] [kɔ:ld] [ði:z] [ðə; ði][bɪg] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] , [ðə; ði] [west] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
the **Wrights** **called** **these** **the** **Big** **Kill** **Devil** **Hill** **,** **the** **West** **Hill** **,** **and** **the** **Little**
这 赖特 称为 这些 这 大的 杀 魔鬼 爬坡道 , 这 西方 爬坡道 , 和 这 小的
[hɪl] .
Hill **.**
爬坡道 .

赖特一家将这些山丘分别称为大杀魔山、西山和小山。

[ðə; ði] ['sekənd] ['glaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [stɔ:(r)d] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdn] [ʃed] [waɪl] [ðə; ði] [tent] [sɜ:vd] [æz; əz]

The	second	glider	was	stored	in	the	wooden	shed	while	the	tent	served	as
这	第二	滑翔机	曾是	存储	在	这	木制的	棚	尽管	这	帐篷	服务	作为

['lɪvɪŋ] ['kwɔ:təz] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn] - .

living	quarters	at	Kill	Devil	Hills	in	1901	.
活的	四分之一	在	杀	魔鬼	丘陵	在	-	.

1901 年，第二架滑翔机被存放在木棚里，而帐篷则被用作基尔德维尔山的住所。

[hɪə(r)] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [spent] ['meni] ['aʊəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

Here	Wilbur	and	Orville	spent	many	hours	discussing	their	experiments	.
这里	威尔伯	和	奥维尔	花费	许多	小时	讨论	他们的	实验	.

在这里，威尔伯和奥维尔花了许多时间讨论他们的实验。

[ɒn] [ðə; ði] - [trɪp] [tu:; tə] [kæmp] [ðə; ði] ['brʌðəz] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] [pɑ:ts] [tu:; tə] [bi:; bi]

On	the	1901	trip	to	camp	the	brothers	brought	with	them	parts	to	be
在	这	-	旅行	到	营	这	兄弟	带来	和	他们	部分	到	是

[ə'sembəld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] ['glaɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] ['testɪd] [ɪn] - .

assembled	into	a	larger	glider	than	the	one	tested	in	1900	.
组装	进入	一个	更大的	滑翔机	比	这	一	测试	在	-	.

1901 年，兄弟俩前往营地时带上了一些零件，准备组装成一架比 1900 年测试的滑翔机更大的滑翔机。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'præktɪk(ə)l] [tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ['glaɪdə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn]

Knowing	it	would	be	impractical	to	house	the	larger	glider	with	them	in
会心	它	会	是	不切实际	到	房子	这	更大的	滑翔机	和	他们	在

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

考虑到将较大的滑翔机和他们一起放在帐篷里是不切实际的，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [wʌn] ,

as	they	had	done	with	the	smaller	one	,
作为	他们	有	完毕	和	这	较小的	一	,

就像他们对待较小的那个一样，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [rʌf] [freɪm] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nju:] ['glaɪdə(r)] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [æz; əz]

they	built	a	rough	frame	shed	for	the	new	glider	and	for	use	as
他们	建造	一个	粗糙的	框架	棚	为了	这	新的	滑翔机	和	为了	使用	作为

[ə; eɪ] ['wɜ:kʃɒp] .

a	workshop	.
一个	车间	.

他们搭建了一个简易的框架棚，用来存放新的滑翔机并用作工作坊。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] - [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] .

This	building	was	25	feet	long	and	16	feet	wide	.
这	建筑	曾是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.

这座建筑物长25英尺，宽16英尺。

[ɪts] [endz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['geɪbl] [pɑ:ts] [tu:; tə] [fɔ:m] [dɔ:z] [səʊ] [ðə; ði]

Its	ends	were	hinged	at	the	top	near	the	gable	parts	to	form	doors	so	the
它是	结束	是	铰链	在	这	顶部	靠近	这	山墙	部分	到	形式	门	所以	这

['glaɪdə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɔ:(r)] [stɔ:(r)d] ['i:zəli] .

glider	could	be	removed	or	stored	easily	.
滑翔机	可以	是	已移除	或者	存储	容易地	.

它的两端在靠近山墙部分的顶部装有铰链，形成门，以便可以轻松地拆卸或存放滑翔机。

[ðə; ði] [dɔ:z] ['ɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [æz; əz] ['ɔ:nɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	doors	also	served	as	awnings	at	the	ends	of	the	building	.
这	门	还	服务	作为	遮阳篷	在	这	结束	的	这	建筑	.

这些门在建筑物的两端也起到了遮阳篷的作用。

[wen] [ə'sembəld] , [ðə; ði] [nju:] ['glaɪdə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪŋspæn] [ɒv; əv] - [fi:t] .

When	assembled	,	the	new	glider	had	a	wingspan	of	22	feet	.
什么时候	组装	,	这	新的	滑翔机	有	一个	翼展	的	-	脚	.

组装完成后，这架新型滑翔机的翼展为 22 英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [wei] - [paʊndz] , ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['glaɪdə(r)] .

It	weighed	98	pounds	,	nearly	double	the	weight	of	the	earlier	glider	.
它	称重	-	磅	,	几乎	双倍的	这	重量	的	这	早些时候	滑翔机	.

它的重量为 98 磅，几乎是早期滑翔机的两倍。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]['greɪtə(r)] ['lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] , [ðə; ði]['glaɪdə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['lɪftɪŋ] ['eəriə][ɒv; əv]

To	give	it	greater	lifting	power	,	the	glider	had	a	total	lifting	area	of
到	给	它	更大的	举重	力量	,	这	滑翔机	有	一个	全部的	举重	区域	的

- [skweə(r)] [fi:t] ,

290	square	feet	,
-	正方形	脚	,

为了获得更大的升力，滑翔机的总升力面积为290平方英尺。

[kən'sɪdərəbli] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - - [fʊt] [wɪŋ] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['glaɪdə(r)] .

considerably	larger	than	the	165	-	foot	wing	area	of	the	previous	glider	.
相当	更大的	比	这	-	-	脚	翼	区域	的	这	以前的	滑翔机	.

比上一代滑翔机的 165 平方英尺翼面积大得多。

[ðə; ði] - ['glaɪdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [mə'ʃi:n] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [deəd]

The	1901	glider	was	a	much	larger	machine	than	anyone	had	ever	dared
这	-	滑翔机	曾是	一个	很多	更大的	机器	比	任何人	有	曾经	敢于

[traɪ][tu:; tə][flai] .

try	to	fly	.
尝试	到	飞	.

1901 年的滑翔机比任何人曾经敢尝试飞行的机器都要大得多。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][wʌn]

It	had	the	same	system	of	control	and	general	design	as	the	first	one
它	有	这	相同的	系统	的	控制	和	一般的	设计	作为	这	第一的	一

.

:

.

它的控制系统和总体设计与第一台相同。

[ðə; ði] [rait] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]['kæmbə(r)][ɪn] [ðɪs] ['glaɪdə(r)] ,

The	Wrights	increased	the	camber	in	this	glider	,
这	赖特	增加	这	外倾角	在	这	滑翔机	,

莱特兄弟增加了这架滑翔机的弧度。

[frɒm; frəm][wʌn][ɪn] - [tu:; tə][wʌn][ɪn] - [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]

from	1	in	22	to	1	in	12	to	conform	to	the	shape	prescribed	by
从	1	在	-	到	1	在	-	到	符合	到	这	形状	规定	经过

[lɪli:nθəlz] ['teɪblz] [ɒv; əv][eə(r)] ['preʃə(r)] .

Lilienthal's	tables	of	air	pressure	.
利林塔尔的	表格	的	空气	压力	.

从 1/22 到 1/12，以符合李林塔尔气压表规定的形状。

[ʃə'nu:t] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [ju:st] [ði:z] ['teɪblz] ,

Chanute	and	others	had	used	these	tables	,
查努特	和	其他的	有	用过的	这些	表格	,

Chanute和其他人曾使用过这些桌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:dli] [sə'praɪzd] [ə'pɒn]['faɪndɪŋ] [ðæt] [wɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	brothers	were	rudely	surprised	upon	finding	that	wings	with	a
和	这	兄弟	是	粗鲁地	惊讶	之上	寻找	那	翅膀	和	一个

['kæmbə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɪn] - [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] - [ɪn] - - ['kæmbə(r)]

camber	of	1	in	12	were	even	less	efficient	than	the	1	-	in	-	22	camber
外倾角	的	1	在	-	是	甚至	较少的	高效的	比	这	1	-	在	-	-	外倾角

[wɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn] - .

wings	they	had	used	in	1900	.
翅膀	他们	有	用过的	在	-	.

兄弟俩惊讶地发现，弧度为 1:12 的机翼效率甚至比他们在 1900 年使用的弧度为 1:22 的机翼还要低。

[ðə; ði] [rait] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [dɪs'meɪd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft]

The	Wrights	were	also	dismayed	to	discover	that	the	fore	-	and	-	aft
这	赖特	是	还	沮丧	到	发现	那	这	前	-	和	-	后部

[kən'trəʊl][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv][wʌn] - [ɪn] - -

control	was	not	as	effective	in	a	machine	with	wings	of	1	-	in	-	1223
控制	曾是	不是	作为	有效的	在	一个	机器	和	翅膀	的	1	-	在	-	-

莱特兄弟还沮丧地发现，对于翼展为 1:1223 的飞机来说，前后方向的控制效果并不理想。

['kæmbə(r)] .

camber	.
外倾角	.

外倾角。

[æt; ət][taɪmz] [wen] ['glaɪdɪŋ] ,

At	times	when	gliding	,
在	时代	什么时候	滑翔	,

有时滑翔时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ju:z] [ɔ:l] [ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)]

they	were	required	to	use	all	their	skill	and	the	full	power	of	the	rudder
他们	是	必需的	到	使用	全部	他们的	技能	和	这	满的	力量	的	这	舵

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['glaɪdə(r)][frɒm; frəm] ['rɪərɪŋ] [ʌp][səʊ] ['ʃɑ:pli] [æz; əz][tu:; tə] [lu:z] [ɔ:l] ['hedweɪ]

to	prevent	the	glider	from	rearing	up	so	sharply	as	to	lose	all	headway
到	防止	这	滑翔机	从	饲养	向上	所以	尖锐地	作为	到	失去	全部	进展

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [plʌndʒ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] ([ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪtə(r)]

and	then	to	plunge	toward	the	ground	(	a	dangerous	condition	which	they	later
和	然后	到	暴跌	朝向	这	地面	(	一个	危险的	状况	哪个	他们	之后

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] “ ['stɔ:lɪŋ] ” — [æn; ən] [ˌeərə'nɔ:tɪkl] [tɜ:m] [stɪl] [ɪn][ju:z]) .

referred	to	as	“	stalling	”	—	an	aeronautical	term	still	in	use	)	.
指	到	作为	“	停滞	”	—	一个	航空	学期	仍然	在	使用	)	.

他们需要运用全部的技巧和方向舵的全部力量，以防止滑翔机猛然抬升，失去所有速度，然后俯冲向地面（这是一种危险的情况，他们后来称之为“失速”——一个至今仍在使用的航空术语）。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [rɪ'dju:st] [ðə; ði]['kæmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [baɪ] ['ædɪŋ] ['lɪt(ə)l] “ ['trʌsɪŋ] [pəʊsts] ”

The	brothers	reduced	the	camber	of	the	wings	by	adding	little	“	trussing	posts	”
这	兄弟	减少	这	外倾角	的	这	翅膀	经过	添加	小的	“	桁架	帖子	”

[tu:; tə]['waɪərz][tu:; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd]['flæt(ə)n][ðə; ði] ['kɜ:vətʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ju:st] [baɪ]

to	wires	to	depress	the	ribs	and	flatten	the	curvature	from	that	used	by
到	电线	到	抑郁	这	肋骨	和	压平	这	曲率	从	那	用过的	经过

['ʌðə(r)z][tu:; tə][wʌn][ɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [mɔ:(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] - ['glaɪdə(r)] .

others	to	1	in	18	to	make	the	wings	more	like	those	of	their	1900	glider	.
其他的	到	1	在	-	到	制作	这	翅膀	更多的	喜欢	那些	的	他们的	-	滑翔机	.

兄弟俩通过在钢丝上添加小的“桁架柱”来减小机翼的弧度，从而压低肋骨，并将曲率从其他人使用的曲率减小到 1:18，使机翼更像他们 1900 年的滑翔机。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][kən'trəʊl][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

This	change	resulted	in	control	as	good	as	it	had	been	the	year	before	.
这	改变	结果	在	控制	作为	好的	作为	它	有	到过	这	年	前	.

这一改变使得控制效果与前一年一样好。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [glaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] - ['siːz(ə)n]
Several hundred glides were made by Wilbur and Orville during the 1901 season
一些 百 滑翔 是 制成 经过 威尔伯 和 奥维尔 期间 这 - 季节
[ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
of experiments .
的 实验 .

在 1901 年的实验季中，威尔伯和奥维尔进行了数百次滑翔飞行。

['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [sləʊps] [ɒv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [west] [hɪl] ,
Using the slopes of Kill Devil Hill and West Hill ,
使用 这 连续下坡 的 杀 魔鬼 爬坡道 和 西方 爬坡道 ,

利用基尔德维尔山和西山的山坡，

[ðeɪ] [seɪld] [ə'lɒŋ] [ɪn] [wɪndz; waɪndz] [ʌp] [tuː; tə] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
they sailed along in winds up to 27 miles an hour ,
他们 航行 沿着 在 风 向上 到 - 英里 一个 小时 ,

他们顶着高达每小时27英里的风速航行。

['breɪkɪŋ] [ɔːl] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪstəns] [ɪn] ['glaɪdɪŋ] .
breaking all records for distance in gliding .
打破 全部 记录 为了 距离 在 滑翔 .

打破了滑翔距离的所有纪录。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['sætɪsfaɪd] .
But the brothers were far from satisfied .
但 这 兄弟 是 远的 从 使满意 .

但兄弟俩远不满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [kən'trəʊl] ,
They had learned a great deal about control ,
他们 有 学习 一个 伟大的 交易 关于 控制 ,

他们学到了很多关于控制的知识，

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['glaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] ['fiːb(ə)l] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self] [ɒf] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd]
though their glider was still too feeble in lifting itself off the ground and
尽管 他们的 滑翔机 曾是 仍然 也 微弱 在 举重 本身 离开 这 地面 和
['steɪˌɪŋ] [ə'lɒft] .
staying aloft .
入住 高空 .

尽管他们的滑翔机仍然太弱，无法离开地面并保持在空中飞行。

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] [friː] [flaɪt] ,
Occasionally in free flight ,
偶尔 在 自由的 航班 ,

偶尔在自由飞行中，

[ðə; ðɪ] ['wɔːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ə'tæk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['lætərəl]
the warping of the wings to increase the angle of attack to recover lateral
这 变形 的 这 翅膀 到 增加 这 角度 的 攻击 到 恢复 侧
['bæləns] [dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlt] .
balance did not produce the desired result .
平衡 做过 不是 生产 这 想要的 结果 .

通过扭曲机翼来增加迎角以恢复横向平衡的做法并没有产生预期的效果。

[ðə; ðɪ] [wɪŋ] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] ['æŋg(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [lɒst] [spiːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ,
The wing having the greater angle sometimes lost speed as it lifted ,
这 翼 拥有 这 更大的 角度 有时 丢失的 速度 作为 它 抬起 ,

角度较大的机翼在升力过程中有时会损失速度。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [wɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lesə(r)] ['æŋg(ə)l] .
compared with the opposite wing having a lesser angle .
比较的 和 这 对面的 翼 拥有 一个 较少 角度 .

与另一侧机翼相比，其角度较小。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] [geɪv]

The	brothers	then	realized	that	the	greater	angle	of	the	wing	on	one	side	gave
这	兄弟	然后	已实现	那	这	更大的	角度	的	这	翼	在	一	边	给予

[mɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['relətɪv] [spiːd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪŋ] .

more	resistance	to	forward	motion	and	reduced	the	relative	speed	of	that	wing	.
更多的	反抗	到	向前	运动	和	减少	这	相对的	速度	的	那	翼	.

兄弟俩随后意识到，一侧机翼角度越大，前进的阻力就越大，导致该侧机翼的相对速度降低。

[ðɪs] [dɪ'kriːs] [ɪn] [spiːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌkaʊntə'bæləns] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['æŋg(ə)l]

This	decrease	in	speed	more	than	counterbalanced	the	effect	of	the	larger	angle
这	减少	在	速度	更多的	比	平衡	这	影响	的	这	更大的	角度

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [lɪft] .

of	the	wing	in	producing	lift	.
的	这	翼	在	生产	举起	.

速度的降低完全抵消了机翼角度增大带来的升力增加。

[ðə; ði] [rait] [drˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]

The	Wrights	determined	that	they	must	add	something	to	their	method	of
这	赖特	决定	那	他们	必须	添加	某物	到	他们的	方法	的

[kən'trəʊlɪŋ] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['iːkwəl] [spiːdz] [æt; ət][ðə; ði] [w'ɪŋtɪps] [wʊd] [biː; bi]

controlling	equilibrium	to	insure	that	equal	speeds	at	the	wingtips	would	be
控制	平衡	到	保证	那	平等的	速度	在	这	翼尖	会	是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	.
维持	.

莱特兄弟认为，他们必须在控制平衡的方法中加入一些东西，以确保翼尖保持相等的速度。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][teɪl][æz; əz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm][wɒz; wəz][left][fɔː(r); fə(r)]

However	,	a	vertical	tail	as	a	solution	to	the	problem	was	left	for
然而	,	一个	垂直的	尾巴	作为	一个	解决方案	到	这	问题	曾是	左边	为了

[ðə; ði][nekst]['glaɪdə(r)] .

the	next	glider	.
这	下一个	滑翔机	.

然而，垂直尾翼作为解决该问题的方案，留给了下一代滑翔机。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][teksts] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] ,

Contrary	to	the	scientific	texts	they	had	read	,
相反	到	这	科学	文本	他们	有	读	,

与他们所读过的科学文献相反，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [rait] [ðæt][ðə; ði]['træv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)]

it	was	becoming	evident	to	the	Wrights	that	the	travel	of	the	center
它	曾是	成为	明显	到	这	赖特	那	这	旅行	的	这	中心

[ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɒn] [kɜːvd] [ɔː(r)] ['kæmbəd] ['sɜːrfɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd]

of	pressure	on	curved	or	cambered	surfaces	was	not	always	in	the	forward
的	压力	在	弯曲	或者	拱形	表面	曾是	不是	总是	在	这	向前

[də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːfɪs] .

direction	as	on	a	plane	surface	.
方向	作为	在	一个	飞机	表面	.

莱特兄弟逐渐意识到，在曲面或拱形表面上，压力中心的运动方向并不总是像在平面上那样向前。

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [drˈkriːst]

They	observed	that	when	the	angle	of	attack	on	a	plane	surface	was	decreased
他们	观察到	那	什么时候	这	角度	的	攻击	在	一个	飞机	表面	曾是	减少

,

,

,

他们观察到，当平面上的攻角减小时，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['preʃə(r)] [dɪd] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] ;

the	center	of	pressure	did	move	toward	the	front	edge	;
这	中心	的	压力	做过	移动	朝向	这	正面	边缘	;

压力中心确实向前缘移动了;

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] ['kæmbəd] ['sɜːfɪs] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ['əʊnli] [wen] [lɑːdʒ] ['æŋglz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

but	on	a	cambered	surface	this	was	true	only	when	large	angles	were	being
但	在	一个	拱形	表面	这	曾是	真的	仅有的	什么时候	大的	角度	是	存在

[dɪ'kriːst] .

decreased	.
减少	.

但在拱形表面上，只有当角度减小时，这个结论才成立。

['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['preʃəz] [ɒn] [kɜːvd]

Wilbur	and	Orville	were	discouraged	that	the	ideas	about	pressures	on	curved
威尔伯	和	奥维尔	是	灰心	那	这	想法	关于	压力	在	弯曲

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɒv; əv]['sentə(r)][ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,

surfaces	and	travel	of	center	of	pressure	,
表面	和	旅行	的	中心	的	压力	,

威尔伯和奥维尔对曲面上的压力和压力中心移动的想法感到沮丧。

['kɒnsepts] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['repjətəb(ə)l] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['læŋli] ,

concepts	advanced	by	the	most	reputable	writers	on	the	subject	,	including	Langley	,
概念	先进的	经过	这	最多	信誉良好的	作家	在	这	主题	,	包括	兰利	,

[wɜː(r); wə(r)][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

were	unreliable	.
是	不可靠的	.

包括兰利在内的该领域最权威的作家提出的观点是不可靠的。

[səʊ] [pə'pleksɪŋ] [dɪd][ðə; ði]['prɒbləm] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [rait] [kən'sɪdəd] ['drɒpɪŋ] [ðeə(r)]

So	perplexing	did	the	problem	seem	that	the	Wrights	considered	dropping	their
所以	令人费解	做过	这	问题	似乎	那	这	赖特	经过考虑的	下降	他们的

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ˌɔːltə'geðə(r)] .

experiments	altogether	.
实验	共	.

这个问题似乎非常棘手，以至于莱特兄弟考虑过完全放弃他们的实验。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] , [ðen] ,

It	was	apparent	,	then	,
它	曾是	明显	,	然后	,

很明显，

[ðæt] ['betə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]['deɪtə][wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi]

that	better	scientific	data	were	needed	before	the	problems	of	flight	could	be
那	更好的	科学	数据	是	需要	前	这	问题	的	航班	可以	是

[sɒlvd] .

solved	.
已解决	.

需要更好的科学数据才能解决飞行问题。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['deɪtn] [frɒm; frəm][kæmp] ,

On	their	way	to	Dayton	from	camp	,
在	他们的	方式	到	代顿	从	营	,

他们从训练营前往代顿的途中，

['wɪlbər] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [tuː; tə] ['ɔːrvɪl] [ðæt] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wʊd] [mæn]

Wilbur	declared	his	belief	to	Orville	that	not	within	a	thousand	years	would	man
威尔伯	声明	他的	信仰	到	奥维尔	那	不是	之内	一个	千	年	会	男人

['evə(r)][flaɪ] ! -

ever	fly	!	24
曾经	飞	!	-

威尔伯向奥维尔宣称，他认为一千年内人类都不可能飞上天空！24

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [rɪ'djuːst] [ðɪs] ['prɒfəsi] [tuː; tə] - [j'iəz] .

He	later	reduced	this	prophecy	to	50	years	.
他	之后	减少	这	预言	到	-	年	.

后来他将这个预言缩短到50年。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ʃə'nuːt] [hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['brʌðəz]

When	they	made	known	their	discouragement	to	Chanute	he	urged	the	brothers
什么时候	他们	制成	已知	他们的	沮丧	到	查努特	他	敦促	这	兄弟

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,

to	continue	their	researches	,
到	继续	他们的	研究	,

当他们向查努特表达了他们的沮丧之情时，查努特鼓励兄弟俩继续他们的研究。

['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn]

arguing	that	if	they	stopped	experimenting	it	might	be	a	long	time	before	anyone
争论	那	如果	他们	停止	实验	它	可能	是	一个	长的	时间	前	任何人

[els] [wʊd] [kʌm] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['prɒbləm][ɔː(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk]

else	would	come	as	near	to	understanding	the	problem	or	know	how	to	work
别的	会	来	作为	靠近	到	理解	这	问题	或者	知道	如何	到	工作

[tə'wɔːd] [ɪts][sə'luːʃ(ə)n] .

toward	its	solution	.
朝向	它是	解决方案	.

他们认为，如果他们停止试验，可能要过很长时间，其他人才能接近理解这个问题，或者知道如何着手解决这个问题。

[ðə; ði][ˌædməu'niʃən][ɒv; əv] [ʃə'nuːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪəri]

The	admonitions	of	Chanute	and	their	own	intense	interest	in	scientific	inquiry
这	告诫	的	查努特	和	他们的	自己的	激烈的	兴趣	在	科学	询问

[led][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] .

led	them	to	continue	their	research	.
引领	他们	到	继续	他们的	研究	.

香努特的劝诫以及他们自身对科学探究的浓厚兴趣促使他们继续进行研究。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪnd] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] [juːst] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɒp]

A	reproduction	of	the	1901	wind	tunnel	that	the	Wright	Brothers	used	in	their	shop
一个	生殖	的	这	-	风	隧道	那	这	赖特	兄弟	用过的	在	他们的	店铺

[æt; ət] ['deɪtn] ,

at	Dayton	,
在	代顿	,

这是莱特兄弟在代顿工厂使用的1901年风洞的复制品。

[əʊ'haɪəʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['met(ə)l] - ['bleɪdɪd][fæn][wɒz; wəz][belt] - ['ɒpəˌeɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] [laɪn]

The	narrow	,	metal	-	bladed	fan	was	belt	-	operated	from	the	overhead	line
这	狭窄的	,	金属	-	带刃的	扇子	曾是	腰带	-	经营的	从	这	开销	线

['ʃɑːftɪŋ] ([tɒp]['sentə(r)]) ,

shafting	(	top	center	)	,
轴系	(	顶部	中心	)	,

狭窄的金属叶片风扇由架空传动轴（顶部中心）通过皮带驱动。

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æt; ət][ə'baʊt] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

forcing	a	current	of	air	through	the	tunnel	at	about	25	miles	an	hour	.
强制	一个	当前的	的	空气	通过	这	隧道	在	关于	-	英里	一个	小时	.

以大约每小时 25 英里的速度，强迫一股气流通过隧道。

[ðɪs] [niːt] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['baɪsɪk(ə)l] [ʃɒp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [muːvd]
This neat workroom is behind the Wright bicycle shop which was moved
这 整洁的 工作室 是 在后面 这 赖特 自行车 店铺 哪个 曾是 已搬
[frɒm; frəm] ['deɪtn] [tuː; tə] ['griːnfiːld] ['vɪlɪdʒ] ,
from Dayton to Greenfield Village ,
从 代顿 到 格林菲尔德 村庄 ,

这间整洁的工作室位于赖特自行车店后面，该店已从代顿搬迁至格林菲尔德村。

['dɪəbɔːn] , [mɪʃ] .
Dearborn , Mich .
迪尔伯恩 , 密歇根州 .

密歇根州迪尔伯恩

['ɔːlweɪz] ['præktɪkl] ,
Always practical ,
总是 实际的 ,

始终务实，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [flaɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the brothers did not take up the problem of flight with the expectation of
这 兄弟 做过 不是 拿 向上 这 问题 的 航班 和 这 期待 的
[faɪ'nænʃ(ə)l]['prɒfɪt] ,
financial profit ,
金融的 利润 ,

兄弟俩研究飞行技术并非出于经济利益的考量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ruːɪnɪŋ] [ðeə(r)]['baɪsɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
and they had no intention of ruining their bicycle business in pursuit of
和 他们 有 不 意图 的 毁坏 他们的 自行车 商业 在 追逐 的
[ə; eɪ] [driːm] .
a dream .
一个 梦 .

他们无意为了追逐梦想而毁掉自己的自行车生意。

[wen] [ʃə'nuːt] , [huː] [wɒz; wəz][kept] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] , ['ɒfəd] [faɪ'nænʃ(ə)l]
When Chanute , who was kept fully informed of their researches , offered financial
什么时候 查努特 , WHO 曾是 保留 完全 知情的 的 他们的 研究 , 提供 金融的
[ə'sɪstəns] , ['wɪlbər] [rəʊt] :
assistance , Wilbur wrote :
协助 , 威尔伯 写道 :

当完全了解他们研究情况的查努特提出提供经济援助时，威尔伯写道：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][nɒt][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt]
For the present we would prefer not to accept it for the reason that
为了 这 展示 我们 会 更喜欢 不是 到 接受 它 为了 这 原因 那
[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [spent][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [lɒs] [ɪn][ə; eɪ]
if we did not feel that the time spent in this work was a dead loss in a
如果 我们 做过 不是 感觉 那 这 时间 花费 在 这 工作 曾是 一个 死的 损失 在 一个
[faɪ'nænʃ(ə)l] [sens] ,
financial sense ,
金融的 感觉 ,

目前我们宁愿不接受，因为如果我们不认为花在这项工作上的时间在经济上是完全的损失，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [mɔː(r)][taɪm][ðæn; ðən]
we would be unable to resist the temptation to devote more time than
我们 会 是 无法 到 抵抗 这 诱惑 到 奉献 更多的 时间 比
['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪl] [stænd] . -
our business will stand . 25
我们的 商业 将要 站立 . -

我们将无法抗拒诱惑，投入的时间会超过我们业务所能承受的范围。25

[ðə; ði] - [drɪft] ['bæləns] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][dræg]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] [raɪt]

The	1901	drift	balance	was	used	for	measuring	the	drag	ratio	of	Wright
这	-	漂移	平衡	曾是	用过的	为了	测量	这	拖	比率	的	赖特

['mɒd(ə)l] ['eəfɔɪl] .

model	airfoils	.
模型	翼型	.

1901 年的漂移天平被用来测量莱特模型翼型的阻力比。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] .

This	is	a	reproduction	.
这	是	一个	生殖	.

这是复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bæləns] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtjuːt] , [ˌfɪlə'delfiə] .

The	original	balance	is	in	the	Franklin	Institute	,	Philadelphia	.
这	原来的	平衡	是	在	这	富兰克林	研究所	,	费城	.

原余额保存在费城的富兰克林研究所。

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][lɪft] ['bæləns] [juːst] [ɪn] - [wɪnd] ['tʌn(ə)l] ; ['mɒd(ə)l] ['eəfɔɪl] [ɪn] ['testɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Reproduction	of	lift	balance	used	in	1901	wind	tunnel	;	model	airfoil	in	testing	position	.
生殖	的	举起	平衡	用过的	在	-	风	隧道	;	模型	翼型	在	测试	位置	.

1901 年风洞中使用的升力平衡装置的复制品；处于测试位置的模型翼型。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bæləns] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtjuːt] . -

The	original	balance	is	in	the	Franklin	Institute	.	26
这	原来的	平衡	是	在	这	富兰克林	研究所	.	-

原始余额保存在富兰克林研究所。26

- [wɪnd] - ['tʌn(ə)l] ['deɪtə] [sent] [baɪ] ['wɪlbər] [raɪt] [tuː; tə] ['ɒktɪv] [ʃə'nuːt] , [dʒæn] . [faɪv][ænd; ənd]

1901	wind	-	tunnel	data	sent	by	Wilbur	Wright	to	Octave	Chanute	,	Jan	.	5	and
-	风	-	隧道	数据	发送	经过	威尔伯	赖特	到	八度音阶	查努特	,	一月	.	5	和

['sɛvən] ,

7	,
7	,

1901年1月5日和7日，威尔伯·莱特将风洞试验数据发送给了奥克塔夫·沙努特。

- , [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] . -

1902	,	with	instructions	for	making	computations	.	27
-	,	和	指示	为了	制作	计算	.	-

1902年，附有计算说明。27

[wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [tests] , -

Wind	-	Tunnel	Tests	,	1901
风	-	隧道	测试	,	-

1901年风洞试验

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['deɪtn] ,

Shortly	after	their	return	to	Dayton	,
不久	后	他们的	返回	到	代顿	,

他们返回代顿后不久，

[ðə; ði] [rait] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [prə'djuːst] ['nɒlɪdʒ]

the	Wrights	undertook	a	series	of	scientific	experiments	which	produced	knowledge
这	赖特	承担	一个	系列	的	科学	实验	哪个	生产	知识

[ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [pə'zest] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə][ðeə(r)]

that	no	one	had	possessed	before	and	that	contributed	materially	to	their
那	不	一	有	拥有	前	和	那	贡献	重大	到	他们的

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['paʊəd] [flaɪt] .

solution	of	the	problem	of	powered	flight	.
解决方案	的	这	问题	的	动力	航班	.

莱特兄弟进行了一系列科学实验，获得了以前从未有人拥有过的知识，并对他们解决动力飞行问题做出了实质性的贡献。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪvli] [pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃi:vd] [æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] [wɪð] [ðeə(r)] -

Disappointed	by	the	relatively	poor	results	achieved	at	Kitty	Hawk	with	their	1901
失望的	经过	这	相对地	贫穷的	结果	已达成	在	猫咪	鹰	和	他们的	-

['glaɪdə(r)] ,

glider	,
滑翔机	,

由于1901型滑翔机在基蒂霍克取得的成绩相对较差，他们感到失望。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ɒn] [lɪli:nθəlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pʌblɪʃt]

in	the	construction	of	which	they	had	relied	on	Lilienthal's	and	other	published
在	这	建造	的	哪个	他们	有	依赖	在	利林塔尔的	和	其他	已发布

['teɪblz] [ɒv; əv][eə(r)] ['preʃəz] ,

tables	of	air	pressures	,
表格	的	空气	压力	,

在构建该模型时，他们参考了李林塔尔和其他已发表的气压表。

[ðə; ði] [rait] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [stɑ:t] [ə'gen] [frɒm; frəm] [skrætʃ] [baɪ] [kən'dʌktɪŋ] [lə'bɒrətri] [tests]

the	Wrights	decided	to	start	again	from	scratch	by	conducting	laboratory	tests
这	赖特	决定	到	开始	再次	从	划痕	经过	进行	实验室	测试

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][baɪ] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [eə(r)] ['preʃə(r)] ['teɪblz] [frɒm; frəm]

of	their	own	and	by	evolving	their	own	air	pressure	tables	from
的	他们的	自己的	和	经过	演变	他们的	自己的	空气	压力	表格	从

['meʒəm(ə)nts] [meɪd] [wɪð] ['mɒd(ə)l] ['eəfɔɪl] (['mɪnɪtʃə(r)] [wɪŋ] ['sɜ:rfɪs]) ['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

measurements	made	with	model	airfoils	(	miniature	wing	surfaces	)	using	a	simple
测量	制成	和	模型	翼型	(	微型	翼	表面	)	使用	一个	简单的

[bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] [ˌhəʊm'meɪd] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] .

but	effective	homemade	wind	tunnel	.
但	有效的	自制	风	隧道	.

莱特兄弟决定从头开始，通过自行进行实验室测试，并利用简单但有效的自制风洞，根据模型翼型（微型机翼表面）的测量结果，制定自己的气压表。

[ðeə(r)]['sekənd] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] — [ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [ə'feə(r)] ['hʌrɪdli] [kən'traɪvd] [baɪ]

Their	second	wind	tunnel	—	the	first	was	a	makeshift	affair	hurriedly	contrived	by
他们的	第二	风	隧道	—	这	第一的	曾是	一个	临时搭建	事务	匆匆	人为的	经过

['ɔ:rvɪl] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] [stɑ:tʃ] [bɒks][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]

Orville	out	of	a	wooden	starch	box	and	was	used	for	just	a	few	days
奥维尔	出去	的	一个	木制的	淀粉	盒子	和	曾是	用过的	为了	只是	一个	很少	天

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ɪn] [prɪ'lɪmɪnəri] [tests] — [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] - [end] ['wʊdn] [bɒks]

and	then	only	in	preliminary	tests	—	consisted	of	an	open	-	end	wooden	box
和	然后	仅有的	在	初步的	测试	—	由.....组成	的	一个	打开	-	结尾	木制的	盒子

[sɪks] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] ([ˌɪn'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz]) .

6	feet	long	and	16	inches	square	(	inside	dimensions	)	.
6	脚	长的	和	-	英寸	正方形	(	里面	方面	)	.

他们的第二个风洞——第一个风洞是奥维尔匆忙用一个木制淀粉盒临时搭建的，只用了几天，而且只用于初步测试——由一个开口的木箱组成，长 6 英尺，内尺寸为 16 英寸见方。

[θru:] [ðɪs] [bɒks] - [laɪk] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] [flæt] - ['bleɪdɪd][fæn] [fɔ:st] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][æt; ət]

Through	this	box	-	like	tunnel	a	flat	-	bladed	fan	forced	a	current	of	air	at
通过	这	盒子	-	喜欢	隧道	一个	平坦的	-	带刃的	扇子	强制	一个	当前的	的	空气	在

[ə; eɪ] [spi:d] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

a	speed	of	about	25	miles	an	hour	.
一个	速度	的	关于	-	英里	一个	小时	.

在这个箱形隧道中，一台扁平叶片的风扇以大约每小时 25 英里的速度强制气流通过。

[ðə; ði][eə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [θru:] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['met(ə)l]['sekʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

The	air	entered	the	tunnel	through	a	funnel	-	shaped	metal	section	equipped	with
这	空气	进入	这	隧道	通过	一个	漏斗	-	形状	金属	部分	配备	和

[ə; eɪ] ['hʌnikəʊm] - [taɪp] [wɪnd] ['streɪtnə(r)] [tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] ['eəfləʊ] .

a	honeycomb	-	type	wind	straightener	to	produce	a	uniform	airflow	.
一个	蜂窝	-	类型	风	直发器	到	生产	一个	制服	空气流动	.

空气通过漏斗状金属段进入隧道，该金属段配备有蜂窝状整流器，以产生均匀的气流。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bæləns ɪz]

The	most	ingenious	parts	of	the	Wright	wind	tunnel	were	the	two	balances
这	最多	巧妙	部分	的	这	赖特	风	隧道	是	这	二	余额

[ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][lɪft][ænd; ənd][dræg][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][eə(r)] - [fɔɪlz] .

they	designed	for	measuring	the	lift	and	drag	of	the	model	air	-	foils	.
他们	设计	为了	测量	这	举起	和	拖	的	这	模型	空气	-	箔	.

莱特风洞中最巧妙的部分是他们设计的两台天平，用于测量模型翼型的升力和阻力。

['juːzɪŋ] [ðiːz] ['bæləns ɪz] ,

Using	these	balances	,
使用	这些	余额	,

利用这些余额，

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [æz; əz] ['æŋglz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

the	forces	could	be	read	as	angles	from	a	pointer	moving	over	a
这	力量	可以	是	读	作为	角度	从	一个	指针	移动	超过	一个

[prə'træktə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

protractor	fixed	to	the	floor	of	the	tunnel	.
量角器	固定的	到	这	地面	的	这	隧道	.

可以通过指针在固定在隧道地板上的量角器上移动来读取这些力的角度。

[ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [mʌnθs] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - ,

In	a	period	of	about	2	months	toward	the	close	of	1901	,
在	一个	时期	的	关于	2	几个月	朝向	这	关闭	的	-	,

在1901年末的大约两个月时间里，

[ðə; ði] [rait] ['testɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['sɜːrfɪs] .

the	Wrights	tested	more	than	200	surfaces	.
这	赖特	测试	更多的	比	-	表面	.

莱特兄弟测试了超过 200 种表面。

[ðeɪ] ['meʒəd] ['mɒnəpleɪn] , ['baɪpleɪn] , [ænd; ənd]['traɪpleɪn] [wɪŋ] ['mɒdlz] .

They	measured	monoplane	,	biplane	,	and	triplane	wing	models	.
他们	测量	单平面	,	双翼飞机	,	和	三平面	翼	模型	.

他们测量了单翼机、双翼机和三翼机的机翼模型。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃeɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] - [laɪk] [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] [juːst] [baɪ]

Among	these	shapes	were	models	of	the	bird	-	like	wing	surfaces	used	by
之中	这些	形状	是	模型	的	这	鸟	-	喜欢	翼	表面	用过的	经过

['lɪliənˌθɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['tændəm] [ə'reɪndʒmənt] ([ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)])

Lilienthal	and	the	tandem	arrangement	(	in	which	one	wing	followed	the	other	)
利林塔尔	和	这	串联	安排	(	在	哪个	一	翼	随后	这	其他	)

[juːst] [baɪ] ['læŋli] .

used	by	Langley	.
用过的	经过	兰利	.

这些形状中包括利林塔尔使用的鸟翼表面模型和兰利使用的串联排列（一个翅膀跟随另一个翅膀）。

[ðeɪ] ['meʒəd] [lɪft][ænd; ənd][dræg] ['fɔːsɪz] [æt; ət] ['veərɪəs] ['æŋglz] [frɒm; frəm] 2° [tuː; tə] 45° ,

They	measured	lift	and	drag	forces	at	various	angles	from	2°	to	45°	,
他们	测量	举起	和	拖	力量	在	各种各样的	角度	从	2°	到	45°	,

他们测量了从 2° 到 45° 各个角度下的升力和阻力。

- , ['glaɪdɪŋ] ['æŋglz] , [ænd; ənd][lɪft] / [dræg]['reɪʃɪəuz] ;

tangentials	,	gliding	angles	,	and	lift	/	drag	ratios	;
-	,	滑翔	角度	,	和	举起	/	拖	比率	;

切向力、滑翔角和升阻比；

[ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['æspekt]['reɪʃiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][lɪft][ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [ðə; ði]

they	tested	the	effect	of	aspect	ratio	and	the	effect	on	lift	of	varying	the
他们	测试	这	影响	的	方面	比率	和	这	影响	在	举起	的	变化	这

['kæmbə(r)][ɒv; əv] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

camber	of	curvature	of	the	surfaces	,
外倾角	的	曲率	的	这	表面	,

他们测试了长宽比的影响以及改变曲面弯度对升力的影响，

[ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd]

and	tried	a	variety	of	shapes	and	thicknesses	for	the	leading	and
和	尝试	一个	种类	的	形状	和	厚度	为了	这	领导	和

['treɪlɪŋ] ['edʒɪz] ,

trailing	edges	,
尾随	边缘	,

并尝试了各种形状和厚度的前缘和后缘，

[fɔː(r); fə(r)] [wˈɪŋtɪps] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['strʌktʃərəl] ['membəz] [æz; əz] ['ʌpˌraɪt] .

for	wingtips	,	and	for	such	structural	members	as	uprights	.
为了	翼尖	,	和	为了	这样的	结构	成员	作为	立柱	.

用于机翼翼尖，以及立柱等结构构件。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ɔːl] ['keəfəli] ['kærid] [aʊt][ænd; ənd][maɪ'njuːtli]

As	a	result	of	these	experiments	,	all	carefully	carried	out	and	minutely
作为	一个	结果	的	这些	实验	,	全部	小心	携带	出去	和	精确到分钟

[rɪ'kɔːdɪd] ,

recorded	,
记录	,

这些实验均经过精心执行并详细记录，由此得出以下结果：

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['deɪtə][ɒn][eə(r)] ['preʃəz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk]

they	obtained	a	body	of	data	on	air	pressures	and	on	the	aerodynamic
他们	获得	一个	身体	的	数据	在	空气	压力	和	在	这	空气动力学

['prɒpətiz] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,

properties	of	wings	,
特性	的	翅膀	,

他们获得了大量关于气压和机翼空气动力学特性的数据，

[kən'trəʊl] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [pɑːts] .

control	surfaces	,	and	structural	parts	.
控制	表面	,	和	结构	部分	.

控制面和结构件。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tests] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd]

The	extent	and	reliability	of	the	information	from	these	tests	far	exceeded
这	程度	和	可靠性	的	这	信息	从	这些	测试	远的	超出

['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)] [ik'sperimentə] [ɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]

anything	that	had	ever	been	available	to	other	experimenters	or	was	to
任何事物	那	有	曾经	到过	可用的	到	其他	实验者	或者	曾是	到

[biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə'nʌðə(r)] ['dekeɪd] .

be	available	for	at	least	another	decade	.
是	可用的	为了	在	至少	其他	十年	.

这些测试所获得的信息的范围和可靠性远远超过了其他实验者以往所能获得的任何信息，而且至少在未来十年内也无法获得。

[ðeə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['ɒktɪv] [ʃə'nuːt] ,

Their	friend	and	correspondent	,	Octave	Chanute	,
他们的	朋友	和	通讯员	,	八度音阶	查努特	,

他们的朋友兼通讯员奥克塔夫·沙努特

['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [lə'bɒrətri] [rɪ'sɜːtʃ] [wɒz; wəz]

marveled	at	the	speed	and	accuracy	with	which	this	laboratory	research	was
惊叹	在	这	速度	和	准确性	和	哪个	这	实验室	研究	曾是

['kærid] [aʊt] . -

carried	out	.	28
携带	出去	.	-

我对这项实验室研究的开展速度和准确性感到惊叹。28

[ðə; ði] [rait] [ðəm'selvz] [suːn] [keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

The	Wrights	themselves	soon	came	to	realize	that	these	scientific	experiments	,
这	赖特	他们自己	很快	来了	到	意识到	那	这些	科学	实验	,

莱特兄弟很快意识到，这些科学实验

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][em'bɑːk, im-] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'lʌktəns] ,

on	which	they	had	embarked	with	considerable	reluctance	,
在	哪个	他们	有	启航	和	大量	不情愿	,

他们当初是十分不情愿地踏上了这段旅程。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][fækt][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm]

were	in	fact	the	most	valuable	part	of	all	their	work	in	that	they	gave	them
是	在	事实	这	最多	有价值的	部分	的	全部	他们的	工作	在	那	他们	给予	他们

[ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['diːteɪld] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz]

accounts	and	detailed	knowledge	on	which	to	base	the	design	of	flying	machines
账户	和	详细的	知识	在	哪个	到	根据	这	设计	的	飞行	机器

.

.
.

事实上，他们所有工作中最有价值的部分是，他们提供了飞行器设计所需的资料和详细知识。

['wɪlbər] [raɪt] [ɪn] [kɪl] ['devə)l] [hɪlz] [kæmp] ['bɪldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌriː'mɒd(ə)ld][baɪ] ['ædɪŋ]

Wilbur	Wright	in	Kill	Devil	Hills	camp	building	before	it	was	remodeled	by	adding
威尔伯	赖特	在	杀	魔鬼	丘陵	营	建筑	前	它	曾是	改建	经过	添加

[speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] ,

space	for	living	quarters	,
空间	为了	活的	四分之一	,

这是威尔伯·莱特在基尔德维尔山营地建筑中的照片，当时它还没有被改建为居住区。

['ɔːg] . - , - .

Aug	.	29	,	1902	.
八月	.	-	,	-	.

1902年8月29日。

(- ['glaɪdə(r)][æt; ət] [raɪt] .)

(	1901	glider	at	right	.	)
(	-	滑翔机	在	正确的	.	)

（右图为1901年滑翔机。）

[ðə; ði][wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [kən'kluːdɪd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	wind	-	tunnel	experiments	concluded	in	December	1901	made	it	possible	for
这	风	-	隧道	实验	结束	在	十二月	-	制成	它	可能的	为了

[ðə; ði] [rait] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði]['traɪəl] - [ænd; ənd] - ['erə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ðæt]

the	Wrights	to	abandon	the	trial	-	and	-	error	method	of	construction	that
这	赖特	到	放弃	这	审判	-	和	-	错误	方法	的	建造	那

[hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðeə(r)] - [ænd; ənd] - ['glaɪdəz][ænd; ənd][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['beɪsɪk]['prɒbləm]

had	gone	into	their	1900	and	1901	gliders	and	to	solve	the	basic	problem
有	已消失	进入	他们的	-	和	-	滑翔机	和	到	解决	这	基本的	问题

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [wɪŋz] .

of	the	correct	design	for	lifting	wings	.
的	这	正确的	设计	为了	举重	翅膀	.

1901 年 12 月完成的风洞实验使莱特兄弟得以放弃他们在 1900 年和 1901 年制造滑翔机时采用的反复试验的建造方法，并解决了升力翼正确设计的基本问题。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)]['prɔːbləmz]

Now	they	were	able	to	devote	their	time	to	the	two	other	major	problems
现在	他们	是	有能力的	到	奉献	他们的	时间	到	这	二	其他	主要的	问题

[ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [bɪ'fɔː(r)]['hjuːmən] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] :

that	had	to	be	solved	before	human	flight	could	be	accomplished	:
那	有	到	是	已解决	前	人类	航班	可以	是	完成	:

现在，他们可以将时间投入到人类飞行实现之前必须解决的另外两个重大问题上：

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [fʊl] [kən'trəʊl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

a	system	for	obtaining	full	control	in	the	air	,
一个	系统	为了	获得	满的	控制	在	这	空气	,

一种用于在空中实现完全控制的系统，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'pelər] [tuː; tə][ðə; ði]['eəkrɑːft] .

and	the	addition	of	an	engine	and	propellers	to	the	aircraft	.
和	这	添加	的	一个	引擎	和	螺旋桨	到	这	飞机	.

并在飞机上加装发动机和螺旋桨。

['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , -

Glider	Experiments	,	1902
滑翔机	实验	,	-

滑翔机实验，1902年

[ðə; ði] [rait] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][eə(r)] ['preʃə(r)] [kəm'paɪld][frɒm; frəm][ðeə(r)][wɪnd]

The	Wrights	had	faith	in	the	tables	of	air	pressure	compiled	from	their	wind
这	赖特	有	信仰	在	这	表格	的	空气	压力	编译	从	他们的	风

- ['tʌn(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

-	tunnel	experiments	.
-	隧道	实验	.

莱特兄弟对他们通过风洞实验编制的气压表深信不疑。

[ðeə(r)] [njuː] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['glaɪdə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [beɪst]

Their	new	knowledge	was	incorporated	into	a	larger	glider	which	they	built	based
他们的	新的	知识	曾是	公司	进入	一个	更大的	滑翔机	哪个	他们	建造	基于

[ɒn][ðə; ði][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk]['deɪtə] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

on	the	aerodynamic	data	they	had	gained	.
在	这	空气动力学	数据	他们	有	获得	.

他们运用新获得的知识，根据所获得的空气动力学数据，建造了一架更大的滑翔机。

[naʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðəʊz] findings29

Now	they	wanted	to	verify	those	findings29
现在	他们	通缉	到	核实	那些	findings29

现在他们想验证这些发现29

[baɪ]['æktʃuəl]['glaɪdɪŋ][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

by	actual	gliding	experiments	.
经过	实际的	滑翔	实验	.

通过实际滑翔实验。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,

At	the	end	of	August	1902	,
在	这	结尾	的	八月	-	,

1902年8月底，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][kæmp][æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['siːz(ə)n][ɒv; əv]

they	were	back	in	camp	at	Kill	Devil	Hills	for	the	third	season	of
他们	是	后退	在	营	在	杀	魔鬼	丘陵	为了	这	第三	季节	的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] .

experiments	.
实验	.

第三季实验，他们回到了基尔德维尔山营地。

['bætəd] [baɪ]['wɪntə(r)] [geɪlz] , [ðeə(r)][kæmp] ['niːdɪd] [rɪ'peərɪŋ] .

Battered	by	winter	gales	,	their	camp	needed	repairing	.
伤痕累累	经过	冬天	狂风	,	他们的	营	需要	维修	.

他们的营地饱受冬季狂风的侵袭，需要修缮。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] - - [fʊt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd]

They	decided	to	build	a	15	-	foot	addition	to	the	combined	workshop	and
他们	决定	到	建造	一个	-	-	脚	添加	到	这	合并	车间	和

['glaɪdə(r)] - ['stɔːrɪdʒ] [ʃed] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] .

glider	-	storage	shed	to	use	as	a	kitchen	and	living	quarters	.
滑翔机	-	贮存	棚	到	使用	作为	一个	厨房	和	活的	四分之一	.

他们决定在原有的工作间和滑翔机存放棚的基础上加建 15 英尺，用作厨房和起居室。

[ðeə(r)] [njuː] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] “ ['rɔɪəl] ['lʌkʃəriz] ” [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][tent]

Their	new	living	quarters	were	“	royal	luxuries	”	when	compared	with	the	tent
他们的	新的	活的	四分之一	是	“	皇家	奢侈品	”	什么时候	比较的	和	这	帐篷

[fə'sɪlətiz] [ɒv; əv] ['priːviəs] [kæmps] .

facilities	of	previous	camps	.
设施	的	以前的	营地	.

与以前营地的帐篷设施相比，他们的新住所简直是"皇家般的奢华"。

[ðə; ði] [njuː] ['glaɪdə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪŋspæn] [ɒv; əv] - [fiːt] , [wʌn] [ɪntʃ] ;

The	new	glider	had	a	wingspan	of	32	feet	,	1	inch	;
这	新的	滑翔机	有	一个	翼展	的	-	脚	,	1	英寸	;

这架新型滑翔机的翼展为 32 英尺 1 英寸；

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪŋspæn] [ɒv; əv] - [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] .

a	considerable	increase	over	the	wingspan	of	22	feet	for	the	1901	glider	.
一个	大量	增加	超过	这	翼展	的	-	脚	为了	这	-	滑翔机	.

与 1901 年滑翔机的 22 英尺翼展相比，这是一个相当大的增长。

[ɪts] ['lɪftɪŋ] ['eərɪə] , - [skweə(r)] [fiːt] , [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['glaɪdə(r)][ɒv; əv]

Its	lifting	area	,	305	square	feet	,	was	not	much	greater	than	the	glider	of
它是	举重	区域	,	-	正方形	脚	,	曾是	不是	很多	更大的	比	这	滑翔机	的

[ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .

the	previous	year	.
这	以前的	年	.

它的升力面积为 305 平方英尺，比前一年的滑翔机并没有大多少。

[ðeə(r)][wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['hævɪŋ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['æspekt]['reɪʃɪəʊ] ,

Their	wind	-	tunnel	experiments	having	demonstrated	the	importance	of	aspect	ratio	,
他们的	风	-	隧道	实验	拥有	已证明	这	重要性	的	方面	比率	,

他们的风洞实验证明了长宽比的重要性，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪŋspæn] [ə'baʊt][sɪks][taɪmz][ðə; ði] [kɔːd] [ɔː(r)][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft]

the	brothers	made	the	wingspan	about	six	times	the	chord	or	fore	-	and	-	aft
这	兄弟	制成	这	翼展	关于	六	时代	这	弦	或者	前	-	和	-	后部

['meʒəmənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] .

measurement	instead	of	three	.
测量	反而	的	三	.

兄弟俩将翼展设计成大约是弦长或前后长度的六倍，而不是三倍。

[weɪɪŋ] - [paʊndz] , [ðə; ði]['glaɪdə(r)][wɒz; wəz] - [fiːt] , [wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] .

Weighing	112	pounds	,	the	glider	was	16	feet	,	1	inch	long	.
称重	-	磅	,	这	滑翔机	曾是	-	脚	,	1	英寸	长的	.

这架滑翔机重 112 磅，长 16 英尺 1 英寸。

[ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['glaɪdəz] ,

In	the	1900	and	1901	gliders	,
在	这	-	和	-	滑翔机	,

在1900年和1901年的滑翔机中，

[ðə; ði] [wɪŋ] - ['wɔ:pɪŋ] ['mekənɪzəm] [hæd; həd] [bi:n] [wɜ:kt] [baɪ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəˌreɪtərz]
the wing - warping mechanism had been worked by movement of the operator's
这 翼 - 变形 机制 有 到过 工作 经过 移动 的 这 操作员的
[fi:t] .
feet .
脚 .

机翼变形机构是通过操作者脚的运动来驱动的。

[ɪn][ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] [ðɪs] ['mekənɪzəm] ['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ]['saɪdˌwaɪz] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəˌreɪtərz]
In the 1902 glider this mechanism operated by sidewise movement of the operator's
在 这 - 滑翔机 这 机制 经营的 经过 横向 移动 的 这 操作员的
[hɪps] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] .
hips resting in a cradle on the lower wing .
臀部 休息 在 一个 摇篮 在 这 降低 翼 .

1902 年的滑翔机采用的这种机制是通过操作者臀部在下翼支架上的侧向运动来操作的。

['wɪlbər] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][kæmp] ,
Wilbur wrote his father from camp ,
威尔伯 写道 他的 父亲 从 营 ,

威尔伯从集中营给父亲写信，

“ ['aʊə(r)] [nju:] [mə'ʃi:n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪlt]
“ Our new machine is a very great improvement over anything we had built
“ 我们的 新的 机器 是 一个 非常 伟大的 改进 超过 任何事物 我们 有 建造
[bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] ['eni][wʌn][hæz; həz] [bɪlt] .
before and over anything any one has built .
前 和 超过 任何事物 任何 一 有 建造 .

“我们的新机器比我们以前制造的任何机器，也比任何人制造的任何机器都有了很大的改进。”

” ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌri:'mɒd(ə)ld][kæmp] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] ,
” Kitchen in the living quarters of the remodeled camp building at Kill Devil Hills ,
” 厨房 在 这 活的 四分之一 的 这 改建 营 建筑 在 杀 魔鬼 丘陵 ,
- . -
1902 . 30
- . -

“基尔德维尔山改建营地建筑生活区的厨房，1902.30

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [glaɪdz] [meɪd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] , [kæmp]
One of the successful glides made in October 1902 with the 1902 glider , camp
一 的 这 成功的 滑翔 制成 在 十月 - 和 这 - 滑翔机 , 营
['bɪldɪŋz] [ɪn] ['dɪstəns] .
buildings in distance .
建筑物 在 距离 .

1902 年 10 月，1902 年滑翔机成功进行了一次滑翔，远处可见营地建筑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [raɪt] ['glaɪdə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fɪkst] [twɪn]
This was the first Wright glider to have a tail , consisting of fixed twin
这 曾是 这 第一的 赖特 滑翔机 到 有 一个 尾巴 , 由 的 固定的 双
['vɜ:tɪk(ə)l] [veɪnz] ,
vertical vanes ,
垂直的 叶片 ,

这是莱特兄弟第一架带有尾翼的滑翔机，尾翼由两个固定的垂直翼片组成。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [frʌnt] ['rʌdə(r)] .
as well as a front rudder .
作为 出色地 作为 一个 正面 舵 .

以及前舵。

[ðə; ði] [teɪlz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][sʌm; səm]

The	tail's	purpose	was	to	overcome	the	turning	difficulties	encountered	in	some
这	尾巴	目的	曾是	到	克服	这	转弯	困难	遭遇	在	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪts] [wɪð] [ðə; ði] - ['glaɪdə(r)][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] ['iːkwəl] [spiːdz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]

of	the	flights	with	the	1901	glider	by	maintaining	equal	speeds	at	the	two
的	这	航班	和	这	-	滑翔机	经过	保持	平等的	速度	在	这	二

[w'ɪŋtɪps] [wen] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːpt] .

wingtips	when	the	wings	were	warped	.
翼尖	什么时候	这	翅膀	是	扭曲的	.

尾翼的目的是为了克服 1901 年滑翔机在一些飞行中遇到的转弯困难，当机翼发生扭曲时，尾翼可以使两个翼尖保持相同的速度。

[ðə; ði][teɪl][wɒz; wəz][ɪk'spektɪd][tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	tail	was	expected	to	counterbalance	the	difference	in	resistance	of	the
这	尾巴	曾是	预期的	到	抗衡	这	不同之处	在	反抗	的	这

[tuː] [w'ɪŋtɪps] .

two	wingtips	.
二	翼尖	.

尾翼的作用是平衡两个翼尖之间的阻力差异。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] [tend] [tuː; tə] [swɜːv] ['fɔːwəd] , [ðen] [ðə; ði] [rait] [θɔːt] [ðə; ði]

If	the	wing	on	one	side	tended	to	swerve	forward	,	then	the	Wrights	thought	the
如果	这	翼	在	一	边	倾向于	到	急转弯	向前	,	然后	这	赖特	想法	这

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

如果一侧的机翼倾向于向前偏转，那么莱特兄弟就认为尾翼出了问题。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ʃʊd; ʃəd][stɒp][ðə; ði]['glaɪdə(r)]

being	more	exposed	to	the	wind	on	the	same	side	,	should	stop	the	glider
存在	更多的	裸露	到	这	风	在	这	相同的	边	,	应该	停止	这	滑翔机

[frɒm; fræm] ['tɜːnɪŋ] ['fɑːðə(r)] .

from	turning	farther	.
从	转弯	更远	.

由于同一侧更容易受到风的影响，应该可以阻止滑翔机转弯幅度过大。

[ðə; ði][teɪl][ɒn] [ðɪs] ['glaɪdə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	tail	on	this	glider	,	however	,
这	尾巴	在	这	滑翔机	,	然而	,

然而，这架滑翔机的尾翼.....

[kɔːzd] [ə; eɪ] [njuː] ['prɒbləm] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [ə'kɜːd] [ɪn][ðeə(r)] ['priːviəs] ['glaɪdəz] .

caused	a	new	problem	that	had	not	occurred	in	their	previous	gliders	.
导致	一个	新的	问题	那	有	不是	发生	在	他们的	以前的	滑翔机	.

这导致了他们之前的滑翔机从未出现过的新问题。

[æt; ət][taɪmz] , [wen] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] [gʌst] [ɒv; əv][wɪnd] ,

At	times	,	when	struck	by	a	side	gust	of	wind	,
在	时代	,	什么时候	击	经过	一个	边	阵风	的	风	,

有时，当受到侧风袭击时，

[ðə; ði]['glaɪdə(r)] [tɜːnd] [ʌp]['saɪdˌwaɪz][ænd; ənd] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] ['lætərəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [spaɪt]

the	glider	turned	up	sidewise	and	came	sliding	laterally	to	the	ground	in	spite
这	滑翔机	转向	向上	横向	和	来了	滑动	横向	到	这	地面	在	尽管如此

[ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['wɔːpɪŋ] ['mekənɪzəm] [tuː; tə]

of	the	effort	and	skill	of	the	operator	in	using	the	warping	mechanism	to
的	这	努力	和	技能	的	这	操作员	在	使用	这	变形	机制	到

[kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] .

control	it	.
控制	它	.

尽管操作员竭尽全力、运用高超的技巧使用变形机构来控制滑翔机，但滑翔机还是侧翻并横向滑落到地面。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['teilspin] , [ðəʊ] [ðæt] [tɜːm] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][juːz]

The	brothers	were	experiencing	tailspins	,	though	that	term	did	not	come	into	use
这	兄弟	是	体验	尾旋	,	尽管	那	学期	做过	不是	来	进入	使用

[ʌn'tɪl] ['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

until	several	years	later	.
直到	一些	年	之后	.

虽然"下坠"这个词直到几年后才出现，但兄弟俩当时正经历着人生的低谷。

[wen] ['teilspin] [ə'kɜːd] ,

When	tailspins	occurred	,
什么时候	尾旋	发生	,

当出现尾旋时，

[ðə; ði]['glaɪdə(r)] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [slaɪd][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [kɔːzd] [ðə; ði] [teɪlz] [fɪkst]

the	glider	would	sometimes	slide	so	fast	that	the	movement	caused	the	tail's	fixed
这	滑翔机	会	有时	滑动	所以	快速地	那	这	移动	导致	这	尾巴	固定的

['vɜːtɪk(ə)l] [veɪnz] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['muːvmənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌkauntə'rækt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

vertical	vanes	to	aggravate	the	turning	movement	instead	of	counteracting	it	by
垂直的	叶片	到	加剧	这	转弯	移动	反而	的	抵消	它	经过

[meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] [spiːd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [w'ɪŋtɪps] .

maintaining	an	equal	speed	at	the	opposite	wingtips	.
保持	一个	平等的	速度	在	这	对面的	翼尖	.

滑翔机有时会滑行得如此之快，以至于尾部的固定垂直翼片反而加剧了转弯动作，而不是通过在相反的翼尖保持相同的速度来抵消转弯动作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fɪkst] ['vɜːtɪk(ə)l][teɪl] . -

The	result	was	worse	than	if	there	were	no	fixed	vertical	tail	.	31
这	结果	曾是	更糟	比	如果	那里	是	不	固定的	垂直的	尾巴	.	-

结果比没有固定垂直尾的情况更糟。[31]

['wɪlbər] [raɪt] ['meɪkɪŋ] [raɪt] [tɜːn] [ɪn] [glaɪd] [frɒm; frəm] [west] [hɪl] , [ɑːk'toʊbər] . - ,

Wilbur	Wright	making	right	turn	in	glide	from	West	Hill	,	Oct	.	24	,
威尔伯	赖特	制作	正确的	转动	在	滑行	从	西方	爬坡道	,	十月	.	-	,

10月24日，威尔伯·莱特从西山滑翔时向右转弯。

- ([kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ɪn] ['bækgraʊnd] .)

1902	(	Kill	Devil	Hill	in	background	.	)
-	(	杀	魔鬼	爬坡道	在	背景	.	)

1902年（背景为杀魔山。）

[haɪ] [glaɪd] [ɒn] [ɑːk'toʊbər] . - , - .

High	glide	on	Oct	.	10	,	1902	.
高的	滑行	在	十月	.	-	,	-	.

1902年10月10日高空滑翔。

['kɜːtəsi] , [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . -

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	.	32
礼貌	,	史密森尼	机构	.	-

图片由史密森学会提供。32

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [wʌn] [naɪt] ,

While	lying	awake	one	night	,
尽管	说谎	醒	一	夜晚	,

一天晚上，我躺在床上辗转反侧。

['ɔːrvɪl] [θɔːt] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðeə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][teɪl][frɒm; frəm] [tuː] [fɪkst] [veɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Orville	thought	of	converting	their	vertical	tail	from	two	fixed	vanes	to	a
奥维尔	想法	的	转换	他们的	垂直的	尾巴	从	二	固定的	叶片	到	一个

['sɪŋg(ə)l] ['muːvəbl] ['rʌdə(r)] .

single	movable	rudder	.
单身的	活动	舵	.

奥维尔曾想过将他们的垂直尾翼从两个固定翼片改为一个可移动的舵。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ɔ:(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['lætərəl] ['bæləns] ,

When	making	a	turn	or	recovering	lateral	balance	,
什么时候	制作	一个	转动	或者	恢复中	侧	平衡	,

转弯或恢复侧向平衡时，

[ðɪs] ['rʌdə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ləʊ] [wɪŋ] [tu:; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

this	rudder	could	be	moved	toward	the	low	wing	to	compensate	for	the
这	舵	可以	是	已搬	朝向	这	低的	翼	到	补偿	为了	这

[ɪn'kri:st] [dræg] [im'pa:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [wɪŋ] [baɪ][ɪts]['greɪtə(r)]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'tæk] .

increased	drag	imparted	to	the	high	wing	by	its	greater	angle	of	attack	.
增加	拖	传授	到	这	高的	翼	经过	它是	更大的	角度	的	攻击	.

可以将方向舵移向低翼，以补偿高翼因迎角增大而产生的阻力增加。

['wɪlbər] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [wen] ['ɔ:rvɪl] [təʊld][hɪm][ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

Wilbur	listened	attentively	when	Orville	told	him	about	the	idea	the	next	morning	.
威尔伯	听着	认真地	什么时候	奥维尔	讲述	他	关于	这	主意	这	下一个	早晨	.

第二天早上，奥维尔把这个想法告诉威尔伯时，威尔伯认真地听着。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

Then	,	without	hesitation	,
然后	,	没有	犹豫	,

然后，毫不犹豫地

['wɪlbər] [nɒt]['əʊnli] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)]

Wilbur	not	only	agreed	to	the	change	but	immediately	proposed	the	further
威尔伯	不是	仅有的	同意	到	这	改变	但	立即地	建议的	这	更远

[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntərkə'nekt] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [kən'trəʊl]['waɪərz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]

important	modification	of	interconnecting	the	rudder	control	wires	with	those	of
重要的	修改	的	互连	这	舵	控制	电线	和	那些	的

[ðə; ði] [wɪŋ] - ['wɔ:pɪŋ] .

the	wing	-	warping	.
这	翼	-	变形	.

威尔伯不仅同意了这一改变，还立即提出了一个更重要的改进方案，即将方向舵控制线与机翼扭曲控制线连接起来。

[ðʌs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mu:vmənt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kʊd; kəd] [ə'fekt] [bəuθ][kən'trəʊlz] .

Thus	by	a	single	movement	the	operator	could	affect	both	controls	.
因此	经过	一个	单身的	移动	这	操作员	可以	影响	两个都	控制	.

因此，操作员只需一个动作即可同时控制这两个部件。

[θru:] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv] [tu:] [ɪn'ventɪv] [maɪndz] ,

Through	the	brilliant	interplay	of	two	inventive	minds	,
通过	这	杰出的	相互作用	的	二	富有创造力的	思想	,

通过两位极富创造力的头脑的巧妙合作，

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kən'trəʊl] ['sɪstəm] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .

all	the	essentials	of	the	Wright	control	system	were	completed	within	a	few	hours	.
全部	这	必需品	的	这	赖特	控制	系统	是	完全的	之内	一个	很少	小时	.

莱特控制系统的所有基本要素都在几个小时内完成。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔ:p] [ænd; ənd] ['rʌdə(r)] [kən'trəʊl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [sək'sesf(ə)l] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['paʊəd] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɔ:l]['eəkrɑ:ft] [sɪns] .

The	combination	of	warp	and	rudder	control	became	the	key	to	successful	control	of	their	powered	machine	and	to	the	control	of	all	aircraft	since	.
这	组合	的	经	和	舵	控制	成为	这	钥匙	到	成功的	控制	的	他们的	动力	机器	和	到	这	控制	的	全部	飞机	自从	.

曲速和方向舵控制的结合，成为成功控制他们的动力机器以及此后所有飞机控制的关键。

(['mɒd(ə)n] ['ɛəpleinz] — [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [raɪt] [pleɪnz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] -

(	Modern	airplanes	—	and	indeed	Wright	planes	after	the	middle	of	their	1905
(	现代的	飞机	—	和	的确	赖特	飞机	后	这	中间	的	他们的	-

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['si:z(ə)n] — [du:; də][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['eɪlərɒn][ænd; ənd]['rʌdə(r)][kən'trəʊlz]

experimental	season	—	do	not	have	the	aileron	and	rudder	controls
实验	季节	—	做	不是	有	这	副翼	和	舵	控制

['pɜ:mənəntli] [ˌɪntəkə'nektɪd] ,

permanently	interconnected	,
永久的	互联	,

（现代飞机——实际上，莱特兄弟飞机在1905年实验季中期之后——的副翼和方向舵控制装置并非永久连接在一起，

[bʌt; bət] [ði:z] [kən'trəʊlz][kæn; kən][bi:; bi][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wen]

but	these	controls	can	be	and	are	operated	in	combination	when
但	这些	控制	能	是	和	是	经营的	在	组合	什么时候

['nesəsəri] .)

necessary	.	)
必要的	.	)

但必要时，这些控制措施可以而且确实会组合使用。）

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['elɪveɪtə(r)] ,

Together	with	the	use	of	the	forward	elevator	,
一起	和	这	使用	的	这	向前	电梯	,

配合使用前部升降舵，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rait] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɔ:l][ðə; ði]['beɪsɪk]['eəriəl] [mə'nu:vəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

it	allowed	the	Wrights	to	perform	all	the	basic	aerial	maneuvers	that	were
它	允许	这	赖特	到	履行	全部	这	基本的	天线	机动	那	是

['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'trəʊld] [flaɪt] .

necessary	for	controlled	flight	.
必要的	为了	受控	航班	.

这使得莱特兄弟能够进行所有必要的、可控飞行的基本空中机动动作。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə][kən'trəʊl][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ə'baʊt] [ɔ:l] [θri:] ['æksi:z]

The	essential	problem	of	how	to	control	a	flying	machine	about	all	three	axes
这	基本的	问题	的	如何	到	控制	一个	飞行	机器	关于	全部	三	轴

[wɒz; wəz] [naʊ] [sɒlvd] .

was	now	solved	.
曾是	现在	已解决	.

如何控制飞行器绕三个轴运动这一根本问题现在已经得到解决。

[ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['glaɪdə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

The	trials	of	the	1902	glider	were	successful	beyond	expectation	.
这	试验	的	这	-	滑翔机	是	成功的	超过	期待	.

1902 年滑翔机的试验取得了超出预期的成功。

['nɪəli] [wʌn] , - ['glaɪdə(r)] [flaɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [rait] [frɒm; frəm] [kɪl] ['devə(l)] ,

Nearly	1	,	000	glider	flights	were	made	by	the	Wrights	from	Kill	Devil	,
几乎	1	,	-	滑翔机	航班	是	制成	经过	这	赖特	从	杀	魔鬼	,

[west] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [hɪlz] .

West	,	and	Little	Hills	.
西方	,	和	小的	丘陵	.

莱特兄弟从基尔德维尔、韦斯特和小山丘出发，进行了近 1000 次滑翔机飞行。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][glaɪdz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [fi:t] ,

A	number	of	their	glides	were	of	more	than	600	feet	,
一个	数字	的	他们的	滑翔	是	的	更多的	比	-	脚	,

他们的多次滑翔距离超过600英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] - - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)][wɪnd] .

and	a	few	of	them	were	against	a	36	-	mile	-	an	-	hour	wind	.
和	一个	很少	的	他们	是	反对	一个	-	-	英里	-	一个	-	小时	风	.

其中几艘船顶着每小时 36 英里的风速航行。

['flaɪɪŋ] [ɪn][wɪndz; waɪndz][səʊ] [strɒŋ] [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [skɪl] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

Flying	**in**	**winds**	**so**	**strong**	**required**	**great**	**skill**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**operator**	**.**
飞行	在	风	所以	强的	必需的	伟大的	技能	在	这	部分	的	这	操作员	.

在如此强劲的风力下飞行，需要操作员具备高超的技能。

[nəʊ] ['priːviəs] [ɪk'sperɪmentə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə][traɪ]['glaɪdɪŋ][ɪn][səʊ] [stɪf] [ə; eɪ][wɪnd] .

No	**previous**	**experimenter**	**had**	**ever**	**dared**	**to**	**try**	**gliding**	**in**	**so**	**stiff**	**a**	**wind**	**.**
不	以前的	实验者	有	曾经	敢于	到	尝试	滑翔	在	所以	僵硬的	一个	风	.

此前没有任何实验者敢于尝试在如此强劲的风中滑翔。

['ɔːrvɪl] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , “ [wiː; wi] [naʊ] [həʊld][ɔːl][ðə; ði] ['rekɔːdz] !

Orville	**wrote**	**his**	**sister**	**,**	**“**	**We**	**now**	**hold**	**all**	**the**	**records**	**!**
奥维尔	写道	他的	姐姐	,	“	我们	现在	抓住	全部	这	记录	!

奥维尔写信给他的妹妹说：“我们现在保持着所有纪录！”

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [mə'ʃiːn] [wiː; wi] ['hændld] [ɪn]['eni][kaɪnd] [[ɒv; əv] ['weðə(r)] , [meɪd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [dɪs]]

The	**largest**	**machine**	**we**	**handled**	**in**	**any**	**kind**	**[**	**of**	**weather**	**,**	**made**	**the**	**longest**	**dis**	**]**
这	最大	机器	我们	处理	在	任何	种类	[	的	天气	,	制成	这	最长	迪斯	]

[tæns] [glaɪd] ([ə'merɪkən]) ,

tance	**glide**	**(**	**American**	**)**	**,**
坦斯	滑行	(	美国人	)	,

我们操控过的最大型机器，无论在何种天气条件下，都实现了最长距离的滑翔（美国）。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst]

the	**longest**	**time**	**in**	**the**	**air**	**,**	**the**	**smallest**	**angle**	**of**	**descent**	**,**	**and**	**the**	**highest**
这	最长	时间	在	这	空气	,	这	最小	角度	的	下降	,	和	这	最高

[wɪnd] ！ ！ ！

wind	**!**	**!**	**!**
风	!	!	!

最长的滞空时间、最小的下降角度和最高的风速！！！

” [ðeə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][glaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] 622½ [fiːt] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

”	**Their**	**record**	**glide**	**for**	**distance**	**was**	**622½**	**feet**	**in**	**26**	**seconds**	**.**
”	他们的	记录	滑行	为了	距离	曾是	622½	脚	在	-	秒	.

“他们的滑翔最远距离纪录是 26 秒内滑翔 622.5 英尺。”

[ðeə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][glaɪd][fɔː(r); fə(r)]['æŋg(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 5° [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][glaɪd]

Their	**record**	**glide**	**for**	**angle**	**was**	**an**	**angle**	**of**	**5°**	**for**	**a**	**glide**
他们的	记录	滑行	为了	角度	曾是	一个	角度	的	5°	为了	一个	滑行

[ɒv; əv] - [fiːt] .

of	**156**	**feet**	**.**
的	-	脚	.

他们创下的滑翔角度纪录是 5°，滑翔距离为 156 英尺。

[ðə; ði] - ['glaɪdə(r)][hæd; həd][ə'baʊt] [twaɪs][ðə; ði][daɪ'næmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]['glaɪdə(r)]

The	**1902**	**glider**	**had**	**about**	**twice**	**the**	**dynamic**	**efficiency**	**of**	**any**	**other**	**glider**
这	-	滑翔机	有	关于	两次	这	动态的	效率	的	任何	其他	滑翔机

['evə(r)] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][ðæt] [taɪm] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

ever	**built**	**up**	**to**	**that**	**time**	**anywhere**	**in**	**the**	**world**	**.**
曾经	建造	向上	到	那	时间	任何地方	在	这	世界	.

1902 年的滑翔机的动态效率大约是当时世界上任何其他滑翔机的两倍。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] - ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

By	**the**	**end**	**of**	**the**	**1902**	**season**	**of**	**experiments**	**,**
经过	这	结尾	的	这	-	季节	的	实验	,

到1902年实验季结束时，

[ðə; ði] [rait] [hæd; həd] [spɒlvd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['prɔːbləmz] :

the	**Wrights**	**had**	**solved**	**two**	**of**	**the**	**major**	**problems**	**:**
这	赖特	有	已解决	二	的	这	主要的	问题	:

莱特兄弟解决了两个主要问题：

[haʊ] ['prɒpəli] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [ə; eɪ]

how	properly	to	design	wings	and	control	surfaces	and	how	to	control	a
如何	适当地	到	设计	翅膀	和	控制	表面	和	如何	到	控制	一个

['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ə'baʊt] [ɪts] [θri:] ['æksi:z] .

flying	machine	about	its	three	axes	.
飞行	机器	关于	它是	三	轴	.

如何正确设计机翼和控制面，以及如何控制飞行器绕其三个轴运动。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] .

Most	of	the	battle	was	now	won	.
最多	的	这	战斗	曾是	现在	韩元	.

这场战役的大部分已经结束了。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [prə'pelər] .

There	remained	only	the	major	problem	of	adding	the	engine	and	propellers	.
那里	剩余	仅有的	这	主要的	问题	的	添加	这	引擎	和	螺旋桨	.

剩下的唯一大问题就是安装发动机和螺旋桨。

[bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [kæmp] ,

Before	leaving	camp	,
前	离开	营	,

离开营地前，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [bɪ'gæn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['paʊəd]

the	brothers	began	designing	a	new	and	still	larger	machine	to	be	powered
这	兄弟	开始	设计	一个	新的	和	仍然	更大的	机器	到	是	动力

[wɪð] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] . -

with	a	motor	.	33
和	一个	发动机	.	-

兄弟俩开始设计一台更大更新的机器，准备用马达驱动。33

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rait] ['pɪktʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	the	1902	glider	that	the	Wrights	pictured	and	described	in	the
它	曾是	这	-	滑翔机	那	这	赖特	如图所示	和	描述	在	这

['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

drawings	and	specifications	of	their	patent	,
图画	和	规格	的	他们的	专利	,

莱特兄弟在专利图纸和说明书中描绘和描述的正是1902年的滑翔机。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

which	they	applied	for	in	March	of	the	following	year	.
哪个	他们	应用	为了	在	行进	的	这	下列的	年	.

他们于次年三月提出了申请。

[ðeə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [θru:] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɪn] [ðə; ði]

Their	patent	was	established	,	through	the	action	of	the	courts	in	the
他们的	专利	曾是	已确立的	,	通过	这	行动	的	这	法院	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,

United	States	and	abroad	,
团结的	各州	和	国外	,

他们的专利是通过美国和国外法院的诉讼而确立的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [ɔ:(r)] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['eəpleɪn] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

as	the	basic	or	pioneer	airplane	patent	.
作为	这	基本的	或者	先锋	飞机	专利	.

作为基础或先驱飞机专利。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pelər]

The	Motor	and	the	Propellers
这	发动机	和	这	螺旋桨

发动机和螺旋桨

[həʊm] [ə'gen] [ɪn] ['deɪtn] ,
Home **again** **in** **Dayton** **,**
家 再次 在 代顿 ,

回到代顿的家，

[ðə; ði] [rait] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [plænz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz]
the **Wrights** **were** **ready** **to** **carry** **out** **plans** **begun** **in** **camp** **at** **Kill** **Devil** **Hills**
这 赖特 是 准备好 到 携带 出去 计划 开始 在 营 在 杀 魔鬼 丘陵
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['paʊəd] [mə'ʃi:n] .
for **a** **powered** **machine** **.**
为了 一个 动力 机器 .

莱特兄弟准备实施他们在基尔德维尔山营地开始的动力机器计划。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [bɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gæsəli:n] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'veləp] [eit] [tu:; tə] [naɪn]
They **invited** **bids** **for** **a** **gasoline** **engine** **which** **would** **develop** **8** **to** **9**
他们 受邀 出价 为了 一个 汽油 引擎 哪个 会 发展 8 到 9
['hɔ:spaʊə(r)] ,
horsepower **,**
马力 ,

他们邀请各方投标，采购一款能产生8到9马力的汽油发动机。

[weɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - [paʊndz] [ɔ:(r)] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [paʊndz] [pə(r)] ['hɔ:spaʊə(r)] ,
weigh **no** **more** **than** **180** **pounds** **or** **an** **average** **of** **20** **pounds** **per** **horsepower** **,**
称重 不 更多的 比 - 磅 或者 一个 平均的 的 - 磅 每 马力 ,

重量不超过180磅，或平均每马力20磅。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [fri:] [ɒv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
and **be** **free** **of** **vibrations** **.**
和 是 自由的 的 振动 .

并且不受振动影响。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [rəʊt] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sə'plaɪ]
None **of** **the** **manufacturers** **to** **whom** **they** **wrote** **was** **able** **to** **supply**
没有任何 的 这 制造商 到 谁 他们 写道 曾是 有能力的 到 供应
[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [lait] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .
them **with** **a** **motor** **light** **enough** **to** **meet** **these** **specifications** **.**
他们 和 一个 发动机 光 足够的 到 见面 这些 规格 .

他们联系的所有制造商都无法提供符合这些规格的足够轻的电机。

[ðə; ði] [rait] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)] [əʊn] ['məʊtə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)]
The **Wrights** **therefore** **designed** **and** **built** **their** **own** **motor** **,** **with** **their**
这 赖特 所以 设计 和 建造 他们的 自己的 发动机 , 和 他们的
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [tʃɑ:lz] [i:] . ['teɪlə(r)] ,
mechanic **,** **Charles** **E** **.** **Taylor** **,**
机械 , 查尔斯 E . 泰勒 ,

因此，莱特兄弟与他们的机械师查尔斯·E·泰勒一起设计并制造了自己的发动机。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [help] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] .
giving **them** **enthusiastic** **help** **in** **the** **construction** **.**
给予 他们 热情的 帮助 在 这 建造 .

热情地帮助他们进行建设。

[ðə; ði] [raɪt] ['məʊtə(r)] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [flaɪts] [ɒv; əv] [dek] . - , - , ['ɑ:ftə(r)] [ɪts]
The **Wright** **motor** **used** **in** **the** **first** **flights** **of** **Dec** **.** **17** **,** **1903** **,** **after** **its**
这 赖特 发动机 用过的 在 这 第一的 航班 的 12月 . - , - , 后 它是
[ˌri:kən'strʌkʃn] [ɪn] - .
reconstruction **in** **1928** **.**
重建 在 - .

莱特兄弟于 1928 年重建后，在 1903 年 12 月 17 日的首次飞行中使用的发动机。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] “ ['lɪt(ə)l][gæs]['məʊtə(r)] ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

The	engine	body	and	frame	of	the	first	“	little	gas	motor	”	which	they	began
这	引擎	身体	和	框架	的	这	第一的	“	小的	气体	发动机	”	哪个	他们	开始

['bɪldɪŋ] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - [brəʊk] [waɪl] ['biːɪŋ] ['testɪd] .

building	in	December	1902	broke	while	being	tested	.
建筑	在	十二月	-	打破	尽管	存在	测试	.

他们于 1902 年 12 月开始制造的第一台“小型燃气发动机”的发动机本体和车架在测试时断裂了。

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - [weɪt] ['məʊtə(r)] , [ðeɪ] [ʃɒp] - ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [meɪ] - . -

Rebuilding	the	light	-	weight	motor	,	they	shop	-	tested	it	in	May	1903	.	34
重建	这	光	-	重量	发动机	,	他们	店铺	-	测试	它	在	可能	-	.	-

他们对轻型发动机进行了重建，并在1903年5月进行了车间测试。34

[ɪn][ɪts]['faɪn(ə)l] [fɔːm] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['paʊəd] [flaɪts] [hæd; həd][fɔːr][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]

In	its	final	form	the	motor	used	in	the	first	powered	flights	had	4	horizontal
在	它是	最终的	形式	这	发动机	用过的	在	这	第一的	动力	航班	有	4	水平的

['sɪlɪndəz] [ɒv; əv][fɔːr] - [ɪntʃ] [bɔː(r)][ænd; ənd][fɔːr] - [ɪntʃ] [strəʊk] ,

cylinders	of	4	-	inch	bore	and	4	-	inch	stroke	,
气缸	的	4	-	英寸	钻孔	和	4	-	英寸	中风	,

最终用于首次动力飞行的发动机有 4 个水平气缸，缸径和行程均为 4 英寸。

[wɪð] [æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] - ['ælɔɪ] ['kræŋkkeɪs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['dʒækɪt] .

with	an	aluminum	-	alloy	crankcase	and	water	jacket	.
和	一个	铝	-	合金	曲轴箱	和	水	夹克	.

采用铝合金曲轴箱和水套。

[ðə; ði]['fjuːəl][tæŋk][hæd; həd][ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][fɔː(r)] - [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gælən][ɒv; əv]['gæsəliːn] .

The	fuel	tank	had	a	capacity	of	four	-	tenths	of	a	gallon	of	gasoline	.
这	燃料	坦克	有	一个	容量	的	四	-	十分之一	的	一个	加仑	的	汽油	.

油箱容量为0.4加仑汽油。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['paʊə(r)][plɑːnt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] , [mæg'niːtəʊ] , ['reɪdieɪtə(r)] , [tæŋk] , ['wɔːtə(r)] ,

The	entire	power	plant	including	the	engine	,	magneto	,	radiator	,	tank	,	water	,
这	全部的	力量	植物	包括	这	引擎	,	磁电机	,	散热器	,	坦克	,	水	,

['fjuːəl] , ['tjuːbɪŋ] ,

fuel	,	tubing	,
燃料	,	管道	,

整个动力装置，包括发动机、磁电机、散热器、油箱、水箱、燃料箱、管道等。

[ænd; ənd] [ək'sesəriz] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [paʊndz] .

and	accessories	weighed	a	little	more	than	200	pounds	.
和	配件	称重	一个	小的	更多的	比	-	磅	.

配件总重略超过 200 磅。

[prə'pelə(r)] ['estɪmeɪts] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [rait] [eit] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [flaɪts] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)]

Propeller	estimates	,	made	by	the	Wrights	8	months	before	the	flights	of	December
螺旋桨	估算	,	制成	经过	这	赖特	8	几个月	前	这	航班	的	十二月

- .

1903	.
-	.

莱特兄弟在 1903 年 12 月飞行前 8 个月对螺旋桨进行了估算。

[ðeə(r)] [fɔːmjʊləz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'pelər] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

Their	formulas	resulted	in	the	highly	efficient	propellers	which	were	used	in	the	first
他们的	公式	结果	在	这	高度	高效的	螺旋桨	哪个	是	用过的	在	这	第一的

[raɪt] ['flaɪə(r)] .

Wright	Flyer	.
赖特	传单	.

他们的配方研制出了高效螺旋桨，这种螺旋桨被用于莱特兄弟的第一架飞行器上。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] 8½ [fiːt] [frɒm; frəm][wʌn]['kænvəs] - ['kʌvəd] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

These	were	8½	feet	from	one	canvas	-	covered	tip	to	the	other	.
这些	是	8½	脚	从	一	帆布	-	涵盖	提示	到	这	其他	.

从一个帆布覆盖的尖端到另一个尖端，它们的长度为 8.5 英尺。

[tɒp] [vjuː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [frʌnt] , ['bɒtəm] [vjuː] , [ðə; ði][rɪə(r)] .

Top	view	shows	the	front	,	bottom	view	,	the	rear	.
顶部	看法	演出	这	正面	,	底部	看法	,	这	后部	.

俯视图显示正面，仰视图显示背面。

['əʊɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

Owing	to	certain	peculiarities	of	design	,
欠款	到	肯定	特殊性	的	设计	,

由于设计上的某些特殊性，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] - [rʌn][ðə; ði]['endʒɪn] [spiːd] [drɒpt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] - [pə'sent] [ɒv; əv]

after	several	minutes	'	run	the	engine	speed	dropped	to	less	than	75	percent	of
后	一些	分钟	-	跑步	这	引擎	速度	掉落	到	较少的	比	-	百分比	的

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] ['kræŋkɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

what	it	was	on	cranking	the	motor	.
什么	它	曾是	在	启动	这	发动机	.

运行几分钟后，发动机转速下降到启动时转速的 75% 以下。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['endʒɪn] [spiːd] ['meʒəd] [dɪ'veləpt] - . - ['hɔːspaʊə(r)] [æt; ət][wʌn] ,

The	highest	engine	speed	measured	developed	15	.	76	horsepower	at	1	,
这	最高	引擎	速度	测量	发达	-	.	-	马力	在	1	,

测得的最高发动机转速为 1，功率为 15.76 马力。

- [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði][kəʊld]

200	revolutions	per	minute	in	the	first	15	seconds	after	starting	the	cold
-	革命	每	分钟	在	这	第一的	-	秒	后	开始	这	寒冷的

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

冷启动后前 15 秒内转速达到每分钟 200 转。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] - run35

After	several	minutes	'	run35
后	一些	分钟	-	run35

跑了几分钟后35

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [drɒpt] ['ræpɪdli][tuː; tə][wʌn] , - [pə(r)] ['mɪnɪt] , [dɪ'veləpɪŋ] - .

the	number	of	revolutions	dropped	rapidly	to	1	,	090	per	minute	,	developing	11	.
这	数字	的	革命	掉落	快速	到	1	,	-	每	分钟	,	发展	-	.

- [breɪk] ['hɔːspaʊə(r)] .

81	brake	horsepower	.
-	制动	马力	.

转速迅速下降到每分钟 1,090 转，产生 11.81 制动马力。

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðə; ði] [rait] [wɜː(r); wə(r)] ['plezntli] [sə'praɪzd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [mɔː(r)]

the	Wrights	were	pleasantly	surprised	since	they	had	not	counted	on	more
这	赖特	是	愉快	惊讶	自从	他们	有	不是	计数	在	更多的

[ðæn; ðən] ['hɔːspaʊə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [weɪɪŋ] ['əʊnli] [ə'baʊt] - [paʊndz]

than	8	horsepower	capable	of	driving	a	machine	weighing	only	about	625	pounds
比	8	马力	有能力的	的	驾驶	一个	机器	称重	仅有的	关于	-	磅

.

:

.

莱特兄弟惊喜地发现，这台机器的重量只有大约 625 磅，而他们原本以为只有 8 马力才能驱动它。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['hɔːspaʊə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eit] ,

Having	a	motor	with	a	power	output	of	about	12	horsepower	instead	of	8	,
拥有	一个	发动机	和	一个	力量	输出	的	关于	-	马力	反而	的	8	,

电机功率输出约为 12 马力，而不是 8 马力。

[ðə; ði] [rait] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['təʊt(ə)l] [weɪt] [ðæn; ðən]

the	Wrights	could	build	the	machine	to	have	a	larger	total	weight	than
这	赖特	可以	建造	这	机器	到	有	一个	更大的	全部的	重量	比

- [paʊndz] .

625	pounds	.
-	磅	.

莱特兄弟可以制造出总重量超过 625 磅的机器。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [draɪ] - ['bætri] [kɔɪl] [bɒks] .

The	motor	was	started	with	the	aid	of	a	dry	-	battery	coil	box	.
这	发动机	曾是	开始	和	这	援助	的	一个	干燥	-	电池	线圈	盒子	.

借助干电池线圈盒启动了发动机。

['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ɪg'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['tenʃ(ə)n] [mæg'niːtəʊ] , ['frɪkʃ(ə)n] - ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪwiːl] .

After	starting	,	ignition	was	provided	by	a	low	-	tension	magneto	,	friction	-	driven	by	the	flywheel	.
后	开始	,	点火	曾是	假如	经过	一个	低的	-	紧张	磁电机	,	摩擦	-	驱动	经过	这	飞轮	.

启动后，由低压磁电机提供点火，磁电机通过飞轮摩擦驱动。

[nəʊ] [pʌmp] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] .

No	pump	was	used	in	the	cooling	system	.
不	泵	曾是	用过的	在	这	冷却	系统	.

冷却系统中未使用水泵。

[ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [ʃiːt] - [stiːl] ['reɪdieɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɔːwəd] ['ʌpraɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

The	vertical	sheet	-	steel	radiator	was	attached	to	the	central	forward	upright	of	the	machine	.
这	垂直的	床单	-	钢	散热器	曾是	随附的	到	这	中央	向前	直立	的	这	机器	.

垂直钢板散热器安装在机器的中央前立柱上。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [prə'pelər] ,

When	the	brothers	began	to	consider	designing	propellers	,
什么时候	这	兄弟	开始	到	考虑	设计	螺旋桨	,

当兄弟俩开始考虑设计螺旋桨时，

[ðeɪ] [ʌn'hæpɪli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] ['eəriəl] [prə'pelər] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [kə'rektli] [rɪ'zɒlvd] [ɔː(r)] [dɪ'faɪnd] .

they	unhappily	discovered	that	the	forces	in	action	on	aerial	propellers	had	never	been	correctly	resolved	or	defined	.
他们	不幸地	发现	那	这	力量	在	行动	在	天线	螺旋桨	有	绝不	到过	正确	已解决	或者	定义	.

他们遗憾地发现，作用在航空螺旋桨上的力从未被正确解析或定义过。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][ɔː(r)] [fʌndz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'pelə(r)]

Since	they	did	not	have	sufficient	time	or	funds	to	develop	an	efficient	propeller
自从	他们	做过	不是	有	充足的	时间	或者	资金	到	发展	一个	高效的	螺旋桨

[baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒstli] ['traɪəl] - [ænd; ənd] - ['erə(r)] [miːnz] ,

by	the	more	costly	trial	-	and	-	error	means	,
经过	这	更多的	昂贵	审判	-	和	-	错误	方法	,

由于他们没有足够的时间或资金通过成本更高的反复试验方法来开发高效的螺旋桨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [skruː] [prə'pelə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]

it	was	necessary	for	them	to	study	the	screw	propeller	from	a
它	曾是	必要的	为了	他们	到	学习	这	拧紧	螺旋桨	从	一个

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

theoretical	standpoint	.
理论	立场	.

他们需要从理论角度研究螺旋桨。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

By	studying	the	problem	,
经过	学习	这	问题	,

通过研究这个问题，

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['θɪəri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [prə'pelər] [fɔː(r); fə(r)]

they	hoped	to	develop	a	theory	from	which	to	design	the	propellers	for
他们	希望	到	发展	一个	理论	从	哪个	到	设计	这	螺旋桨	为了

[ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃiːn] .

the	powered	machine	.
这	动力	机器	.

他们希望发展出一套理论，以此为基础来设计动力机械的螺旋桨。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] , [æz; əz][ðə; ði] [rait] [rəʊt] :

The	problem	was	not	easy	,	as	the	Wrights	wrote	:
这	问题	曾是	不是	简单的	,	作为	这	赖特	写道	:

正如莱特兄弟所写，这个问题并不容易解决：

[wɒt] [æt; ət][fɜːst] [siːmd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['prɒbləm] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['kɒmpleks][ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi]

What	at	first	seemed	a	simple	problem	became	more	complex	the	longer	we
什么	在	第一的	似乎	一个	简单的	问题	成为	更多的	复杂的	这	更长	我们

['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

studied	it	.
研究	它	.

起初看似简单的问题，随着研究时间的推移，变得越来越复杂。

[wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðə; ði][eə(r)] ['flaɪɪŋ] ['bækwəd] , [ðə; ði] [prə'pelər] ['tɜːnɪŋ]

With	the	machine	moving	forward	,	the	air	flying	backward	,	the	propellers	turning
和	这	机器	移动	向前	,	这	空气	飞行	落后	,	这	螺旋桨	转弯

['saɪdˌwaɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

sidewise	,	and	nothing	standing	still	,
横向	,	和	没有什么	常设	仍然	,

随着机器向前运动，空气向后流动，螺旋桨侧向旋转，一切都在运动，一切都在变化。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]

it	seemed	impossible	to	find	a	starting	point	from	which	to	trace	the
它	似乎	不可能的	到	寻找	一个	开始	观点	从	哪个	到	痕迹	这

['veərɪəs] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] [ɹɪ'ækʃənz] .

various	simultaneous	reactions	.
各种各样的	同时	反应	.

似乎不可能找到一个起点来追踪各种同时发生的反应。

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'fjuːzɪŋ] .

Contemplation	of	it	was	confusing	.
沉思	的	它	曾是	令人困惑	.

思考这个问题令人困惑。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ]

After	**long**	**arguments**	**we**	**often**	**found**	**ourselves**	**in**	**the**	**ludicrous**	**position**	**of**	**each**
后	长的	论点	我们	经常	成立	我们自己	在	这	荒谬	位置	的	每个

['hævɪŋ] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðərz] [saɪd] ,

having	**been**	**converted**	**to**	**the**	**other's**	**side**	**,**
拥有	到过	转换	到	这	其他的	边	,

经过长时间的争论，我们常常发现自己陷入了一种荒谬的境地，即双方都已经转变了立场。

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'griːmənt] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

with	**no**	**more**	**agreement**	**than**	**when**	**the**	**discussion**	**began**	**.**
和	不	更多的	协议	比	什么时候	这	讨论	开始	.

双方的共识与讨论开始时并无二致。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ˌʌn'tæŋgld] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['fæktəz] [ænd; ənd]

However	**,**	**in**	**a**	**few**	**months**	**the**	**brothers**	**untangled**	**the**	**conflicting**	**factors**	**and**
然而	,	在	一个	很少	几个月	这	兄弟	解开	这	冲突	因素	和

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

calculations	**.**
计算	.

然而，几个月后，兄弟俩理清了各种相互矛盾的因素和计算结果。

['ɑːftə(r)] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

After	**studying**	**the**	**problem**	**,**
后	学习	这	问题	,

研究问题之后，

[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [prə'pelər] [ɒv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [daɪ'æmɪtə(r)]

they	**felt**	**sure**	**of**	**their**	**ability**	**to**	**design**	**propellers**	**of**	**exactly**	**the**	**right**	**diameter**
他们	毛毡	当然	的	他们的	能力	到	设计	螺旋桨	的	确切地	这	正确的	直径

,

,

,

他们对自己设计出直径完全合适的螺旋桨的能力充满信心。

[pɪtʃ] , [ænd; ənd]['eərɪə][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːd] .

pitch	**,**	**and**	**area**	**for**	**their**	**need**	**.**
沥青	,	和	区域	为了	他们的	需要	.

场地和他们的需求区域。

['estɪmeɪts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [f'ɔːmjʊləz] [led][tuː; tə][ðeə(r)] [prə'pelər] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

Estimates	**derived**	**from**	**their**	**formulas**	**led**	**to**	**their**	**propellers**	**operating**	**at**	**a**
估算	衍生的	从	他们的	公式	引领	到	他们的	螺旋桨	操作	在	一个

['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] (- [pə'sent]) [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

higher	**rate**	**of**	**efficiency**	**(**	**66**	**percent**	**)**	**than**	**any**	**others**	**of**	**that**	**day**	**.**
更高	速度	的	效率	(	-	百分比	)	比	任何	其他的	的	那	天	.

根据他们的公式估算，他们的螺旋桨的运行效率（66%）比当时的任何其他螺旋桨都要高。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

The	**tremendous**	**expenditure**	**of**	**power**	**that**	**characterized**	**experiments**	**of**	**other**
这	巨大的	支出	的	力量	那	特征化的	实验	的	其他

[ˌeərə'nɔːtɪkl] [ɪn'vestəˌgetər] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'pelər] [æz; əz]

aeronautical	**investigators**	**up**	**to**	**that**	**time**	**were**	**due**	**to**	**inefficient**	**propellers**	**as**
航空	调查人员	向上	到	那	时间	是	到期的	到	效率低下	螺旋桨	作为

[wel] [æz; əz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɪftɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

well	**as**	**inefficient**	**lifting**	**surfaces**	**.**
出色地	作为	效率低下	举重	表面	.

当时其他航空研究人员的实验都存在巨大的能源消耗问题，这是由于螺旋桨效率低下以及升力面效率低下造成的。

[ðə; ði] [raɪt] [prə'pelər] , [dɪ'zaɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

The	**Wright**	**propellers**	**,**	**designed**	**according**	**to**	**their**	**own**	**calculations**	**,**
这	赖特	螺旋桨	,	设计	根据	到	他们的	自己的	计算	,

莱特兄弟根据他们自己的计算设计了螺旋桨。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [prəˈpelər] ['evə(r)] [bɪlt] [baɪ]['eniwʌn][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns]

were	the	first	propellers	ever	built	by	anyone	for	which	the	performance
是	这	第一的	螺旋桨	曾经	建造	经过	任何人	为了	哪个	这	表现

[kʊd; kəd][biː; bi] [prɪˈdɪktɪd] .

could	be	predicted	.
可以	是	预测	.

是人类制造的第一批性能可以预测的螺旋桨。

['ɑːftə(r)] [tests] , [ðeə(r)] [prəˈpelər] [prəˈdjuːst] [nɒt] [kwaɪt][wʌn] [pəˈsent] [les] [θrʌst] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

After	tests	,	their	propellers	produced	not	quite	1	percent	less	thrust	than	they
后	测试	,	他们的	螺旋桨	生产	不是	相当	1	百分比	较少的	推力	比	他们

[hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] .

had	calculated	.
有	计算	.

经过测试，他们的螺旋桨产生的推力比他们计算出的少了不到 1%。

[ɪn]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [ðeɪ] [geɪv] [əˈbaʊt] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɪkˈspendɪd] — [ə; eɪ] [θɜːd] [mɔː(r)]

In	useful	work	they	gave	about	two	thirds	of	the	power	expended	—	a	third	more
在	有用	工作	他们	给予	关于	二	三分之一	的	这	力量	已支出	—	一个	第三	更多的

[ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [men][æz; əz][sɜː(r)]['haɪərəm]['mæksɪm][ænd; ənd]

than	had	been	achieved	by	such	men	as	Sir	Hiram	Maxim	and
比	有	到过	已达成	经过	这样的	男人	作为	先生	希拉姆	格言	和

['dɑːktər; draɪv] . ['læŋli] . -

Dr	.	Langley	.	36
博士	.	兰利	.	-

在实际工作中，他们将消耗的能量的三分之二左右用于了——比希拉姆·马克西姆爵士和兰利博士等人的成就高出三分之一。36

[əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][prəˈpelə(r)] - ['draɪvɪŋ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['keɪsɪŋ] [ɒn][əˈrɪdʒən(ə)l] [raɪt] -

Arrangement	of	propeller	-	driving	chains	and	casings	on	original	Wright	1903
安排	的	螺旋桨	-	驾驶	链条	和	肠衣	在	原来的	赖特	-

[məˈʃiːn] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði][smɪθˈsəʊni.ən][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

machine	displayed	in	the	Smithsonian	Institution	.
机器	显示	在	这	史密森尼	机构	.

史密森学会展出的莱特1903年原版飞机上螺旋桨驱动链和外壳的布置。

['kɜːtəsi] , [smɪθˈsəʊni.ən][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	.
礼貌	,	史密森尼	机构	.

图片由史密森学会提供。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][juːz] [tuː] [prəˈpelər] [ɒn][ðeə(r)] ['paʊəd] [məˈʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

The	brothers	decided	to	use	two	propellers	on	their	powered	machine	for	two
这	兄弟	决定	到	使用	二	螺旋桨	在	他们的	动力	机器	为了	二

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

兄弟俩决定在他们的动力机器上使用两个螺旋桨，原因有二。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[baɪ]['juːzɪŋ] [tuː] [prə'pelər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['kwɒntəti]

by	using	two	propellers	they	could	secure	a	reaction	against	a	greater	quantity
经过	使用	二	螺旋桨	他们	可以	安全的	一个	反应	反对	一个	更大的	数量

[ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd][juːz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [pɪtʃ] ['æŋg(ə)l][ðæn; ðən][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [wʌn]

of	air	and	use	a	larger	pitch	angle	than	was	possible	with	one
的	空气	和	使用	一个	更大的	沥青	角度	比	曾是	可能的	和	一

[prə'pelə(r)] ;

propeller	;
螺旋桨	;

通过使用两个螺旋桨，他们可以确保对抗更大的空气量，并使用比使用单个螺旋桨更大的螺距角；

[ænd; ənd]['sekənd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prə'pelər] [rʌn] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

and	second	,	having	the	two	propellers	run	in	opposite	directions	,
和	第二	,	拥有	这	二	螺旋桨	跑步	在	对面的	方向	,

其次，让两个螺旋桨朝相反方向旋转。

[ðə; ði][ˌdʒaɪrə'skɒpɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [wʊd] ['njuːtrəlaɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	gyroscopic	action	of	one	would	neutralize	that	of	the	other	.
这	陀螺仪	行动	的	一	会	中和	那	的	这	其他	.

其中一个陀螺仪的陀螺效应会抵消另一个陀螺仪的陀螺效应。

[ðə; ði] [tuː] ['pʊʃə(r)] - [taɪp] [prə'pelər] [ɒn][ðə; ði] - ['paʊəd] [mə'ʃiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn]

The	two	pusher	-	type	propellers	on	the	1903	powered	machine	were	mounted	on
这	二	推手	-	类型	螺旋桨	在	这	-	动力	机器	是	安装	在

['tjuːbjələ(r)] [ʃɑːfts] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'pɑːt] ,

tubular	shafts	about	10	feet	apart	,
管状	轴	关于	-	脚	除	,

1903 年动力机械上的两个推进式螺旋桨安装在相距约 10 英尺的管状轴上。

[bəuθ] ['drɪvn] [baɪ] [tʃeɪnz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sprɔkits] .

both	driven	by	chains	running	over	sprockets	.
两个都	驱动	经过	链条	跑步	超过	链轮	.

两者均由链条驱动，链条在链轮上运行。

[baɪ] ['krɒsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [eɪt] ,

By	crossing	one	of	the	chains	in	a	figure	eight	,
经过	过境	一	的	这	链条	在	一个	数字	八	,

将其中一条链子交叉成8字形，

[ðə; ði] [prə'pelər] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [tɔːk] .

the	propellers	were	run	in	opposite	directions	to	counteract	torque	.
这	螺旋桨	是	跑步	在	对面的	方向	到	抵消	扭矩	.

螺旋桨反向旋转以抵消扭矩。

[ðə; ði] [prə'pelər] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [θriː] [ˌlæmə'neɪʃənz][ɒv; əv] [spruːs] , [iːtʃ] 1⅛ ['ɪntʃɪz] [θɪk]

The	propellers	were	made	of	three	laminations	of	spruce	,	each	1⅛	inches	thick
这	螺旋桨	是	制成	的	三	层压	的	云杉	,	每个	1⅛	英寸	厚的

.

:

.

螺旋桨由三层云杉木层压而成，每层厚度为 1⅛ 英寸。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [gluːd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['drɔːʃeɪv] .

The	wood	was	glued	together	and	shaped	with	a	hatchet	and	drawshave	.
这	木头	曾是	胶合	一起	和	形状	和	一个	斧头	和	刮刀	.

木头用胶水粘合在一起，然后用斧头和刨子进行修整。

[ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃiːn] , -

The	Powered	Machine	,	1903
这	动力	机器	,	-

动力机器，1903年

[ðə; ði] - [mə'ʃiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪŋspæn] [ɒv; əv] - [fiːt] , [fɔːr] ['ɪntʃɪz] , [ə; eɪ]['kæmbə(r)][ɒv; əv]

The	1903	machine	had	a	wingspan	of	40	feet	,	4	inches	,	a	camber	of
这	-	机器	有	一个	翼展	的	-	脚	,	4	英寸	,	一个	外倾角	的

[wʌn][ɪn] - ;

1	in	20	;
1	在	-	;

1903 年的这架飞机翼展 40 英尺 4 英寸，弯度为 1:20；

[ə; eɪ] [wɪŋ] ['eəriə][ɒv; əv] - [skweə(r)] [fiːt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - [fiːt] , [wʌn] [ɪntʃ] .

a	wing	area	of	510	square	feet	;	and	a	length	of	21	feet	,	1	inch	.
一个	翼	区域	的	-	正方形	脚	;	和	一个	长度	的	-	脚	,	1	英寸	.

机翼面积为 510 平方英尺；长度为 21 英尺 1 英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [wei] - [paʊndz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .

It	weighed	605	pounds	without	a	pilot	.
它	称重	-	磅	没有	一个	飞行员	.

不含飞行员时，它的重量为 605 磅。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][nɒt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ;

The	machine	was	not	symmetrical	from	side	to	side	;
这	机器	曾是	不是	对称的	从	边	到	边	;

这台机器左右两侧并不对称；

[ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['sentə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs]

the	engine	was	placed	on	the	lower	wing	to	the	right	of	center	to	reduce
这	引擎	曾是	放置	在	这	降低	翼	到	这	正确的	的	中心	到	减少

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['paɪlət] .

the	danger	of	its	falling	on	the	pilot	.
这	危险	的	它是	坠落	在	这	飞行员	.

为了降低发动机掉落砸伤飞行员的危险，发动机被放置在机翼下部偏右的位置。

[ðə; ði]['paɪlət] [wʊd] [raɪd] ['laɪɪŋ] [prəʊn][æz; əz][ɒn][ðə; ði] gliders37

The	pilot	would	ride	lying	prone	as	on	the	gliders37
这	飞行员	会	骑	说谎	易于	作为	在	这	gliders37

飞行员会像在滑翔机上一样俯卧乘坐37

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv]['sentə(r)][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [weɪt] .

but	to	the	left	of	center	to	balance	the	weight	.
但	到	这	左边	的	中心	到	平衡	这	重量	.

但要稍微偏左一点，以平衡重量。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][left][tuː; tə][prə'vaɪd]

The	right	wing	was	approximately	4	inches	longer	than	the	left	to	provide
这	正确的	翼	曾是	大约	4	英寸	更长	比	这	左边	到	提供

[ə'dɪʃən(ə)l] [lɪft][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] [wɪtʃ] [wei] - [paʊndz] [mɔː(r)]

additional	lift	to	compensate	for	the	engine	which	weighed	34	pounds	more
额外的	举起	到	补偿	为了	这	引擎	哪个	称重	-	磅	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['paɪlət] .

than	the	pilot	.
比	这	飞行员	.

右翼比左翼长约 4 英寸，以提供额外的升力来补偿发动机的重量，因为发动机比飞行员重 34 磅。

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft][kən'trəʊl][wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ɪn] [frʌnt] , ['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ]

Fore	-	and	-	aft	control	was	by	means	of	the	elevator	in	front	,	operated	by
前	-	和	-	后部	控制	曾是	经过	方法	的	这	电梯	在	正面	,	经营的	经过

[hænd]['liːvə(r)] .

hand	lever	.
手	杠杆	.

前后控制是通过前方的升降舵实现的，升降舵由手柄操作。

[ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][twɪn] ['muːvəbl] ['rʌdəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	tail	of	the	machine	had	twin	movable	rudders	instead	of	a	single
这	尾巴	的	这	机器	有	双	活动	舵	反而	的	一个	单身的

['muːvəbl] ['rʌdə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] .

movable	rudder	developed	in	the	1902	glider	.
活动	舵	发达	在	这	-	滑翔机	.

该机的尾部有两个可移动的舵，而不是 1902 年滑翔机上开发的单个可移动舵。

[ðiːz] ['rʌdəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪŋkt] [baɪ]['waɪərz][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] - ['wɔːpɪŋ] ['sɪstəm] .

These	rudders	were	linked	by	wires	to	the	wing	-	warping	system	.
这些	舵	是	链接	经过	电线	到	这	翼	-	变形	系统	.

这些舵通过钢丝与机翼扭曲系统相连。

[ðeə(r)][kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd][kən'trəʊl] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ]['waɪərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l]

Their	coordinated	control	mechanism	was	worked	by	wires	attached	to	a	cradle
他们的	协调	控制	机制	曾是	工作	经过	电线	随附的	到	一个	摇篮

[ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] ,

on	the	lower	wing	,
在	这	降低	翼	,

它们的协调控制机制是通过连接到下翼支架上的电线来实现的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪlət] [leɪ] [prəʊn] .

in	which	the	pilot	lay	prone	.
在	哪个	这	飞行员	躺	易于	.

飞行员当时俯卧在地。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðə; ði]['paɪlət] [muːvd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

To	turn	the	machine	to	the	left	,	the	pilot	moved	his	body	,	and	with	it
到	转动	这	机器	到	这	左边	,	这	飞行员	已搬	他的	身体	,	和	和	它

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

the	cradle	,
这	摇篮	,

为了使机器向左转弯，飞行员移动了自己的身体，连同摇篮一起移动。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

a	few	inches	to	the	left	.
一个	很少	英寸	到	这	左边	.

向左偏几英寸。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][rɪə(r)] [raɪt] [w'ɪŋtɪps] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [ɔː(r)] [wɔːpt] ([ðʌs] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)]

This	caused	the	rear	right	wingtips	to	be	pulled	down	or	warped	(	thus	giving	more
这	导致	这	后部	正确的	翼尖	到	是	拉	向下	或者	扭曲的	(	因此	给予	更多的

[lɪft][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm]) [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)][left] [w'ɪŋtɪps] [tuː; tə] [muːv] ['ʌpwəd] ,

lift	and	raising	them	)	and	the	rear	left	wingtips	to	move	upward	,
举起	和	提高	他们	)	和	这	后部	左边	翼尖	到	移动	向上	,

这导致右后翼尖下沉或变形（从而产生更大的升力并抬升），而左后翼尖则向上移动。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] ['mekənɪzəm] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪ'nʌf] [left] ['rʌdə(r)]

and	at	the	same	time	the	coordinating	mechanism	introduced	enough	left	rudder
和	在	这	相同的	时间	这	协调	机制	介绍	足够的	左边	舵

[tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː] .

to	compensate	for	yaw	.
到	补偿	为了	偏航	.

同时，协调机构引入了足够的左舵来补偿偏航。

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] ['ædɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['æŋg(ə)l]

The	rudder	counteracted	the	added	resistance	of	the	wing	with	the	greater	angle
这	舵	抵消	这	额外	反抗	的	这	翼	和	这	更大的	角度

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]

and	the	resulting	tendency	of	the	machine	to	swing	in	the	opposite	direction
和	这	结果	趋势	的	这	机器	到	摇摆	在	这	对面的	方向

[tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [left] [tɜ:n] ,

to	the	desired	left	turn	,
到	这	想要的	左边	转动	,

方向舵抵消了机翼角度增大带来的额外阻力，以及由此产生的飞机向与所需左转相反方向摆动的趋势。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒn][ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

as	well	as	aiding	the	turn	on	its	own	account	.
作为	出色地	作为	协助	这	转动	在	它是自己的		帐户	.

同时，它也帮助了自身的转变。

[raɪt] - [mə'ʃi:n] ([rɪə(r)] [vju:]) [ɪn][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ə'tætʃmənts] [ɒn]

Wright	1903	machine	(	rear	view	)	in	the	Smithsonian	Institution	showing	attachments	on
赖特	-	机器	(	后部	看法	)	在	这	史密森尼	机构	显示	附件	在

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] .

the	lower	wing	.
这	降低	翼	.

史密森学会收藏的莱特1903年飞机（后视图），显示了下翼上的附件。

['kɜ:təsi] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] . -

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	.	38
礼貌	,	史密森尼	机构	.	-

图片由史密森学会提供。38

[plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] - [pleɪn] .

Plans	of	the	Wright	Brothers	1903	plane	.
计划	的	这	赖特	兄弟	-	飞机	.

莱特兄弟1903年飞机的设计图。

['kɜ:təsi] , [smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	.
礼貌	,	史密森尼	机构	.

图片由史密森学会提供。

['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][saɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

Photograph	of	side	view	of	the	plane	.
照片	的	边	看法	的	这	飞机	.

飞机侧视图。

['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [frʌnt] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] . -

Photograph	of	front	view	of	the	plane	.	39
照片	的	正面	看法	的	这	飞机	.	-

飞机正面照片。39

[ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [ðə; ði] [rait] [ə'raɪvd] [wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][ðeə(r)] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [kæmp]

On	September	25	,	1903	,	the	Wrights	arrived	once	more	at	their	Kill	Devil	Hills	camp
在	九月	-	,	-	,	这	赖特	到达的	一次	更多的	在	他们的	杀	魔鬼	丘陵	营

.

:

.

1903 年 9 月 25 日，赖特一家再次抵达了他们在基尔德维尔山的营地。

[ðeɪ] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ə'gen] [juːst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	repaired	and	again	used	the	living	quarters	which	they	had	added	to	the
他们	已修复	和	再次	用过的	这	活的	四分之一	哪个	他们	有	额外	到	这

['stɔːrɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] - ,

storage	building	in	1902	,
贮存	建筑	在	-	,

他们修缮了1902年在储藏室旁增建的居住区，并重新投入使用。

[kɔːld] [ðeə(r)] “ ['sʌmə(r)] [haʊs] .

called	their	“	summer	house	.
称为	他们的	“	夏天	房子	.

他们称之为“避暑别墅”。

” [ðeə(r)] - ['glaɪdə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['siːz(ə)n]

”	Their	1902	glider	,	which	they	had	left	stored	in	this	building	after	that	season
”	他们的	-	滑翔机	,	哪个	他们	有	左边	存储	在	这	建筑	后	那	季节

[ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

of	experiments	,
的	实验	,

“他们1902年的滑翔机，在那一季的实验结束后，就一直存放在这栋楼里。”

[wɒz; wəz] [ə'gen] [haʊzd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

was	again	housed	with	them	in	the	building	.
曾是	再次	房屋	和	他们	在	这	建筑	.

他再次和他们一起住在同一栋楼里。

[ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃiːn] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['glaɪdə(r)] -

They	erected	a	new	building	to	house	the	powered	machine	alongside	the	glider	-
他们	竖立	一个	新的	建筑	到	房子	这	动力	机器	旁边	这	滑翔机	-

['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] - ['kwɔːtəz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [tʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ]

storage	and	living	-	quarters	building	and	commenced	the	chore	of	assembling
贮存	和	活的	-	四分之一	建筑	和	开始	这	家务	的	组装

[ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃiːn] [ɪn][ɪts] [njuː] ['hæŋə(r)] .

the	powered	machine	in	its	new	hangar	.
这	动力	机器	在	它是	新的	机库	.

他们建造了一座新建筑来安置这台动力机器，旁边是滑翔机存放和生活区建筑，然后开始在新机库中组装这台动力机器。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] - ['glaɪdə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] .

Occasionally	they	took	the	1902	glider	out	for	practice	.
偶尔	他们	采取	这	-	滑翔机	出去	为了	实践	.

他们偶尔会把1902年的滑翔机开出去练习。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] [iːtʃ] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːrldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

After	a	few	trials	each	brother	was	able	to	make	a	new	world's	record
后	一个	很少	试验	每个	兄弟	曾是	有能力的	到	制作	一个	新的	世界的	记录

[baɪ]['glaɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

by	gliding	for	more	than	a	minute	.
经过	滑翔	为了	更多的	比	一个	分钟	.

经过几次尝试，兄弟俩都创造了新的世界纪录，滑翔时间超过一分钟。

[ðə; ði][fɜːst] [wiːks] [ɪn][kæmp][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rait] .

The	first	weeks	in	camp	were	a	time	of	vicissitudes	for	the	Wrights	.
这	第一的	周	在	营	是	一个	时间	的	变迁	为了	这	赖特	.

对于莱特一家来说，在夏令营的头几个星期可谓是跌宕起伏。

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ɪn'stɒlɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [prə'pelər] [pruːvd] [æn; ən]

Assembling	**the**	**machine**	**and**	**installing**	**the**	**engine**	**and**	**propellers**	**proved**	**an**
组装	这	机器	和	安装	这	引擎	和	螺旋桨	已证实	一个

['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] .

arduous	**task**	**.**
艰巨	任务	.

组装机器、安装发动机和螺旋桨是一项艰巨的任务。

[wen] ['testɪd] ,

When	**tested**	**,**
什么时候	测试	,

经测试，

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [mɪst] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['twɪstɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][prə'pelə(r)] [ʃɑːfts]

the	**motor**	**missed**	**so**	**often**	**that**	**the**	**vibrations**	**twisted**	**one**	**of**	**the**	**propeller**	**shafts**
这	发动机	错过	所以	经常	那	这	振动	扭曲	一	的	这	螺旋桨	轴

[ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'pɑːt] .

and	**jerked**	**the**	**assembly**	**apart**	**.**
和	猛地一抖	这	集会	除	.

电机经常失火，振动导致其中一个螺旋桨轴扭曲，并将整个组件猛地拉开。

[bəuθ] [ʃɑːfts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deɪtn] ['baɪsɪk(ə)l] [ʃɒp] [tuː; tə][biː; bi]

Both	**shafts**	**had**	**to**	**be**	**sent**	**back**	**to**	**their**	**Dayton**	**bicycle**	**shop**	**to**	**be**
两个都	轴	有	到	是	发送	后退	到	他们的	代顿	自行车	店铺	到	是

[meɪd] [strɒŋgə(r)] .

made	**stronger**	**.**
制成	更强	.

两根轴都必须送回位于代顿的自行车店进行加固。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'tɜːnd] , [wʌn] [brəʊk] [ə'gen] ,

After	**they**	**had**	**been**	**returned**	**,**	**one**	**broke**	**again**	**,**
后	他们	有	到过	返回	,	一	打破	再次	,

归还之后，其中一个又坏了。

[ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [bæk] [tuː; tə] ['deɪtn] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [wʌnz]

and	**Orville**	**had**	**to**	**carry**	**the**	**shafts**	**back**	**to**	**Dayton**	**to**	**make**	**new**	**ones**
和	奥维尔	有	到	携带	这	轴	后退	到	代顿	到	制作	新的	一个

[ɒv; əv][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][mə'tɪəriəl] .

of	**more**	**durable**	**material**	**.**
的	更多的	耐用的	材料	.

奥维尔不得不把这些轴带回代顿，用更耐用的材料制造新的轴。

[ðə; ði][mæg'niːtəʊ] [feɪld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [spɑːk] .

The	**magneto**	**failed**	**to**	**produce**	**a**	**strong**	**enough**	**spark**	**.**
这	磁电机	失败的	到	生产	一个	强的	足够的	火花	.

磁电机未能产生足够强的火花。

[ə; eɪ] ['stʌbən] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] ['sprɔkits] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pelə(r)] [ʃɑːfts] ;

A	**stubborn**	**problem**	**was**	**fastening**	**the**	**sprockets**	**to**	**the**	**propeller**	**shafts**	**;**
一个	固执的	问题	曾是	紧固	这	链轮	到	这	螺旋桨	轴	;

一个棘手的问题是将链轮固定到螺旋桨轴上；

[ðə; ði] ['sprɔkits] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] ['luːs(ə)nd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ]

the	**sprockets**	**and**	**the**	**nuts**	**loosened**	**within**	**a**	**few**	**seconds**	**even**	**when**	**they**
这	链轮	和	这	坚果	松动	之内	一个	很少	秒	甚至	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['taɪt(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] ['liːvə(r)] .

were	**tightened**	**with**	**a**	**6**	**-**	**foot**	**lever**	**.**
是	收紧	和	一个	6	-	脚	杠杆	.

即使使用 6 英尺长的杠杆拧紧，链轮和螺母也在几秒钟内松动了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]

It	was	then	that	the	weather	acted	as	if	it	were	threatening	the
它	曾是	然后	那	这	天气	行动	作为	如果	它	是	威胁	这

['brʌðəz] [nɒt][tuː; tə]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] .

brothers	not	to	venture	into	a	new	element	.
兄弟	不是	到	风险投资	进入	一个	新的	元素	.

当时的天气仿佛在威胁兄弟俩，让他们不要冒险进入新的领域。

[ə; eɪ] [geɪl] [swept] ['əʊvə(r)] their40

A	gale	swept	over	their40
一个	大风	扫荡	超过	their40

一场狂风席卷了他们的40岁生日派对。

[kæmp] [wɪð] [wɪndz; waɪndz][ʌp][tuː; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

camp	with	winds	up	to	75	miles	an	hour	.
营	和	风	向上	到	-	英里	一个	小时	.

营地风速高达每小时 75 英里。

[æz; əz][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [rɔkt] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd]['reɪnwɔːtə(r)] [fləʊd] ['əʊvə(r)][pɑːt]

As	their	living	quarters	rocked	with	the	wind	,	and	rainwater	flowed	over	part
作为	他们的	活的	四分之一	摇滚	和	这	风	,	和	雨水	流动	超过	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,

of	the	floor	,
的	这	地面	,

他们的住所被风吹得摇晃，雨水漫过部分地板，

[ðə; ði] [rait] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuː]['hæŋə(r)] ['bɪldɪŋ] [nekst][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [haʊzd] [ðə; ði]

the	Wrights	expected	to	hear	the	new	hangar	building	next	door	,	which	housed	the
这	赖特	预期的	到	听到	这	新的	机库	建筑	下一个	门	,	哪个	房屋	这

['paʊəd] [mə'ʃiːn] ,

powered	machine	,
动力	机器	,

莱特兄弟预计会听到隔壁新建的机库的声音，那里存放着他们的动力机器。

[kræʃ] ['əʊvə(r)] [kəm'pliːtli] .

crash	over	completely	.
碰撞	超过	完全地	.

彻底崩溃。

“ [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ” [rɪ'leɪtɪd] ['wɪlbər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

“	The	wind	and	rain	continued	through	the	night	,	”	related	Wilbur	to	his	sister
“	这	风	和	雨	持续	通过	这	夜晚	,	”	有关的	威尔伯	到	他的	姐姐

,

,

,

“风雨持续了一整夜，”威尔伯告诉他妹妹。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['oʊbərˌlɪn] [kəʊtʃ] , - [tʃɪə(r)] [ʌp] , [bɔɪz] ,

“	but	we	took	the	advice	of	the	Oberlin	coach	,	'	Cheer	up	,	boys	,
“	但	我们	采取	这	建议	的	这	奥柏林	教练	,	-	欢呼	向上	,	男孩们	,

但我们听从了奥伯林教练的建议，‘振作起来，孩子们，’

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp] / - [wiː; wi][went][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][bəuθ][slept] ['saʊndli] .

there	is	no	hope	/	'	We	went	to	bed	,	and	both	slept	soundly	.
那里	是	不	希望	/	-	我们	去	到	床	,	和	两个都	睡着了	稳固地	.

没有希望了。我们上床睡觉，两人都睡得很香。

” [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] - [mə'ʃi:n] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [kæmp] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] ,
” **Assembling the 1903 machine in the new camp building at Kill Devil Hills ,**
” 组装 这 - 机器 在 这 新的 营 建筑 在 杀 魔鬼 丘陵 ,
[ɒk'təʊbə(r)] - .
October 1903 .
十月 - .

“1903 年 10 月，在基尔德维尔山的新营地建筑中组装 1903 年机器。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [səʊ][kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hi:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]
It became so cold that the brothers had to make a heater from a
它 成为 所以 寒冷的 那 这 兄弟 有 到 制作 一个 加热器 从 一个
[drʌm] [ju:st] [tu:; tə][həʊld]['kɑ:baɪd] .
drum used to hold carbide .
鼓 用过的 到 抓住 碳化物 .

天气变得非常寒冷，兄弟俩不得不利用装碳化物的桶制作一个加热器。

['wɪlbər] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] :
Wilbur assured his father :
威尔伯 保证 他的 父亲 :

威尔伯向他父亲保证：

[haʊ'evə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['trʌb(ə)l] ['ki:pɪŋ] [wɔ:m]
However we are entirely comfortable , and have no trouble keeping warm
然而 我们 是 完全 舒服的 , 和 有 不 麻烦 保持 温暖的
[æt; ət] [naɪts] .
at nights .
在 夜晚 .

不过我们住得很舒服，晚上也不觉得冷。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌklæsəfə'keʃən] [ɒv; əv][lɑ:st][jɪə(r)] , [tu:; tə][wɪt] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] ,
In addition to the classifications of last year , to wit , 1 , 2 , 3 ,
在 添加 到 这 分类 的 最后的 年 , 到 有 , 1 , 2 , 3 ,

除了去年的排名，即第1、2、3名之外，

[ænd; ənd][fɔ:r]['blæŋkit] [naɪts] , [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][faɪv]['blæŋkit] [naɪts] , & [faɪv]['blæŋkɪts] & [ˌtu:'tu:]
and 4 blanket nights , we now have 5 blanket nights , & 5 blankets & 2
和 4 毯子 夜晚 , 我们 现在 有 5 毯子 夜晚 , & 5 毯子 & 2
[kwɪlts] .
quilts .
被子 .

以前我们有 4 个盖毯子的夜晚，现在我们有 5 个盖毯子的夜晚，5 条毯子和 2 条被子。

[nekst] [kʌm] [faɪv]['blæŋkɪts] , [ˌtu:'tu:][kwɪlts] & ['faɪə(r)] ; [ðen] [faɪv] , [ˌtu:'tu:] , ['faɪə(r)] , & [hɒt] - ['wɔ:tə(r)]
Next come 5 blankets , 2 quilts & fire ; then 5 , 2 , fire , & hot - water
下一个 来 5 毯子 , 2 被子 & 火 ; 然后 5 , 2 , 火 , & 热的 - 水
[dʒʌg] .
jug .
水壶 .

接下来是 5 条毯子、2 条被子和火；然后是 5、2、火和热水壶。

[ðɪs] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][gɒt][səʊ][fɑ:(r)] .
This as far as we have got so far .
这 作为 远的 作为 我们 有 得到 所以 远的 .

目前我们只取得了这些进展。

[ðə; ði] - [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][kæmp] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] , [noʊ'vɛmbər] . - , - . -
The 1903 machine and camp buildings at Kill Devil Hills , Nov . 24 , 1903 . 41
这 - 机器 和 营 建筑物 在 杀 魔鬼 丘陵 , 十一月 . - , - . -

1903年11月24日，基尔德维尔山上的1903年机器和营地建筑。41

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] , [ðə; ði]['endʒɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][pɜː(r)] , [ðeə(r)][hænd] - [meɪd] ['hiːtə(r)]
At **last** **the** **weather** **cleared** **,** **the** **engine** **began** **to** **purr** **,** **their** **hand** **-** **made** **heater**
在 最后的 这 天气 已清除 , 这 引擎 开始 到 呼噜声 , 他们的 手 - 制成 加热器
['fʌŋkʃən] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ɪm'prʊvmənt] ,
functioned **better** **after** **improvements** **,**
功能正常 更好的 后 改进 ,

天气终于放晴，发动机开始发出轻柔的轰鸣声，他们自制的取暖器经过改进后也运转得更好了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪə(r)] [sɪ'ment] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɪn][ðeə(r)]['baɪsɪk(ə)l] [ʃɒp]
and **,** **with** **the** **help** **of** **a** **tire** **cement** **they** **had** **used** **in** **their** **bicycle** **shop**
和 , 和 这 帮助 的 一个 胎 水泥 他们 有 用过的 在 他们的 自行车 店铺
,
,
,

而且，他们还使用了在自行车店里用过的轮胎胶水。

[ðeɪ] “ [stʌk] [ðəʊz] ['sprɔkits] [səʊ] [taɪt]
they **“** **stuck** **those** **sprockets** **so** **tight**
他们 “ 卡住 那些 链轮 所以 紧的

他们把那些链轮粘得太紧了。

[aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [luːs] [ə'gen] .
I **doubt** **whether** **they** **will** **ever** **come** **loose** **again** **.**
我 怀疑 无论 他们 将要 曾经 来 松动的 再次 .

我怀疑它们是否还能再次松开。

” [ʃə'nuːt] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [rəʊt] [nəʊ'vembə(r)] - ,
” **Chanute** **visited** **their** **camp** **for** **a** **few** **days** **and** **wrote** **November** **23** **,**
” 查努特 到访 他们的 营 为了 一个 很少 天 和 写道 十一月 - ,

“Chanute 在他们的营地待了几天，并于 11 月 23 日写道：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [njuː] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rait] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [ə'tempt]
“ **I** **believe** **the** **new** **machine** **of** **the** **Wrights** **to** **be** **the** **most** **promising** **attempt**
“ 我 相信 这 新的 机器 的 这 赖特 到 是 这 最多 有前途 试图
[æt; ət] [flaɪt] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] .
at **flight** **that** **has** **yet** **been** **made** **.**
在 航班 那 有 然而 到过 制成 .

“我认为莱特兄弟的新机器是迄今为止最有希望的飞行尝试。”

” [bəuθ] ['brʌðəz] [senst] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊl] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
” **Both** **brothers** **sensed** **that** **the** **goal** **was** **in** **sight** **.**
” 两个都 兄弟 感觉到的 那 这 目标 曾是 在 视线 .

兄弟俩都感觉到目标近在眼前。

[ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃiːnz] ['ʌndəkærɪdʒ] (['lændɪŋ] [gɪə(r)]) [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] ['rʌnərz] , [ɔː(r)]
The **powered** **machine's** **undercarriage** **(** **landing** **gear** **)** **consisted** **of** **two** **runners** **,** **or**
这 动力 机器的 起落架 (降落 齿轮) 由……组成 的 二 跑步者 , 或者
['slɛdˌlaɪk] [skɪdz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wiːlz] .
sledlike **skids** **,** **instead** **of** **wheels** **.**
像雪橇一样 滑行 , 反而 的 车轮 .

这台动力机器的起落架（着陆装置）由两个滑橇或雪橇状的滑板组成，而不是轮子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
These **were** **extended** **farther** **out** **in** **front** **of** **the** **wings** **than** **were** **the**
这些 是 扩展 更远 出去 在 正面 的 这 翅膀 比 是 这
['lændɪŋ] [skɪdz][ɒn][ðə; ði]['glaɪdəz][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] ['lændɪŋ] .
landing **skids** **on** **the** **gliders** **to** **guard** **against** **the** **machine** **rolling** **over** **in** **landing** **.**
降落 滑行 在 这 滑翔机 到 警卫 反对 这 机器 滚动 超过 在 降落 .

这些部件比滑翔机的起落架向前延伸得更远，以防止飞机在着陆时翻滚。

[fɔː(r)] [fiːt] , [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ,
Four feet , eight inches apart ,
四 脚 , 八 英寸 除 ,

相距四英尺八英寸

[ðə; ði] [tuː] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [æz; əz] [skɪdz] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [biːtʃ] [sændz] .
the two runners were ideal for landing as skids on the soft beach sands .
这 二 跑步者 是 理想的 为了 降落 作为 滑行 在 这 柔软的 海滩 沙子 .

这两个滑行者非常适合在柔软的沙滩上滑行着陆。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [teɪk] - [ɒfs] ,
But for take - offs ,
但 为了 拿 - 离开 ,

但就起飞而言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [reɪl] ['stɑrtɪŋ] [træk] - [fiːt] [lɒŋ] [ɒn] [wɪtʃ]
it was necessary to build a single - rail starting track 60 feet long on which
它 曾是 必要的 到 建造 一个 单身的 - 轨 开始 追踪 - 脚 长的 在 哪个
[ræn][ə; eɪ] [smɔːl] [trʌk] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'baʊt] [eit] ['ɪntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
ran a small truck which held the machine about 8 inches off the ground .
跑 一个 小的 卡车 哪个 握住 这 机器 关于 8 英寸 离开 这 地面 .

必须建造一条 60 英尺长的单轨起始轨道，轨道上行驶着一辆小型卡车，将机器抬离地面约 8 英寸。

[ðə; ði] ['iːzəli] ['muːvəbl] ['stɑrtɪŋ] [reɪl][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][fɔː(r)] - - [fʊt] [ˌtuː'tuː] × - [set][ɒn]
The easily movable starting rail was constructed of four 15 - foot 2 × 4's set on
这 容易地 活动 开始 轨 曾是 建造 的 四 - - 脚 2 × - 放 在
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,

易于移动的起跑轨道由四根15英尺长的2×4木条竖立放置而成。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [tˈɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [strɪp] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
with the upper surface topped by a thin strip of metal .
和 这 上 表面 顶峰 经过 一个 薄的 条 的 金属 .

上表面覆盖着一层薄金属条。

[ðə; ði] [trʌk] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [skɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɒf] [kən'sistid] [ɒv; əv]
The truck which supported the skids of the plane during the takeoff consisted of
这 卡车 哪个 有 这 滑行 的 这 飞机 期间 这 起飞 由……组成 的
[tuː] [pɑːts] :
two parts :
二 部分 :

飞机起飞时支撑滑橇的卡车由两部分组成：

[ə; eɪ] ['krɔːsˌbiːm] [plæŋk] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [leɪd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['fɔːmɪŋ]
a crossbeam plank about 6 feet long laid across a smaller piece of wood forming
一个 横梁 板 关于 6 脚 长的 铺设 穿过 一个 较小的 片 的 木头 成型
[ðə; ði] ['trʌks] ['ʌndəkærɪdʒ] [wɪtʃ] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒn] [tuː] ['roʊlərz] [meɪd] [frɒm; frəm]
the truck's undercarriage which moved along the track on two rollers made from
这 卡车的 起落架 哪个 已搬 沿着 这 追踪 在 二 滚筒 制成 从
['mɒdɪfaɪd]['baɪsɪk(ə)l] [hʌbz] .
modified bicycle hubs .
修改的 自行车 枢纽 .

一根约 6 英尺长的横梁木板横放在一块较小的木板上，构成卡车的底盘，卡车的底盘由两个由改装的自行车轮毂制成的滚轮沿着轨道移动。

[fɔː(r); fə(r)] [teɪk] - [ɒfs] ,
For take - offs ,
为了 拿 - 离开 ,

对于起飞而言，

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈɒntə][ðə; ði] [trʌk] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪnz] [ˈʌndəkærɪdʒ] [skɪdz] [ˈrestɪŋ]

the	machine	was	lifted	onto	the	truck	with	the	plane's	undercarriage	skids	resting
这	机器	曾是	抬起	到	这	卡车	和	这	飞机的	起落架	滑行	休息

[ɒn][ðə; ði] [tuː] [ˈɒpəzɪt] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɔːsˌbiːm] .

on	the	two	opposite	ends	of	the	crossbeam	.
在	这	二	对面的	结束	的	这	横梁	.

机器被吊装到卡车上，飞机的起落架滑橇搁在横梁的两端。

[ə; eɪ] [ˈmɒdɪfaɪd] [ˈbaɪsɪk(ə)l] [hʌb] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [ˈkrɒspiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn]

A	modified	bicycle	hub	was	attached	to	the	forward	crosspiece	of	the	plane
一个	修改的	自行车	中心	曾是	随附的	到	这	向前	横梁	的	这	飞机

[bɪˈtwiːn] [ɪts] [skɪdz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [frɒm; frəm] [ˈnəʊzɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɔːntʃɪŋ]

between	its	skids	to	prevent	the	machine	from	nosing	over	on	the	launching
之间	它是	滑行	到	防止	这	机器	从	嗅探	超过	在	这	发射

[træk] .

track	.
追踪	.

为了防止飞机在发射轨道上倾覆，在飞机滑橇之间的前横梁上安装了一个改装过的自行车轮毂。

[ə; eɪ] [ˈwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌk] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [træk] [held]

A	wire	from	the	truck	attached	to	the	end	of	the	starting	track	held
一个	金属丝	从	这	卡车	随附的	到	这	结尾	的	这	开始	追踪	握住

[ðə; ði] [pleɪn] [bæk] [waɪl] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ʌp] .

the	plane	back	while	the	engine	was	warmed	up	.
这	飞机	后退	尽管	这	引擎	曾是	温暖	向上	.

一根从卡车延伸到起跑道末端的电线将飞机向后拉住，以便发动机预热。

[ðen] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ˈwaɪə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪlət] .

Then	the	restraining	wire	was	released	by	the	pilot	.
然后	这	限制	金属丝	曾是	发布	经过	这	飞行员	.

然后飞行员解开了约束绳。

[ðə; ði] [ˈeəpleɪn] , [ˈraɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] [trʌk] , [ˈstɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][reɪl] .

The	airplane	,	riding	on	the	truck	,	started	forward	along	the	rail	.
这	飞机	,	骑术	在	这	卡车	,	开始	向前	沿着	这	轨	.

飞机由卡车运送，沿着铁轨向前行驶。

[ɪf] [ɔːl] [went] [wel] ,

If	all	went	well	,
如果	全部	去	出色地	,

如果一切顺利的话，

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈeəbɔːn] [ænd; ənd] [hens] [ˈlɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði] [trʌk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði]

the	machine	was	airborne	and	hence	lifted	off	the	truck	before	reaching	the
这	机器	曾是	空中	和	因此	抬起	离开	这	卡车	前	到达	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [træk] ;

end	of	the	starting	track	;
结尾	的	这	开始	追踪	;

机器腾空而起，因此在到达起点轨道末端之前就从卡车上飞了出去；

[waɪl] [ðə; ði] [trʌk] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [træk] , [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ðə; ði][reɪl] .

while	the	truck	,	remaining	on	the	track	,	continued	on	and	ran	off	the	rail	.
尽管	这	卡车	,	其余的	在	这	追踪	,	持续	在	和	跑	离开	这	轨	.

而卡车则留在轨道上，继续行驶并冲出了铁轨。

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] [prəˈpelə(r)] [ʃɑːfts] [ɪnˈstɔːld] ,

With	the	new	propeller	shafts	installed	,
和	这	新的	螺旋桨	轴	已安装	,

新螺旋桨轴安装完毕后，

[ðə; ði] ['paʊəd] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][fɜ:st] ['testɪŋ] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - .

the	powered	machine	was	ready	for	its	first	testing	on	December	12	.
这	动力	机器	曾是	准备好	为了	它是第一的		测试	在	十二月	-	.

这台动力机器已准备好于 12 月 12 日进行首次测试。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [tu:] [lait] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [teɪk] - [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l]

the	wind	was	too	light	for	the	machine	to	take	-	off	from	the	level
这	风	曾是	也	光	为了	这	机器	到	拿	-	离开	从	这	等级

[graʊnd] [nɪə(r)][ðeə(r)][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv]['əʊnli] - [fi:t] [pə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [træk] .

ground	near	their	camp	with	a	run	of	only	60	feet	permitted	by	the	starting	track	.
地面	靠近	他们的	营	和	一个	跑步	的	仅有的	-	脚	允许	经过	这	开始	追踪	.

风力太小，机器无法从营地附近的平坦地面起飞，起跑道只允许 60 英尺的助跑距离。

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]

Nor	did	they	have	enough	time	before	dark	to	take	the	machine	to	one	of
也不	做过	他们	有	足够的	时间	前	黑暗的	到	拿	这	机器	到	一	的

[ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] ,

the	nearby	Kill	Devil	Hills	,
这	附近	杀	魔鬼	丘陵	,

天黑之前他们也没有足够的时间把机器运到附近的基尔德维尔山上。

[weə(r)] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒn][ə; eɪ] ['sti:pli] [ɪn'klaɪnd] [sləʊp] ,

where	,	by	placing	the	track	on	a	steeply	inclined	slope	,
在哪里	,	经过	放置	这	追踪	在	一个	陡峭地	倾斜	坡	,

其中，通过将轨道设置在陡峭的斜坡上，

[ɪ'nʌf] [spi:d] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['prɒmptli] [ə'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][kɑ:m][eə(r)] .

enough	speed	could	be	promptly	attained	for	starting	in	calm	air	.
足够的	速度	可以	是	及时	已达到	为了	开始	在	冷静的	空气	.

可以迅速达到足够的速度，以便在平静的空气中起飞。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [spent] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ,

The	following	day	was	Sunday	,	which	the	brothers	spent	resting	and	reading	,
这	下列的	天	曾是	星期日	,	哪个	这	兄弟	花费	休息	和	阅读	,

第二天是星期天，兄弟俩休息并读书。

['həʊpɪŋ][fɔ:(r); fə(r)]['su:təb(ə)l] ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]

hoping	for	suitable	weather	for	flying	the	next	day	so	that	they	could	be
希望	为了	合适的	天气	为了	飞行	这	下一个	天	所以	那	他们	可以	是

[həʊm] [baɪ] ['krɪsməs] .

home	by	Christmas	.
家	经过	圣诞节	.

他们希望第二天天气适宜飞行，这样就能在圣诞节前回家。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gen] [tu:] [kɑ:m][tu:; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [stɑ:t] [frɒm; frəm]['lev(ə)l] [graʊnd]

On	December	14	it	was	again	too	calm	to	permit	a	start	from	level	ground
在	十二月	-	它	曾是	再次	也	冷静的	到	允许	一个	开始	从	等级	地面

[nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] .

near	the	camp	.
靠近	这	营	.

12月14日，天气依然太过平静，无法从营地附近的平地上出发。

[ðə; ði] [rait] , ['ðeəfɔ:(r)] , [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] take42

The	Wrights	,	therefore	,	decided	to	take42
这	赖特	,	所以	,	决定	到	take42

因此，莱特一家决定采取42

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]

the	machine	to	the	north	side	of	Kill	Devil	Hill	about	a	quarter	of	a	mile
这	机器	到	这	北	边	的	杀	魔鬼	爬坡道	关于	一个	四分之一	的	一个	英里

[ə'weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][fɜ:st] [ə'tempt] [tu:; tə][flaɪ][ɪn][ə; eɪ]['paʊə(r)] - ['drɪvn] [mə'ʃi:n] .

away	to	make	their	first	attempt	to	fly	in	a	power	-	driven	machine	.
离开	到	制作	他们的	第一的	试图	到	飞	在	一个	力量	-	驱动	机器	.

他们驾驶着这台机器前往距离此处约四分之一英里的基尔德维尔山北侧，进行他们第一次驾驶动力驱动机器飞行的尝试。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə]['sɪgnəl] [ˌnɪə'baɪ] [laɪf] - ['seɪvəz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]

They	had	arranged	to	signal	nearby	life	-	savers	to	inform	them	when	the
他们	有	安排	到	信号	附近	生活	-	储蓄者	到	通知	他们	什么时候	这

[fɜ:st]['traɪəl][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] .

first	trial	was	ready	to	start	.
第一的	审判	曾是	准备好	到	开始	.

他们事先安排好向附近的救生员发出信号，以便在第一次试验准备开始时通知他们。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ]

A	signal	was	placed	on	one	of	the	camp	buildings	that	could	be	seen	by
一个	信号	曾是	放置	在	一	的	这	营	建筑物	那	可以	是	已见	经过

[ˌpɜ:sə'nel] [ɒn]['dju:ti][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

personnel	on	duty	about	a	mile	away	at	the	Kill	Devil	Hills	Life	Saving	Station	.
人员	在	责任	关于	一个	英里	离开	在	这	杀	魔鬼	丘陵	生活	保存	车站	.

在营地的一栋建筑上放置了一个信号，大约一英里外的基尔德维尔山救生站的值班人员可以看到该信号。

[ðə; ði][fɜ:st] [raɪt] ['flaɪə(r)] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [træk] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

The	first	Wright	Flyer	rests	on	the	starting	track	at	Kill	Devil	Hill	prior	to	the
这	第一的	赖特	传单	休息	在	这	开始	追踪	在	杀	魔鬼	爬坡道	事先的	到	这

['traɪəl][ɒv; əv][dek] . - , - .

trial	of	Dec	.	14	,	1903	.
审判	的	12月	.	-	,	-	.

1903 年 12 月 14 日试飞前，莱特兄弟的第一架飞行器停放在基尔德维尔山的起跑道上。

[ðə; ði][fɔ:(r)][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [helpt] [mu:v] [ðə; ði]

The	four	men	from	the	Kill	Devil	Hills	Life	Saving	Station	helped	move	the
这	四	男人	从	这	杀	魔鬼	丘陵	生活	保存	车站	帮助	移动	这

[mə'ʃi:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæmpsaɪt][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] .

machine	from	the	campsite	to	the	hill	.
机器	从	这	营地	到	这	爬坡道	.

来自基尔德维尔山救生站的四名男子帮助将机器从营地搬到了山上。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ræn] [həʊm] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɑ:t] .

The	two	boys	ran	home	on	hearing	the	engine	start	.
这	二	男孩们	跑	家	在	听力	这	引擎	开始	.

听到引擎启动的声音，两个男孩跑回了家。

[ðə; ði] [rait] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ][faɪv]['laɪfseɪvə(r)] [hu:] [helpt] [tu:; tə] ['trænspɔ:t] [ðə; ði]

The	Wrights	were	soon	joined	by	five	lifesavers	who	helped	to	transport	the
这	赖特	是	很快	加入	经过	五	救生员	WHO	帮助	到	运输	这

[mə'ʃi:n] [frɒm; frəm][kæmp][tu:; tə] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

machine	from	camp	to	Kill	Devil	Hill	.
机器	从	营	到	杀	魔鬼	爬坡道	.

不久，五名救生员加入了赖特一家，帮助他们将机器从营地运送到基尔德维尔山。

['setɪŋ] [ðə; ði] - - [paʊnd] [mə'ʃi:n] [ɒn][ðə; ði] [trʌk] [ə'tɒp][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [træk] ,

Setting	the	605	-	pound	machine	on	the	truck	atop	the	starting	track	,
环境	这	-	-	磅	机器	在	这	卡车	顶部	这	开始	追踪	,

将这台重达605磅的机器放置在起跑道上的卡车上，

[ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði][rɪə(r)]['sekʃ(ə)n]

they	ran	the	truck	to	the	end	of	the	track	and	added	the	rear	section
他们	跑	这	卡车	到	这	结尾	的	这	追踪	和	额外	这	后部	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] .

of	the	track	to	the	front	end	.
的	这	追踪	到	这	正面	结尾	.

他们把卡车开到赛道尽头，然后把赛道的后半部分连接到前半部分。

[baɪ][rɪ'leɪɪŋ; 'riːleɪɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,

By	relaying	sections	of	the	track	,
经过	中继	部分	的	这	追踪	,

通过对部分轨道进行重新铺设，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rəʊd][ɒn][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][test] ,

the	machine	rode	on	the	truck	to	the	site	chosen	for	the	test	,
这	机器	骑	在	这	卡车	到	这	地点	选定	为了	这	测试	,

机器由卡车运送到选定的测试地点。

- [fiːt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

150	feet	up	the	side	of	the	hill	.
-	脚	向上	这	边	的	这	爬坡道	.

沿山坡向上150英尺。

[ðə; ði] [trʌk] , [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌðeər'ɒn] , ['feɪsɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,

The	truck	,	with	the	machine	thereon	,	facing	downhill	,
这	卡车	,	和	这	机器	其上	,	面向	下坡	,

卡车连同车上的机器，车头朝下坡方向行驶。

[wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [træk] ,

was	fastened	with	a	wire	to	the	end	of	the	starting	track	,
曾是	系紧	和	一个	金属丝	到	这	结尾	的	这	开始	追踪	,

用铁丝固定在起跑轨道的末端，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [stɑːt] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət] .

so	that	it	could	not	start	until	released	by	the	pilot	.
所以	那	它	可以	不是	开始	直到	发布	经过	这	飞行员	.

因此，在飞行员释放之前，它无法启动。

[ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] .

The	engine	was	started	to	make	sure	it	was	in	proper	condition	.
这	引擎	曾是	开始	到	制作	当然	它	曾是	在	恰当的	状况	.

启动发动机是为了确保其处于良好状态。

[tuː] [smɔːl] [bɔɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['laɪfseɪvə(r)] ,

Two	small	boys	,	with	a	dog	,	who	had	come	with	the	lifesavers	,
二	小的	男孩们	,	和	一个	狗	,	WHO	有	来	和	这	救生员	,

两个小男孩，带着一条狗，是和救生员一起来的。

“ [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][həʊm][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] [stɑːt]

“	made	a	hurried	departure	over	the	hill	for	home	on	hearing	the	engine	start
“	制成	一个	慌忙	离开	超过	这	爬坡道	为了	家	在	听力	这	引擎	开始

.

:

.

听到引擎启动的声音，他便匆匆翻过山头回家了。

” [iːtʃ] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst]['traɪəl] ,

”	Each	brother	was	eager	for	the	chance	to	make	the	first	trial	,
”	每个	兄弟	曾是	渴望的	为了	这	机会	到	制作	这	第一的	审判	,

“每个兄弟都渴望获得第一次试炼的机会，

[səʊ][ə; eɪ][kɔɪn][wɒz; wəz] [tɒst] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ðv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

so	a	coin	was	tossed	to	determine	which	of	them	it	should	be	;
所以	一个	硬币	曾是	抛掷	到	决定	哪个	的	他们	它	应该	是	;

['wɪlbər] [wʌn] .

Wilbur	won	.
威尔伯	韩元	.

于是他们抛硬币来决定选谁；威尔伯赢了。

['wɪlbər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['paɪlət] [waɪl] ['ɔːrvɪl] [held][ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

Wilbur	took	his	place	as	pilot	while	Orville	held	a	wing	to	steady	the	machine
威尔伯	采取	他的	地方	作为	飞行员	尽管	奥维尔	握住	一个	翼	到	稳定的	这	机器

['djʊərɪŋ][ðə; ði][rʌn][ɒn][ðə; ði] [træk] .

during	the	run	on	the	track	.
期间	这	跑步	在	这	追踪	.

威尔伯担任飞行员，奥维尔则扶着机翼在跑道上稳定飞机。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði]

The	restraining	wire	was	released	,	the	machine	started	forward	quickly	on	the
这	限制	金属丝	曾是	发布	,	这	机器	开始	向前	迅速地	在	这

[reɪl] , ['liːvɪŋ] ['ɔːrvɪl] [bɪ'haɪnd] .

rail	,	leaving	Orville	behind	.
轨	,	离开	奥维尔	在后面	.

约束线被解开，机器沿着轨道快速向前启动，把奥维尔甩在了身后。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][rʌn][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [fiːt] , [ðə; ði] ['eəpleɪn] [tʊk] [ɒf] .

After	a	run	of	35	or	40	feet	,	the	airplane	took	off	.
后	一个	跑步	的	-	或者	-	脚	,	这	飞机	采取	离开	.

滑行了35到40英尺后，飞机起飞了。

['wɪlbər] [tɜːnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp] [tuː] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [træk] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

Wilbur	turned	the	machine	up	too	suddenly	after	leaving	the	track	,	before	it
威尔伯	转向	这	机器	向上	也	突然	后	离开	这	追踪	,	前	它

[hæd; həd] [geɪnd] [ɪ'nʌf] [spiːd] .

had	gained	enough	speed	.
有	获得	足够的	速度	.

威尔伯在机器离开赛道后，速度还没达到足够快的时候，就突然猛地加速。

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] , [stɔːld] ,

It	climbed	a	few	feet	,	stalled	,
它	攀登	一个	很少	脚	,	停滞	,

它爬升了几英尺，然后停了下来。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ðv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	settled	to	the	ground	at	the	foot	of	the	hill	after	being	in	the
和	定居	到	这	地面	在	这	脚	的	这	爬坡道	后	存在	在	这

[eə(r)][dʒʌst] 3½ ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

air	just	3½	seconds	.
空气	只是	3½	秒	.

在空中停留仅 3.5 秒后，便落到了山脚下。

[ðɪs] ['traɪəl][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˌʌnsək'sesfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt]

This	trial	was	considered	unsuccessful	because	the	machine	landed	at	a	point
这	审判	曾是	经过考虑的	不成功	因为	这	机器	登陆	在	一个	观点

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['meni] [fiːt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

at	the	base	of	the	hill	many	feet	lower	than	that	from	which	it
在	这	根据	的	这	爬坡道	许多	脚	降低	比	那	从	哪个	它

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

had	started	on	the	side	of	the	hill	.
有	开始	在	这	边	的	这	爬坡道	.

这次试验被认为不成功，因为机器降落在山脚下的某个点，比它在山坡上起飞的点低了很多英尺。

['wɪlbər] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl] : -
Wilbur wrote of his trial : 43
威尔伯 写道 的 他的 审判 : -

威尔伯在谈到他的审判时写道：43

['wɪlbər] [raɪt] [ɪn]['dæmɪdʒd] [mə'ʃi:n] [nɪə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ˌʌnsək'sesfl]
Wilbur Wright in damaged machine near the base of Kill Devil Hill after unsuccessful
威尔伯 赖特 在 损坏的 机器 靠近 这 根据 的 杀 魔鬼 爬坡道 后 不成功
['traɪəl][ɒv; əv][dek] . - , - .
trial of Dec . 14 , 1903 .
审判 的 12月 . - , - .

1903 年 12 月 14 日，威尔伯·莱特在基尔德维尔山脚下进行试验失败后，站在受损的机器旁。

[rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - ,
Repairs were completed by the afternoon of December 16 ,
维修 是 完全的 经过 这 下午 的 十二月 - ,

维修工作于12月16日下午完成。

[bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)][wɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'ventɪd] [ə'nʌðə(r)]['traɪəl][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
but poor wind conditions prevented another trial until the following day .
但 贫穷的 风 状况 阻止 其他 审判 直到 这 下列的 天 .

但由于风况不佳，直到第二天才能再次进行试验。

[kru:] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - .
Crew members of the Kill Devil Hills Life Saving Station , about 1900 .
全体人员 成员 的 这 杀 魔鬼 丘陵 生活 保存 车站 , 关于 - .

1900 年左右，基尔德维尔山救生站的船员们。

[ɪn] - ,
In 1903 ,
在 - ,

1903年，

['laɪfseɪvə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ['witnis] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]
lifesavers from this station witnessed the attempt on December 14 and saw the
救生员 从 这 车站 目击者 这 试图 在 十二月 - 和 锯 这
[sək'sesf(ə)l] [flaɪts] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - . -
successful flights of December 17 . 44
成功的 航班 的 十二月 - . -

本站的救生员目睹了12月14日的尝试，并见证了12月17日的成功飞行。44

[haʊ'evə(r)][ðə; ði]['ri:əl] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ,
However the real trouble was an error in judgment ,
然而 这 真实的 麻烦 曾是 一个 错误 在 判断 ,

然而，真正的问题在于判断失误。

[ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ʌp] [tu:] ['sʌd(ə)nli] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [træk] ,
in turning up too suddenly after leaving the track ,
在 转弯 向上 也 突然 后 离开 这 追踪 ,

离开赛道后突然出现，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] ['beəli] [spi:d] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [ɔ:l'redi] ,
and as the machine had barely speed enough for support already ,
和 作为 这 机器 有 仅仅 速度 足够的 为了 支持 已经 ,

而且这台机器的速度本来就勉强够用，

[ðɪs] [sləu] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ][kʊd; kəd] [kə'rekt] [ðə; ði]['erə(r)] ,
this slowed it down so much that before I could correct the error ,
这 减速 它 向下 所以 很多 那 前 我 可以 正确的 这 错误 ,

这大大减慢了速度，以至于在我来得及纠正错误之前，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] , [ðəʊ] [tɜ:nd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['æŋg(ə)l] .

the	machine	began	to	come	down	,	though	turned	up	at	a	big	angle	.
这	机器	开始	到	来	向下	,	尽管	转向	向上	在	一个	大的	角度	.

机器开始下降，但倾斜角度很大。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:d] [ʌp] [ə'gen] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] ,

Toward	the	end	it	began	to	speed	up	again	but	it	was	too	late	,
朝向	这	结尾	它	开始	到	速度	向上	再次	但	它	曾是	也	晚的	,

到最后它又开始加速，但为时已晚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn][saɪd] ,

and	it	struck	the	ground	while	moving	a	little	to	one	side	,
和	它	击	这	地面	尽管	移动	一个	小的	到	一	边	,

它撞击地面时略微偏向一侧，

[dju:] [tu:; tə] [wɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][bæd] [stɑ:t] .

due	to	wind	and	a	rather	bad	start	.
到期的	到	风	和	一个	相当	坏的	开始	.

由于风势较大以及开局不利。

[ɪn] ['lændɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪdz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

In	landing	,	one	of	the	skids	and	several	other	parts	were	broken	,
在	降落	,	一	的	这	滑行	和	一些	其他	部分	是	破碎的	,

着陆时，其中一个起落架和几个其他部件损坏。

[prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [ðæt] [deɪ] .

preventing	a	second	attempt	that	day	.
预防	一个	第二	试图	那	天	.

阻止了当天的第二次尝试。

[rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [baɪ] [nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ,

Repairs	were	completed	by	noon	of	the	16th	,
维修	是	完全的	经过	中午	的	这	16th	,

维修工作于16日中午完成。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [tu:] [kɑ:m][tu:; tə][flai][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

but	the	wind	was	too	calm	to	fly	the	machine	that	afternoon	.
但	这	风	曾是	也	冷静的	到	飞	这	机器	那	下午	.

但那天下午风力太小，不适合飞行。

[ðə; ði] ['brʌðəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [su:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] .

The	brothers	,	however	,	were	confident	of	soon	making	a	successful	flight	.
这	兄弟	,	然而	,	是	自信的	的	很快	制作	一个	成功的	航班	.

然而，兄弟俩对很快就能成功飞行充满信心。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [sək'ses] , ” ['wɪlbər] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

“	There	is	now	no	question	of	final	success	,	”	Wilbur	wrote	his	father	,
“	那里	是	现在	不	问题	的	最终的	成功	,	”	威尔伯	写道	他的	父亲	,

“现在已经没有最终成功的问题了，”威尔伯写信给他的父亲说。

[ðəʊ] ['læŋli] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [tu:] [ə'tempts] [tu:; tə][flai][ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [bəuθ] .

though	Langley	had	recently	made	two	attempts	to	fly	and	had	failed	in	both	.
尽管	兰利	有	最近	制成	二	尝试	到	飞	和	有	失败的	在	两个都	.

虽然兰利最近曾两次尝试飞行，但都失败了。

“ [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ɔ:(r)] ['hʌri] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [li:st] , ” ['ɔ:rvɪl] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] ['læŋliz]
“ This did not disturb or hurry us in the least , ” Orville commented on Langley's
“ 这 做过 不是 打扰 或者 匆忙 我们 在 这 至少 , ” 奥维尔 评论 在 兰利的
[ə'tempts] .
attempts .
尝试 .

“这丝毫没有打扰或催促我们，”奥维尔评论兰利的尝试时说道。

“ [wi:; wi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv]['betə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]['deɪtə][ðæn; ðən][wɒz; wəz]
“ We knew that he had to have better scientific data than was
“ 我们 知道 那 他 有 到 有 更好的 科学 数据 比 曾是
[kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɜ:ks] [tu:; tə] [sək'sesfəli] [bɪld] [ə; eɪ][mæn] - ['kæriɪŋ] ['flaɪɪŋ]
contained in his published works to successfully build a man - carrying flying
包含 在 他的 已发布 作品 到 成功地 建造 一个 男人 - 携带 飞行
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

“我们知道，他必须拥有比他已发表的作品中所包含的更好的科学数据，才能成功制造出载人飞行器。

” [dɪ'sembə(r)] - , - :
” December 17 , 1903 :
” 十二月 - , - :

1903年12月17日：

[ðə; ði] [deɪ] [mæn] [fɜ:st] [flu:]
The Day Man First Flew
这 天 男人 第一的 飞翔

人类首次飞行之日

['θɜ:zdeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - [dɔ:nd] ,
Thursday , December 17 dawned ,
周四 , 十二月 - 黎明 ,

12月17日星期四黎明时分，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]
and was to go down in history as a day when a great engineering
和 曾是 到 去 向下 在 历史 作为 一个 天 什么时候 一个 伟大的 工程
[fi:t] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
feat was accomplished .
特技 曾是 完成 .

而这一天也注定要作为一项伟大的工程壮举载入史册。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] [wɪð] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] - [tu:; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] ['bləʊɪŋ]
It was a cold day with winds of 22 to 27 miles an hour blowing
它 曾是 一个 寒冷的 天 和 风 的 - 到 - 英里 一个 小时 吹
[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .
from the north .
从 这 北 .

那天天气寒冷，北风风速为每小时 22 至 27 英里。

['pʌdlz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][kæmp][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .
Puddles of water near the camp were covered with ice .
水坑 的 水 靠近 这 营 是 涵盖 和 冰 .

营地附近的积水都被冰覆盖了。

[ðə; ði] [rait] ['weɪtɪd] [ˌɪn'dɔ:z] , ['həʊpɪŋ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] .
The Wrights waited indoors , hoping the winds would diminish .
这 赖特 等待 室内 , 希望 这 风 会 减少 .

莱特一家待在室内，希望风能减弱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [brɪsk] , [ænd; ənd][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]

But	they	continued	brisk	,	and	at	10	in	the	morning	the	brothers	decided	to
但	他们	持续	轻快	,	和	在	-	在	这	早晨	这	兄弟	决定	到

[ə'tempt] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

attempt	a	flight	,
试图	一个	航班	,

但他们继续加快步伐，上午10点，兄弟俩决定尝试飞行。

['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [ˌʌn'traɪd]

fully	realizing	the	difficulties	and	dangers	of	flying	a	relatively	untried
完全	意识到	这	困难	和	危险	的	飞行	一个	相对地	未经尝试

[mə'ʃi:n] [ɪn][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ][wɪnd] .

machine	in	so	high	a	wind	.
机器	在	所以	高的	一个	风	.

充分意识到在大风中驾驶一架相对未经考验的飞机所面临的困难和危险。

[ɪn] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] , [hɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

In	strong	winds	,	hills	were	not	needed	to	launch	the	machine	,
在	强的	风	,	丘陵	是	不是	需要	到	发射	这	机器	,

在强风中，不需要借助山丘就能发射机器。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ɒn]

since	the	force	of	the	winds	would	enable	the	machine	to	take	off	on
自从	这	力量	的	这	风	会	使能够	这	机器	到	拿	离开	在

[ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɑrtɪŋ] [træk] [frɒm; frəm]['lev(ə)l] [graʊnd] .

the	short	starting	track	from	level	ground	.
这	短的	开始	追踪	从	等级	地面	.

因为风力可以让机器从平坦的地面沿着短小的起跑道起飞。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [tu:] ['gʌsti] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æt; ət][ɔ:l]

Indeed	,	the	winds	were	almost	too	gusty	to	launch	the	machine	at	all
的确	,	这	风	是	几乎	也	阵风	到	发射	这	机器	在	全部

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

事实上，那天风力太大，几乎无法启动机器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædɪd] ['deindʒəz] [waɪl] [ɪn] [flaɪt] [wʊd] [bi:; bi]

but	the	brothers	estimated	that	the	added	dangers	while	in	flight	would	be
但	这	兄弟	估计的	那	这	额外	危险	尽管	在	航班	会	是

['kɑ:mpenseɪtɪd][ɪn] [pɑ:t] [baɪ][ðə; ði] ['sləʊə] [spi:d] [ɪn] ['lændɪŋ] [kɔ:zd] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:] [stɪf]

compensated	in	part	by	the	slower	speed	in	landing	caused	by	flying	into	stiff
补偿	在	部分	经过	这	慢点	速度	在	降落	导致	经过	飞行	进入	僵硬的

[wɪndz; waɪndz] .

winds	.
风	.

但兄弟俩估计，飞行过程中增加的危险会被逆风飞行导致的着陆速度减慢部分抵消。

[æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][flai][æz; əz][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]

As	a	safety	precaution	,	they	decided	to	fly	as	close	to	the	ground	as
作为	一个	安全	预防	,	他们	决定	到	飞	作为	关闭	到	这	地面	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

出于安全考虑，他们决定尽可能贴近地面飞行。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][su:'pɜ:b] [fl'aɪəz] , [kə'reɪdʒəs] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['fu:lhɑ:di] .

They	were	superb	flyers	,	courageous	,	but	never	foolhardy	.
他们	是	高超	传单	,	勇敢	,	但	绝不	蛮干	.

他们是优秀的飞行员，勇敢无畏，但从不鲁莽行事。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz] [ə'gen] [dɪ'spleɪd] [tu:; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf]

A	signal	was	again	displayed	to	notify	the	men	at	the	Kill	Devil	Hills	Life
一个	信号	曾是	再次	显示	到	通知	这	男人	在	这	杀	魔鬼	丘陵	生活

['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] ['traɪəlz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] .

Saving	Station	that	further	trials	were	intended	.
保存	车站	那	更远	试验	是	故意的	.

再次发出信号，通知基尔德维尔山救生站的人员，将进行进一步的试验。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] - - [fʊt] starting45

They	took	the	machine	out	of	the	hanger	,	and	laid	the	60	-	foot	starting45
他们	采取	这	机器	出去	的	这	衣架	,	和	铺设	这	-	-	脚	starting45

他们把机器从机库里拉出来，铺设了60英尺长的起始线。

[træk] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [tu:; tə] - [nɔ:θ] [də'rekʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [smu:ð] [stretʃ] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] [les]

track	in	a	south	-	to	-	north	direction	on	a	smooth	stretch	of	level	ground	less
追踪	在	一个	南	-	到	-	北	方向	在	一个	光滑的	拉紧	的	等级	地面	较少的

[ðæn; ðən] - [fi:t] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæŋə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

than	100	feet	west	of	the	hanger	and	more	than	1	,
比	-	脚	西方	的	这	衣架	和	更多的	比	1	,

在机库西侧不到 100 英尺且超过 1 英尺的平坦地面上，沿南向北方向有一条轨道。

- [fi:t] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

000	feet	north	of	Kill	Devil	Hill	.
-	脚	北	的	杀	魔鬼	爬坡道	.

位于基尔德维尔山以北 000 英尺处。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ðɪs] [ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [bi:n]

They	chose	this	location	for	the	trials	because	the	ground	had	recently	been
他们	选择	这	地点	为了	这	试验	因为	这	地面	有	最近	到过

['kʌvəd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

covered	with	water	,
涵盖	和	水	,

他们选择这个地点进行试验，是因为地面最近被水覆盖过。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ]['lev(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə]

and	because	it	was	so	level	that	little	preparation	was	necessary	to
和	因为	它	曾是	所以	等级	那	小的	准备	曾是	必要的	到

[leɪ] [ðə; ði] [træk] .

lay	the	track	.
躺	这	追踪	.

而且由于地面非常平坦，铺设轨道几乎不需要任何准备工作。

[bəuθ][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trʌk] [feɪst] [də'rektli] ['ɪntu:]

Both	the	starting	track	and	the	machine	resting	on	the	truck	faced	directly	into
两个都	这	开始	追踪	和	这	机器	休息	在	这	卡车	面对	直接地	进入

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] .

the	north	wind	.
这	北	风	.

起跑线和停放在卡车上的赛车都正对着北风。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv]

The	restraining	wire	was	attached	from	the	truck	to	the	south	end	of
这	限制	金属丝	曾是	随附的	从	这	卡车	到	这	南	结尾	的

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

约束线从卡车连接到轨道南端。

['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [flaɪt] , [dek] . - , - .

Getting	ready	for	the	first	flight	,	Dec	.	17	,	1903	.
获得	准备好	为了	这	第一的	航班	,	12月	.	-	,	-	.

准备进行首次飞行，1903年12月17日。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪə'rɑːmə][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] .

From	a	diorama	in	the	Wright	Brothers	National	Memorial	Visitor	Center	.
从	一个	立体模型	在	这	赖特	兄弟	国家的	纪念馆	游客	中心	.

出自莱特兄弟国家纪念馆游客中心的立体模型。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][flaɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [dʒɒn][tiː] . ['dænjəlz] ,

Before	the	brothers	were	quite	ready	to	fly	the	machine	,	John	T	.	Daniels	,
前	这	兄弟	是	相当	准备好	到	飞	这	机器	,	约翰	T	.	丹尼尔斯	,

在兄弟俩完全准备好驾驶这架机器之前，约翰·T·丹尼尔斯

['wɪli] [es] . [dəʊ] , [ænd; ənd]['ædəm][diː] . ['ɛθərɪdʒ] , [ˌpɜːsə'nel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Willie	S	.	Dough	,	and	Adam	D	.	Etheridge	,	personnel	from	the	Kill	Devil	Hills	Life	Saving	Station	,
威利	S	.	面团	,	和	亚当	D	.	埃瑟里奇	,	人员	从	这	杀	魔鬼	丘陵	生活	保存	车站	,

来自基尔德维尔山救生站的威利·S·多伊和亚当·D·埃瑟里奇

[ə'raɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['traɪəlz] ; [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] ['wɪljəm] [siː] . ['brɪŋkli] [ɒv; əv]['mæntioʊ] ,

arrived	to	see	the	trials	;	with	them	came	William	C	.	Brinkley	of	Manteo	,
到达的	到	看	这	试验	;	和	他们	来了	威廉	C	.	布林克利	的	曼特奥	,

前来旁听审判的还有来自曼特奥的威廉·C·布林克利。

[ænd; ənd][dʒɒn][tiː] . [mɔːr] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][nægz] [hed] .

and	John	T	.	Moore	,	a	boy	from	Nags	Head	.
和	约翰	T	.	摩尔	,	一个	男生	从	唠叨	头	.

还有来自纳格斯黑德的男孩约翰·T·摩尔。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['traɪəl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['ɔːrvɪl] ;

The	right	to	the	first	trial	belonged	to	Orville	;
这	正确的	到	这	第一的	审判	属于	到	奥维尔	;

奥维尔拥有第一次审判的权利；

['wɪlbər] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - .

Wilbur	had	used	his	turn	in	the	unsuccessful	attempt	on	December	14	.
威尔伯	有	用过的	他的	转动	在	这	不成功	试图	在	十二月	-	.

威尔伯曾在 12 月 14 日那次失败的尝试中使用过他的机会。

['ɔːrvɪl] [pʊt][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɒn][ə; eɪ]['traɪpɒd][bɪ'fɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Orville	put	his	camera	on	a	tripod	before	climbing	aboard	the	machine	,
奥维尔	放	他的	相机	在	一个	三脚架	前	攀登	船上	这	机器	,

奥维尔在登上机器之前，先把相机架在了三脚架上。

[ænd; ənd][təʊld]['dænjəlz][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][də'rektli][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

and	told	Daniels	to	press	the	button	when	the	machine	had	risen	directly	in	front	of	the	camera	.
和	讲述	丹尼尔斯	到	按	这	按钮	什么时候	这	机器	有	升起	直接地	在	正面	的	这	相机	.

然后告诉丹尼尔斯，当机器升到摄像机正前方时，按下按钮。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'pelər] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['redi] .

After	running	the	engine	and	propellers	a	few	minutes	,	the	take	-	off	attempt	was	ready	.
后	跑步	这	引擎	和	螺旋桨	一个	很少	分钟	,	这	拿	-	离开	试图	曾是	准备好	.

发动机和螺旋桨运转几分钟后，起飞尝试就准备就绪了。

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . ,

At	10	:	35	a	.	m	.	,
在	-	:	-	一个	.	米	.	,

上午10点35分，

['ɔ:rvɪl] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] [wɪð] [hɪps][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ðæt] ['ɒpəˌeɪtɪd][ðə; ði][kən'trəʊl]
Orville lay prone on the lower wing with hips in the cradle that operated the control
奥维尔 躺 易于 在 这 降低 翼 和 臀部 在 这 摇篮 那 经营的 这 控制
['mekənɪzəmz] .
mechanisms .
机制 .

奥维尔俯卧在下翼上，臀部放在操纵机构的摇篮里。

[hi:; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] - - [fʊt]
He released the restraining wire and the machine started down the 60 - foot
他 发布 这 限制 金属丝 和 这 机器 开始 向下 这 - - 脚
[træk] ,
track ,
追踪 ,

他解开了约束线，机器开始沿着60英尺长的轨道滑行。

['træv(ə)lɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hedwɪnd] [æt; ət][ə'baʊt]['sɛvən][ɔ:(r)][eit][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] — [səʊ] [sləʊ]
traveling slowly into the headwind at about 7 or 8 miles an hour — so slow
旅行 缓慢地 进入 这 逆风 在 关于 7 或者 8 英里 一个 小时 — 所以 慢的
[ðæt] ['wɪlbər] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [əˌlɒŋ'saɪd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [tu:; tə] ['bæləns] [ðə; ði]
that Wilbur was able to run alongside holding the right wing to balance the
那 威尔伯 曾是 有能力的 到 跑步 旁边 保持 这 正确的 翼 到 平衡 这
[mə'ʃi:n] [ɒn][ðə; ði] [træk] .
machine on the track .
机器 在 这 追踪 .

逆风缓慢行驶，时速大约为 7 或 8 英里——速度如此之慢，以至于威尔伯能够一边奔跑一边抓住右翼，以保持机器在轨道上的平衡。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] - [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [træk] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tʊk] [ɒf] .
After a run of 40 feet on the track , the machine took off .
后 一个 跑步 的 - 脚 在 这 追踪 , 这 机器 采取 离开 .

机器在跑道上滑行了 40 英尺后便起飞了。

[wen] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] ,
When the airplane had risen about 2 feet above ground ,
什么时候 这 飞机 有 升起 关于 2 脚 多于 地面 ,

当飞机升至离地约2英尺时，

['dænjəlz] [snæpt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
Daniels snapped the famous photograph of the conquest of the air .
丹尼尔斯 啪啪 这 著名的 照片 的 这 征服 的 这 空气 .

丹尼尔斯拍下了那张著名的征服天空的照片。

[ðə; ði] [pleɪn] [ðen] [klaɪmd] - [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,
The plane then climbed 10 feet into the sky ,
这 飞机 然后 攀登 - 脚 进入 这 天空 ,

随后飞机爬升至离地10英尺高。

[waɪl] ['ɔ:rvɪl] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['mekənɪzəmz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['raɪzɪŋ]
while Orville struggled with the controlling mechanisms to keep it from rising
尽管 奥维尔 挣扎 和 这 控制 机制 到 保持 它 从 上升
[tu:] [haɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ,
too high in such an irregular ,
也 高的 在 这样的 一个 不规律的 ,

奥维尔努力操控着控制装置，以防止它在这种不规则的情况下上升过高。

['gʌsti] [wɪnd] . -
gusty wind . 46
阵风 风 . -

阵风。46

[ðə; ðiː][fɜːst] [flaɪt] .
The first flight .
这 第一的 航班 .

首次飞行。

['ɔːrvɪl] [sɔːt] [tuː; tə][flai][ə; eɪ]['lev(ə)l] [flaɪt] [kɔːs] , [ðəʊ] ['bʌfɪtɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [strɒŋ] ['hedwɪnd]
Orville sought to fly a level flight course , though buffeted by the strong headwind
奥维尔 寻求 到 飞 一个 等级 航班 课程 , 尽管 颠簸 经过 这 强的 逆风
.
:
.

奥维尔试图保持水平飞行，尽管受到强劲逆风的影响。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðiː] ['rʌdə(r)] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] ,
However , when turning the rudder up or down ,
然而 , 什么时候 转弯 这 舵 向上 或者 向下 ,

然而，当向上或向下转动舵时，

[ðə; ðiː] [pleɪn] [tɜːnd] [tuː] [fɑː(r)]['aɪðə(r)] [wei] [ænd; ənd] [fluː] [æn; ən] [ɪ'rætɪk] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn]
the plane turned too far either way and flew an erratic up - and - down
这 飞机 转向 也 远的 任何一个 方式 和 飞翔 一个 不稳定的 向上 - 和 - 向下
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

飞机转向过度，飞行轨迹变得不稳定，忽上忽下。

[fɜːst] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] - [fiːt] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] .
first quickly rising about 10 feet , then suddenly darting close to the ground .
第一的 迅速地 上升 关于 - 脚 , 然后 突然 飞镖 关闭 到 这 地面 .

先是迅速升起约 10 英尺，然后突然俯冲到接近地面的位置。

[ðə; ðiː][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɑːt][tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ]
The first successful flight ended with a sudden dart to the ground after having
这 第一的 成功的 航班 结束 和 一个 突然 镖 到 这 地面 后 拥有
[fləʊn] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [teɪk] - [pf] [pɔɪnt] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][taɪm][æt; ət][ə; eɪ]
flown 120 feet from the take - off point in 12 seconds time at a
飞行 - 脚 从 这 拿 - 离开 观点 在 - 秒 时间 在 一个
['graʊnd,spiːd] [ɒv; əv][sɪks] . [eit][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['eəspiːd] [ɒv; əv] - [maɪlz][æn; ən]
groundspeed of 6 . 8 miles an hour and an airspeed of 30 miles an
地速 的 6 . 8 英里 一个 小时 和 一个 空速 的 - 英里 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

第一次成功飞行以突然坠落地面告终，飞机在起飞点飞行了 120 英尺后，用时 12 秒，地速为每小时 6.8 英里，空速为每小时 30 英里。

[ɪn][ðə; ðiː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɔːrvɪl] [raɪt] :
In the words of Orville Wright :
在 这 字 的 奥维尔 赖特 :

用奥维尔·莱特的话来说：

[ðɪs] [flaɪt] ['lɑːstɪd]['əʊnli] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
This flight lasted only 12 seconds ,
这 航班 持续 仅有的 - 秒 ,

这次飞行只持续了12秒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][fɜ:st][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ]

but	it	was	nevertheless	the	first	in	the	history	of	the	world	in	which
但	它	曾是	尽管如此	这	第一的	在	这	历史	的	这	世界	在	哪个

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [reɪzd] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ɪn]

a	machine	carrying	a	man	had	raised	itself	by	its	own	power	into	the	air	in
一个	机器	携带	一个	男人	有	提高	本身	经过	它是	自己的	力量	进入	这	空气	在

[fʊl] [flaɪt] ,

full	flight	,
满的	航班	,

但这却是世界历史上第一次载人机器依靠自身动力升空飞行。

[hæd; həd] [seɪld] ['fɔ:wəd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spi:d] ,

had	sailed	forward	without	reduction	of	speed	,
有	航行	向前	没有	减少	的	速度	,

一直向前航行，速度没有减慢。

[ænd; ənd][hæd; həd]['faɪnəli]['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

and	had	finally	landed	at	a	point	as	high	as	that	from	which	it
和	有	最后	登陆	在	一个	观点	作为	高的	作为	那	从	哪个	它

['stɑ:tɪd] .

started	.
开始	.

最终，它降落在了与起飞点一样高的地方。

['ɔ:rvɪl] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] , ['ɔ:lməʊst][ˌʌn'traɪd] ,

Orville	found	that	the	new	,	almost	untried	,
奥维尔	成立	那	这	新的	,	几乎	未经尝试	,

奥维尔发现，这种新的、几乎未经尝试的.....

[kən'trəʊlɪŋ] ['mekənɪzəmz] ['ɒpəˌeɪtɪd][mɔ:(r)] ['paʊəfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pri:viəs] [kən'trəʊlz][hi:; hi]

controlling	mechanisms	operated	more	powerfully	than	the	previous	controls	he
控制	机制	经营的	更多的	强大的	比	这	以前的	控制	他

[hæd; həd] [ju:st] [ɪn]['glaɪdəz] .

had	used	in	gliders	.
有	用过的	在	滑翔机	.

控制机制比他之前在滑翔机上使用的控制装置动力更强劲。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] ['rʌdə(r)] [wɒz; wəz] ['bæləns] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] .

He	also	learned	that	the	front	rudder	was	balanced	too	near	the	center	.
他	还	学习	那	这	正面	舵	曾是	均衡	也	靠近	这	中心	.

他还发现前舵的平衡点过于靠近中心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['tendənsi] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪt'self] [wen] ['stɑ:tɪd] ,

Because	of	its	tendency	to	turn	itself	when	started	,
因为	的	它是	趋势	到	转动	本身	什么时候	开始	,

由于它在启动时有自转的倾向，

[ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['paʊəd] [mə'ʃi:nz] [frʌnt] ['rʌdə(r)] [tɜ:nd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

the	unfamiliar	powered	machine's	front	rudder	turned	more	than	was	necessary	.
这	陌生	动力	机器的	正面	舵	转向	更多的	比	曾是	必要的	.

这台陌生的动力机器的前舵转动幅度过大。

[ðə; ði] ['eəpleɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] [ɒn] ['lændɪŋ] .

The	airplane	had	been	slightly	damaged	on	landing	.
这	飞机	有	到过	轻微地	损坏的	在	降落	.

飞机着陆时受到轻微损坏。

[kwɪk] [rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

Quick	repairs	were	made	.
快的	维修	是	制成	.

维修工作迅速完成。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,
With **the** **help** **of** **the** **onlookers** **,**
和 这 帮助 的 这 旁观者 ,

在旁观者的帮助下，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd]
the **machine** **was** **brought** **back** **to** **the** **track** **and** **prepared** **for** **a** **second**
这 机器 曾是 带来 后退 到 这 追踪 和 准备 为了 一个 第二
[flaɪt] .
flight **.**
航班 .

机器被运回赛道，准备进行第二次飞行。

['wɪlbər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][ə'baʊt] -
Wilbur **took** **his** **turn** **at** **11** **:** **20** **a** **.** **m** **.** **,** **and** **flew** **about** **175** **feet** **in** **about** **12**
威尔伯 采取 他的 转动 在 - : - 一个 . 米 . , 和 飞翔 关于 - 脚 在 关于 -
['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
seconds **.**
秒 .

威尔伯在上午 11 点 20 分登场，飞行了约 175 英尺，用时约 12 秒。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fluː] [æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [kɔːs] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] , [waɪl]
He **also** **flew** **an** **up** **-** **and** **-** **down** **course** **,** **similar** **to** **the** **first** **flight** **,** **while**
他 还 飞翔 一个 向上 - 和 - 向下 课程 , 相似的 到 这 第一的 航班 , 尽管
['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)][kən'trəʊlz] .
operating **the** **unfamiliar** **controls** **.**
操作 这 陌生 控制 .

他还像第一次飞行一样，进行了一次上下起伏的飞行，同时操作着不熟悉的控制装置。

[ðə; ði] [spiːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [flaɪt] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]
The **speed** **over** **the** **ground** **during** **the** **second** **flight** **was** **slightly** **faster** **than**
这 速度 超过 这 地面 期间 这 第二 航班 曾是 轻微地 快点 比
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
that **of** **the** **first** **flight** **because** **the** **winds** **were** **diminishing** **.**
那 的 这 第一的 航班 因为 这 风 是 减少 .

第二次飞行时，由于风力减弱，飞机的地面速度比第一次飞行时略快。

[ðə; ði] ['eəpleɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [træk] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The **airplane** **was** **carried** **back** **to** **the** **starting** **track** **and** **prepared** **for** **a**
这 飞机 曾是 携带 后退 到 这 开始 追踪 和 准备 为了 一个
[θɜːd] [flaɪt] . -
third **flight** **.** **47**
第三 航班 . -

飞机被运回起飞跑道，准备进行第三次飞行。47

[θɜːd] [flaɪt] [ɒv; əv][dek] . - , - , ['ɔːrvɪl] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .
Third **flight** **of** **Dec** **.** **17** **,** **1903** **,** **Orville** **Wright** **at** **the** **controls** **.**
第三 航班 的 12月 . - , - , 奥维尔 赖特 在 这 控制 .

1903 年 12 月 17 日第三次飞行，奥维尔·莱特驾驶。

[nəʊ] ['fəʊtəgrɑːf] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['sekənd] [flaɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪlbər] [raɪt]
No **photograph** **was** **taken** **of** **the** **day's** **second** **flight** **,** **in** **which** **Wilbur** **Wright**
不 照片 曾是 已采取 的 这 天 第二 航班 , 在 哪个 威尔伯 赖特
[wɒz; wəz]['ɒpəreɪtə(r)] .
was **operator** **.**
曾是 操作员 .

当天第二次飞行没有拍摄照片，威尔伯·莱特是飞行员。

[end][ɒv; əv] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] [flaɪt] [ɒv; əv][dek] . - , - .
End **of** **fourth** **and** **longest** **flight** **of** **Dec** **.** **17** **,** **1903** **.**
结尾 的 第四 和 最长 航班 的 12月 . - , - .

1903年12月17日，第四次也是最长的一次飞行结束。

['dɪstəns] : - [fiːt] ; [taɪm] : - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
Distance : 852 feet ; time : 59 seconds .
距离 : - 脚 ; 时间 : - 秒 .

距离：852 英尺；时间：59 秒。

[kləʊz] - [ʌp][ɒv; əv] - [mə'ʃiːn] [æt; ət][end][ɒv; əv][lɑːst] [flaɪt] , ['rʌdə(r)] [freɪm] ['brəʊkən][ɪn] ['lændɪŋ] .
Close - up of 1903 machine at end of last flight , rudder frame broken in landing .
关闭 - 向上 的 - 机器 在 结尾 的 最后的 航班 , 舵 框架 破碎的 在 降落 .

1903 年制造的飞机在最后一次飞行结束时的特写镜头，方向舵框架在着陆时断裂。

['kɜːtəsi] , [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . -
Courtesy , Smithsonian Institution . 48
礼貌 , 史密森尼 机构 . -

图片由史密森学会提供。48

['ɔːrvɪl] [raɪts] ['daɪəri] ['ʃəʊɪŋ] [dek] . - , - ['entri] .
Orville Wright's diary showing Dec . 17 , 1903 entry .
奥维尔 赖特的 日记 显示 12月 . - , - 入口 .

奥维尔·莱特的日记，显示1903年12月17日的条目。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kən'temp(ə)rəri] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðiːz] [mə'mentəs] [flaɪts] .
This account is the only contemporary written record of these momentous flights .
这 帐户 是 这 仅有的 当代的 书面 记录 的 这些 意义重大 航班 .

这是当时唯一一份关于这些意义重大的飞行的文字记录。

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , ['ɔːrvɪl] [meɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [flaɪt] ,
At 11 : 40 a . m . , Orville made the third flight ,
在 - : - 一个 . 米 . , 奥维尔 制成 这 第三 航班 ,

上午11点40分，奥维尔进行了第三次飞行。

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['stediə] [kɔːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [flaɪts] .
flying a steadier course than that of the two previous flights .
飞行 一个 更稳定 课程 比 那 的 这 二 以前的 航班 .

这次飞行路线比前两次飞行更加稳定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(Wright Brothers National Memorial,)

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['naɪsli] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [saɪd] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ]
All **was** **going** **nicely** **when** **a** **sudden** **gust** **of** **wind** **from** **the** **side** **lifted** **the**
全部 曾是 去 很好 什么时候 一个 突然 阵风 的 风 从 这 边 抬起 这
['eəpleɪn] ['haɪə(r)] [baɪ] - [tuː; tə] - [fiːt] ,
airplane **higher** **by** **12** **to** **15** **feet** **,**
飞机 更高 经过 - 到 - 脚 ,

一切都很顺利，突然一阵侧风将飞机抬升了12到15英尺。

['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdˌwaɪz] [ɪn] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['mænə(r)] .
turning **it** **sidewise** **in** **an** **alarming** **manner** **.**
转弯 它 横向 在 一个 令人担忧 方式 .

以一种令人担忧的方式将其侧放。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ['flaɪɪŋ] ['saɪdˌwaɪz] , ['ɔːrvɪl] [wɔːpt] [ðə; ðɪ] [w'ɪŋtɪps] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['lætərəl] ['bæləns]
With **the** **plane** **flying** **sidewise** **,** **Orville** **warped** **the** **wingtips** **to** **recover** **lateral** **balance**
和 这 飞机 飞行 横向 , 奥维尔 扭曲的 这 翼尖 到 恢复 侧 平衡
,
,
,

飞机侧滑飞行时，奥维尔扭曲了机翼翼尖以恢复横向平衡。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [daʊn] [tuː; tə] [lænd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and **pointed** **the** **plane** **down** **to** **land** **as** **quickly** **as** **possible** **.**
和 尖 这 飞机 向下 到 土地 作为 迅速地 作为 可能的 .

然后调低机头，尽快降落。

[ðə; ðɪ] [njuː] ['lætərəl] [kən'trəʊl] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [hiː; hi] had49
The **new** **lateral** **control** **was** **more** **effective** **than** **he** **had49**
这 新的 侧 控制 曾是 更多的 有效的 比 他 had49

新的横向控制比他以前更有效49

[ɪk'spektɪd] .
expected **.**
预期的 .

预期的。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [nɒt] ['əʊnli] ['levəl] [ɒf] ,
The **plane** **not** **only** **leveled** **off** **,**
这 飞机 不是 仅有的 平整 离开 ,

飞机不仅平稳飞行了，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [wɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [haɪ] [drɒpt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,
but **the** **wing** **that** **had** **been** **high** **dropped** **more** **than** **he** **had** **intended** **,**
但 这 翼 那 有 到过 高的 掉落 更多的 比 他 有 故意的 ,

但是，原本高高举起的那只翅膀下落的幅度比他预想的要大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ['lændɪd] .
and **it** **struck** **the** **ground** **shortly** **before** **the** **plane** **landed** **.**
和 它 击 这 地面 不久 前 这 飞机 登陆 .

飞机着陆前不久，它撞击了地面。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [ə'baʊt] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
The **third** **flight** **was** **about** **200** **feet** **in** **about** **15** **seconds** **.**
这 第三 航班 曾是 关于 - 脚 在 关于 - 秒 .

第三次飞行大约用了 15 秒，飞行高度约为 200 英尺。

(['ɔ:rvɪl] [raɪts] ['daɪəri] — [dɪ'sembə(r)] - ['entri] , [kən'tɪnju:d])

(	Orville	Wright's	diary	—	December	17	entry	,	continued	)
(	奥维尔	赖特的	日记	—	十二月	-	入口	,	持续	)

（奥维尔·莱特日记——12月17日条目，续）

['wɪlbər] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [flaɪt] [æt; ət] [nu:n] .

Wilbur	started	on	the	fourth	flight	at	noon	.
威尔伯	开始	在	这	第四	航班	在	中午	.

威尔伯中午乘坐第四班飞机出发。

[hi:; hi] [flu:] [ðə; ði][fɜ:st] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɒn][æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [kɔ:s] ['sɪmələ(r)][tu:; tə]

He	flew	the	first	few	hundred	feet	on	an	up	-	and	-	down	course	similar	to
他	飞翔	这	第一的	很少	百	脚	在	一个	向上	-	和	-	向下	课程	相似的	到

[ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [flaɪts] .

the	first	two	flights	.
这	第一的	二	航班	.

最初的几百英尺，他以与前两次飞行类似的上下起伏的路线飞行。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['flaɪɪŋ] - [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['eəpleɪn] [wɒz; wəz] [brɔ:t]

But	after	flying	300	feet	from	the	take	-	off	point	,	the	airplane	was	brought
但	后	飞行	-	脚	从	这	拿	-	离开	观点	,	这	飞机	曾是	带来

['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

under	control	.
在下面	控制	.

但飞机在距离起飞点 300 英尺后，就被控制住了。

[ðə; ði] [pleɪn] [flu:] [ə; eɪ] ['feəli] ['i:v(ə)n] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [fi:t] ,

The	plane	flew	a	fairly	even	course	for	an	additional	500	feet	,
这	飞机	飞翔	一个	相当	甚至	课程	为了	一个	额外的	-	脚	,

飞机以相当平稳的航向又飞行了500英尺。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndju'leɪʃn] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ɪts]['lev(ə)l] [flaɪt] .

with	little	undulation	to	disturb	its	level	flight	.
和	小的	波动	到	打扰	它是	等级	航班	.

几乎没有起伏，不会干扰其平稳飞行。

[waɪl] [ɪn] [flaɪt] [ə'baʊt] - [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['eəpleɪn] [kə'menst]

While	in	flight	about	800	feet	from	the	take	-	off	point	,	the	airplane	commenced
尽管	在	航班	关于	-	脚	从	这	拿	-	离开	观点	,	这	飞机	开始

['pɪtʃɪŋ] [ə'gen] ,

pitching	again	,
投球	再次	,

飞机飞行至距离起飞点约 800 英尺时，再次开始俯仰。

[ænd; ənd] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv] its50

and	,	in	one	of	its50
和	,	在	一	的	its50

而且，在其50个中之一

[dɑ:ts] ['daʊnwəd] , [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

darts	downward	,	struck	the	ground	.
飞镖	向下	,	击	这	地面	.

向下猛冲，击中地面。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [flaɪt] ['meʒəd] - [fi:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]

The	fourth	flight	measured	852	feet	over	the	ground	;	the	time	in	the	air	was
这	第四	航班	测量	-	脚	超过	这	地面	;	这	时间	在	这	空气	曾是

- ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

59	seconds	.
-	秒	.

第四次飞行高度为离地 852 英尺；飞行时间为 59 秒。

(['ɔ:rvɪl] [raɪts] ['daɪəri] — [dɪ'sembə(r)] - ['entri] , [kən'tɪnju:d])

(	Orville	Wright's	diary	—	December	17	entry	,	continued	)
(	奥维尔	赖特的	日记	—	十二月	-	入口	,	持续	)

（奥维尔·莱特日记——12月17日条目，续）

[ðə; ði][fɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [flaɪts] [meɪd] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rait]

The	four	successful	flights	made	on	December	17	were	short	because	the	Wrights
这	四	成功的	航班	制成	在	十二月	-	是	短的	因为	这	赖特

,

,

,

12月17日进行的四次成功飞行都很短暂，因为莱特兄弟.....

[nɒt][dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə][flaɪ][ə; eɪ][nju:] [mə'ʃi:n] [æt; ət] [mʌtʃ] [haɪt] [ɪn] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] ,

not	desiring	to	fly	a	new	machine	at	much	height	in	strong	winds	,
不是	渴望	到	飞	一个	新的	机器	在	很多	高度	在	强的	风	,

不愿在强风中驾驶新飞机飞得太高，

['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

sometimes	found	it	impossible	to	correct	the	up	-	and	-	down	motion	of	the
有时	成立	它	不可能的	到	正确的	这	向上	-	和	-	向下	运动	的	这

['eəpleɪn] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

airplane	before	it	struck	the	ground	.
飞机	前	它	击	这	地面	.

有时发现无法在飞机撞击地面之前纠正其上下运动。

['wɪlbər] [ri'mɑ:k] :

Wilbur	remarked	:
威尔伯	评论	:

威尔伯评论道：

[ðəʊz] [hu:] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ri:əl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi]

Those	who	understand	the	real	significance	of	the	conditions	under	which	we
那些	WHO	理解	这	真实的	意义	的	这	状况	在下面	哪个	我们

[wɜ:kt] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] ['rɑ:ðə(r)][æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɔ:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

worked	will	be	surprised	rather	at	the	length	than	the	shortness	of	the
工作	将要	是	惊讶	相当	在	这	长度	比	这	短促	的	这

[flaɪts] [meɪd] [wɪð] [æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [mə'ʃi:n] ['ɑ:ftə(r)] [les] [ðæn; ðən] one51

flights	made	with	an	unfamiliar	machine	after	less	than	one51
航班	制成	和	一个	陌生	机器	后	较少的	比	one51

那些真正了解我们所处工作环境的人，会惊讶于驾驶一架陌生的机器不到一小时后所进行的飞行时间之长，而不是飞行时间之短。51

['mɪnɪts] ['præktɪs] .

minute's	practice	.
分钟	实践	.

练习一分钟。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [pə'zesɪz] ['greɪtə(r)][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'trəʊld] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	machine	possesses	greater	capacity	of	being	controlled	than	any	of	our
这	机器	拥有	更大的	容量	的	存在	受控	比	任何	的	我们的

['fɔ:mə(r)] [mə'ʃi:nz] .

former	machines	.
以前的	机器	.

这台机器比我们以前任何一台机器都更容易控制。

(['ɔ:rvɪl] [raɪts] ['daɪəri] — [dɪ'sembə(r)] - ['entri] , [kən'tɪnju:d])

(	Orville	Wright's	diary	—	December	17	entry	,	continued	)
(	奥维尔	赖特的	日记	—	十二月	-	入口	,	持续	)

（奥维尔·莱特日记——12月17日条目，续）

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ə; eɪ][fju:] [fi:t] [west][ɒv; əv]

They	carried	the	airplane	back	to	camp	and	set	it	up	a	few	feet	west	of
他们	携带	这	飞机	后退	到	营	和	放	它	向上	一个	很少	脚	西方	的

[ðə; ði]['hæŋə(r)] .

the	hangar	.
这	机库	.

他们把飞机运回营地，停放在机库西侧几英尺远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [rait] [ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [flaɪts] ,

While	the	Wrights	and	onlookers	were	discussing	the	flights	,
尽管	这	赖特	和	旁观者	是	讨论	这	航班	,

当莱特兄弟和围观者们讨论飞行情况时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

a	sudden	gust	of	wind	struck	the	plane	and	turned	it	over	a	number
一个	突然	阵风	的	风	击	这	飞机	和	转向	它	超过	一个	数字

[ɒv; əv] [taɪmz] ,

of	times	,
的	时代	,

一阵突如其来的强风吹袭飞机，使其翻滚数次。

['dæmɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['bædli] .

damaging	it	badly	.
损害	它	糟糕	.

严重损坏了它。

[ðə; ði] ['eəpleɪn] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [rɪ'peəd] [ɪn][taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['eni][mɔ:(r)] [flaɪts] [ðæt] [jɪə(r)] ;

The	airplane	could	not	be	repaired	in	time	for	any	more	flights	that	year	;
这	飞机	可以	不是	是	已修复	在	时间	为了	任何	更多的	航班	那	年	;

飞机无法及时修复，因此当年无法再执行任何航班；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] [fləʊn] [ə'gen] .

indeed	,	it	was	never	flown	again	.
的确	,	它	曾是	绝不	飞行	再次	.

事实上，它再也没有飞过。

['dænjəlz] [geɪnd] [ðə; ði]['dju:biəs]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['eəpleɪn] ['kæʒuəlti] [wen] [hi:; hi]

Daniels	gained	the	dubious	honor	of	becoming	the	first	airplane	casualty	when	he
丹尼尔斯	获得	这	可疑	荣誉	的	成为	这	第一的	飞机	伤亡	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['slaɪtli] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bru:zd] [waɪl] [kɔ:t] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

was	slightly	scratched	and	bruised	while	caught	inside	the	machine	between	the
曾是	轻微地	刮痕	和	瘀伤	尽管	捕捉	里面	这	机器	之间	这

[wɪŋz] [ɪn] an52

wings	in	an52
翅膀	在	an52

丹尼尔斯不幸成为首位飞机事故遇难者，他在一架A52飞机的机翼间被困，仅受了些轻微擦伤和瘀青。

[ə'tempt] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

attempt	to	stop	the	plane	as	it	rolled	over	.
试图	到	停止	这	飞机	作为	它	滚动	超过	.

试图阻止飞机翻滚。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪvɪd][ɪn]['dænjəlz] - [maɪnd] [waɪl] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ [fɜ:st] —

Subsequent	events	were	vivid	in	Daniels	'	mind	while	reminiscing	of	his	“	first	—
随后的	活动	是	生动	在	丹尼尔斯	-	头脑	尽管	回忆	的	他的	“	第一的	—

[ænd; ənd] [gɒd] [help] [ˌem 'i:] — [maɪ][lɑ:st] [flaɪt] .

and	God	help	me	—	my	last	flight	.
和	上帝	帮助	我	—	我的	最后的	航班	.

丹尼尔斯回忆起他的“第一次——也是上帝保佑——最后一次飞行”时，随后的事件在他脑海中清晰地浮现出来。

〃 [hiː; hi] [rɪ'leɪts] :

〃	He	relates	:
〃	他	相关	:

他讲述道：

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔːt] [ɪn][ðem; ðəm]['waɪərz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] ,

I	found	myself	caught	in	them	wires	and	the	machine	blowing	across	the	beach	heading	for	the	ocean	,
我	成立	我	捕捉	在	他们	电线	和	这	机器	吹	穿过	这	海滩	标题	为了	这	海洋	,

我发现自己被那些电线缠住了，机器被风吹过沙滩，朝着大海的方向飞去。

['lændɪŋ] [fɜːst][ɒn][wʌn][end][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

landing	first	on	one	end	and	then	on	the	other	,	rolling	over	and	over	,
降落	第一的	在	一	结尾	和	然后	在	这	其他	,	滚动	超过	和	超过	,

先是落在一端，然后又落在另一端，翻滚着，如此反复。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['getɪŋ] [mɔː(r)]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

and	me	getting	more	tangled	up	in	it	all	the	time	.
和	我	获得	更多的	纠缠不清	向上	在	它	全部	这	时间	.

而我却越来越深地卷入其中。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [plʌm] [skeəd] .

I	tell	you	,	I	was	plumb	scared	.
我	告诉	你	,	我	曾是	垂直	害怕的	.

我跟你说，我当时吓坏了。

[wen] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [dɪd][stɒp][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['sekənd][aɪ] ['nɪəli] [brəʊk] [ʌp] ['evri] ['waɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

When	the	thing	did	stop	for	half	a	second	I	nearly	broke	up	every	wire	and	upright	getting	out	of	it	.
什么时候	这	事物	做过	停止	为了	一半	一个	第二	我	几乎	打破	向上	每一个	金属丝	和	直立	获得	出去	的	它	.

那东西停顿了半秒钟，我挣扎着想出来的时候，差点把所有的电线和立柱都弄断了。

['ɔːrvɪl] [meɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['entrɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :

Orville	made	this	matter	-	of	-	fact	entry	in	his	diary	:
奥维尔	制成	这	事情	-	的	-	事实	入口	在	他的	日记	:

奥维尔在他的日记中用平淡的语气写下了这段话：

“ ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi][went][tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] [tuː; tə][send] [ɒf] ['telɪgræm][tuː; tə][em] . ['dʌbljuː] .

“	After	dinner	we	went	to	Kitty	Hawk	to	send	off	telegram	to	M	.	W	.
“	后	晚餐	我们	去	到	猫咪	鹰	到	发送	离开	电报	到	M	.	W	.

晚饭后，我们去了基蒂霍克，给MW发电报。

[waɪl] [ðeə(r)][wiː; wi] [kɔːld] [ɒn][kæpt] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɒbz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːgzwɛl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][men] .

While	there	we	called	on	Capt	.	and	Mrs	.	Hobbs	,	Dr	.	Cogswell	and	the	station	men	.
尽管	那里	我们	称为	在	船长	.	和	太太	.	霍布斯	,	博士	.	科格斯韦尔	和	这	车站	男人	.

在那里，我们拜访了霍布斯上尉和夫人、科格斯韦尔医生以及车站的工作人员。

〃 [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [deɪ] ['bɪʃəp] ['mɪlt(ə)n] [raɪt] [ɪn] ['deɪtn] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sʌnz] :

〃	Toward	evening	that	day	Bishop	Milton	Wright	in	Dayton	received	the	telegram	from	his	sons	:
〃	朝向	晚上	那	天	主教	米尔顿	赖特	在	代顿	已收到	这	电报	从	他的	儿子们	:

“当天傍晚，代顿的米尔顿·赖特主教收到了他儿子们发来的电报：

[sək'ses] [fɔː(r)] [flaɪts] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl] [ə'genst] ['twentɪ] - [wʌn] [maɪl] [wɪnd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]

Success	four	flights	Thursday	morning	all	against	twenty	-	one	mile	wind	started	from
成功	四	航班	周四	早晨	全部	反对	二十	-	一	英里	风	开始	从

['levə)l] [wɪð] ['endʒɪn] ['paʊə(r)] [ə'ləʊn] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [θruː] [eə(r)] ['θɜːtɪ] - [wʌn] [maɪlz] ['lɒŋgɪst] -

level	with	engine	power	alone	average	speed	through	air	thirty	-	one	miles	longest	57
等级	和	引擎	力量	独自的	平均的	速度	通过	空气	三十	-	一	英里	最长	-

['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɪn'fɔːm] [pres] [həʊm] ['krɪsməs] .

seconds	inform	press	home	Christmas	.
秒	通知	按	家	圣诞节	.

周四上午成功进行了四次飞行，全部逆风飞行 21 英里/小时，仅靠发动机动力从水平方向起飞，平均速度为 31 英里/小时，最长飞行时间为 57 秒，通知媒体圣诞节回家。

- [raɪt] .

Orevelle	Wright	.
-	赖特	.

奥雷维尔·赖特。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] , - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɒz; wəz] [ˌɪnkə'rektlɪ] ['gɪv(ə)n]

In	the	transmission	of	the	telegram	,	57	seconds	was	incorrectly	given
在	这	传播	的	这	电报	,	-	秒	曾是	错误地	给定

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] - - ['sekənd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [flaɪt] ,

for	the	59	-	second	record	flight	,
为了	这	-	-	第二	记录	航班	,

在电报传输过程中，59秒的破纪录飞行时间被错误地写成了57秒。

[ænd; ənd] ['ɔːrvɪlz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'speld] .

and	Orville's	name	was	misspelled	.
和	奥维尔的	姓名	曾是	拼写错误	.

奥维尔的名字拼错了。

[ðə; ðɪ] ['nɔːfək] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] [liːkt] [ðə; ðɪ] [njuːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['peɪpə(r)] , [ðə; ðɪ]

The	Norfolk	telegraph	operator	leaked	the	news	to	a	local	paper	,	the
这	诺福克	电报	操作员	泄露	这	消息	到	一个	当地的	纸	,	这

[vər'dʒɪniən] - ['paɪlət] .

Virginian	-	Pilot	.
弗吉尼亚人	-	飞行员	.

诺福克的一名电报员将消息泄露给了当地报纸《弗吉尼亚人报》。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['stɔːri] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [leŋkθ; leŋθ]

The	resulting	story	produced	a	series	of	false	reports	as	to	the	length
这	结果	故事	生产	一个	系列	的	错误的	报告	作为	到	这	长度

[ænd; ənd] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'sembə(r)] - [flaɪts] .

and	duration	of	the	December	17	flights	.
和	期间	的	这	十二月	-	航班	.

由此产生的报道出现了一系列关于 12 月 17 日航班的长度和持续时间的虚假消息。

['præktɪklɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [juːst] , [ɪk'sept]

Practically	none	of	the	information	contained	in	the	telegram	was	used	,	except
几乎	没有任何	的	这	信息	包含	在	这	电报	曾是	用过的	,	除了

[ðæt] [ðə; ðɪ] [rait] [hæd; həd] [fləʊn] .

that	the	Wrights	had	flown	.
那	这	赖特	有	飞行	.

除了莱特兄弟已经成功飞行之外，电报中包含的信息几乎没有被使用。

[ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [nəʊt] :

The	Bishop	gave	out	a	biographical	note	:
这	主教	给予	出去	一个	传记	笔记	:

主教分发了一份个人简介：

['wɪlbər] [ɪz] - , ['ɔ:rvɪl] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ɪn'seprəbl] [æz; əz] [twɪnz] .

Wilbur	**is**	**36**	**,**	**Orville**	**32**	**,**	**and**	**they**	**are**	**as**	**inseparable**	**as**	**twins**	**.**
威尔伯	是	-	,	奥维尔	-	,	和	他们	是	作为	形影不离	作为	双胞胎	.

威尔伯36岁，奥维尔32岁，他们形影不离，就像双胞胎一样。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ʌp][ɒn] [ˌeərə'nɔ:tɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ri:d]

For	**several**	**years**	**they**	**have**	**read**	**up**	**on**	**aeronautics**	**as**	**a**	**physician**	**would**	**read**
为了	一些	年	他们	有	读	向上	在	航空学	作为	一个	医生	会	读

[hɪz; ɪz] [bʊks] ,

his	**books**	**,**
他的	图书	,

多年来，他们像医生阅读医学书籍一样研读航空学方面的书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] , [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmentɪd] [tə'geðə(r)] .

and	**they**	**have**	**studied**	**,**	**discussed**	**,**	**and**	**experimented**	**together**	**.**
和	他们	有	研究	,	讨论	,	和	实验	一起	.

他们一起学习、讨论和实验。

['nætʃ(ə)rəl] ['wɜ:kmən] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] , [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][ðeə(r)]['glaɪdəz] ,

Natural	**workmen**	**,**	**they**	**have**	**invented**	**,**	**constructed**	**,**	**and**	**operated**	**their**	**gliders**	**,**
自然的	工人	,	他们	有	发明	,	建造	,	和	经营的	他们的	滑翔机	,

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðeə(r)] - [raɪt] ['flaɪə(r)] ,

and	**finally**	**their**	**'**	**Wright**	**Flyer**	**,**
和	最后	他们的	-	赖特	传单	,

他们天生就是能工巧匠，发明、制造并操控了滑翔机，最终成就了他们的"莱特飞行者号"。

- ['dʒɔɪntli] , [ɔ:l][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spens] .

'	**jointly**	**,**	**all**	**at**	**their**	**own**	**personal**	**expense**	**.**
-	共同	, 全部		在	他们的	自己的	个人的	费用	.

共同承担，所有费用均由他们个人承担。

[ə'baʊt] ['i:kwəl]['kredɪt][ɪz] [dju:] [i:tʃ] .

About	**equal**	**credit**	**is**	**due**	**each**	**.**
关于	平等的	信用	是	到期的	每个	.

双方功劳大致相等。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rait] - [trə'mendəs] [ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd] [j'iəz]

The	**world**	**took**	**little**	**note**	**of**	**the**	**Wrights**	**'**	**tremendous**	**achievement**	**and**	**years**
这	世界	采取	小的	笔记	的	这	赖特	-	巨大的	成就	和	年

[pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɒz; wəz]['ri:əlaɪzd] .

passed	**before**	**its**	**full**	**significance**	**was**	**realized**	**.**
通过了	前	它是	满的	意义	曾是	已实现	.

世界对莱特兄弟的巨大成就鲜有关注，多年以后，人们才充分认识到它的意义。

['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [rait] - ['telɪgræm] , [ðə; ði][ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn]

After	**reading**	**the**	**Wrights**	**'**	**telegram**	**,**	**the**	**Associated**	**Press**	**representative**	**in**
后	阅读	这	赖特	-	电报	,	这	联系	按	代表	在

['deɪtn] [ri'mɑ:k] , " ['fɪfti] - ['sev(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [heɪ] ?

Dayton	**remarked**	**,**	**"**	**Fifty**	**-**	**seven**	**seconds**	**,**	**hey**	**?**
代顿	评论	,	"	五十	-	七	秒	,	嘿	?

读完莱特夫妇的电报后，美联社驻代顿代表评论道："57秒，是吗？"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [nju:z] ['aɪtəm]

If	**it**	**had**	**been**	**fifty**	**-**	**seven**	**minutes**	**then**	**it**	**might**	**have**	**been**	**a**	**news**	**item**
如果	它	有	到过	五十	-	七	分钟	然后	它	可能	有	到过	一个	消息	物品

.

:

.

如果时长是五十七分钟，那可能就成新闻了。

" [θriː] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði][dɪˈsembə(r)] - ,
" Three years after the first flight an editorial appeared in the December 15 ,
" 三 年 后 这 第一的 航班 一个 社论 出现 在 这 十二月 - ,

"在首次飞行三年后，12月15日的一篇社论发表了……"

- , [ˈɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :
- 1906 , issue of the Scientific American , which included the following :
- - , 问题 的 这 科学 美国人 , 哪个 包括 这 下列的 :

1906 年《科学美国人》杂志刊登了以下内容：

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
In all the history of invention ,
在 全部 这 历史 的 发明 ,

纵观发明史，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈprɒbəbli] [nəʊ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɒstənˈteɪʃəs] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt]
there is probably no parallel to the unostentatious manner in which the Wright
那里 是 大概 不 平行线 到 这 朴素的 方式 在 哪个 这 赖特
[ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] [ˈdeɪtn] ,
brothers of Dayton ,
兄弟 的 代顿 ,

莱特兄弟在代顿低调行事的方式，恐怕是独一无二的。

[əʊˈhaɪəʊ] , [ˈʌʃə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [ˈiːpɒk] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
Ohio , ushered into the world their epoch - making invention of the first
俄亥俄州 , 引导 进入 这 世界 他们的 时代 - 制作 发明 的 这 第一的
[səkˈsesf(ə)l] [ˈeərəpleɪn] [ˈflaɪŋ] - [məˈʃiːn] . -
successful aeroplane flying - machine . 53
成功的 飞机 飞行 - 机器 . -

俄亥俄州向世界带来了划时代的发明——第一架成功的飞机飞行器。53

[ˈɔːrvɪl] [raɪt] [ˈwaɪəd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [flaɪts] [ɒv; əv][dek] . - ,
Orville Wright wired his father to announce the successful flights of Dec . 17 ,
奥维尔 赖特 有线 他的 父亲 到 宣布 这 成功的 航班 的 12月 . - ,
- .
1903 .
- .

1903年12月17日，奥维尔·莱特发电报给他的父亲，宣布了飞行成功的消息。

[fɔːm] [nəʊ] . - .
Form No . 100 .
形式 不 . - .

表格编号 100。

[ðə; ði] [ˈwestən] [ˈjuːniən] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈkʌmpəni] .
THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY .
这 西 联盟 电报 公司 .

西部联合电报公司。

— — — [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] — — —
— — — INCORPORATED — — —
— — — 公司 — — —

———公司———

- , - [ˈɑː.fɪsɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
23 , 000 OFFICES IN AMERICA .
- , - 办公室 在 美国 .

美国拥有 23,000 个办事处。

[ˈkeɪb(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD .
电缆 服务 到 全部 这 世界 .

面向全球的有线电视服务。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [trænz'mit, træns-, trɑ:n-][ænd; ənd] [di'livəz] ['mesɪdʒɪz] ['əʊnli][ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['lɪmɪtɪŋ]

This	Company	TRANSMITS	and	DELIVERS	messages	only	on	conditions	limiting
这	公司	传输	和	交付	消息	仅有的	在	状况	限制

[ɪts][ˌlaɪə'bɪlətɪ] ,

its	liability	,
它是	责任	,

本公司仅在限制其责任的条件下传输和传递信息。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'sent] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['sendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] .

which	have	been	assented	to	by	the	sender	of	the	following	message	.
哪个	有	到过	同意	到	经过	这	发件人	的	这	下列的	信息	.

以下信息发送者已同意这些条款。

['erə(r)z][kæn; kən][bi:; bi] ['gɑ:dɪd] [ə'genst] ['əʊnli][baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

Errors	can	be	guarded	against	only	by	repeating	a	message	back	to	the
错误	能	是	守卫	反对	仅有的	经过	重复	一个	信息	后退	到	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] ,

sending	station	for	comparison	,
发送	车站	为了	比较	,

只有将消息重复发送回发送站进行比对，才能防止出错。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [nɒt][həʊld][ɪt'self]['laɪəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['erə(r)z][ɔ:(r)] [dɪ'leɪz] [ɪn]

and	the	Company	will	not	hold	itself	liable	for	errors	or	delays	in
和	这	公司	将要	不是	抓住	本身	容易	为了	错误	或者	延误	在

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'pi:tɪd] ['mesɪdʒɪz] ,

transmission	or	delivery	of	Unrepeated	Messages	,
传播	或者	送货	的	未重复的	消息	,

公司对未重复信息的传输或交付过程中出现的错误或延误不承担责任。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][toʊlz] [peɪd] [ˌðeər'ɒn] ,

beyond	the	amount	of	tolls	paid	thereon	,
超过	这	数量	的	收费	有薪酬的	其上	,

除了已缴纳的通行费之外，

[nɔ:(r)][ɪn]['eni] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði][kleɪm][ɪz][nɒt] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

nor	in	any	case	where	the	claim	is	not	presented	in	writing	within	sixty	days	after	the
也不	在	任何	案件	在哪里	这	宣称	是	不是	呈现	在	写作	之内	六十	天	后	这

['mesɪdʒ] [ɪz][faɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] .

message	is	filed	with	the	Company	for	transmission	.
信息	是	已提交	和	这	公司	为了	传播	.

在任何情况下，如果索赔未在公司收到信息后六十天内以书面形式提出，则索赔无效。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnrɪ'pi:tɪd] ['mesɪdʒ] ,

This	is	an	UNREPEATED	MESSAGE	,
这	是	一个	未重复的	信息	,

这是一条未重复发送的信息。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sendə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [nemd] [ə'bʌv] .

and	is	delivered	by	request	of	the	sender	under	the	conditions	named	above	.
和	是	发表	经过	要求	的	这	发件人	在下面	这	状况	命名	多于	.

并按照寄件人的要求，在符合上述条件的情况下交付。

['rɒbət] [si:] . - , ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .

ROBERT	C	.	CLOWRY	,	President	and	General	Manager	.
罗伯特	C	.	-	,	总统	和	一般的	经理	.

ROBERT C. CLOWRY，总裁兼总经理。

[rɪ'si:vd] [æt; ət]

RECEIVED	at
已收到	在

已收到

- [siː][kɑː]['siːˌes] - [peɪd] .
176 C KA CS 33 Paid .
- C KA CS - 有薪酬的 .

176 C KA CS 33 已付。

['vaɪə] ['nɔːfək] [ˌviː 'eɪ]
Via Norfolk Va
通过 诺福克 瓦

经由弗吉尼亚州诺福克

['kɪti] [hɔːk] [en][siː][dek] -
Kitty Hawk N C Dec 17
猫咪 鹰 N C 12月 -

北卡罗来纳州基蒂霍克 12月17日

['bɪʃəp] [em] [raɪt]
Bishop M Wright
主教 M 赖特

主教 M·赖特

['sɛvən] ['hɔːˌθɔːrn] [ˌes 'tiː]
7 Hawthorne St
7 霍桑 英石

霍桑街7号

[sək'ses] [fɔː(r)] [flaɪts] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl] [ə'genst] ['twenti] [wʌn][maɪl][wɪnd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]
Success four flights thursday morning all against twenty one mile wind started from
成功 四 航班 周四 早晨 全部 反对 二十 一 英里 风 开始 从
['lev(ə)l] [wɪð] ['endʒɪn]['paʊə(r)][ə'ləʊn] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [θruː] [eə(r)] ['θɜːti] [wʌn][maɪlz] ['lɒŋgɪst] -
Level with engine power alone average speed through air thirty one miles longest 57
等级 和 引擎 力量 独自的 平均的 速度 通过 空气 三十 一 英里 最长 -
['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɪn'fɔːm] [pres] [həʊm] ['krɪsməs] .
seconds inform Press home Christmas .
秒 通知 按 家 圣诞节 .

周四上午成功四次飞行，全部逆风21英里/小时，从水平方向起飞，仅靠发动机动力，平均飞行速度为31英里/小时，最长飞行时间为57秒。通知媒体圣诞节回家。

- [raɪt] 525P
Orevelle Wright 525P
- 赖特 525P

奥雷维尔·赖特 525P

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [flaɪt]
After the First Flight
后 这 第一的 航班

首次飞行之后

['ɑːftə(r)] - , [ðə; ði] [rait] [kɑːrvd] ['brɪliənt] [kəɹ'iəz] [ɪn] [ˌeərə'nɔːtɪks] [ænd; ənd] [helpt] [faʊnd] [ðə; ði]
After 1903 , the Wrights carved brilliant careers in aeronautics and helped found the
后 - , 这 赖特 雕刻 杰出的 职业生涯 在 航空学 和 帮助 成立 这
[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['ɪndəstri] .
aviation industry .
航空 行业 .

1903 年之后，莱特兄弟在航空领域取得了辉煌的成就，并帮助创立了航空工业。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [flaɪts] [meɪd] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm]
The successful flights made at Kill Devil Hills in December 1903 encouraged them
这 成功的 航班 制成 在 杀 魔鬼 丘陵 在 十二月 - 鼓励 他们
[tuː; tə] [meɪk] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪn] [kɔːld] ['flaɪə(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
to make improvements on a new plane called Flyer No . 2 .
到 制作 改进 在 一个 新的 飞机 称为 传单 不 . 2 .

1903 年 12 月在基尔德维尔山成功进行的飞行鼓励他们对名为“飞行者 2 号”的新飞机进行改进。

[əˈbaʊt] - [flaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fləʊn] [nɪə(r)] [ˈdeɪtn] [ɪn] - .
About 100 flights were flown near Dayton in 1904 .
关于 - 航班 是 飞行 靠近 代顿 在 - .

1904 年，在代顿附近进行了大约 100 次飞行。

[ðiːz] [ˈtəʊt(ə)l] [ˈəʊnli] - [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [tuː] [faɪv] - [ˈmɪnɪt] [flaɪts] .
These totaled only 45 minutes in the air , although they made two 5 - minute flights .
这些 总计 仅有的 - 分钟 在 这 空气 , 虽然 他们 制成 二 5 - 分钟 航班 .

虽然他们进行了两次 5 分钟的飞行，但总飞行时间只有 45 分钟。

[ɪkˈsperɪməntɪŋ] [ˈtʃiːfli] [wɪð] [kənˈtrəʊl][ænd; ənd][məˈnuːvə(r)] , [ˈmeni] [kəmˈpliːt] [ˈsɜːkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Experimenting chiefly with control and maneuver , many complete circuits of the
实验 主要 和 控制 和 演习 , 许多 完全的 电路 的 这
[smɔːl] [ˈflaɪɪŋ] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
small flying field were made .
小的 飞行 场地 是 制成 .

主要试验的是控制和机动性能，在小型飞行场地上进行了多次完整的飞行。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [pleɪn] , [ˈflaɪə(r)][nəʊ] . [θriː] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
A new and improved plane , Flyer No . 3 , was built in 1905 .
一个 新的 和 改进 飞机 , 传单 不 . 3 , 曾是 建造 在 - .

1905年，一架新型改进型飞机“飞行者3号”建成。

[ɒn] [ɒkˈtəʊbə(r)][faɪv] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] 24⅕ [maɪlz] ,
On October 5 they made a record flight of 24⅕ miles ,
在 十月 5 他们 制成 一个 记录 航班 的 24⅕ 英里 ,

10月5日，他们创造了24⅕英里的飞行纪录。

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] - [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][θriː]['sekəndz; sɪˈkɒndz] .
while the plane was in the air 38 minutes and 3 seconds .
尽管 这 飞机 曾是 在 这 空气 - 分钟 和 3 秒 .

飞机在空中飞行了 38 分 3 秒。

[ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəpleɪn] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
The era of the airplane was well on the way .
这 时代 的 这 飞机 曾是 出色地 在 这 方式 .

飞机时代已经来临。

[ðə; ði] ['lesnz] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][fɑːst]
The lessons and successes at Kill Devil Hills in December 1903 were fast
这 课程 和 成功 在 杀 魔鬼 丘陵 在 十二月 - 是 快速地
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [skaɪz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][eɪdʒ]['pɒsəb(ə)l] .
making the crowded skies of the Air Age possible .
制作 这 挤 天空 的 这 空气 年龄 可能的 .

1903 年 12 月在基尔德维尔山取得的经验和成功，正迅速为航空时代拥挤的天空成为可能。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [pəˈfektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [juːz] ,
Believing their invention was now perfected for practical use ,
相信 他们的 发明 曾是 现在 完善 为了 实际的 使用 ,

他们认为自己的发明现在已经完善，可以实际应用了，

[ðə; ði] [rait] ['wɒntɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːld] [məˈnɒpəli] [ɒn]
the Wrights wanted the United States Government to have a world monopoly on
这 赖特 通缉 这 团结的 各州 政府 到 有 一个 世界 垄断 在
[ðeə(r)] ['peɪtnts] ,
their patents ,
他们的 专利 ,

莱特兄弟希望美国政府拥有他们专利的世界垄断权。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [ɒn][ɔ:l][ðə; ði][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd]['paɪlətɪdʒ]['si:krəts] [ðeɪ]

and	more	important	,	on	all	the	aerodynamic	,	design	,	and	pilotage	secrets	they
和	更多的	重要的	,	在	全部	这	空气动力学	,	设计	,	和	引航	秘密	他们

[nju:] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eəpleɪn] .

knew	relating	to	the	airplane	.
知道	相关	到	这	飞机	.

更重要的是，他们掌握了与飞机相关的所有空气动力学、设计和飞行方面的秘密。

[æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['əʊvətjˌɔ:z] [frɒm; frəm] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]

As	early	as	1905	they	had	received	overtures	from	representatives	of
作为	早期的	作为	-	他们	有	已收到	序曲	从	代表	的

['fɒrən] ['gʌvənmənts] .

foreign	governments	.
外国的	政府	.

早在 1905 年，他们就收到了外国政府代表的示好。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] [tɜ:nd] [daʊn] [ðeə(r)][fɜ:st] ['ɒfəz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə]

The	United	States	Army	turned	down	their	first	offers	without	making	an	effort	to
这	团结的	各州	军队	转向	向下	他们的	第一的	优惠	没有	制作	一个	努力	到

[ɪn'vestɪgeɪt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] ['præktɪkl]

investigate	whether	the	airplane	had	been	brought	to	a	stage	of	practical
调查	无论	这	飞机	有	到过	带来	到	一个	阶段	的	实际的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

美国陆军拒绝了他们的第一次提议，甚至没有努力调查该飞机是否已达到实际操作阶段。

[bʌt; bət] [ˌdɪsbɪ'li:f] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪn] .

But	disbelief	was	on	the	wane	.
但	怀疑	曾是	在	这	衰落	.

但怀疑情绪逐渐消退。

[ɪn] ['februəri] - [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð]

In	February	1908	the	United	States	War	Department	made	a	contract	with
在	二月	-	这	团结的	各州	战争	部门	制成	一个	合同	和

[ðə; ði] ['brʌðəz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['eəpleɪn] .

the	brothers	for	an	airplane	.
这	兄弟	为了	一个	飞机	.

1908 年 2 月，美国陆军部与这对兄弟签订了一份飞机制造合同。

['əʊnli][θri:] [wi:ks] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [rait] [kləʊzd][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [tu:; tə]

Only	3	weeks	later	the	Wrights	closed	a	contract	with	a	Frenchman	to
仅有的	3	周	之后	这	赖特	关闭	一个	合同	和	一个	法国人	到

[fɔ:m] [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

form	a	syndicate	for	the	rights	to	manufacture	,
形式	一个	辛迪加	为了	这	权利	到	生产	,

仅仅三周后，莱特兄弟就与一位法国人签订合同，组建一个财团，获得制造权。

[sel] , [ɔ:(r)]['laɪs(ə)ns][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['eəpleɪn] [ɪn] [frɑ:ns] . -

sell	,	or	license	the	use	of	the	Wright	airplane	in	France	.	54
卖	,	或者	执照	这	使用	的	这	赖特	飞机	在	法国	.	-

出售或授权在法国使用莱特飞机。54

['ɔ:rvɪl] [raɪt] [ɪn] - [flaɪt] - [æt; ət] ['hʌfmən] ['preəri] [nɪə(r)] ['deɪtn] , [nəʊ'vembə(r)] - .

Orville	Wright	in	1904	flight	85	at	Huffman	Prairie	near	Dayton	,	November	16	.
奥维尔	赖特	在	-	航班	-	在	霍夫曼	草原	靠近	代顿	,	十一月	-	.

1904 年 11 月 16 日，奥维尔·莱特驾驶第 85 号飞机在代顿附近的霍夫曼草原飞行。

['dɪstəns] : [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] , - [fi:t] ; [taɪm] : - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Distance	:	approximately	1	,	760	feet	;	time	:	45	seconds	.
距离	:	大约	1	,	-	脚	;	时间	:	-	秒	.

距离：约 1,760 英尺；时间：45 秒。

- [flaɪt] - — ['ɔ:rvɪlz] - - [maɪl] [flaɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - . -
1905 flight 41 — Orville's 12 - mile flight of September 29 . 55
- 航班 - — 奥维尔的 - - 英里 航班 的 九月 - . -

1905 年第 41 次飞行——奥维尔于 9 月 29 日 55 分进行的 12 英里飞行

- [flaɪt] - , [ɒk'təʊbə(r)][fɔ:r] — - . [eit][maɪlz][ɪn] - . [θri:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['sekənd] ['lɒŋgɪst]
1905 flight 46 , October 4 — 20 . 8 miles in 33 . 3 minutes , the second longest
- 航班 - , 十月 4 — - . 8 英里 在 - . 3 分钟 , 这 第二 最长
[flaɪt] [ɒv; əv] - .
flight of 1905 .
航班 的 - .

1905 年 10 月 4 日，第 46 次飞行——飞行 20.8 英里，耗时 33.3 分钟，是 1905 年第二长的飞行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] - - [maɪl] [flaɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][faɪv] .
It was exceeded only by the 24 - mile flight of October 5 .
它 曾是 超出 仅有的 经过 这 - - 英里 航班 的 十月 5 .

只有 10 月 5 日的 24 英里飞行超过了它。

[ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəpleɪn] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ɪts] [wei] . -
The era of the airplane was well on its way . 56
这 时代 的 这 飞机 曾是 出色地 在 它是 方式 . -

飞机时代已经来临。56

['ɔ:rvɪl] [raɪt] (- - -) ['teɪkən][ə'baʊt] - .
Orville Wright (1871 - 1948) taken about 1908 .
奥维尔 赖特 (- - -) 已采取 关于 - .

奥维尔·莱特（1871-1948）摄于1908年左右。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['deɪtn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
During their Dayton experiments ,
期间 他们的 代顿 实验 ,

在他们于代顿进行的实验期间，

[ðə; ði] [rait] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['paɪlət][ðeə(r)] ['ɛəpleinz] [waɪl] ['laɪɪŋ] [prəʊn] [wɪð] [hɪps][ɪn]
the Wrights had continued to pilot their airplanes while lying prone with hips in
这 赖特 有 持续 到 飞行员 他们的 飞机 尽管 说谎 易于 和 臀部 在
[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɪŋ] .
the cradle on the lower wing .
这 摇篮 在 这 降低 翼 .

莱特兄弟继续驾驶他们的飞机，他们俯卧在飞机下翼的支架上，臀部放在支架内。

[naʊ] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] ['li:vəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn]
Now they adopted a different arrangement of the control levers to be used in
现在 他们 已采用 一个 不同的 安排 的 这 控制 杠杆 到 是 用过的 在
[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [si:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] .
a sitting position and added a seat for a passenger .
一个 坐着 位置 和 额外 一个 座位 为了 一个 乘客 .

现在他们采用了不同的控制杆布置方式，以便在坐姿下使用，并增加了一个乘客座椅。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['eəpleɪn] [tu:; tə] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn]['eɪprəl] - [tu:; tə] ['præktɪs]
The brothers brought their airplane to Kill Devil Hills in April 1908 to practice
这 兄弟 带来 他们的 飞机 到 杀 魔鬼 丘陵 在 四月 - 到 实践
['hændlɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] ['li:vəz] .
handling the new arrangement of the control levers .
处理 这 新的 安排 的 这 控制 杠杆 .

1908 年 4 月，兄弟俩带着他们的飞机来到基尔德维尔山，练习操控新的控制杆装置。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]['traɪəlz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

They	wanted	to	be	prepared	for	the	public	trials	to	be	made	for
他们	通缉	到	是	准备	为了	这	民众	试验	到	是	制成	为了

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,

the	United	States	Government	,
这	团结的	各州	政府	,

他们想为美国政府即将进行的公开审判做好准备。

[nɪə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [frɑːns] .

near	Washington	,	and	for	the	company	in	France	.
靠近	华盛顿	,	和	为了	这	公司	在	法国	.

在华盛顿附近，以及法国的公司。

[ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [ænd; ənd]

They	erected	a	new	building	at	Kill	Devil	Hills	to	house	the	airplane	and
他们	竖立	一个	新的	建筑	在	杀	魔鬼	丘陵	到	房子	这	飞机	和

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

to	live	in	,
到	居住	在	,

他们在基尔德维尔山建造了一座新建筑，用来存放飞机和居住。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][stɔːrmz][ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] ['nɪəli] [di'mɔlɪʃt] [ðeə(r)] - [kæmp] ['bɪldɪŋz] .

because	storms	the	year	before	had	nearly	demolished	their	1903	camp	buildings	.
因为	暴风雨	这	年	前	有	几乎	已拆除	他们的	-	营	建筑物	.

因为前一年的暴风雨几乎摧毁了他们1903年建造的营地建筑。

[bɪ'twiːn] [meɪ] [sɪks][ænd; ənd] [meɪ] - , - , [ðə; ði] [rait] [meɪd] - [flaɪts] [æt; ət][ðeə(r)][əʊld]

Between	May	6	and	May	14	,	1908	,	the	Wrights	made	22	flights	at	their	old
之间	可能	6	和	可能	-	,	-	,	这	赖特	制成	-	航班	在	他们的	老的

['testɪŋ] [graʊndz] .

testing	grounds	.
测试	理由	.

1908 年 5 月 6 日至 5 月 14 日期间，莱特兄弟在他们以前的试验场进行了 22 次飞行。

[ɒn] [meɪ] - [ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [wɪð] [tuː] [men] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)] [west] [hɪl] ;

On	May	14	the	first	flight	with	two	men	aboard	a	plane	was	made	near	West	Hill	;
在	可能	-	这	第一的	航班	和	二	男人	船上	一个	飞机	曾是	制成	靠近	西方	爬坡道	;

5月14日，首次载有两名男子的飞机在西山附近进行了飞行；

['wɪlbər] [raɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['fɜrnəs] , [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ðə; ði]

Wilbur	Wright	being	the	pilot	,	and	Charles	Furnas	,	a	mechanic	,	the
威尔伯	赖特	存在	这	飞行员	,	和	查尔斯	富尔纳斯	,	一个	机械	,	这

['pæsɪndʒə(r)] .

passenger	.
乘客	.

威尔伯·莱特是飞行员，查尔斯·弗纳斯是乘客，他是一名机械师。

['ɔːrvɪl] [ænd; ənd] ['fɜrnəs] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] flight57

Orville	and	Furnas	then	made	a	flight57
奥维尔	和	富尔纳斯	然后	制成	一个	flight57

奥维尔和弗纳斯随后进行了57次飞行。

[tə'geðə(r)] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] [maɪlz] , ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [west] [hɪl] ,

together	of	over	2	miles	,	passing	between	Kill	Devil	Hill	and	West	Hill	,
一起	的	超过	2	英里	,	通过	之间	杀	魔鬼	爬坡道	和	西方	爬坡道	,

总长超过2英里，途经基尔德维尔山和西山之间。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [nɔːθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l]['lɪt(ə)l] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	turning	north	near	the	sound	to	circle	Little	Hill	before	returning	over	the
和	转弯	北	靠近	这	声音	到	圆圈	小的	爬坡道	前	返回	超过	这

['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [kləʊz][tuː; tə][ðeə(r)][kæmp][tuː; tə][lænd][nɪə(r)] [west] [hɪl] [ɒn][ðə; ði]['sekənd][læp] .

starting	point	close	to	their	camp	to	land	near	West	Hill	on	the	second	lap	.
开始	观点	关闭	到	他们的	营	到	土地	靠近	西方	爬坡道	在	这	第二	膝	.

然后沿着海湾向北转弯，绕着小山丘飞行，之后返回营地附近的起点，在第二圈降落在西山丘附近。

['wɪlbər] [raɪt] (- - -) ['teɪkən][ə'baʊt] - .

Wilbur	Wright	(	1867	-	1912	)	taken	about	1908	.
威尔伯	赖特	(	-	-	-	)	已采取	关于	-	.

威尔伯·莱特（1867-1912）摄于1908年左右。

['baɪrən][ɑː(r)] . ['njuːtən] , [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][rɪ'pɔːtə(r)] ,

Byron	R	.	Newton	,	a	newspaper	reporter	,
拜伦	拉	.	牛顿	,	一个	报纸	记者	,

报社记者拜伦·R·牛顿

[wɒz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['njuːzmen] [nɪə(r)][kæmp][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rait]

was	concealed	in	the	woods	with	other	newsmen	near	camp	to	watch	the	Wrights
曾是	暗	在	这	树林	和	其他	新闻记者	靠近	营	到	手表	这	赖特

[flai] .

fly	.
飞	.

他和一些其他新闻记者一起藏在营地附近的树林里，观看莱特兄弟的飞行。

['njuːtən] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [flaɪt] :

Newton	predicted	in	his	diary	just	after	seeing	his	first	flight	:
牛顿	预测	在	他的	日记	只是	后	看到	他的	第一的	航班	:

牛顿在第一次看到飞机后不久就在日记中预言道：

“ [sʌm; səm] [deɪ] ['kɒŋgres] [wɪl] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [hɪə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [rait] .

“	Some	day	Congress	will	erect	a	monument	here	to	these	Wrights	.
“	一些	天	国会	将要	直立	一个	纪念碑	这里	到	这些	赖特	.

“总有一天，国会会在这里为这些莱特兄弟竖立一座纪念碑。”

” [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['eəriə][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl] .

”	Nineteen	years	later	the	Congress	established	the	area	as	a	National	Memorial	.
”	十九	年	之后	这	国会	已确立的	这	区域	作为	一个	国家的	纪念馆	.

“19年后，国会把这片区域设立为国家纪念地。”

['wɪlbər] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [frɑːns] ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [tests] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] ,

Wilbur	journeyed	to	France	after	completing	the	tests	at	Kill	Devil	Hills	,
威尔伯	旅程	到	法国	后	完成	这	测试	在	杀	魔鬼	丘陵	,

威尔伯在基尔德维尔山完成测试后前往法国。

[waɪl] ['ɔːrvɪl] [rɪ'tɜːnd] [həʊm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)]

while	Orville	returned	home	to	complete	the	construction	of	an	airplane	for
尽管	奥维尔	返回	家	到	完全的	这	建造	的	一个	飞机	为了

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .

the	United	States	Government	.
这	团结的	各州	政府	.

而奥维尔则返回家乡，继续为美国政府建造飞机。

[æz; əz] ['wɪlbər] [set] [ə'baʊt] [mə'θɒdɪkli] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['eəpleɪn] [æt; ət][ˌel'iː][mænz] , [sʌm; səm]

As	Wilbur	set	about	methodically	to	assemble	his	airplane	at	Le	Mans	,	some
作为	威尔伯	放	关于	有条不紊	到	集合	他的	飞机	在	乐	曼斯	,	一些

- [maɪlz][frɒm; frəm]['pærɪs] ,

125	miles	from	Paris	,
-	英里	从	巴黎	,

威尔伯在距离巴黎约125英里的勒芒，有条不紊地开始组装他的飞机。

['skɛptɪks] ['griːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [baɪ] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm][ɒv; əv] ['blʌfɪŋ] .
skeptics greeted the delay by accusing him of bluffing .
怀疑论者 问候 这 延迟 经过 指控 他 的 虚张声势 .

怀疑者们对这一延误表示不满，并指责他是在虚张声势。

[bʌt; bət] ['wɪlbər] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['hʌri] .
But Wilbur refused to hurry .
但 威尔伯 拒绝 到 匆忙 .

但威尔伯拒绝着急。

“ [ˌel'iː] [blʌf] [kən'tɪnjuː] , ” [kraɪd][ə; eɪ]['pærɪs]['njuːzpeɪpə(r)] .
“ Le bluff continue , ” cried a Paris newspaper .
“ 乐 虚张声势 继续 , ” 哭 一个 巴黎 报纸 .

“虚张声势还在继续，”巴黎一家报纸如此写道。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['wɪlbər] [tʊk] [ɒf] [ɒn] ['ɔːgəst] [eɪt] ,
However , when Wilbur took off on August 8 ,
然而 , 什么时候 威尔伯 采取 离开 在 八月 8 ,

然而，当威尔伯于8月8日起飞时，

['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] ['skeəsli]
circling the field to come in for a perfect landing , the crowd could scarcely
盘旋 这 场地 到 来 在 为了 一个 完美的 降落 , 这 人群 可以 几乎
[bɪ'liːv] [ɪts] [aɪz] .
believe its eyes .
相信 它是 眼睛 .

飞机绕场一周，完美着陆，观众们简直不敢相信自己的眼睛。

['skɛptɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz] [ʌp'rɔːriəs] . -
Skeptics were confounded , and enthusiasm was uproarious . 58
怀疑论者 是 令人困惑 , 和 热情 曾是 哄然 . -

怀疑者们感到困惑，而热情则达到了顶峰。58

['ɔːrvɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæsɪndʒə(r)] , [ɪt] . ['bendʒəmɪn][diː] . - ,
Orville and his passenger , Lt . Benjamin D . Foulois ,
奥维尔 和 他的 乘客 , 中尉 . 本杰明 D . - ,

奥维尔和他的乘客，本杰明·D·富卢瓦中尉，

[raʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [bə'luːn] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [spiːd] [test]
round the captive balloon which marked the turning point of the Army speed test
圆形的 这 俘虏 气球 哪个 标记 这 转弯 观点 的 这 军队 速度 测试
[flaɪt] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['maɪə(r)] ,
flight from Fort Meyer ,
航班 从 堡 迈耶 ,

围绕着标志着陆军从迈尔堡起飞的速度测试飞行转折点的系留气球，

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 30 , 1909 .
七月 - , - .

1909年7月30日。

[ðə; ði] [flaɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['ʌndə(r)] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .
The flight was just under 43 miles an hour .
这 航班 曾是 只是 在下面 - 英里 一个 小时 .

飞行速度略低于每小时 43 英里。

['kɜːtəsi] , [smɪθ'səʊniːən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . -
Courtesy , Smithsonian Institution . 59
礼貌 , 史密森尼 机构 . -

图片由史密森学会提供。59

['wɪlbərz] [kəm'pliːt] [læk] [ɒv; əv] [kən'siːt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Wilbur's	**complete**	**lack**	**of**	**conceit**	**,**	**together**	**with**	**his**	**decency**	**and**	**intelligence**	**,**
威尔伯的	完全的	缺少	的	自负	,	一起	和	他的	体面	和	智力	,

威尔伯毫无自负之心，加上他的正直和智慧，

[wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ]['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] ['ætɪtjuːd] ,

won	**from**	**the**	**French**	**people**	**a**	**hero**	**-**	**worship**	**attitude**	**,**
韩元	从	这	法语	人们	一个	英雄	-	崇拜	态度	,

赢得了法国人民的英雄崇拜态度，

[waɪl] [ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [ʌn'speərɪŋ] [ɪn][ɪts] [preɪz] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['hævɪŋ] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ]

while	**the**	**press**	**was**	**unsparing**	**in**	**its**	**praise**	**and**	**lamented**	**having**	**called**	**him**	**a**
尽管	这	按	曾是	毫不留情	在	它是	称赞	和	哀叹	拥有	称为	他	一个

[blʌfə(r)] .

bluffer	**.**
虚张声势者	.

而媒体则毫不吝啬地赞扬他，并后悔之前称他为吹牛大王。

[ðə; ði]['fɪgəˌroʊ] [kˈɒmɛntɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sək'ses] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['traɪʌmf] ;

The	**Figaro**	**commented**	**,**	**“**	**It**	**was**	**not**	**merely**	**a**	**success**	**but**	**a**	**triumph**	**;**
这	费加罗	评论	,	“	它	曾是	不是	仅仅	一个	成功	但	一个	胜利	;

《费加罗报》评论道：“这不仅是一次成功，而且是一次胜利；

[ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] ['traɪəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ,

a	**conclusive**	**trial**	**and**	**a**	**decisive**	**victory**	**for**	**aviation**	**,**
一个	确凿	审判	和	一个	决定性	胜利	为了	航空	,

一场具有决定性意义的审判，也是航空业的一次决定性胜利。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːklz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

the	**news**	**of**	**which**	**will**	**revolutionize**	**scientific**	**circles**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
这	消息	的	哪个	将要	革命	科学	界	自始至终	这	世界	.

这一消息将彻底改变世界各地的科学界。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [mɑːdʒ] . [biː] . [ef] . [es] .

”	**It**	**was**	**a**	**statement**	**to**	**the**	**press**	**by**	**a**	**witness**	**,**	**Maj**	**.**	**B**	**.**	**F**	**.**	**S**	**.**
”	它	曾是	一个	陈述	到	这	按	经过	一个	证人	,	少校	.	B	.	F	.	S	.

['bɑːdn] - ['paʊəl] ,

Baden	**-**	**Powell**	**,**
巴登	-	鲍威尔	,

“这是目击者巴登-鲍威尔少校向媒体发表的声明，”

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeərə'nɔːtɪkl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðæt] [ɪz][məʊst]['ɒf(ə)n][kwəʊtid] :

president	**of**	**the**	**Aeronautical**	**Society**	**of**	**Great**	**Britain**	**,**	**that**	**is**	**most**	**often**	**quoted**	**:**
总统	的	这	航空	社会	的	伟大的	英国	,	那	是	最多	经常	引	:

英国航空学会主席最常被引用的一句话是：

“ [ðæt] ['wɪlbər] [raɪt] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

“	**That**	**Wilbur**	**Wright**	**is**	**in**	**possession**	**of**	**a**	**power**	**which**	**controls**	**the**	**fate**	**of**
“	那	威尔伯	赖特	是	在	拥有	的	一个	力量	哪个	控制	这	命运	的

['neɪʃnz] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] .

nations	**is**	**beyond**	**dispute**	**.**
国家	是	超过	争议	.

“威尔伯·莱特拥有掌控国家命运的力量，这一点毋庸置疑。”

” [wʌn] [ɒv; əv] ['wɪlbərz] ['seɪɪŋz] [ɪn] [frɑːns] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] : “ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][bɜːd] ,

”	**One**	**of**	**Wilbur's**	**sayings**	**in**	**France**	**became**	**famous**	**:**	**“**	**I**	**know**	**of**	**only**	**one**	**bird**	**,**
”	一	的	威尔伯的	谚语	在	法国	成为	著名的	:	“	我	知道	的	仅有的	一	鸟	,

威尔伯在法国的一句名言广为流传：“我只知道一种鸟，

[ðə; ði] ['pærət] , [ðæt] [tɔːks] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kænt][flaɪ] ['veri] [haɪ] .

the	**parrot**	**,**	**that**	**talks**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**it**	**can't**	**fly**	**very**	**high**	**.**
这	鹦鹉	,	那	会谈	,	”	他	说	,	“	和	它	不能	飞	非常	高的	.

“那只鹦鹉会说话，”他说，“但它飞不高。”

” ['ɔ:rvɪlz] [fɜ:st]['pʌblɪk] [flaɪt] [wɒz; wəz][ɒn][sep'tembə(r)][θri:] , - [æt; ət] [fɔ:t] ['maɪər] .

”	Orville's	first	public	flight	was	on	September	3	,	1908	at	Fort	Myer	.
”	奥维尔的	第一的	民众	航班	曾是	在	九月	3	,	-	在	堡	迈尔	.

“奥维尔的首次公开飞行是在 1908 年 9 月 3 日于迈尔堡进行的。

[hi:; hi] ['sɜ:kld] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [test] .

He	circled	the	field	one	and	one	-	half	times	on	the	first	test	.
他	圈起来	这	场地	一	和	一	-	一半	时代	在	这	第一的	测试	.

在第一场测试中，他绕场一周半。

“ [wen] [ðə; ði] [pleɪn] [fɜ:st] [rəʊz] , ” ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . ,

“	When	the	plane	first	rose	,	”	Theodore	Roosevelt	,	Jr	.	,
“	什么时候	这	飞机	第一的	玫瑰	,	”	西奥多	罗斯福	,	小	.	,

“当飞机第一次升空时，”小西奥多·罗斯福

[rɪ'kɔ:dɪd] “ [ðə; ði] [kraʊdz] [gɑ:sp][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði]['wʌndə(r)]

recorded	“	the	crowd's	gasp	of	astonishment	was	not	alone	at	the	wonder
记录	“	这	人群	喘气	的	惊讶	曾是	不是	独自的	在	这	想知道

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

记录显示，“人群的惊叹声并非唯一被这一奇观所震撼的人”，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

but	because	it	was	so	unexpected	.
但	因为	它	曾是	所以	意外	.

但因为这太出乎意料了。

” ['ɔ:rvɪlz] ['faɪn(ə)l] [flaɪt] [æt; ət] [fɔ:t] ['maɪər][ɪn] - [endid] [ɪn]['trædʒədi] .

”	Orville's	final	flight	at	Fort	Myer	in	1908	ended	in	tragedy	.
”	奥维尔的	最终的	航班	在	堡	迈尔	在	-	结束	在	悲剧	.

1908 年，奥维尔在迈尔堡的最后一次飞行以悲剧告终。

[ðə; ði] ['eəpleɪn] [kræʃt] , ['kɪlɪŋ] [ɪt] . ['tɒməs] ['sɛlfrɪdʒ] , [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ['flaɪɪŋ] [wɪð] ['ɔ:rvɪl] .

The	airplane	crashed	,	killing	Lt	.	Thomas	Selfridge	,	a	passenger	flying	with	Orville	.
这	飞机	崩溃了	,	杀	中尉	.	托马斯	塞尔福里奇	,	一个	乘客	飞行	和	奥维尔	.

飞机坠毁，与奥维尔同机的乘客托马斯·塞尔弗里奇中尉遇难。

['ɔ:rvɪl] ['sʌfəd] ['brəʊkən][rɪbz] , [ə; eɪ] ['fræktʃəd] [leg] , [ænd; ənd] [hɪp] ['ɪndʒəriz] .

Orville	suffered	broken	ribs	,	a	fractured	leg	,	and	hip	injuries	.
奥维尔	遭受	破碎的	肋骨	,	一个	破碎的	腿	,	和	时髦的	受伤	.

奥维尔肋骨骨折、腿部骨折、髋部受伤。

[ɪn] - , ['ɔ:rvɪl] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [test] [flaɪts] [baɪ]['flaɪɪŋ] - [maɪlz][ɪn] - ['mɪnɪts] ,

In	1909	,	Orville	completed	the	Government	test	flights	by	flying	10	miles	in	14	minutes	,
在	-	,	奥维尔	完全的	这	政府	测试	航班	经过	飞行	-	英里	在	-	分钟	,

1909年，奥维尔完成了政府的试飞任务，14分钟飞行了10英里。

[ɔ:(r)][dʒʌst]['ʌndə(r)] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

or	just	under	43	miles	an	hour	.
或者	只是	在下面	-	英里	一个	小时	.

或略低于每小时 43 英里。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] ['fɔ:məli] [ək'septɪd] [ɪts][fɜ:st] ['eəpleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rait] [ɒn]

The	United	States	Army	formally	accepted	its	first	airplane	from	the	Wrights	on
这	团结的	各州	军队	正式地	公认	它是第一的		飞机	从	这	赖特	在

['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] , - .

August	2	,	1909	.
八月	2	,	-	.

1909 年 8 月 2 日，美国陆军正式从莱特兄弟手中接收了第一架飞机。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][bəuθ] ['brʌðəz] [meɪd] ['fɜːðə(r)] ['flaɪɪŋ] ['traɪʌmfs] [ɪn] ['jʊərəp] [weə(r)] [ðeɪ]

During	the	same	year	both	brothers	made	further	flying	triumphs	in	Europe	where	they
期间	这	相同的	年	两个都	兄弟	制成	更远	飞行	胜利	在	欧洲	在哪里	他们

[bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

became	famous	flying	in	France	and	Italy	.
成为	著名的	飞行	在	法国	和	意大利	.

同年，两兄弟在欧洲取得了更多飞行胜利，他们在法国和意大利的飞行表演中声名鹊起。

[waɪl] ['ɔːrvɪl] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] [flaɪts] [ɪn] ['dʒɜːməni] ([æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

While	Orville	was	making	sensational	flights	in	Germany	(	as	required	for	the
尽管	奥维尔	曾是	制作	轰动一时	航班	在	德国	(	作为	必需的	为了	这

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri]) ,

formation	of	a	Wright	company	in	that	country	)	,
形成	的	一个	赖特	公司	在	那	国家	)	,

当奥维尔在德国进行轰动性的飞行（这是在该国成立莱特公司的必要条件）时，

['wɪlbər] , [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Wilbur	,	in	America	,
威尔伯	,	在	美国	,

威尔伯，在美国，

[meɪd] [spek'tækjələ(r)] [flaɪts] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [weə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [njuː] ['jɔːkə(r)]

made	spectacular	flights	at	New	York	City	where	more	than	a	million	New	Yorkers
制成	壮观的	航班	在	新的	约克	城市	在哪里	更多的	比	一个	百万	新的	约克人

[gɒt][ðeə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

got	their	first	glimpse	of	an	airplane	in	the	air	.
得到	他们的	第一的	一瞥	的	一个	飞机	在	这	空气	.

在纽约市进行了壮观的飞行表演，超过一百万纽约市民第一次亲眼目睹了飞机在空中翱翔。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)]

Commercial	companies	were	formed	in	France	and	Germany	to	manufacture
商业的	公司	是	形成	在	法国	和	德国	到	生产

[raɪt] [pleɪnz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð]

Wright	planes	before	the	Wright	Company	was	organized	in	the	United	States	with
赖特	飞机	前	这	赖特	公司	曾是	组织	在	这	团结的	各州	和

['wɪlbər] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [vaɪs] ['prezɪdənt] .

Wilbur	as	president	and	Orville	vice	president	.
威尔伯	作为	总统	和	奥维尔	副	总统	.

在莱特公司于美国成立之前，法国和德国已经成立了商业公司来生产莱特飞机。莱特公司由威尔伯担任总裁，奥维尔担任副总裁。

[ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ðə; ði] [rait] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃruːd] — [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]

In	financial	affairs	the	Wrights	were	remarkably	shrewd	—	a	match	for
在	金融的	事务	这	赖特	是	非常	精明	—	一个	匹配	为了

[ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] ['bɪznɪsmen] .

American	and	European	businessmen	.
美国人	和	欧洲的	商人	.

在金融方面，莱特一家非常精明——足以与美国和欧洲的商人相媲美。

[ðeɪ] [gruː] ['welθi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['feɪməs] ,

They	grew	wealthy	as	well	as	famous	,
他们	生长	富裕	作为	出色地	作为	著名的	,

他们变得富有且出名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hæpi] [æz; əz] ['bɪznɪsmen] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	they	were	not	happy	as	businessmen	and	looked	forward	to	the
但	他们	是	不是	快乐的	作为	商人	和	看起来	向前	到	这

[taɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [ə'gen] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .

time	when	they	could	retire	to	devote	themselves	again	to	scientific	research	.
时间	什么时候	他们	可以	退休	到	奉献	他们自己	再次	到	科学	研究	.

但他们并不满足于商人的身份，并期待着退休后能够再次投身科学研究。

['ɔ:rvɪl] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [tu:; tə][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [æn; ən]

Orville	returned	to	Kill	Devil	Hills	in	October	1911	to	experiment	with	an
奥维尔	返回	到	杀	魔鬼	丘陵	在	十月	-	到	实验	和	一个

[ˌɔ:tə'mætɪk] [kən'trəʊl] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['sɔ:rɪŋ] [flaɪts] [wɪð] [ə; eɪ]['glaɪdə(r)] .

automatic	control	device	and	to	make	soaring	flights	with	a	glider	.
自动的	控制	设备	和	到	制作	翱翔	航班	和	一个	滑翔机	.

1911 年 10 月，奥维尔回到基尔德维尔山，试验自动控制装置，并驾驶滑翔机进行翱翔飞行。

[ðə; ði] [nju:] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['testɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['nju:sˌpeɪpəmen]

The	new	device	was	not	tested	because	of	the	presence	of	newspapermen
这	新的	设备	曾是	不是	测试	因为	的	这	在场	的	新闻记者

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [i:tʃ] [deɪ] .

at	the	camp	each	day	.
在	这	营	每个	天	.

由于每天都有报社记者在营地，所以新设备没有进行测试。

['ɔ:rvɪl] [set][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:rldz] ['sɔ:rɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][naɪn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] -

Orville	set	a	new	world's	soaring	record	of	9	minutes	and	45
奥维尔	放	一个	新的	世界的	翱翔	记录	的	9	分钟	和	-

['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - .

seconds	on	October	24	.
秒	在	十月	-	.

10 月 24 日，奥维尔创造了 9 分 45 秒的新世界滑翔纪录。

[ðɪs] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪd] - [j'iəz] ['leɪtə(r)][ɪn]

This	remained	the	world's	record	until	it	was	exceeded	10	years	later	in
这	剩余	这	世界的	记录	直到	它	曾是	超出	-	年	之后	在

['dʒɜ:məni] .

Germany	.
德国	.

这一纪录保持了10年之久，直到10年后才被德国打破。

[ɒn] [meɪ] - , - , ['wɪlbər] [raɪt] , [eɪdʒd] - , [daɪd][ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] .

On	May	30	,	1912	,	Wilbur	Wright	,	aged	45	,	died	of	typhoid	fever	.
在	可能	-	,	-	,	威尔伯	赖特	,	老年人	-	,	死亡	的	伤寒	发烧	.

1912年5月30日，45岁的威尔伯·莱特死于伤寒。

['ɔ:rvɪl] [sə'vaɪvd] [hɪm][baɪ] - [j'iəz] . -

Orville	survived	him	by	36	years	.	60
奥维尔	幸存下来	他	经过	-	年	.	-

奥维尔比他多活了36年。[60]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['eəpleɪn] [ig'zibitid]

The	Original	Airplane	Exhibited
这	原来的	飞机	展出

展出的原飞机

['ɔ:rvɪl] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]

Orville	always	thought	that	the	National	Museum	in	Washington	,	administered	by	the
奥维尔	总是	想法	那	这	国家的	博物馆	在	华盛顿	,	管理	经过	这

[smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

Smithsonian	Institution	,
史密森尼	机构	,

奥维尔一直认为位于华盛顿的国家博物馆，是由史密森学会管理的。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [raɪt] - ['eəpleɪn] [tu:; tə][bi:; bi]

was	the	logical	place	for	the	original	Wright	1903	airplane	to	be
曾是	这	逻辑	地方	为了	这	原来的	赖特	-	飞机	到	是

[prɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] [ig'zibitid] .

preserved	and	exhibited	.
保存完好	和	展出	.

这里是保存和展出莱特1903年制造的原始飞机的理想场所。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
for a long time he was unwilling to entrust the airplane there because
为了 一个 长的 时间 他 曾是 不情愿 到 委托 这 飞机 那里 因为
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
of a controversy between him and the Smithsonian in regard to the
的 一个 争议 之间 他 和 这 史密森尼 在 看待 到 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəpleɪn] .
history of the invention of the airplane .
历史 的 这 发明 的 这 飞机 .

很长一段时间以来，他都不愿意把飞机托付给那里，因为他和史密森学会之间就飞机发明史存在争议。

[ɪn] - , ['ɔːrvɪl] [lent][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [mju'ziːəm][æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] , [nɪə(r)]
In 1928 , Orville lent the plane to the Science Museum at South Kensington , near
在 - , 奥维尔 借出的 这 飞机 到 这 科学 博物馆 在 南 肯辛顿 , 靠近
['lʌndən] , ['ɪŋglənd] ,
London , England ,
伦敦 , 英格兰 ,

1928年，奥维尔将这架飞机借给了位于英国伦敦附近南肯辛顿的科学博物馆。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] [ðeə(r)] ['pɜːmənəntli] [ən'les] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
with the understanding that it would stay there permanently unless he made a
和 这 理解 那 它 会 停留 那里 永久的 除非 他 制成 一个
['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'tɜːn] .
written request for its return .
书面 要求 为了 它是 返回 .

但前提是，除非他以书面形式提出归还请求，否则它将永久留在那里。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ðə; ði][dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][wɒz; wəz]['set(ə)ld][tuː; tə] ['ɔːrvɪlz]
Finally , in 1942 , the dispute with the Smithsonian was settled to Orville's
最后 , 在 - , 这 争议 和 这 史密森尼 曾是 定居 到 奥维尔的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

最终，在1942年，与史密森学会的纠纷得到了解决，奥维尔对此感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [mju'ziːəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and the next year he wrote a request to the Science Museum for the
和 这 下一个 年 他 写道 一个 要求 到 这 科学 博物馆 为了 这
[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəpleɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [ʃɪpt] ['ɑːftə(r)]
return of the airplane to this country when it could be safely shipped after
返回 的 这 飞机 到 这 国家 什么时候 它 可以 是 安全 已发货 后
[wɜːld] [wɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ] [endid] .
World War II ended .
世界 战争 二 结束 .

第二年，他致信科学博物馆，请求在二战结束后，当飞机能够安全运输时，将其归还给美国。

['ɑːftə(r)] ['ɔːrvɪl] [raɪts] [deθ] , [ɒn]['dʒænjuəri] - , - ,
After Orville Wright's death , on January 30 , 1948 ,
后 奥维尔 赖特的 死亡 , 在 一月 - , - ,

1948年1月30日，奥维尔·莱特去世后，

[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['eəpleɪn] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][eə(r)][mju'ziːəm] .
his executors deposited the original 1903 airplane in the National Air Museum .
他的 遗嘱执行人 已存 这 原来的 - 飞机 在 这 国家的 空气 博物馆 .

他的遗嘱执行人将1903年的原版飞机存放在国家航空博物馆。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [pleɪst] [ɒn][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɒn][dɪˈsembə(r)] - , - , [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː]

It	was	formally	placed	on	exhibition	on	December	17	,	1948	,	in	Washington	,	D	.	C
它	曾是	正式地	放置	在	展览	在	十二月	-	,	-	,	在	华盛顿	,	D	.	C

. ,

: ,

. ,

它于1948年12月17日在华盛顿特区正式展出。

[ðə; ði] 45th [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪts] .

the	45th	anniversary	of	the	first	flights	.
这	45th	周年纪念日	的	这	第一的	航班	.

首次飞行45周年纪念。

[ðə; ði] [ˈpraɪsləs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈeəpleɪn] [naʊ] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈɒnə(r)] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)]

The	priceless	original	airplane	now	occupies	the	highest	place	of	honor	among	other
这	无价	原来的	飞机	现在	占据	这	最高	地方	的	荣誉	之中	其他

['ɪntrəstɪŋ] [ˌeərəˈnɔːtɪkl] [igˈzibits] .

interesting	aeronautical	exhibits	.
有趣的	航空	展品	.

这架价值连城的原版飞机如今在众多有趣的航空展品中占据着至高荣誉的位置。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][məˈmɔːriəl]

The	National	Memorial
这	国家的	纪念馆

国家纪念馆

[ɒn] [mɑːtʃ] [ˌtuːˈtuː] , - ,

On	March	2	,	1927	,
在	行进	2	,	-	,

1927年3月2日，

[ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪlz] [ˈmɒnjumənt][ˈnæʃ(ə)nəl]

the	Congress	authorized	the	establishment	of	Kill	Devil	Hills	Monument	National
这	国会	授权	这	建立	的	杀	魔鬼	丘陵	纪念碑	国家的

[məˈmɔːriəl][tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [rait] - [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [səkˈsesf(ə)l] [flaɪt]

Memorial	to	commemorate	the	Wrights	'	achievement	of	the	first	successful	flight
纪念馆	到	纪念	这	赖特	-	成就	的	这	第一的	成功的	航班

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ˈkæriɪŋ] ,

of	a	man	-	carrying	,
的	一个	男人	-	携带	,

国会授权设立基尔德维尔山国家纪念碑，以纪念莱特兄弟首次成功实现载人飞行。

[ˈpaʊə(r)] - [ˈdrɪvn] , [ˈhevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [məˈʃiːn] .

power	-	driven	,	heavier	-	than	-	air	machine	.
力量	-	驱动	,	较重	-	比	-	空气	机器	.

动力驱动的、比空气重的机器。

[ðə; ði][ˈeərɪə][wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk]

The	area	was	transferred	from	the	War	Department	to	the	National	Park
这	区域	曾是	转移	从	这	战争	部门	到	这	国家的	公园

['sɜːvɪs] ,

Service	,
服务	,

该地区已从战争部移交给国家公园管理局。

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] , [ɒn] [ˈɔːgəst] - , - , [ænd; ənd][ɒn][dɪˈsembə(r)][wʌn]

U	.	S	.	Department	of	the	Interior	,	on	August	10	,	1933	,	and	on	December	1
U	.	S	.	部门	的	这	内部的	,	在	八月	-	,	-	,	和	在	十二月	1

,

,

,

美国内政部于1933年8月10日和12日，

- , [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [raɪt] ['brʌðəz] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔːriəl] .

1953	**,**	**the**	**name**	**was**	**changed**	**to**	**Wright**	**Brothers**	**National**	**Memorial**	**.**
-	,	这	姓名	曾是	已更改	到	赖特	兄弟	国家的	纪念馆	.

1953年，更名为莱特兄弟国家纪念馆。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] .

The	**memorial**	**contains**	**about**	**425**	**acres**	**.**
这	纪念馆	包含	关于	-	英亩	.

该纪念馆占地约425英亩。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breis] [ðə; ði]['æktʃuəl][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [flaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv][məʊst]

It	**embraces**	**the**	**actual**	**site**	**of**	**the**	**first**	**four**	**flights**	**and**	**the**	**sites**	**of**	**most**
它	拥抱	这	实际的	地点	的	这	第一的	四	航班	和	这	网站	的	最多

[ɒv; əv][ðə; ði]['glaɪdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

of	**the**	**glider**	**experiments**	**.**
的	这	滑翔机	实验	.

它包含了最初四次飞行的实际地点以及大部分滑翔机实验的地点。

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə]

Guide	**to**	**the**	**Area**
指导	到	这	区域

区域指南

['vɪzɪtə(r)] ['sentə(r)] .

VISITOR	**CENTER**	**.**
游客	中心	.

游客中心。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .

The	**visitor**	**center**	**represents**	**the**	**focal**	**point**	**in**	**the**	**interpretation**	**of**	**the**	**area**	**.**
这	游客	中心	代表	这	焦点	观点	在	这	解释	的	这	区域	.

游客中心是该地区讲解工作的核心场所。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][mju'ziːəm] [ig'zibits] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri]

In	**addition**	**to**	**an**	**extensive**	**series**	**of**	**modern**	**museum**	**exhibits**	**telling**	**the**	**story**
在	添加	到	一个	广泛的	系列	的	现代的	博物馆	展品	讲述	这	故事

[ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔːriəl] ,

of	**the**	**memorial**	**,**
的	这	纪念馆	,

除了众多讲述纪念碑故事的现代博物馆展览外，

[ðə; ði]['sentə(r)]['ɔːlsəʊ] ['haʊzɪz] [æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desk] , [weə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ,

the	**center**	**also**	**houses**	**an**	**information**	**desk**	**,**	**where**	**literature**	**is**	**available**	**,**
这	中心	还	房屋	一个	信息	桌子	,	在哪里	文学	是	可用的	,

中心还设有咨询台，提供各种资料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɑːˌfɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔːriəl] .

and	**the**	**administrative**	**offices**	**of**	**the**	**memorial**	**.**
和	这	行政	办公室	的	这	纪念馆	.

以及纪念馆的行政办公室。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][rʊmz; ruːmz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	**the**	**exhibition**	**rooms**	**,**	**there**	**is**	**a**	**sweeping**	**panoramic**	**view**	**of**	**the**
从	这	展览	房间	,	那里	是	一个	扫荡	全景	看法	的	这

reconstructed61

reconstructed61

reconstructed61

从展厅可以饱览重建后的61号建筑的全景。

[raɪt] ['brʌðəz] - - [kæmp] ,

Wright	**brothers**	**'**	**1903**	**camp**	**,**
赖特	兄弟	-	-	营	,

莱特兄弟1903年的营地

[ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [graʊndz] [weə(r)]['mɑːrkərz] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [pɔɪnts]

the	first	flight	grounds	where	markers	designate	the	take	-	off	and	landing	points
这	第一的	航班	理由	在哪里	标记	指定	这	拿	-	离开	和	降落	积分

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪts] ,

of	the	first	flights	,
的	这	第一的	航班	,

首航场地，上面设有标志标明首航的起飞点和降落点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃɑːft] [ə'tɒp] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

and	the	Wright	memorial	shaft	atop	Kill	Devil	Hill	.
和	这	赖特	纪念馆	轴	顶部	杀	魔鬼	爬坡道	.

还有位于基尔德维尔山顶的赖特纪念竖井。

[ˌriːkən'strʌktɪd] [raɪt] ['brʌðəz] - - [kæmp] .

RECONSTRUCTED	WRIGHT	BROTHERS	'	1903	CAMP	.
重建	赖特	兄弟	-	-	营	.

重建莱特兄弟1903年的营地。

[ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)][stænd] [tuː] ['wʊdn] [st'rʌktʃəz] [bɪlt] [baɪ]

About	100	yards	southwest	of	the	visitor	center	stand	two	wooden	structures	built	by
关于	-	码	西南	的	这	游客	中心	站立	二	木制的	结构	建造	经过

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] 50th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] .

the	National	Park	Service	in	1953	on	the	50th	anniversary	of	the	first	flight	.
这	国家的	公园	服务	在	-	在	这	50th	周年纪念日	的	这	第一的	航班	.

在游客中心西南方向约 100 码处，矗立着两座木制建筑，这是国家公园管理局于 1953 年为纪念首次飞行 50 周年而建造的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːkən'strʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] - - ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]

They	are	reconstructions	of	the	Wright	brothers	'	1903	living	quarters	and
他们	是	重建	的	这	赖特	兄弟	-	-	活的	四分之一	和

['hæŋə(r)] [beɪst] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .

hangar	based	on	historical	research	and	photographs	of	the	originals	.
机库	基于	在	历史	研究	和	照片	的	这	原件	.

这些是根据历史研究和原件照片重建的莱特兄弟 1903 年的住所和机库。

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - [θriː]['pɪəriəd] ,

The	furnishings	within	the	living	quarters	are	of	the	1902	-	3	period	,
这	家具	之内	这	活的	四分之一	是	的	这	-	-	3	时期	,

起居室内的家具是1902-1903年间的风格。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪg'zækt][ˌdjuːpli'keɪʃən][ɒv; əv] [ðəʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [rait] .

and	are	almost	exact	duplications	of	those	used	by	the	Wrights	.
和	是	几乎	精确的	重复	的	那些	用过的	经过	这	赖特	.

几乎与莱特兄弟使用的飞机一模一样。

[fɜːst] [flaɪt] [graʊndz] .

FIRST	FLIGHT	GROUNDS	.
第一的	航班	理由	.

第一飞行场地。

[les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪz][ə; eɪ] - - [tʌn] ['grænɪt] [mə'mɔːriəl]['bəʊldə(r)]

Less	than	100	feet	west	of	the	camp	is	a	10	-	ton	granite	memorial	boulder
较少的	比	-	脚	西方	的	这	营	是	一个	-	-	吨	花岗岩	纪念馆	巨石

[pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌeərə'nɔːtɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] - [ɒn][ðə; ði] 25th [ˌænɪ'vɜːsəri]

placed	by	the	National	Aeronautic	Association	in	1928	on	the	25th	anniversary
放置	经过	这	国家的	航空	协会	在	-	在	这	25th	周年纪念日

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] .

of	the	first	flight	.
的	这	第一的	航班	.

营地西侧不到 100 英尺处，矗立着一块重达 10 吨的花岗岩纪念巨石，这是美国国家航空协会在 1928 年为纪念首次飞行 25 周年而放置的。

[ðə; ði]['bəʊldə(r)][mɑːrks][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

The	boulder	marks	the	take	-	off	point	of	the	first	flight	and	of	the	three
这	巨石	标记	这	拿	-	离开	观点	的	这	第一的	航班	和	的	这	三

[ə'dɪʃən(ə)l] [flaɪts] [meɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - .

additional	flights	made	December	17	,	1903	.
额外的	航班	制成	十二月	-	,	-	.

这块巨石标志着第一次飞行以及 1903 年 12 月 17 日进行的三次额外飞行的起飞点。

[ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - [reɪl] ['stɑrtɪŋ] [træk] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]

A	reconstruction	of	the	original	single	-	rail	starting	track	is	placed	at	the
一个	重建	的	这	原来的	单身的	-	轨	开始	追踪	是	放置	在	这

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] .

north	and	south	sides	of	the	boulder	.
北	和	南	侧面	的	这	巨石	.

在巨石的南北两侧重建了原有的单轨起跑轨道。

[fɔː(r)] ['nʌmbəd] ['mɑːrkərz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ['dezɪgneɪt] ['lændɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Four	numbered	markers	north	of	the	boulder	designate	landing	points	of	the
四	编号	标记	北	的	这	巨石	指定	降落	积分	的	这

['paʊəd] [flaɪts] [meɪd] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .

powered	flights	made	on	December	17	,	1903	.
动力	航班	制成	在	十二月	-	,	-	.

巨石北侧的四个编号标记标明了 1903 年 12 月 17 日动力飞行的着陆点。

[kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

KILL	DEVIL	HILL	.
杀	魔鬼	爬坡道	.

杀死魔鬼山。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)][laɪz] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ,

About	a	quarter	of	a	mile	south	of	the	visitor	center	lies	Kill	Devil	Hill	,
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	南	的	这	游客	中心	谎言	杀	魔鬼	爬坡道	,

游客中心以南约四分之一英里处是基尔德维尔山，

[juːst] [baɪ][ðə; ði] [rait] [fɔː(r); fə(r)]['glaɪdɪŋ][ɪk'sperɪm(ə)nts]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] - - - .

used	by	the	Wrights	for	gliding	experiments	during	the	period	1900	-	1903	.
用过的	经过	这	赖特	为了	滑翔	实验	期间	这	时期	-	-	-	.

莱特兄弟在 1900 年至 1903 年期间曾用它进行滑翔实验。

[ðə; ði] [nɔːθ] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['tempt]

The	north	slope	of	this	hill	was	also	used	for	the	unsuccessful	attempt
这	北	坡	的	这	爬坡道	曾是	还	用过的	为了	这	不成功	试图

[æt; ət] [flaɪt] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .

at	flight	on	December	14	,	1903	.
在	航班	在	十二月	-	,	-	.

1903 年 12 月 14 日，那次不成功的飞行尝试也使用了这座山的北坡。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,

Before	the	Wright	memorial	shaft	was	erected	,
前	这	赖特	纪念馆	轴	曾是	竖立	,

在莱特纪念竖井竖立之前，

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [ðn][ðə; ði] ['mæsɪv] - - ['eɪkə(r)][djuːn][ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ]

conservation	work	was	begun	in	1929	on	the	massive	26	-	acre	dune	of	shifting
保护	工作	曾是	开始	在	-	在	这	大量的	-	-	英亩	沙丘	的	转变

['jeləʊ] [sænd][tuː; tə]['æŋkə(r)][ðə; ði] - - [fʊt] - [haɪ] [djuːn][baɪ] ['siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [græs]

yellow	sand	to	anchor	the	91	-	foot	-	high	dune	by	seeding	it	with	special	grasses
黄色的	沙	到	锚	这	-	-	脚	-	高的	沙丘	经过	播种	它	和	特别的	草

[ə'dæptɪd][tuː; tə]['sændi][sɔɪl] .

adapted	to	sandy	soil	.
改编	到	沙	土壤	.

1929 年，人们开始对这片 26 英亩的巨大黄色流沙沙丘进行保护工作，通过播撒适应沙质土壤的特殊草种来固定 91 英尺高的沙丘。

[raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃɑːft] .

WRIGHT	MEMORIAL	SHAFT	.
赖特	纪念馆	轴	.

赖特纪念竖井。

[ə'tɒp] [kɪl] ['devə)l] [hɪl] [stændz][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃɑːft] , [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)]['paɪlən] -

Atop	Kill	Devil	Hill	stands	the	striking	Wright	memorial	shaft	,	a	triangular	pylon	60
顶部	杀	魔鬼	爬坡道	站立	这	引人注目	赖特	纪念馆	轴	,	一个	三角形	塔架	-

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

在基尔德维尔山顶上，矗立着引人注目的赖特纪念塔，这是一座高60英尺的三角形塔柱。

[meɪd] [ɒv; əv] [greɪ] ['grænɪt] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['eəri] , [en] . [siː] .

made	of	gray	granite	from	Mount	Airy	,	N	.	C	.
制成	的	灰色的	花岗岩	从	山	艾里	,	N	.	C	.

由北卡罗来纳州芒特艾里出产的灰色花岗岩制成。

[kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ['februəri] [fɔːr] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd]

Construction	was	begun	February	4	,	1931	,	and	the	shaft	was	dedicated
建造	曾是	开始	二月	4	,	-	,	和	这	轴	曾是	投入的

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

November	19	,	1932	.
十一月	-	,	-	.

该工程于 1931 年 2 月 4 日开工，并于 1932 年 11 月 19 日正式启用。

[ɪts] [saɪdz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] [ɪn][bʌs] - [rɪ'liːf] ,

Its	sides	ornamented	with	outspread	wings	in	bas	-	relief	,
它是	侧面	装饰	和	扩张	翅膀	在	基础	-	宽慰	,

它的两侧饰有展开的翅膀的浅浮雕图案，

[ðə; ði]['paɪlən] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][bɜːd][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk]

the	pylon	gives	to	the	eye	the	impression	of	a	gigantic	bird	about	to	take
这	塔架	给予	到	这	眼睛	这	印象	的	一个	巨大	鸟	关于	到	拿

[ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] .

off	into	space	.
离开	进入	空间	.

这座塔架给人的感觉就像一只即将飞向太空的巨鸟。

[steəz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [wɪtʃ] ['ɒfəz]

Stairs	lead	to	the	top	of	the	shaft	and	an	observation	platform	which	offers
楼梯	带领	到	这	顶部	的	这	轴	和	一个	观察	平台	哪个	优惠

[ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] — [mæg'nɪfɪs(ə)nt][djuːnz] ,

a	good	view	of	the	surrounding	country	—	magnificent	dunes	,
一个	好的	看法	的	这	周围	国家	—	壮丽	沙丘	,

楼梯通往竖井顶部的观景台，在那里可以欣赏到周围地区的美景——壮丽的沙丘，

[ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] , ['ælbəˌmɑːrl] [saʊnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [west] [hɪl] ,

the	Atlantic	Ocean	,	Albemarle	Sound	,	and	even	West	Hill	,
这	大西洋	海洋	,	阿尔伯马尔	声音	,	和	甚至	西方	爬坡道	,

大西洋、阿尔伯马尔湾，甚至西山，

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

a	quarter	of	a	mile	west	of	the	shaft	,	in	the	direction	of	the	sound	.
一个	四分之一	的	一个	英里	西方	的	这	轴	,	在	这	方向	的	这	声音	.

在竖井以西四分之一英里处，沿着声音的方向。

[west] [hɪl] ,

West	Hill	,
西方	爬坡道	,

西山

[ðə; ði][sænd] [djuːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rait] - ['glaɪdɪŋ]

the	sand	dune	which	was	the	scene	of	many	of	the	Wrights	'	gliding
这	沙	沙丘	哪个	曾是	这	场景	的	许多	的	这	赖特	-	滑翔

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] - - [θriː] ,

experiments	in	1901	-	3	,
实验	在	-	-	3	,

1901年至1903年间，莱特兄弟多次进行滑翔实验的沙丘就位于这里。

[wɒz; wəz][s'teɪbəlaɪzd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪn] - [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk][saɪt] .

was	stabilized	by	the	National	Park	Service	in	1934	to	preserve	the	historic	site	.
曾是	稳定	经过	这	国家的	公园	服务	在	-	到	保存	这	历史性	地点	.

-

62
-

1934年，国家公园管理局对其进行了加固，以保护这一历史遗址。[62]

['eəkrɑːft]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃɑːft] . -

Aircraft	over	the	Wright	memorial	shaft	.	63
飞机	超过	这	赖特	纪念馆	轴	.	-

飞机飞越莱特纪念竖井。63

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Administration
行政

行政

[raɪt] ['brʌðəz] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl][ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] , [juː] . [es] .

Wright	Brothers	National	Memorial	is	administered	by	the	National	Park	Service	,	U	.	S	.
赖特	兄弟	国家的	纪念馆	是	管理	经过	这	国家的	公园	服务	,	U	.	S	.

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

Department	of	the	Interior	.
部门	的	这	内部的	.

莱特兄弟国家纪念馆由美国内政部国家公园管理局管理。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [huːz] [ə'dres] [ɪz] [kɪl] ['devə)l] [hɪlz] , [en] . [siː] . , [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːdʒ] .

A	superintendent	,	whose	address	is	Kill	Devil	Hills	,	N	.	C	.	,	is	in	immediate	charge	.
一个	校长	,	谁	地址	是	杀	魔鬼	丘陵	,	N	.	C	.	,	是	在	即时	收费	.

一位住址为北卡罗来纳州基尔德维尔希尔斯的主管目前直接负责此事。

['glɒsəri]

Glossary
词汇表

词汇表

['eɪlərɒn] — [ə; eɪ][kən'trəʊl] ['sɜːfɪs] [set]['ɪntuː][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn]

Aileron	**—**	**A**	**control**	**surface**	**set**	**into**	**or**	**near**	**the**	**trailing**	**edge**	**of**	**an**	**airplane**
副翼	—	一个	控制	表面	放	进入	或者	靠近	这	尾随	边缘	的	一个	飞机

[wɪŋ] ,

wing	**,**
翼	,

副翼——安装在飞机机翼后缘或附近的控制面。

[ɪk'stendɪŋ] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)]

extending	**,**	**when**	**in**	**the**	**wing**	**,**	**toward**	**the**	**tip**	**and**	**usually**	**within**	**the**	**contour**
扩展	,	什么时候	在	这	翼	,	朝向	这	提示	和	通常	之内	这	轮廓

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,

of	**the**	**wing**	**,**
的	这	翼	,

当位于机翼上时，向翼尖延伸，通常位于机翼轮廓之内。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['æksɪs][ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn] .

and	**used**	**to**	**control**	**the**	**longitudinal**	**axis**	**of**	**an**	**airplane**	**.**
和	用过的	到	控制	这	纵向	轴	的	一个	飞机	.

用于控制飞机的纵轴。

['eəbɔːn] — [ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪŋd] [krɑːft] : [sə'pɔːrtɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ]

Airborne	**—**	**Of**	**an**	**airplane**	**or**	**other**	**winged**	**craft**	**:**	**Supported**	**entirely**	**by**
空中	—	的	一个	飞机	或者	其他	有翅膀的	工艺	:	有	完全	经过

[ˌeərəʊdaɪ'næmɪk] ['fɔːsɪz] , ['flaɪɪŋ] .

aerodynamic	**forces**	**,**	**flying**	**.**
空气动力学	力量	,	飞行	.

空中飞行——指飞机或其他有翼飞行器：完全依靠空气动力支撑，飞行。

['eəfɔɪl] — [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɔː(r)]['bɒdi] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋ] , [prə'pelə(r)] [bleɪd] , ['rʌdə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][laɪk] ,

Airfoil	**—**	**A**	**surface**	**or**	**body**	**,**	**as**	**a**	**wing**	**,**	**propeller**	**blade**	**,**	**rudder**	**,**	**or**	**the**	**like**	**,**
翼型	—	一个	表面	或者	身体	,	作为	一个	翼	,	螺旋桨	刀刃	,	舵	,	或者	这	喜欢	,

翼型——指机翼、螺旋桨叶片、方向舵等表面或物体。

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [rɪ'ækʃn] , [æz; əz][lɪft][ɔː(r)] [θrʌst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)]

especially	**designed**	**to**	**obtain**	**a**	**reaction**	**,**	**as**	**lift**	**or**	**thrust**	**,**	**from**	**the**	**air**
尤其	设计	到	获得	一个	反应	,	作为	举起	或者	推力	,	从	这	空气

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .

through	**which**	**it**	**moves**	**.**
通过	哪个	它	移动	.

专门设计用于从其运动所处的空气中获得反作用力，例如升力或推力。

['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'tæk] — [ðə; ði][ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] ,

Angle	**of**	**attack**	**—**	**The**	**acute**	**angle**	**between**	**the**	**chord**	**of**	**an**	**airfoil**	**,**
角度	的	攻击	—	这	急性	角度	之间	这	弦	的	一个	翼型	,

迎角——翼型弦线与翼尖之间的锐角，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['relətɪv] ['eəfləʊ] .

and	**a**	**line**	**representing**	**the**	**undisturbed**	**relative**	**airflow**	**.**
和	一个	线	代表	这	未受干扰	相对的	空气流动	.

以及一条代表未受干扰的相对气流的线。

['eni] ['ʌðə(r)][ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] ['refrəns] [laɪnz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði][kænt][ɒv; əv][æn; ən]

Any	**other**	**acute**	**angle**	**between**	**two**	**reference**	**lines**	**designating**	**the**	**cant**	**of**	**an**
任何	其他	急性	角度	之间	二	参考	线条	指定	这	不能	的	一个

['eəfɔɪl] ['relətɪv] [tuː; tə] ['ɒnkʌmɪŋ] [eə(r)] .

airfoil	**relative**	**to**	**oncoming**	**air**	**.**
翼型	相对的	到	即将到来的	空气	.

任何其他位于两条参考线之间的锐角，都表示翼型相对于来流空气的倾斜角度。

['æspekt]['reɪʃiəʊ] — [ðə; ði]['reɪʃiəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][spæn][ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] [ænd; ənd][ɪts] [kɔːd] .

Aspect	ratio	—	The	ratio	between	the	span	of	an	airfoil	and	its	chord	.
方面	比率	—	这	比率	之间	这	跨度	的	一个	翼型	和	它是	弦	.

展弦比——翼型的翼展与其弦长之比。

['kæmbə(r)] — [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] ['sekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

Camber	—	The	curve	of	an	airfoil	section	from	the	leading	edge	to	the
坎伯	—	这	曲线	的	一个	翼型	部分	从	这	领导	边缘	到	这

['treɪlɪŋ] [edʒ] .

trailing	edge	.
尾随	边缘	.

弧度——翼型截面从前缘到后缘的曲线。

['kæmbə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'sprest] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːd] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði]

Camber	is	usually	expressed	as	the	distance	from	the	chord	line	to	the
坎伯	是	通常	表达	作为	这	距离	从	这	弦	线	到	这

['ʌpə(r)] [ɔː(r)]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] .

upper	or	lower	surface	of	an	airfoil	.
上	或者	降低	表面	的	一个	翼型	.

弯度通常表示为从弦线到翼型上表面或下表面的距离。

['sentə(r)] - [ɒv; əv] - ['preʃə(r)] ['træv(ə)l] — [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,

Center	-	of	-	pressure	travel	—	The	movement	,	or	the	amount	of	movement	,
中心	-	的	-	压力	旅行	—	这	移动	,	或者	这	数量	的	移动	,

压力中心移动——移动的幅度或运动量，

[ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]

of	the	center	of	pressure	along	a	chord	of	an	airfoil	as	the	latter	is
的	这	中心	的	压力	沿着	一个	弦	的	一个	翼型	作为	这	后者	是

[ɪn'klaɪnd] [θruː] [ɪts]['nɔːm(ə)l] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

inclined	through	its	normal	angles	of	attack	.
倾斜	通过	它是	普通的	角度	的	攻击	.

当翼型以正常迎角倾斜时，沿翼弦方向的压力中心的变化。

[kɔːd] — [æn; ən] [ə'sjuːmd] [streɪt] - [laɪn]['tændʒənt][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl]

Chord	—	An	assumed	straight	-	line	tangent	to	the	lower	surface	of	an	airfoil
弦	—	一个	假定	直的	-	线	切线	到	这	降低	表面	的	一个	翼型

['sekʃ(ə)n][æt; ət] [tuː] [pɔɪnts] ,

section	at	two	points	,
部分	在	二	积分	,

弦长——假定与翼型截面下表面相切于两点的直线，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl]

or	a	straight	line	between	the	leading	and	trailing	edges	of	an	airfoil
或者	一个	直的	线	之间	这	领导	和	尾随	边缘	的	一个	翼型

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

或者翼型截面前缘和后缘之间的直线，

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [laɪn][ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] ['sekʃ(ə)n] ;

or	between	the	ends	of	the	mean	line	of	an	airfoil	section	;
或者	之间	这	结束	的	这	意思是	线	的	一个	翼型	部分	;

或者在翼型截面平均线的两端之间；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəfɔɪl] ['sekʃ(ə)n] .

the	distance	between	the	leading	and	trailing	edges	of	an	airfoil	section	.
这	距离	之间	这	领导	和	尾随	边缘	的	一个	翼型	部分	.

翼型截面前缘与后缘之间的距离。

[dræg] — [ə; eɪ] [rɪ'zɪstənt] [fɔːs] [ig'zəːtid] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Drag	—	A	resistant	force	exerted	in	a	direction	opposite	to	the	direction	of
拖	—	一个	抵抗的	力量	施加	在	一个	方向	对面的	到	这	方向	的

['məʊʃn] [ænd; ənd] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [gæs][ɔː(r)][eə(r)] [striːm] .

motion	and	parallel	to	the	relative	gas	or	air	Stream	.
运动	和	平行线	到	这	相对的	气体	或者	空气	溪流	.

阻力——一种与运动方向相反，与相对气体或气流方向平行的阻力。

[daɪ'næmɪk][lɪft] — [ðə; ði][lɪft]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['eəpleɪn] [baɪ][ðə; ði][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk] [fɔːs] [prə'djuːst]

Dynamic	lift	—	The	lift	given	an	airplane	by	the	aerodynamic	force	produced
动态的	举起	—	这	举起	给定	一个	飞机	经过	这	空气动力学	力量	生产

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ædɪkwətli] [dɪ'zaɪnd] ['eəfɔɪl] .

from	an	adequately	designed	airfoil	.
从	一个	充分	设计	翼型	.

动态升力——飞机由于设计合理的翼型产生的空气动力而获得的升力。

['glaɪdə(r)] — [ə; eɪ] [fɪkst] - [wɪŋ] ['eəkrɑːft] ['hævɪŋ] [nəʊ]['paʊə(r)][plɑːnt][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [səʊ][æz; əz]

Glider	—	A	fixed	-	wing	aircraft	having	no	power	plant	and	constructed	so	as
滑翔机	—	一个	固定的	-	翼	飞机	拥有	不	力量	植物	和	建造	所以	作为

[tuː; tə][glaɪd][ænd; ənd][sɔː(r)] .

to	glide	and	soar	.
到	滑行	和	翱翔	.

滑翔机——一种没有动力装置的固定翼飞机，其构造使其能够滑翔和翱翔。

['glaɪdɪŋ] — [ðə; ði][ɑːt] , ['saɪəns] , [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ]

Gliding	—	The	art	,	science	,	and	activity	of	moving	through	the	air	in	a
滑翔	—	这	艺术	,	科学	,	和	活动	的	移动	通过	这	空气	在	一个

['glaɪdə(r)] .

glider	.
滑翔机	.

滑翔——指驾驶滑翔机在空中移动的艺术、科学和活动。

['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)]['eəkrɑːft] — ['eni] ['eəkrɑːft] [weɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː]

Heavier	-	than	-	air	aircraft	—	Any	aircraft	weighing	more	than	the	air	it
较重	-	比	-	空气	飞机	—	任何	飞机	称重	更多的	比	这	空气	它

[dis'pleis] . -

displaces	.	64
移位	.	-

重于空气的飞行器——任何重量超过其所排开空气重量的飞行器。[64]

[lɪft] — [ðæt] [kəm'pəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk] ['fɔːsɪz] ['æktɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['eəfɔɪl] [ɔː(r)]

Lift	—	That	component	of	the	total	aerodynamic	forces	acting	on	an	airfoil	or
举起	—	那	成分	的	这	全部的	空气动力学	力量	表演	在	一个	翼型	或者

[ɒn][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['eəkrɑːft][ɔː(r)] [wɪŋd] ['mɪsaɪl] ,

on	an	entire	aircraft	or	winged	missile	,
在	一个	全部的	飞机	或者	有翅膀的	导弹	,

升力——作用于机翼、整架飞机或带翼导弹的总空气动力的分量。

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ig'zəːtid] , ['nɔːməli] , [ɪn][æn; ən] ['ʌpwəd]

perpendicular	to	the	relative	wind	,	and	exerted	,	normally	,	in	an	upward
垂直	到	这	相对的	风	,	和	施加	,	通常情况下	,	在	一个	向上

[də'rekʃ(ə)n] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv]['grævəti] .

direction	opposing	the	pull	of	gravity	.
方向	反对	这	拉	的	重力	.

与相对风向垂直，并且通常向上作用，与重力方向相反。

['laɪtə(r)] - [ðæn; ðən] - [eə(r)]['eəkrɑ:ft] — [æn; ən]['eəkrɑ:ft] [ðæt] ['raɪzɪz][ænd; ənd][ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪn][eə(r)][baɪ]

Lighter	-	than	-	air	aircraft	—	An	aircraft	that	rises	and	is	supported	in	air	by
打火机	-	比	-	空气	飞机	—	一个	飞机	那	上升	和	是	有	在	空气	经过

['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪnd] [gæs] [weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][gæs] .

virtue	of	a	contained	gas	weighing	less	than	the	air	displaced	by	the	gas	.
美德	的	一个	包含	气体	称重	较少的	比	这	空气	流离失所	经过	这	气体	.

轻于空气的飞行器——一种利用内部气体的重量小于其所排开的空气的重量，从而上升并在空气中保持平衡的飞行器。

[nəʊz] [daɪv] — [ə; eɪ] [sti:p] [daɪv][baɪ] , [ɔ:(r)][ɪn] , [æn; ən]['eəkrɑ:ft] .

Nose	dive	—	A	steep	dive	by	,	or	in	,	an	aircraft	.
鼻子	潜水	—	一个	陡	潜水	经过	,	或者	在	,	一个	飞机	.

俯冲——飞机或机舱急剧俯冲。

['paʊə(r)][plɑ:nt] — [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['endʒɪn][ɔ:(r)]['endʒɪnz][ɪn][æn; ən]['eəkrɑ:ft] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [prə'pelə(r)]

Power	plant	—	The	complete	engine	or	engines	in	an	aircraft	,	together	with	propeller
力量	植物	—	这	完全的	引擎	或者	发动机	在	一个	飞机	,	一起	和	螺旋桨

[ɔ:(r)] [prə'pelər] ([ɪf] ['eni]) ,

or	propellers	(	if	any	)	,
或者	螺旋桨	(	如果	任何	)	,

动力装置——飞机上的完整发动机或多台发动机，以及螺旋桨（如有）。

[ək'sesəriz] , ['fju:əl][ænd; ənd][ɔɪl][tæŋks][ænd; ənd][laɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

accessories	,	fuel	and	oil	tanks	and	lines	,	etc	.
配件	,	燃料	和	油	坦克	和	线条	,	ETC	.

配件、燃料和油箱及管路等。

['paʊəd] ['eəkrɑ:ft] — [æn; ən]['eəkrɑ:ft] ['hævɪŋ] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)]['endʒɪnz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Powered	aircraft	—	An	aircraft	having	one	or	more	engines	,	as	distinguished
动力	飞机	—	一个	飞机	拥有	一	或者	更多的	发动机	,	作为	杰出的

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['glaɪdə(r)] .

from	a	glider	.
从	一个	滑翔机	.

动力飞机——一种拥有一个或多个发动机的飞机，与滑翔机不同。

['teɪlspɪn] — [ə; eɪ][spɪn] ,

Tailspin	—	A	spin	,
尾旋	—	一个	旋转	,

尾旋——一种旋转，

[səʊ] [nemd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['spaɪrəl]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] [wen] [ðə; ði]

so	named	in	reference	to	the	characteristic	spiral	action	of	the	tail	when	the
所以	命名	在	参考	到	这	特征	螺旋	行动	的	这	尾巴	什么时候	这

['eəpleɪn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][spɪn] .

airplane	is	in	a	spin	.
飞机	是	在	一个	旋转	.

之所以这样命名，是因为飞机在螺旋飞行时，机尾会产生特有的螺旋运动。

[wɔ:p] — [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æn; ən] ['ɛrˌpleɪnz] [wɪŋ] , [baɪ]

Warp	—	To	change	the	shape	of	something	,	especially	an	airplane's	wing	,	by
经	—	到	改变	这	形状	的	某物	,	尤其	一个	飞机的	翼	,	经过

['twɪstɪŋ] .

twisting	.
扭曲	.

扭曲——通过扭转改变某物的形状，尤指飞机机翼的形状。

[tu:; tə] [gɪv] [lɪft][ɔ:(r)][drɒp][tu:; tə][ə; eɪ] [wɪŋ] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][endz] .

To	give	lift	or	drop	to	a	wing	by	twisting	it	at	the	ends	.
到	给	举起	或者	降低	到	一个	翼	经过	扭曲	它	在	这	结束	.

通过扭转机翼两端来控制机翼的升力或下落。

[wɪnd] ['tʌn(ə)l] — [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [eə(r)][ɪz] [fɔːst] [æt; ət] [kən'trəʊld] [və'lɑːsətiz] ,

Wind	tunnel	—	A	chamber	through	which	air	is	forced	at	controlled	velocities	,
风	隧道	—	一个	房间	通过	哪个	空气	是	强制	在	受控	速度	,

风洞——一个使空气以可控速度通过的腔室，

[ʌp][tuː; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['eəfɔɪl] , ['ɛəpleinz] , ['mɪsl]

up	to	several	thousand	miles	an	hour	,	and	in	which	airfoils	,	airplanes	,	missiles
向上	到	一些	千	英里	一个	小时	,	和	在	哪个	翼型	,	飞机	,	导弹

, [skeɪl] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['ɛəpleinz] ,

,	scale	models	of	airplanes	,
,	规模	模型	的	飞机	,

速度可达数千英里每小时，其中包含机翼、飞机、导弹、飞机模型等。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['eəfləʊ]

or	other	objects	are	mounted	in	order	to	observe	and	study	the	airflow
或者	其他	对象	是	安装	在	命令	到	观察	和	学习	这	空气流动

[ə'baʊt] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] ,

about	such	objects	,
关于	这样的	对象	,

或者安装其他物体，以便观察和研究这些物体周围的气流。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

as	well	as	the	aerodynamic	effects	upon	them	.
作为	出色地	作为	这	空气动力学	效果	之上	他们	.

以及空气动力学对它们的影响。

['wɪŋspæn] — [ðə; ði][spæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋ] ,

Wingspan	—	The	span	of	a	wing	,
翼展	—	这	跨度	的	一个	翼	,

翼展——翅膀的展开宽度，

['meʒəd] [ɔː(r)]['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɪps][ɔː(r)] ['aʊtəməʊst] [iks'tremitis] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -

measured	or	taken	between	the	tips	or	outermost	extremities	of	either	a	single	-
测量	或者	已采取	之间	这	尖端	或者	最外层	四肢	的	任何一个	一个	单身的	-

[piːs] [wɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]['eəkrɑːft][kəm'pəʊnənts] .

piece	wing	or	a	wing	that	is	separated	by	other	aircraft	components	.
片	翼	或者	一个	翼	那	是	分开	经过	其他	飞机	成分	.

测量或取自一体式机翼或被其他飞机部件隔开的机翼的翼尖或最外侧末端之间的距离。

[wɪŋ] - ['wɔːpɪŋ] — [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɔːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][kən'trəʊl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)]

Wing	-	warping	—	The	action	of	warping	a	wing	,	or	a	control	system	for
翼	-	变形	—	这	行动	的	变形	一个	翼	,	或者	一个	控制	系统	为了

['wɔːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [æt; ət] [wɪl] .

warping	the	wings	at	will	.
变形	这	翅膀	在	将要	.

机翼扭曲——使机翼发生扭曲的动作，或随意扭曲机翼的控制系统。

[jɔː] — [æn; ən]['æŋgjələ(r)] [dɪs'pleɪsmənt] [ɔː(r)] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɔː(r)] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]

Yaw	—	An	angular	displacement	or	motion	to	the	left	or	right	about	the
偏航	—	一个	角度	位移	或者	运动	到	这	左边	或者	正确的	关于	这

['vɜːtɪk(ə)l]['æksɪs][ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn] .

vertical	axis	of	an	airplane	.
垂直的	轴	的	一个	飞机	.

偏航——飞机绕垂直轴向左或向右的角位移或运动。

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ]

Suggestions	for	Further	Reading
建议	为了	更远	阅读

延伸阅读建议

[gɪbz] - [smɪθ] , [siː] . [eɪtʃ] . , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .
Gibbs - Smith , C . H . , A History of Flying .
吉布斯 - 史密斯 , C . H . , 一个 历史 的 飞行 .

Gibbs-Smith, CH，《飞行史》。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['preɪgər] , [njuː] [jɔːk] , - .
Frederick A . Praeger , New York , 1954 .
弗雷德里克 一个 . 普雷格 , 新的 约克 , - .

Frederick A. Praeger，纽约，1954 年。

['kelɪ] , [fred] [siː] . ([ed] .) , ['mɪrək(ə)l][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['wɪlbər] [ænd; ənd]
Kelly , Fred C . (Ed .) , Miracle at Kitty Hawk , the Letters of Wilbur and
凯莉 , 弗雷德 C . (艾德 .) , 奇迹 在 猫咪 鹰 , 这 信件 的 威尔伯 和
['ɔːrvɪl] [raɪt] .
Orville Wright .
奥维尔 赖特 .

Kelly, Fred C.（编），《基蒂霍克的奇迹：威尔伯和奥维尔·莱特的信件》。

[fə'rɑːr] , [straʊs] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [njuː] [jɔːk] - .
Farrar , Straus and Young , New York 1951 .
法拉尔 , 施特劳斯 和 年轻的 , 新的 约克 - .

Farrar, Straus and Young，纽约，1951 年。

['kelɪ] , [fred] [siː] . , [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] .
Kelly , Fred C . , The Wright Brothers .
凯莉 , 弗雷德 C . , 这 赖特 兄弟 .

凯利，弗雷德·C.，《莱特兄弟》。

([ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['ɔːrvɪl] [raɪt] .)
(A Biography Authorized by Orville Wright .)
(一个 传 授权 经过 奥维尔 赖特 .)

（经奥维尔·莱特授权撰写的传记）

['haːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , - .
Harcourt , Brace and Company , New York , 1943 .
哈考特 , 支撑 和 公司 , 新的 约克 , - .

哈考特、布雷斯和公司，纽约，1943年。

[mək'fɑːrlənd] , ['mɑːvɪn] ['dʌbljuː] . ([ed] .) , [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔːrvɪl] [raɪt] ,
McFarland , Marvin W . (Ed .) , The Papers of Wilbur and Orville Wright ,
麦克法兰 , 马文 W . (艾德 .) , 这 文件 的 威尔伯 和 奥维尔 赖特 ,

麦克法兰，马文·W.（编），《威尔伯和奥维尔·莱特的文稿》，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃə'nuːt] - [raɪt] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['ɒktɪv] [ʃə'nuːt] .
including the Chanute - Wright Letters and other Papers of Octave Chanute .
包括 这 查努特 - 赖特 信件 和 其他 文件 的 八度音阶 查努特 .

包括 Chanute-Wright 书信集和 Octave Chanute 的其他文件。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [mə'grɔː] - [hɪl] [bʊk] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , - .
2 vols . , McGraw - Hill Book Company , New York , 1953 .
2 卷 . , 麦格劳 - 爬坡道 书 公司 , 新的 约克 , - .

2 卷，纽约麦格劳-希尔图书公司，1953 年。

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [ɒv; əv] — - - -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1963 OF — 710 - 60665
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 的 — - - -

美国政府印刷局：1963 年—710-60665

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəri:z]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] [hæz; həz] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
(Price has of National Park Service Publications may be obtained from the
(价格 有 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,

（国家公园管理局出版物的价格可从文件主管处获得，

['wɒʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] .)
Washington 25 , D . C .)
华盛顿 - , D . C .)

华盛顿特区 25）

[æn'ti:təm]
Antietam
安提坦

安提坦

['æztek] ['ru:ɪnz]
Aztec Ruins
阿兹特克 废墟

阿兹特克遗址

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'mɛt]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstə(r)] ['bætlfi:ld]
Custer Battlefield
卡斯特 战场

卡斯特战场

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɒbət] [i:] . [li:] [mə'mɔ:riəl]
Custis - Lee Mansion , The Robert E . Lee Memorial
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

卡斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:t] ['lærəmi]
Fort Laramie
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔ:t] [mək'hɛnri]
Fort McHenry
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔːt] [nəˈsesəti]
Fort **Necessity**
堡 必要性

必要堡垒

[fɔːt] [pʊˈlæskɪ]
Fort **Pulaski**
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔːt] [ˈrɑːli]
Fort **Raleigh**
堡 罗利

罗利堡

[fɔːt] [ˈsʌmtə(r)]
Fort **Sumter**
堡 萨姆特

萨姆特堡

[fɔːt] [ˈjuːniən]
Fort **Union**
堡 联盟

联盟堡

[dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈbɜːθpleɪs]
George **Washington** **Birthplace**
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

[ˈgetizbɜːg]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

[ˈgɪlfərd] [ˈkɔːthaʊs]
Guilford **Courthouse**
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

[ˈhopwəl] [ˈvɪlɪdʒ]
Hopewell **Village**
霍普韦尔 村庄

希望村

[ˌɪndɪˈpendəns]
Independence
独立

独立

[ˈdʒeɪmztaʊn] , [vəˈdʒɪniə]
Jamestown **,** **Virginia**
詹姆斯敦 ，弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] [ˈmaʊntən]
Kings **Mountain**
国王 山

国王山

[ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [mjuˈziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ˈlɪŋkən] [daɪd]
The **Lincoln** **Museum** **and** **the** **House** **Where** **Lincoln** **Died**
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[məˈnæsəs] ([bʊl] [rʌn])
Manassas (Bull Run)
马纳萨斯 (公牛 跑步)

马纳萨斯（布尔河）

[ˌmɑːntəˈzuːmə][ˈkɑːs(ə)l]
Montezuma Castle
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

[ˈmɔːrɪsˌtaʊn] , [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
Morristown , A Military Capital of the Revolution
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

莫里斯敦，革命时期的军事之都

[ɑːkˈmʌlˌgiː]
Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

[ˈpiːtəzbəːg] [ˈbætlˌfiːldz]
Petersburg Battlefields
圣彼得堡 战场

圣彼得堡战场

[ˈrɪtʃmənd] [ˈbætlˌfiːldz]
Richmond Battlefields
里士满 战场

里士满战场

[ˌsærəˈtəʊgə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

[skɑːts] [blʌf]
Scotts Bluff
斯科茨 虚张声势

斯科茨布拉夫

[ˈʃaɪləʊ]
Shiloh
示罗

示罗

[ˈstætʃuː][ɒv; əv] [ˈlɪbəti]
Statue of Liberty
雕像 的 自由

自由女神像

[ˈvændəbɪlt] [ˈmænʃ(ə)n]
Vanderbilt Mansion
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

[ˈvɪksbɜːg]
Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

[raɪt] [ˈbrʌðəz]
Wright Brothers
赖特 兄弟

莱特兄弟

Yorktown66

Yorktown66

Yorktown66

约克镇66

[sketʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[raɪts]	-	[wɪnd]	['tʌn(ə)l]	.
Sketch	**of**	**the**	**Wright's**	**1901**	**wind**	**tunnel**	**.**
草图	的	这	赖特的	-	风	隧道	.

莱特兄弟1901年风洞草图。

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	:	[ðɪs]	['i:buk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn]	[ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fju:]	['pælpəb(ə)l]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	.
Corrected	**a**	**few**	**palpable**	**typographical**	**errors**	**.**
已更正	一个	很少	可感知的	印刷	错误	.

修正了几处明显的拼写错误。

[træn'skraɪbd]	[sʌm; səm][tekst]	[frɒm; frəm]	[ɪˌlʌs'treʃən]	,	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv][ðə; ði][tekst]				
Transcribed	**some**	**text**	**from**	**illustrations**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**text**
转录	一些	文本	从	插图	,	为了	这	清酒	的	这	文本

['vɜ:ʃ(ə)nz]	.
versions	**.**
版本	.

为了文本版本的需要，我根据插图转录了一些文字。

[ɪn][ðə; ði][tekst]	['vɜ:ʃ(ə)nz]	['əʊnli]	,	[tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz]	[di:'lɪmɪtɪd]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔ:z]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神